

Z A K O N

O OTVORENIM INVESTICIONIM FONDovima SA JAVNOM PONUDOM

I. OSNOVNE ODREDBE

Predmet uređivanja

Član 1.

Ovim zakonom uređuje se:

- 1) organizovanje i upravljanje otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom;
- 2) osnivanje, delatnost i poslovanje društva za upravljanje otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom;
- 3) poslovi i dužnosti depozitara, u smislu ovog zakona;
- 4) nadležnost Komisije za hartije od vrednosti (u daljem tekstu: Komisija);
- 5) nadzor nad radom i poslovanjem otvorenog investicionog fonda sa javnom ponudom, društava za upravljanje otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom i depozitara;
- 6) druga pitanja od značaja za oblast otvorenih investicionih fondova sa javnom ponudom.

Značenje pojedinih pojmova

Član 2.

Pojedini pojmovi, u smislu ovog zakona, imaju sledeća značenja:

- 1) društvo za upravljanje otvorenim investicionim fondom sa javnom ponudom (u daljem tekstu: društvo za upravljanje) je pravno lice sa sedištem u Republici Srbiji (u daljem tekstu: Republika) čija je osnovna delatnost organizovanje i upravljanje otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom na osnovu dozvole Komisije;
- 2) investicioni fond je institucija kolektivnog investiranja u okviru koje se prikupljaju novčana sredstva i ulažu u različite vrste imovine, u skladu sa unapred određenom investicionom politikom, sa ciljem ostvarenja prihoda u korist imalaca investicionih jedinica, odnosno članova investicionog fonda i smanjenja rizika ulaganja;
- 3) otvoreni investicioni fond je zasebna imovina, bez pravnog subjektiviteta, koju organizuje i kojom upravlja društvo za upravljanje u svoje ime i za zajednički račun članova tog fonda, u skladu s odredbama ovog zakona, prospektom i pravilima tog fonda, a investicione jedinice u otvorenom investicionom fondu se, na zahtev imalaca jedinica, otkupljuju, posredno ili neposredno, iz imovine otvorenog investicionog fonda;
- 4) otvoreni investicioni fond sa javnom ponudom (the Undertakings for the Collective Investment in Transferable Securities - UCITS) (u daljem tekstu: UCITS fond) je otvoreni investicioni fond koji ima za isključivi cilj kolektivno ulaganje imovine, prikupljene javnom ponudom investicionih jedinica u fondu, u prenosive hartije od vrednosti ili u drugu likvidnu finansijsku imovinu iz člana 42. ovog zakona, koji posluje u skladu sa načelom diversifikacije rizika ulaganja, a čije se investicione jedinice, na

zahtev imalaca jedinica, otkupljuju, posredno ili neposredno, iz imovine otvorenog investicionog fonda;

5) javna ponuda je svako obaveštenje dato u bilo kom obliku i na bilo koji način upućeno svim potencijalnim investitorima, koje sadrži dovoljno informacija o uslovima ponude i o ponuđenim investicionim jedinicama na osnovu kojih se investitor može odlučiti na kupovinu tih investicionih jedinica;

6) depozitar je kreditna institucija koja pruža usluge depozitara definisane članom 98. stav 1. ovog zakona, a u pogledu sredstava UCITS fonda postupa samo po nalogima društva za upravljanje koji su u skladu sa zakonom, pravilima UCITS fonda i prospektom UCITS fonda;

7) član investicionog fonda (u daljem tekstu: član fonda), odnosno investitor je domaće ili strano fizičko ili pravno lice na čije ime su registrovane investicione jedinice i koji registracijom postaje imalac investicionih jedinica;

8) investiciona jedinica UCITS fonda (u daljem tekstu: investiciona jedinica) je slobodno prenosivi dematerijalizovan finansijski instrument koji predstavlja srazmerni obračunski udeo u ukupnoj neto imovini UCITS fonda;

9) prospekt UCITS fonda (u daljem tekstu: prospekt) je osnovni dokument UCITS fonda koji potencijalnim investitorima pruža potpune i jasne informacije za donošenje osnovane odluke o ulaganju;

10) ključne informacije za investitore (u daljem tekstu: ključne informacije) su kratak dokument koji sadrži informacije o najvažnijim karakteristikama UCITS fonda, kao što su vrste ulaganja i mogući rizici, a koje su jasno naznačene kao ključne i omogućavaju prosečnom investitoru da razume vrste i značaj rizika, uz ocenu posledica sticanja investicionih jedinica;

11) član uprave društva za upravljanje (u daljem tekstu: član uprave) je direktor, izvršni direktor, član izvršnog odbora ili član nadzornog odbora u smislu zakona kojim se uređuju privredna društva;

12) portfolio fonda je imovina u koju UCITS fond ulaže u skladu sa odredbama ovog zakona;

13) država članica je država članica Evropske unije (u daljem tekstu: EU) i Evropskog ekonomskog prostora;

14) treća država je država koja nije država članica u smislu tačke 13) ovog stava;

15) matična država UCITS fonda je država u kojoj je izdata dozvola za organizovanje, odnosno osnivanje UCITS fonda (u daljem tekstu: matična država).

Pojmovi: bliska povezanost, finansijski instrumenti, instrumenti tržišta novca, prenosive hartije od vrednosti, kvalifikovano učešće, kreditna institucija, regulisano tržište, multilateralna trgovačka platforma (MTP), OTC tržište, pravne posledice osude, kliring, saldiranje i insajderska informacija imaju značenje kako je određeno zakonom kojim se uređuje tržište kapitala.

Zabrana upotrebe pojma „investicioni fond”

Član 3.

Pravno lice i preduzetnik ne mogu koristiti pojam „investicioni fond”, „otvoreni investicioni fond sa javnom ponudom” ili „UCITS fond”, niti pojmove izvedene iz tog pojma u svom poslovnom imenu ili nazivu, odnosno nazivu svog proizvoda ili usluge, osim ako te pojmove koriste na osnovu odredaba ovog zakona ili zakona koji uređuje alternativne investicione fondove.

Izuzeci od primene

Član 4.

Ovaj zakon se ne primenjuje na sledeće institucije:

- 1) institucije za kolektivna ulaganja zatvorenog tipa – zatvorene investicione fondove i
- 2) institucije za kolektivna ulaganja koje prikupljaju kapital bez promovisanja prodaje svojih jedinica javnosti – investicione fondove bez javne ponude.

II. DRUŠTVO ZA UPRAVLJANJE

Pravna forma

Član 5.

Društvo za upravljanje je pravno lice sa sedištem u Republici čija je osnovna delatnost organizovanje i upravljanje otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom na osnovu dozvole Komisije, a može da upravlja i drugim institucijama kolektivnog investiranja u skladu sa posebnim zakonom i u pogledu kojih podleže prudencijalnom nadzoru.

Društvo za upravljanje osniva se kao dvodomno akcionarsko društvo u smislu zakona kojim se uređuju privredna društva koje nije javno društvo u smislu zakona kojim se uređuje tržište kapitala.

Na društva za upravljanje primenjuju se odredbe zakona kojim se uređuju privredna društva i odredbe zakona kojim se uređuje tržište kapitala, osim ako ovim zakonom nije drugačije određeno.

Društvo za upravljanje ne može biti ciljno društvo u smislu zakona kojim se uređuje preuzimanje akcionarskih društava.

Delatnost društva za upravljanje

Član 6.

Osnovna delatnost društva za upravljanje je organizovanje i upravljanje UCITS fondom.

Izuzetno od stava 1. ovog člana, društvo za upravljanje može upravljati drugim institucijama kolektivnog investiranja u skladu sa posebnim zakonom i u pogledu kojih podleže prudencijalnom nadzoru.

Upravljanje UCITS fondom obuhvata:

- 1) upravljanje ulaganjima, odnosno upravljanje imovinom i upravljanje rizicima;
- 2) vršenje sledećih administrativnih poslova i aktivnosti:
 - (1) pravne i računovodstvene usluge u vezi sa upravljanjem UCITS fondom,
 - (2) upiti clijenata,
 - (3) vrednovanje i utvrđivanje cena (uključujući povraćaj poreza),
 - (4) praćenje usklađenosti sa propisima,
 - (5) vođenje registra imalaca investicionih jedinica (u daljem tekstu: registar investicionih jedinica),
 - (6) raspodela prihoda,
 - (7) izdavanje i otkup investicionih jedinica,

- (8) ispunjavanje ugovornih obaveza (uključujući dostavljanje potvrda),
- (9) vođenje evidencija;

3) stavljanje na tržište, odnosno ponudu i distribuciju investicionih jedinica.

Pored upravljanja UCITS fondom, društvu za upravljanje Komisija može izdati dozvolu i za obavljanje sledećih dodatnih delatnosti:

- 1) upravljanje portfolijom na pojedinačnoj i diskrecionoj osnovi u skladu sa zakonom kojim se uređuje tržište kapitala; ili
- 2) pomoćne usluge:
 - (1) investiciono savetovanje u vezi sa jednim ili više finansijskih instrumenata u skladu sa zakonom koji uređuje tržište kapitala, i
 - (2) čuvanje i administriranje investicionih jedinica, odnosno jedinica institucija kolektivnog investiranja.

Društvo za upravljanje ne može dobiti dozvolu samo za obavljanje dodatnih delatnosti iz stava 4. ovog člana, niti može dobiti dozvolu za pružanje pomoćnih usluga iz stava 4. tačka 2) ovog člana ako nije dobilo dozvolu za obavljanje delatnosti iz stava 4. tačka 1) ovog člana.

Kada društvo za upravljanje obavlja poslove upravljanja portfolijom za klijenta, u smislu zakona kojim se uređuje tržište kapitala, nije dozvoljeno ulaganje sredstava iz portfolia za kupovinu investicionih jedinica otvorenog fonda kojim to društvo upravlja, bez prethodne saglasnosti klijenta.

Društvo za upravljanje ne može obavljati drugu delatnost osim delatnosti navedenih u st. 1. do 3. ovog člana.

Društvo za upravljanje može da organizuje i upravlja sa više investicionih fondova.

Na poslovanje društva za upravljanje primenjuju se odredbe zakona kojim se uređuje tržište kapitala, a koje regulišu pravila sigurnog i dobrog poslovanja, korišćenja i saopštavanja insajderskih informacija.

Pravo glasa na osnovu akcija koje čine imovinu UCITS fonda ostvaruje lice ovlašćeno internim aktima društva za upravljanje koje upravlja UCITS fondom.

Ograničenje poslovanja

Član 7.

Društvo za upravljanje ne može imati učešće u kapitalu i upravljanju drugim pravnim licima, osim ukoliko je to propisano ovim zakonom.

Društvo za upravljanje ne sme sticati akcije čiji je izdavalac depozitar.

Društvo za upravljanje ne sme sticati akcije u pravnom licu na koje je depozitar delegirao poslove iz člana 101. ovog zakona.

Društvo za upravljanje može da stiče investicione jedinice izdate u skladu sa ovim zakonom i zakonom koji uređuje alternativne investicione fondove.

Visina osnovnog kapitala

Član 8.

Novčani deo osnovnog kapitala društva za upravljanje prilikom osnivanja iznosi najmanje 125.000 (stodvadesetpet hiljada) evra u dinarskoj protivvrednosti po zvaničnom srednjem kursu dinara prema evru koji utvrđuje Narodna banka Srbije na dan uplate.

Novčani deo osnovnog kapitala uplaćuje se na privremeni račun kod kreditne institucije u celosti pre podnošenja zahteva za izdavanje dozvole za rad iz člana 11. ovog zakona.

U toku poslovanja društva za upravljanje novčani deo osnovnog kapitala se može držati i u hartijama od vrednosti sa rokom dospeća do jedne godine čiji je izdavalac Republika ili Narodna banka Srbije, u skladu sa propisima koji uređuju izdavanje kratkoročnih hartija od vrednosti.

Kapital društva za upravljanje mora u svakom trenutku da bude veći ili jednak većem od sledeća dva iznosa:

1) minimalnog iznosa osnovnog kapitala iz stava 1. ovog člana, odnosno kada postoji obaveza unosa dodatnog kapitala, ukupnog iznosa osnovnog i dodatnog kapitala iz stava 7. ovog člana; ili

2) jedne četvrtine fiksnih opštih troškova društva za upravljanje iz prethodne poslovne godine.

Kada kapital padne ispod visine minimalnog iznosa kapitala iz stava 4. ovog člana, Komisija može društvu za upravljanje da omogući da otkloni odstupanja u određenom roku i da naloži neku od mera nadzora u skladu sa ovim zakonom.

Kapital društva za upravljanje sastoji se od zbira osnovnog i dopunskog kapitala u skladu sa ograničenjima kapitala iz stava 4. ovog člana, a koji je umanjen za odbitne stavke, u skladu sa odredbama ovog zakona i podzakonskog akta Komisije iz stava 10. ovog člana.

Kada vrednost imovine kojom upravlja isto društvo za upravljanje prelazi 250 miliona evra u dinarskoj protivvrednosti po zvaničnom srednjem kursu dinara prema evru koji utvrđuje Narodna banka Srbije, to društvo za upravljanje je dužno da obezbedi dodatni kapital u iznosu od 0,02% iznosa za koji vrednost imovine premašuje navedeni iznos, ali tako da ukupan iznos osnovnog kapitala i dodatnog kapitala koji je društvo za upravljanje dužno da obezbedi ne prelazi iznos od deset miliona evra u dinarskoj protivvrednosti po zvaničnom srednjem kursu dinara prema evru koji utvrđuje Narodna banka Srbije.

Vrednost imovine iz stava 7. ovog člana uključuje vrednost portfolija UCITS fonda za koje je društvo za upravljanje delegiralo poslove upravljanja imovinom na treće lice u skladu sa ovim zakonom, kao i vrednost portfolija drugih institucija kolektivnog investiranja za koje je društvo za upravljanje delegiralo poslove upravljanja imovinom na treće lice, ali ne uključuje vrednost portfolija UCITS fonda kojima društvo za upravljanje upravlja na osnovu delegiranja poslova upravljanja imovinom UCITS fonda i vrednost portfolija drugih institucija kolektivnog investiranja kojima društvo za upravljanje upravlja na osnovu delegiranja poslova upravljanja.

Komisija može na zahtev društva za upravljanje posebnim rešenjem i u skladu sa podzakonskim aktom Komisije, da oslobodi društvo za upravljanje od obaveze da osigura do 50% dodatnog iznosa kapitala iz stava 8. ovog člana, pod uslovom da društvo za upravljanje ima neopozivu bankarsku garanciju na „prvi poziv” u istom iznosu, koju je izdala banka sa registrovanim sedištem u Republici.

Komisija bliže propisuje:

- 1) stavke fiksnih opštih troškova;
- 2) način i rokove izveštavanja Komisije;
- 3) rokove za otklanjanje odstupanja iz stava 5. ovog člana;
- 4) način izračunavanja adekvatnosti kapitala društva za upravljanje;

5) obeležja osnovnog i dopunskog kapitala i obeležja stavki koje ih čine, odbitne stavke i ograničenja kapitala iz stava 4. ovog člana;

6) dodatne kapitalne zahteve za društvo za upravljanje koje osim delatnosti upravljanja UCITS fondom obavlja i delatnost upravljanja alterativnim investicionim fondovima.

Organizaciona i tehnička osposobljenost

Član 9.

Društvo za upravljanje je dužno da angažuje najmanje jednog portfolio menadžera zaposlenog na neodređeno vreme sa punim radnim vremenom.

Uprava društva za upravljanje donosi odluke i druge pravne akte kojima se definiše investiciona politika i investicioni cilj investicionog fonda, a portfolio menadžer sprovodi navedenu politiku, odnosno cilj, donosi odgovarajuće odluke o pojedinačnim ulaganjima i za svoj rad odgovara upravi društva.

Društvo za upravljanje je dužno da ispuni minimalne uslove organizacione, kadrovske i tehničke osposobljenosti, koje propisuje Komisija.

Na izdavanje i oduzimanje dozvole za obavljanje poslova portfolio menadžera shodno se primenjuju odredbe zakona kojim se uređuje tržište kapitala.

Upotreba poslovnog imena

Član 10.

U poslovnom imenu društva za upravljanje moraju biti sadržane reči: „društvo za upravljanje otvorenim investicionim fondom sa javnom ponudom” ili reči: „društvo za upravljanje UCITS fondom”.

Pravno lice koje nije dobilo dozvolu za rad društva za upravljanje, ne može koristiti u pravnom prometu naziv „društvo za upravljanje otvorenim investicionim fondom sa javnom ponudom”, „društvo za upravljanje UCITS fondom”, ili drugi sličan naziv.

Zahtev za izdavanje dozvole za rad

Član 11.

Lice koje namerava da osnuje društvo za upravljanje dužno je da podnese Komisiji zahtev za izdavanje dozvole za rad društva za upravljanje (u daljem tekstu: dozvola za rad).

Zahtev za izdavanje dozvole za rad može da podnese i već osnovano privredno društvo.

Domaća i strana fizička ili pravna lica mogu osnovati društvo za upravljanje.

Domaće pravno lice sa većinskim državnim kapitalom ili drugo sa njim blisko povezano lice, ne može biti osnivač društva za upravljanje.

Izuzetno od stava 4. ovog člana, kreditne institucije i društva za osiguranje sa većinskim državnim kapitalom mogu biti osnivači društva za upravljanje.

Jedno domaće i strano fizičko i pravno lice i sa njim blisko povezana lica ne mogu imati kvalifikovano učešće u više od jednog društva za upravljanje.

Lica koja, prilikom osnivanja ili u toku poslovanja društva za upravljanje, stiču kvalifikovano učešće moraju ispunjavati uslove iz člana 12. stav 3. tačka 5) ovog zakona.

Uz zahtev za izdavanje dozvole za rad podnosi se:

- 1) osnivački akt i statut društva za upravljanje;
- 2) dokaz o uplati osnovnog kapitala na privremeni račun kod banke;
- 3) dokaz o poreklu osnivačkog kapitala;
- 4) poslovni plan društva za upravljanje, koji uključuje organizacionu šemu društva za upravljanje, kao i izjavu društva za upravljanje o načinu na koji namerava trajno da ispunjava uslove iz ovog zakona;
- 5) spisak neposrednih i posrednih imalaca kvalifikovanog učešća, odnosno izvod iz registra privrednih subjekata za pravna lica, odnosno overeni prevod izvoda iz registra za strana pravna lica, uz podatke o visini tih učešća;
- 6) spisak lica koji su blisko povezani sa društvom za upravljanje sa opisom načina povezanosti;
- 7) dokaz o organizacionoj, kadrovskoj i tehničkoj osposobljenosti;
- 8) spisak i podaci o predloženim članovima uprave;
- 9) podaci o politikama nagrađivanja iz člana 31. ovog zakona, ako postoji obaveza uspostavljanja politike nagrađivanja;
- 10) podaci o poslovima koje će društvo za upravljanje delegirati na treće lica.

Spiskovi iz stava 8. tač. 5), 6) i 8) ovog člana moraju da sadrže sledeće podatke:

- 1) poslovno ime, adresu, sedište, matični broj i poreski identifikacioni broj pravnog lica ili preduzetnika;
- 2) ime i prezime, prebivalište ili boravište i jedinstveni matični broj građana (u daljem tekstu: JMBG) fizičkog lica.

Kada su osnivači društva za upravljanje, kreditne institucije, društva za osiguranje, druge finansijske institucije, odnosno lica kontrolisana od njih, pored dokumentacije iz stava 8. ovog člana podnosilac zahteva dužan je da Komisiji dostavi i izveštaj o bonitetu izdat od strane domaćeg, odnosno stranog organa nadležnog za kontrolu poslovanja banaka, društava za osiguranje i drugih finansijskih institucija.

Komisija propisuje sadržinu zahteva za izdavanje dozvole za rad i sadržinu dokumentacije iz stava 8. ovog člana.

Izdavanje dozvole za rad

Član 12.

Društvo za upravljanje može početi sa radom kada dobije dozvolu za rad i bude upisano u Registar privrednih subjekata u skladu sa članom 22. ovog zakona.

Društvo za upravljanje ne sme obavljati drugu delatnost osim delatnosti iz člana 6. ovog zakona za koje je dobilo dozvolu za rad u skladu sa ovim zakonom.

Komisija izdaje dozvolu za rad kada utvrdi valjanost zahteva iz člana 11. ovog zakona i kada proceni da:

- 1) su ispunjeni uslovi u odnosu na formu i osnovni kapital društva;
- 2) je poreklo osnovnog kapitala jasno i nesumnjivo na osnovu priloženih dokaza, u smislu zakona koji uređuje sprečavanje pranja novca i finansiranja terorizma;

3) su ispunjeni uslovi koji se odnose na članove uprave, organizacionu, kadrovsku i tehničku osposobljenost;

4) struktura blisko povezanih lica nije takva da onemogućava efikasno vršenje nadzora nad poslovanjem;

5) se na osnovu dobijenih informacija može zaključiti da su lica koja poseduju kvalifikovano učešće podobna i pouzdana.

Komisija donosi rešenje o izdavanju dozvole za rad u roku od 60 dana od dana podnošenja urednog zahteva, pošto utvrdi da su ispunjeni uslovi utvrđeni ovim zakonom i da će biti obezbeđena adekvatna zaštita interesa članova.

Kada Komisija odbije zahtev za izdavanje dozvole, dužna je da dostavi podnosiocu zahteva rešenje o odbijanju zahteva za izdavanje dozvole sa pisanim obrazloženjem.

Promena uslova pod kojima je izdata dozvola za rad

Član 13.

Društvo za upravljanje je dužno da trajno ispunjava uslove pod kojim mu je Komisija izdala dozvolu za rad.

Društvo za upravljanje je dužno da obavesti Komisiju o svim značajnim promenama podataka i uslova pod kojima mu je izdata dozvola za rad, u roku od osam dana od nastanka značajnih promena podataka i uslova pod kojima je izdata dozvola za rad.

Komisija u roku od 30 dana od prijema obaveštenja iz stava 2. ovog člana procenjuje značaj promena i prema potrebi obaveštava društvo za upravljanje o eventualnim ograničenjima u sprovođenju promena, daljim obavezama društva za upravljanje u odnosu na te promene ili predložene promene odbija.

Komisija propisuje šta predstavlja značajne promene, kao i formu i sadržinu obaveštenja u smislu stava 2. ovog člana.

Proširenje dozvole za rad

Član 14.

Kada društvo za upravljanje namerava da, pored delatnosti za koje je dobio dozvolu za rad u skladu sa članom 12. ovog zakona, obavlja i dodatne delatnosti iz člana 6. stav 4. ovog zakona za koje nije dobio dozvolu za rad, dužan je da prethodno podnese Komisiji zahtev za izdavanje dozvole za proširenje dozvole za rad.

Na postupak odlučivanja o proširenju dozvole za rad shodno se primenjuju odredbe ovog zakona kojim se uređuje izdavanje dozvole za rad.

Komisija propisuje sadržinu zahteva i dokumentaciju koja se dostavlja uz zahtev za proširenje delatnosti.

Sticanje kvalifikovanog učešća

Član 15.

Kada u društvu za upravljanje novo lice namerava da stekne kvalifikovano učešće dužno je da podnese Komisiji zahtev za dobijanje saglasnosti.

Na sticanje kvalifikovanog učešća u društvu za upravljanje shodno se primenjuju odredbe zakona kojim se uređuje tržište kapitala.

Lice koje stekne kvalifikovano učešće suprotno odredbama ovog zakona, odnosno bez saglasnosti Komisije, nema pravo glasa po osnovu tako stečenih akcija i dužno je da stečene akcije otuđi u roku od šest meseci.

Komisija propisuje uslove za određivanje kriterijuma podobnosti i pouzdanosti lica koja stiču kvalifikovano učešće.

Uprava društva za upravljanje

Član 16.

Na organe društva za upravljanje shodno se primenjuju odredbe zakona kojim se uređuju privredna društva, ukoliko ovim zakonom nije drugačije određeno.

Upravu društva za upravljanje čine najmanje dva lica koji vode poslove i zastupaju društvo za upravljanje.

Članovi uprave iz stava 2. ovog člana zajedno vode poslove i zastupaju društvo za upravljanje, osim ako drugačije nije određeno opštim aktima društva za upravljanje.

Za člana uprave može biti izabrano lice:

1) koje ima visoku školsku spremu, s tim da direktor i najmanje jedna polovina članova uprave moraju imati najmanje tri godine radnog iskustva stečenog u obavljanju poslova u vezi sa hartijama od vrednosti u skladu sa aktom Komisije;

2) koje nije bilo član uprave ili lice na drugom rukovodećem položaju u nekom privrednom društvu kada je nad njim otvoren stečajni postupak, donesena odluka o prinudnoj likvidaciji ili kojem je oduzeta dozvola za rad, osim ukoliko Komisija proceni da to lice nije svojim nesavesnim ili nestručnim postupanjem uticalo na to;

3) koje ima dobar ugled;

4) za koje je na osnovu dosadašnjeg ponašanja moguće opravdano zaključiti da će pošteno i savesno obavljati poslove člana uprave;

5) koje ispunjava uslove za člana uprave propisane zakonom koji uređuje privredna društva.

Član uprave društva za upravljanje ne može biti lice:

1) koje podleže primeni pravnih posledica osude u smislu zakona kojim se uređuje tržište kapitala;

2) koje je član uprave ili zaposleni drugog društva za upravljanje;

3) koje je član uprave ili zaposleni depozitara sa kojom je društvo za upravljanje zaključilo ugovor;

4) koje je funkcioner, postavljeno, odnosno imenovano lice ili državni službenik;

5) koje je blisko povezano lice sa licima iz tač. 1) i 2) ovog stava.

Komisija propisuje uslove za člana uprave društva za upravljanje iz stava 4. ovog člana.

Davanje saglasnosti na izbor člana uprave društva za upravljanje

Član 17.

Komisija donosi rešenje o davanju saglasnosti na izbor predloženih članova uprave društva za upravljanje na osnovu dokaza da su ispunjeni uslovi utvrđeni u

članu 16. ovog zakona i kada proceni da su predloženi članovi uprave podobni i pouzdani.

Kada Komisija donosi rešenje o izdavanju dozvole za rad društvu za upravljanje, istim rešenjem daje saglasnost na izbor člana uprave društva za upravljanje.

Povlačenje saglasnosti na izbor člana uprave društva za upravljanje

Član 18.

Komisija povlači saglasnost na izbor člana uprave društva za upravljanje kada:

- 1) lice u roku od šest meseci od izdavanja saglasnosti ne stupi na dužnost;
- 2) utvrdi da član uprave ne ispunjava uslove pod kojima mu je dozvola izdata;
- 3) utvrdi da je odluka doneta na osnovu neistinitih ili netačnih podataka ili podataka koji dovode u zabludu, odnosno na koji drugi nepropisan način;
- 4) utvrdi da je član uprave u sukobu interesa i da zbog toga ne može da ispunjava sopstvene obaveze i dužnosti;
- 5) je član uprave prekršio zabranu trgovanja ili izvršavanja transakcija, odnosno davanja naloga za vršenje trgovanja na osnovu insajderskih informacija ili na način koji bi predstavljao tržišnu manipulaciju, u skladu sa zakonom koji uređuje tržište kapitala;
- 6) je član uprave učinio težu povredu, odnosno ponavljao povrede odredaba ovog ili drugih zakona, naročito ako je zbog toga ugrožena likvidnost ili održavanje kapitala društva za upravljanje ili se radi o kršenju propisa koje se ponavlja dva puta u tri godine;
- 7) je pravnosnažnim rešenjem oglašen poslovno nesposobnim licem;
- 8) član uprave nije osigurao sprovođenje ili nije sproveo mere nadzora koje je naložila Komisija.

Komisija može da povuče saglasnost na izbor člana uprave društva za upravljanje ako:

- 1) član uprave nije osigurao adekvatne organizacione uslove iz čl. 30. do 32. i 34. ovog zakona;
- 2) član uprave redovno ne ispunjava obavezu utvrđivanja i ocenjivanja efikasnosti politika, mera ili internih procedura društva za upravljanje, u vezi sa usklađenošću sa odredbama ovog zakona ili obavezu preduzimanja primerenih mera u cilju ispravljanja nedostataka, odnosno nepravilnosti u poslovanju društva za upravljanje; ili
- 3) u drugim slučajevima kada utvrdi da je počinio značajnu povredu ovog zakona, zakona kojim se uređuje tržište kapitala ili akata Komisije.

Član uprave prestaje sa vršenjem svih funkcija u društvu za upravljanje od dana dostavljanja rešenja kojim se povlači saglasnost na izbor člana uprave društva za upravljanje.

Uprava društva za upravljanje je dužna da, najkasnije u roku od 30 dana od dana dostavljanja rešenja iz stava 3. ovog člana, dostavi novi zahtev za davanje saglasnosti za imenovanje novog člana uprave.

Dužnosti i odgovornost društva za upravljanje, članova uprave i zaposlenih

Član 19.

Društva za upravljanje, članovi uprave, prokuristi i zaposlena lica ili lica angažovana po bilo kom drugom osnovu u društvu za upravljanje dužna su da:

- 1) prilikom obavljanja svojih delatnosti, u okviru svojih dužnosti postupaju savesno i pošteno, u skladu sa pravilima struke;
- 2) postupaju u najboljem interesu UCITS fonda i članova fonda, odnosno da štite integritet tržišta kapitala;
- 3) uspostavljaju procese i efikasno koriste sredstva potrebne za uredno obavljanje delatnosti;
- 4) preduzimaju sve razumne mere kako bi se izbegli sukobi interesa, a kada se isti ne mogu izbeći da osiguraju da se prema UCITS fondovima i njihovim članovima postupa pošteno;
- 5) se pridržavaju odredaba ovog zakona i podzakonskih akata donetih na osnovu ovog zakona, tako da se promovišu najbolji interesi UCITS fonda, članova fonda, kao i integritet tržišta kapitala.

Poslovna tajna

Član 20.

Članovi uprave društva za upravljanje, prokuristi, zaposlena lica ili lica angažovana po bilo kom drugom osnovu u društvu za upravljanje i povezana lica tog društva dužna su da čuvaju kao poslovnu tajnu i ne mogu davati informacije o:

- 1) UCITS fondu ili društvu za upravljanje tim fondom koje bi mogle stvoriti pogrešnu predstavu o poslovanju društva, odnosno investicionog fonda;
- 2) budućim aktivnostima i poslovnim planovima društva za upravljanje, osim u slučajevima predviđenim zakonom;
- 3) stanju i prometu na računima UCITS fonda i njegovih članova;
- 4) drugim podacima koji su od značaja za poslovanje UCITS fonda, a koje su saznali u obavljanju poslova društva za upravljanje.

Izuzetno od stava 1. ovog člana, podaci se mogu saopštiti i staviti na uvid trećim licima samo prilikom nadzora zakonitosti poslovanja, na osnovu naloga suda, nadležnog organa, ili na osnovu zakona.

Opšti akti društva za upravljanje

Član 21.

Opšti akti društva za upravljanje su osnivački akt, statut i drugi opšti akti u skladu sa zakonom kojim se uređuju privredna društva.

Komisija daje prethodnu saglasnost na opšte akte društva za upravljanje iz stava 1. ovog člana.

Upis u Registar privrednih subjekata

Član 22.

Društvo za upravljanje je dužno da, u roku od 30 dana od dana prijema rešenja o izdavanju dozvole za rad i rešenja o davanju saglasnosti na odluku o izboru članova uprave društva za upravljanje, podnese registracionu prijavu u skladu sa zakonom kojim se uređuje registracija privrednih subjekata.

Društvo za upravljanje je dužno da, u roku od osam dana od dana prijema rešenja o upisu u registar privrednih subjekata, dostavi Komisiji izvod iz upisa u registar.

Promena poslovnog imena i sedišta

Član 23.

Društvo za upravljanje je dužno da pre podnošenja prijave za upis promenjenog poslovnog imena i sedišta u registar privrednih subjekata obavesti Komisiju o promeni koju vrši.

Komisija daje saglasnost na promenu opštih akata društva za upravljanje nastalih usled promene poslovnog imena.

Vođenje poslovnih knjiga i sastavljanje finansijskih izveštaja

Član 24.

Vođenje poslovnih knjiga, sastavljanje i revizija finansijskih izveštaja društva za upravljanje i UCITS fonda, vrše se u skladu sa zakonima kojima se uređuju računovodstvo i revizija i podzakonskim aktima Komisije.

Društvo za upravljanje je dužno da, u poslovnim knjigama i finansijskim izveštajima, odvojeno prikazuje podatke za svaki fond kojim upravlja.

Društvo za upravljanje je dužno da, odvojeno od svojih, vodi poslovne knjige i sastavlja finansijske izveštaje za UCITS fond kojim upravlja.

Društvo za upravljanje je dužno da čuva dokumentaciju i podatke iz st. 1. i 2. ovog člana zabeležene na elektronskim medijima, u skladu sa zakonima kojima se uređuju računovodstvo i revizija.

Komisija propisuje sadržinu podataka u izveštaju o eksternoj reviziji, kontnom okviru i finansijskim izveštajima društva za upravljanje i investicionog fonda, listu društava za reviziju koja mogu obavljati reviziju iz stava 1. ovog člana, kao i kriterijume koje takvo društvo za reviziju mora ispunjavati.

Izveštavanje

Član 25.

Društvo za upravljanje je dužno da javno objavi i Komisiji dostavi:

1) godišnje finansijske izveštaje za društvo i za investicione fondove kojima ono upravlja, sa izveštajem eksternog revizora, do 30. aprila tekuće godine za prethodnu godinu;

2) polugodišnje izveštaje za svaki investicioni fond do 31. avgusta tekuće godine, za prethodno polugodište.

Uz godišnji finansijski izveštaj iz stava 1. tačka 1) ovog člana javno se objavljuju i Komisiji dostavljaju podaci o:

- 1) imovini i obavezama, a naročito:
 - (1) prenosivim hartijama od vrednosti,
 - (2) stanju novčanih depozita,
 - (3) drugoj imovini,
 - (4) ukupnoj imovini,
 - (5) obavezama,
 - (6) vrednosti neto imovine investicionog fonda;

- 2) broju investicionih jedinica;
- 3) pojedinačnoj vrednosti investicionih jedinica sa stanjem na dan poslednjeg radnog dana u periodu za koji se izveštaj dostavlja, odnosno broju akcija;
- 4) strukturi portfolija UCITS fonda po vrstama prenosivih hartija od vrednosti sa opisom izmena u sastavu portfolija u navedenom periodu;
- 5) promenama vrednosti imovine UCITS fonda u navedenom periodu;
- 6) ukupnoj neto vrednosti imovine i neto vrednosti imovine po jedinici na kraju godine za poslednje tri godine poslovanja komparativno;
- 7) preuzetim obavezama prema vrsti transakcije u navedenom periodu u smislu člana 30. ovog zakona;
- 8) ime i prezime lica iz člana 31. ovog zakona i druge podatke o nagrađivanju bliže propisane aktom Komisije.

Polugodišnji izveštaj iz stava 1. tačka 2) ovog člana sadrži najmanje podatke iz stava 2. tač. 1) do 4) ovog člana.

Komisija bliže propisuje način javnog objavljivanja i sadržaj izveštaja iz ovog člana, a može propisati i obavezu dostavljanja drugih izveštaja.

Društvo za upravljanje je dužno da na zahtev i bez naknade omogući članu fonda uvid u poslednji godišnji i polugodišnji finansijski izveštaj UCITS fonda.

Član fonda u svakom trenutku može izvršiti uvid u finansijske izveštaje iz stava 1. ovog člana.

Finansijski izveštaji iz stava 1. ovog člana dostupni su članu fonda na način naveden u prospektu i ključnim informacijama.

Štampani primerak godišnjeg i polugodišnjeg finansijskog izveštaja dostavlja se članu fonda na zahtev i bez naknade.

Delegiranje poslova

Član 26.

Društvo za upravljanje može uz prethodno obaveštenje Komisije trećim licima delegirati poslove koje je dužno da obavlja.

Izuzetno od stava 1. ovog člana društvo za upravljanje je dužno da pribavi prethodnu saglasnost Komisije ukoliko delegira poslove upravljanja ulaganjima, odnosno upravljanje imovinom i upravljanje rizicima.

O delegiranju poslova društvo za upravljanje i treće lice zaključuju ugovor u pisanoj formi.

Ugovorom iz stava 3. ovog člana mora biti određeno da je treće lice dužno da Komisiji omogući sprovođenje nadzora nad delegiranim poslovima.

Komisija bliže propisuje postupak delegiranja poslova trećim licima, kao i sadržaj ugovora o delegiranju poslova iz stava 3. ovog člana.

Uslovi za delegiranje

Član 27.

Delegiranje poslova na treće lice dozvoljeno je samo uz ispunjenje sledećih uslova:

- 1) ispunjenost objektivnih razloga koji mogu opravdati povećanje efikasnosti obavljanja poslova;

2) treće lice mora imati dovoljno resursa na raspolaganju kako bi pravilno, kvalitetno i efikasno obavljalo delegirane poslove;

3) lica koja stvarno upravljaju poslovanjem lica kojem su delegirani poslovi moraju imati dobar ugled i biti dovoljno iskusna i kvalifikovana za obavljanje delegiranih poslova;

4) društvo za upravljanje ne sme da delegirati poslove na treća lica do te mere da se više ne može smatrati društvom za upravljanje („poštanski sandučić”);

5) interesi trećeg lica nisu u konfliktu sa interesima društva za upravljanje, UCITS fonda ili njegovim članovima;

6) delegiranjem se ne umanjuje efikasnost nadzora nad društvom za upravljanje i fondovima;

7) delegiranjem se ne ugrožavaju interesi članova fonda;

8) u prospektu UCITS fonda se navedu poslovi koji su delegirani na treće lice i lica na koju su oni delegirani;

9) društvo za upravljanje je dužno da obezbedi kontinuiran nadzor nad delegiranim poslovima.

Društvo za upravljanje mora dokazati da je lice kom su delegirani poslovi osposobljeno i u mogućnosti da obavlja poslove o kojima je reč, da je odabrano uz dužnu pažnju i da u svakom trenutku može efikasno pratiti delegirane poslove, davati dalje instrukcije licu kom su delegirani poslovi i povući delegiranje sa trenutnim dejstvom.

U slučaju delegiranja, odgovornost društva za upravljanje za obavljanje delegiranih poslova ne prestaje.

Poslovi upravljanja imovinom UCITS fonda ili upravljanja rizicima mogu da se delegiraju samo na pravna lica koja imaju dozvolu za upravljanje imovinom izdatu od strane nadležnog organa i podležu odgovarajućem nadzoru.

Član 28.

Upravljanje imovinom i rizicima UCITS fonda ne sme da se delegira na:

1) depozitara ili lica na koju su delegirani poslovi depozitara; ili

2) druge subjekte čiji bi interesi mogli biti u sukobu sa interesima društva za upravljanje, UCITS fonda ili njegovih članova, osim ukoliko je taj subjekt funkcionalno i hijerarhijski odvojio poslove upravljanja imovinom ili poslove upravljanja rizicima od svojih ostalih poslova koji bi mogli prouzrokovati sukob interesa, a mogući sukobi interesa adekvatno su prepoznati, istima se upravlja, prate se i objavljuju.

Član 29.

Društvo za upravljanje je dužno da, prilikom delegiranja poslova na treća lica, korišćenja eksternih usluga i drugih poslova koji su od značaja za društvo za upravljanje i UCITS fondove kojima upravlja, postupa stručno, sa dužnom pažnjom i u najboljem interesu članova UCITS fonda kojim upravlja.

Društvo za upravljanje je dužno da propiše i implementira interne politike i procedure kako bi osiguralo postupanje u skladu sa stavom 1. ovog člana, odredbama ovog zakona, pravilima UCITS fonda i prospektom.

Upravljanje rizicima

Član 30.

Društvo za upravljanje je dužno da uspostavi sveobuhvatan i efikasan sistem upravljanja rizicima za društvo za upravljanje i UCITS fondove kojima upravlja, kao i da utvrdi prihvatljiv stepen rizika.

Društvo za upravljanje je dužno da u procesu upravljanja rizicima odredi profil rizičnosti društva za upravljanje i UCITS fondova kojima upravlja, doprinose pojedinih pozicija celokupnom profilu rizičnosti svakog UCITS fonda, koji naročito uključuju tačnu i nezavisnu procenu vrednosti izvedenih finansijskih instrumenata, kojima se trguje na OTC tržištu.

Društvo za upravljanje je dužno da ažurira strategiju upravljanja rizicima najmanje jednom godišnje, a po potrebi i kada to uslovi poslovanja društva za upravljanje i investiciona politika UCITS fonda zahteva.

Društvo za upravljanje dužno je da bez odlaganja obavesti Komisiju o svim bitnim promenama uspostavljenih strategija upravljanja rizicima, kao i o svim bitnim promenama izloženosti rizicima i visini kapitala društva za upravljanje.

Društvo za upravljanje je dužno da za svaki UCITS fond kojim upravlja izveštava Komisiju o vrstama izvedenih finansijskih instrumenata u portfoliju UCITS fonda, povezanim rizicima i primenjenoj metodologiji merenja rizika vezanih uz pozicije i transakcije tim instrumentima.

Društvo za upravljanje dužno je da uspostavi odvojene strategije upravljanja rizicima za svaki podfond krovnog UCITS fonda u skladu sa članom 81. ovog zakona.

Komisija može bliže propisati uslove i način identifikacije, merenja i procene rizika iz ovog člana, kao i upravljanje tim rizicima.

Politika nagrađivanja

Član 31.

Društvo za upravljanje je dužno da uspostavi i sprovodi politiku i praksu nagrađivanja koja odražava i promoviše efikasno upravljanje rizicima i sprečava preuzimanje rizika koji nisu u skladu sa profilom rizičnosti, pravilima ili prospektom UCITS fonda kojima upravlja ili narušavaju obavezu društva za upravljanje da deluje u najboljem interesu UCITS fonda.

Politike i prakse nagrađivanja uključuju fiksne i varijabilne komponente zarada i diskrecione penzijske povlastice.

Politika nagrađivanja primenjuje se na sledeće kategorije zaposlenih:

- 1) članovi uprave i rukovodioci organizacionih delova,
- 2) lica koja preuzimaju rizik,
- 3) lica koja vrše poslove kontrole,
- 4) svako zaposleno lice svrstano u platni razred rukovodioca organizacionih delova i lica koje preuzimaju rizik, čije poslovne delatnosti imaju značajan uticaj na profil rizičnosti društva za upravljanje i/ili UCITS fonda kojima upravlja.

Politika nagrađivanja takođe se primenjuje na zaposlena lica trećeg lica na koje je društvo za upravljanje delegirao poslove u skladu sa članom 26. ovog zakona, a čiji rad ima značajan uticaj na profil rizičnosti UCITS fonda kojima društvo za upravljanje upravlja.

Zahtevi politike nagrađivanja ne moraju se primenjivati na navedena treća lica, ukoliko su treća lica podvrgnuta jednako efikasnim regulatornim zahtevima u odnosu na politike nagrađivanja.

Komisija bliže propisuje zahteve politike nagrađivanja, kao i način i mere za primenu politike nagrađivanja koje su društva za upravljanje dužna da preduzimaju prilikom utvrđivanja i primenjivanja politika nagrađivanja propisane ovim članom.

Postupanje po primedbama

Član 32.

Društvo za upravljanje je dužno da uspostavi primerene procedure za adekvatno rešavanje primedbi članova fonda kojim upravlja, tako da nema ograničenja za ostvarivanje prava članova fonda.

Društvo za upravljanje je dužno da uspostavi primerene procedure koje obezbeđuju da su informacije u vezi sa postupkom rešavanja primedbi članova fonda, dostupne i investitorima.

Društvo za upravljanje je dužno da čuva dokumentaciju o svim primedbama i merama koje su na osnovu njih preduzete, na način i u rokovima propisanim aktom Komisije.

Sporovi između društva za upravljanje i članova fonda

Član 33.

Sporovi između društva za upravljanje i članova fonda kojima upravljaju se rešavaju u sudskom ili vansudskom postupku.

Objava na internet stranici društva za upravljanje

Član 34.

Društvo za upravljanje je dužno da ima ažuriranu internet stranicu na kojoj mora da objavi sledeće podatke:

- 1) opšti podaci o društvu za upravljanje (poslovno ime, pravnu formu, sedište, broj dozvole za rad izdate od strane Komisije, datum osnivanja i upisa u registar privrednih subjekata, podaci o osnovnom kapitalu, osnivačima, odnosno akcionarima);
- 2) osnovne podatke o članovima uprave društva za upravljanje (ime i prezime i kratke biografije);
- 3) spisak delatnosti za koje društvo za upravljanje ima dozvolu za rad;
- 4) opšte podatke o depozitaru UCITS fonda;
- 5) spisak UCITS fonda kojima društva za upravljanje upravlja, uz naznačene vrste UCITS fonda;
- 6) prospekt, ključne informacije za investitore i pravila poslovanja UCITS fonda kojima upravlja;
- 7) spisak delegiranih poslova sa naznakom trećih lica na koja su ti poslovi delegirani;
- 8) sažeti tabelarni prikaz rizika vezanih za društva za upravljanje i UCITS fond sa stepenom uticaja svakog rizika na društva za upravljanje i UCITS fond;
- 9) cenu investicionih jedinica u UCITS fondovima kojima upravlja;
- 10) sva obaveštenja vezana za UCITS fondove i druge podatke predviđene ovim zakonom;

11) godišnje finansijske izveštaje društva za upravljanje;

12) godišnje i polugodišnje finansijske izveštaje UCITS fonda kojima upravlja.

Društvo za upravljanje je dužno da, kada je to moguće, objavi i svaki pravni i poslovni događaj u vezi sa društvom za upravljanje i UCITS fondom kojim upravlja, kada se radi o događajima koji bi mogli uticati na poslovanje UCITS fonda.

Društvo za upravljanje je dužno da bez odlaganja obavesti Komisiju o pravnim i poslovnim događajima iz stava 2. ovog člana.

Komisija može u sklopu mera nadzora, društvu za upravljanje naložiti objavu određenog podatka na internet stranici.

III. UCITS FOND

Pojam

Član 35.

UCITS fond je otvoreni investicioni fond koji nema svojstvo pravnog lica, koji organizuje društvo za upravljanje i čijom imovinom upravlja društvo za upravljanje u svoje ime, a za zajednički račun članova fonda, u skladu sa ovim zakonom.

UCITS fond se organizuje sa jednim ciljem da se zajednička sredstva koja su prikupljena javnom ponudom, ulažu u prenosive hartije od vrednosti ili u drugu likvidnu finansijsku imovinu u skladu sa ovim zakonom, a na osnovu pravila disperzije rizika, kao i na principu otkupa investicionih jedinica na zahtev člana fonda iz imovine fonda.

Minimalna novčana sredstva za otpočinjanje poslovanja UCITS fonda ne mogu biti manja od 200.000 (dvestahiljada) evra u dinarskoj protivvrednosti po zvaničnom srednjem kursu dinara prema evru koji utvrđuje Narodna banka Srbije na dan uplate i uplaćuju se na račun kod depozitara u roku iz javnog poziva, koji ne može biti duži od tri meseca od dana upućivanja javnog poziva za kupovinu investicionih jedinica.

U slučaju da se ne prikupe novčana sredstva u iznosu i u roku iz stava 3. ovog člana, depozitar je dužan da u roku od osam dana izvrši povraćaj prikupljenih sredstva, u valuti u kojoj su uplaćena.

UCITS fond je dužan da u toku poslovanja održava vrednost imovine u iznosu iz stava 3. ovog člana.

Ukoliko tokom šest uzastopnih meseci vrednost imovine UCITS fonda ne bude u skladu sa stavom 5. ovog člana, UCITS fond mora biti pripojen nekom drugom UCITS fondu ili raspušten.

Imovina UCITS fonda je u svojini članova fonda.

Naziv UCITS fonda

Član 36.

UCITS fond ima naziv koji ne može biti u suprotnosti sa odabranim investicionim ciljem investicionog fonda.

Naziv UCITS fonda sadrži oznaku „otvoreni investicioni fond sa javnom ponudom” ili „UCITS fond”.

Ulaganje u UCITS fond

Član 37.

Domaća i strana pravna i fizička lica mogu ulagati u UCITS fond, u skladu sa odredbama ovog zakona.

Kupovina investicionih jedinica može se vršiti uplatom u dinarima i u devizama.

Komisija bliže propisuje uslove za kupovinu investicionih jedinica uplatom u devizama.

Zahtev za izdavanje dozvole za organizovanje i upravljanje UCITS fondom

Član 38.

Društvo za upravljanje koje namerava da organizuje UCITS fond, dužno je da podnese Komisiji zahtev za izdavanje dozvole za organizovanje i upravljanje UCITS fondom (u daljem tekstu: dozvola za organizovanje).

Uz zahtev za izdavanje dozvole za organizovanje podnosi se:

- 1) nacrt pravila UCITS fonda, prospekta i ključnih informacija;
- 2) ugovor sa depozitarom;
- 3) ime i prezime i broj dozvole portfolio menadžera.

Komisija može zahtevati drugu dokumentaciju i obaveštenja od značaja za rad UCITS fonda.

Dozvola za organizovanje i upravljanje UCITS fondom

Član 39.

Komisija donosi rešenje po zahtevu iz člana 38. stav 1. ovog zakona u roku od 30 dana od dana prijema uredne dokumentacije propisane ovim zakonom i podzakonskim aktima Komisije.

Ako Komisija utvrdi da je zahtev iz člana 38. stav 1. ovog zakona nepotpun ili nepravilan, ostavlja naknadni rok za dopunu ili otklanjanje nepravilnosti.

Dozvola za organizovanje ne može se izdati bez pozitivno rešenog zahteva za izdavanje dozvole za rad društva za upravljanje.

Prilikom izdavanja dozvole za organizovanje Komisija daje saglasnost na sadržaj pravila UCITS fonda, prospekta i ključnih informacija.

UCITS fond se može organizovati na određeno ili neodređeno vreme.

Komisija propisuje sadržinu zahteva, postupak i uslove za izdavanje dozvole za organizovanje UCITS fonda.

Komisija izdaje dozvolu kada, uzimajući u obzir predložene investicione ciljeve, veličinu i druge bitne karakteristike investicionog fonda, utvrdi da društvo za upravljanje ispunjava uslove propisane ovim zakonom.

Komisija donosi rešenje o izdavanju dozvole ili odbijanju zahteva iz člana 38. stav 1. ovog zakona sa pisanim obrazloženjem.

Organizovanje UCITS fonda

Član 40.

Komisija upisuje UCITS fond u Registar UCITS fondova kada se ispune sledeći uslovi:

- 1) Komisija izda dozvolu za organizovanje UCITS fonda;
- 2) društvo za upravljanje podnese dokaz o sakupljenim sredstvima u minimalnom iznosu iz člana 35. stav 3. ovog zakona na računu kod depozitara.

UCITS fond se smatra organizovanim danom upisa u Registar UCITS fondova koji vodi Komisija.

Ako se UCITS fond ne organizuje u roku od četiri meseca od izdavanja dozvole za organizovanje, dozvola prestaje da važi, a Komisija donosi rešenje kojim se utvrđuje prestanak važenja predmetne dozvole.

Investicioni cilj i investiciona politika

Član 41.

Vrste UCITS fondova, uslove za svrstavanje po vrsti UCITS fonda, kao i mogućnost promene vrste UCITS fonda, bliže uređuje Komisija.

Društvo za upravljanje je dužno da primenjuje investicionu politiku UCITS fonda koja sadrži:

- 1) način sprovođenja investicionog cilja i način upravljanja rizicima;
- 2) najveći i najmanji deo sredstava UCITS fonda koji se može ulagati u pojedine hartije od vrednosti;
- 3) najveći deo sredstava koji se može držati na novčanom računu UCITS fonda;
- 4) način izmene investicione politike.

Podfondovi krovnog UCITS fonda u skladu sa članom 80. ovog zakona imaju odvojene investicione ciljeve i investicionu politiku.

Ulaganje imovine UCITS fonda

Član 42.

Društvo za upravljanje koje upravlja UCITS fondom dužno je da, uzimajući u obzir investicionu politiku i investicione ciljeve UCITS fonda navedene u prospektu, osigura primeren stepen diversifikacije rizika ulaganja.

Imovina UCITS fonda se može ulagati u:

- 1) prenosive hartije od vrednosti ili instrumenate tržišta novca:
 - (1) koji su listirani ili se njima trguje na regulisanom tržištu, odnosno multilateralnoj trgovačkoj platformi (MTP) u Republici i /ili državi članici i
 - (2) koji su listirani na službenom listingu berze u trećoj državi ili kojima se trguje na drugom regulisanom tržištu u trećoj državi koje redovno posluje, priznato je i otvoreno za javnost, pod uslovom da je takvo ulaganje predviđeno prospektom UCITS fonda;
- 2) nedavno izdate prenosive hartije od vrednosti u Republici, pod sledećim uslovima:
 - (1) uslovi izdavanja uključuju obavezu da će izdavalac podneti zahtev za listiranje u službeni listing berze ili na drugo regulisano tržište koje redovno posluje, priznato je i otvoreno za javnost,
 - (2) takvo ulaganje predviđeno je prospektom i
 - (3) listiranje će se izvršiti u roku od jedne godine od dana izdavanja;

3) investicione jedinice UCITS fondova ili drugih investicionih fondova koji se organizuju, odnosno osnivaju sa jedinim ciljem da se zajednička sredstva, koja su prikupljena javnom ponudom, ulažu u prenosive hartije od vrednosti ili u drugu likvidnu finansijsku imovinu, na osnovu pravila disperzije rizika, kao i principu otkupa investicionih jedinica, pod sledećim uslovima:

- (1) takvi investicioni fondovi dobili su dozvolu za rad od Komisije, odnosno nadležnog organa države članice ili nadležnog organa treće države sa kojima je osigurana saradnja sa Komisijom, a koji podležu jednakom nadzoru kakav je propisan ovim zakonom,
- (2) stepen zaštite članova drugih investicionih fondova je jednak stepenu zaštite koja je propisana za članove UCITS fonda, posebno u delu koji se odnosi na odvojenost imovine, zaduživanje, davanje zajmova i prodaju prenosivih hartija od vrednosti i instrumenata tržišta novca bez pokrića,
- (3) o poslovanju tih investicionih fondova izveštava se u polugodišnjim i godišnjim izveštajima, kako bi se omogućila procena imovine i obaveza, dobiti i poslovanja tokom izveštajnog perioda, i
- (4) prospektom, odnosno pravilima UCITS fonda ili drugog investicionog fonda čije se investicione jedinice ili akcije nameravaju sticati, predviđeno je da najviše 10% njegove imovine može biti uloženo u investicione jedinice drugog UCITS fonda ili drugih investicionih fondova.

4) depozite kod kreditnih institucija koji su raspoloživi na prvi zahtev i koji dospevaju za najviše 12 meseci, pod uslovom da kreditna institucija ima registrovano sedište u Republici ili drugoj državi članici ili, ako kreditna institucija ima registrovano sedište u trećoj državi, pod uslovom da podleže nadzoru za koji Komisija smatra da je jednak onome propisanom ovim zakonom;

5) izvedene finansijske instrumente kojima se trguje na regulisanim tržištima iz tačke 1. ovog stava ili izvedene finansijske instrumente kojim se trguje van regulisanog tržišta (u daljem tekstu: OTC izvedeni finansijski instrumenti) pod sledećim uslovima:

- (1) izvedeni su ili se odnose na finansijske instrumente obuhvaćene tačk. 1) do 4) ovog stava, finansijske indekse, kamatne stope, devizne kurseve ili valute, u koje UCITS fond može ulagati u skladu sa svojim investicionim ciljevima navedenim u prospektu UCITS fonda,
- (2) druge ugovorne strane u transakcijama sa OTC izvedenim instrumentima su institucije koje podležu prudencijalnom nadzoru i pripadaju kategorijama kojima dozvolu izdaje Komisija odnosno drugi nadležni organ u Republici i
- (3) OTC izvedeni finansijski instrumenti podležu svakodnevnom pouzdanom i proverljivom vrednovanju i u svakom trenutku moguće ih je prodati, likvidirati ili zatvoriti transakcijom kliringa po njihovoj fer vrednosti na zahtev UCITS fonda;

6) instrumente tržišta novca kojima se ne trguje na regulisanim tržištima iz tačke 1. ovog stava, a čije je izdavanje ili izdavalac regulisan u smislu zaštite investitora i štednih uloga, na način da:

- (1) izdala ih je ili za njih garantuje Republika, Narodna banka Srbije, autonomna pokrajina, jedinica lokalne samouprave Republike, druga država članica ili jedinica lokalne i regionalne samouprave ili

centralna banka druge države članice, Evropska centralna banka, EU ili Evropska investiciona banka, treća država ili, u slučaju federalne države, jedna od članica koje čine federaciju, ili javno međunarodno telo kojem pripadaju jedna ili više država članica, u skladu sa propisima,

- (2) izdalo ih je društvo čijim se hartijama od vrednosti trguje na regulisanim tržištima iz tačke 1. ovog stava, ili
- (3) izdao ih je ili za njih garantuje subjekt koji podleže prudencijalnom nadzoru ili subjekt koji podleže pravilima nadzora koja su barem jednako stroga kao ona propisana ovim zakonom.

UCITS fond može imati dodatna likvidna sredstva koja drži u novcu na računu u Republici.

Najviše 10% vrednosti imovine UCITS fonda može se uložiti u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca koji nisu navedeni u stavu 2. ovog člana.

Nije dozvoljeno ulaganje imovine UCITS fonda u plemenite metale ili depozitne potvrde koje se odnose na plemenite metale.

Komisija propisuje dozvoljena ulaganja UCITS fonda, tržišta koja smatra regulisanim, institucije koje se smatraju drugom ugovornom stranom iz stava 2. tačka 5) podtačka (2) ovog člana.

Ograničenja ulaganja imovine UCITS fonda

Član 43.

Na ulaganja imovine UCITS fonda, primenjuju se sledeća ograničenja:

1) do 10% imovine UCITS fonda može se ulagati u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca jednog izdavaoca, s tim da zbir pojedinačnih vrednosti ulaganja u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca jednog izdavaoca, koja su veća od 5% imovine fonda ne sme biti veći od 40% vrednosti ukupne imovine UCITS fonda;

2) do 20% imovine UCITS fonda može se ulagati u novčane depozite u jednoj banci, odnosno kreditnoj instituciji;

3) do 10% imovine UCITS fonda može se ulagati u izvedene finansijske instrumente kojima se trguje na OTS tržištu kada je druga strana u transakciji banka, odnosno kreditna institucija, odnosno do 5% imovine UCITS fonda kada je druga strana u transakciji drugo pravno lice;

4) ograničenje od 40% iz tačke 1) ovog stava ne odnosi se na depozite i transakcije sa OTC izvedenim instrumentima zaključene sa finansijskim institucijama koje podležu prudencijalnom nadzoru i pripadaju kategorijama kojima dozvolu izdaje Komisija odnosno drugi nadležni organ u Republici.

Nezavisno od pojedinačnih ograničenja propisanih u stavu 1. ovog člana, UCITS fond ne sme kombinovati:

1) ulaganja u prenosive hartije od vrednosti ili instrumente tržišta novca čiji je izdavalac jedno lice,

2) depozite kod tog lica ili

3) izloženosti koje proizlaze iz transakcije sa OTS izvedenim instrumentima zaključenih sa tim licem,

na način koji bi doveo do ulaganja više od 20% vrednosti imovine u jedno lice.

Izuzetno od ograničenja iz stava 1. tačka 1) ovog člana najviše 35% vrednosti imovine UCITS fonda može biti uloženo u prenosive hartije od vrednosti ili instrumente tržišta novca čiji je izdavalac ili za koje garantuje Republika, Narodna banka Srbije, autonomna pokrajina, jedinica lokalne samouprave Republike, druga država članica ili jedinica lokalne i regionalne samouprave države članice, treća država ili javno međunarodno telo kojem pripadaju jedna ili više država članica, u skladu s propisima.

Izuzetno od ograničenja iz stava 1. tačka 1) ovog člana najviše 25% vrednosti imovine može biti uloženo u obveznice koje izdaju kreditne institucije, koje imaju registrovano sedište u Republici, odnosno državi članici, koje su predmet nadzora u skladu sa zakonom, a u cilju zaštite investitora u te obveznice. Sredstva od izdavanja takvih obveznica moraju biti uložena u skladu sa zakonom u imovinu koja će do dospeća obveznica omogućiti ispunjenje obaveza koje proizlaze iz obveznica i koja bi se, u slučaju neispunjenja obaveza izdavaoca, prvenstveno iskoristila za isplatu glavnice i stečenih kamata po osnovu obveznica. Ako je više od 5% vrednosti imovine UCITS fonda uloženo u takve obveznice jednog izdavaoca, ukupna vrednost takvih ulaganja, koja čine više od 5% vrednosti imovine fonda, ne sme biti veća od 80% vrednosti imovine UCITS fonda.

Prenosive hartije od vrednosti i instrumenti tržišta novca jednog izdavaoca iz st. 3. i 4. ovog člana ne uzimaju se u obzir prilikom izračunavanja ograničenja od 40% iz stava 1. tačka 1) ovog člana.

Nezavisno od pojedinačnih ograničenja propisanih st. 1. do 5. ovog člana ne smeju se kombinovati ulaganja UCITS fonda u:

- 1) prenosive hartije od vrednosti ili instrumente tržišta novca koje je izdalo jedno lice,
- 2) depozite kod tog lica i
- 3) izvedene finansijske instrumente zaključene sa tim licem, uključujući OTS izvedene finansijske instrumente,

na način koji bi doveo da ulaganja imovine u skladu sa st. 1. do 5. ovog člana, zajedno ne prelaze 35% imovine UCITS fonda.

Privredna društva koja su uključena u konsolidovani finansijski izveštaj u skladu sa propisom kojim se uređuje računovodstvo smatraju se jednim licem za potrebe izračunavanja ograničenja iz ovog člana.

Najviše 20% vrednosti imovine UCITS fonda može se ulagati u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca čiji su izdavaoci povezana društava iz stava 7. ovog člana.

Najviše 20% imovine UCITS fonda može se ulagati u jedan UCITS fond ili drugi investicioni fond iz člana 42. stav 2. tačka 3) ovog zakona.

Ukupna vrednost ulaganja u investicione fondove koji nisu UCITS fondovi iz člana 42. stav 2. tačka 3) ovog zakona, ne sme biti veća od 30% UCITS fonda.

Ulaganje u izvedene finansijske instrumente dozvoljeno je isključivo radi smanjenja rizika i samo ukoliko izloženost UCITS fonda nije veća od neto vrednosti njegove imovine.

Društvo za upravljanje prilikom sticanja akcija koje nose pravo glasa u vezi sa svim UCITS fondovima kojima upravlja ne sme steći značajnu kontrolu nad izdavaocem.

Imovina UCITS fonda ne može se ulagati u hartije od vrednosti i druge finansijske instrumente koje izdaje društvo za upravljanje i sa njim povezana lica.

Društvo za upravljanje ne može zauzimati kratke pozicije imovinom UCITS fonda, odnosno ne može da obavlja prodaju bez pokrića.

Komisija propisuje uslove i način ulaganja u finansijske instrumente iz ovog člana, a može propisati i dodatne kriterijume za ulaganje imovine UCITS fonda.

Član 44.

Izuzetno od ograničenja iz člana 43. ovog zakona, Komisija može da odobri UCITS fondu, u skladu sa načelom disperzije rizika, ulaganje do 100% imovine u različite prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca čiji je izdavalac ili za koje garantuje Republika, Narodna banka Srbije, autonomna pokrajina ili jedinica lokalne samouprave Republike, država članica EU, jedinica lokalne i regionalne samouprave države članice, treće države ili javno međunarodno telo kome pripadaju jedna ili više država članica, u skladu s propisima i pod uslovom da:

1) je zaštita investitora u takav UCITS fond jednaka onoj koju imaju investitori u UCITS fond čija je imovina uložena u skladu sa ograničenjima iz člana 43. ovog zakona;

2) se imovina UCITS fonda sastoji od najmanje šest različitih emisija hartija od vrednosti, ali učešće niti jedne pojedinačne emisije hartija od vrednosti ne sme biti veće od 30% vrednosti imovine UCITS fonda;

3) u pravilima UCITS fonda, prospektu i reklamnim materijalima UCITS fonda bude jasno istaknuta izjava da je UCITS fond dobio odobrenje za ulaganje u skladu sa ovim članom, kao i da su jasno navedeni izdavaoci iz ovog stava u čije hartije od vrednosti se namerava ulagati ili je uloženo više od 35% vrednosti imovine UCITS fonda.

Član 45.

UCITS fond se, u roku od šest meseci od organizovanja, mora uskladiti sa ograničenjima ulaganja iz čl. 43. i 44. ovog zakona.

Društvo za upravljanje dužno je da ulaže imovinu UCITS fonda u skladu sa ograničenjima ulaganja predviđenim ovim zakonom, podzakonskim aktom Komisije i prospektom.

U slučaju odstupanja od ograničenja ulaganja iz ovog zakona i prospekta, a usled nastupanja okolnosti koje društvo za upravljanje nije moglo predvideti, odnosno na koje nije moglo uticati, društvo za upravljanje je dužno da odmah obavesti Komisiju i da u roku od tri meseca od dana odstupanja, uskladi strukturu imovine UCITS fonda sa ograničenjima ulaganja.

Komisija može produžiti rok iz stava 3. ovog člana u slučajevima poremećaja na tržištu, odnosno u drugim okolnostima, a na osnovu kriterijuma propisanih aktom Komisije.

U slučajevima odstupanja od ograničenja ulaganja van slučaja predviđenog odredbama ovog člana, Komisija, po saznanju takvih činjenica, odmah preduzima mere nadzora u skladu sa ovim zakonom.

Ograničenje raspolaganja imovinom UCITS fonda

Član 46.

Imovina UCITS fonda se drži odvojeno od imovine društva za upravljanje i imovine depozitara.

Imovina UCITS fonda ne može biti predmet zaloge, ne može se uključiti u likvidacionu ili stečajnu masu društva za upravljanje, niti depozitara, niti može biti

predmet prinudne naplate u cilju namirivanja potraživanja prema društvu za upravljanje i depozitaru.

Imovina UCITS fonda ne sme biti upotrebljena za davanje ili garantovanje zajmova u korist trećih lica.

Utvrđivanje vrednosti imovine UCITS fonda

Član 47.

Vrednost imovine UCITS fonda čini zbir vrednosti finansijskih instrumenata iz portfolija fonda, depozita novčanih sredstava fonda kod kreditnih institucija i druge imovine.

Vrednost imovine UCITS fonda se obračunava prema tržišnoj vrednosti.

Neto vrednost imovine UCITS fonda predstavlja vrednost imovine umanjenu za iznos obaveza.

Društvo za upravljanje dužno je da za svaki UCITS fond kojim upravlja utvrdi vrednost ukupne imovine i ukupnih obaveza UCITS fonda.

Neto vrednost imovine UCITS fonda obračunava društvo za upravljanje i dostavlja ga depozitaru UCITS fonda.

Depozitar vrši kontrolu i potvrđivanje obračunate neto vrednosti imovine UCITS fonda.

Depozitar je dužan da vodi sopstvenu evidenciju i da na primeren način čuva dokumente koji se odnose na kontrolu izračunavanja vrednosti iz stava 6. ovog člana.

Ako depozitar prilikom kontrole obračunate neto vrednosti imovine UCITS fonda utvrdi netačnosti i/ili nepravilnosti, o tome će bez odlaganja pisanim putem obavestiti društvo za upravljanje i Komisiju.

Utvrđivanje neto vrednosti imovine UCITS fonda vrši se svakog radnog dana i objavljuje na internet stranici društva za upravljanje.

Komisija propisuje način obračunavanja tržišne vrednosti imovine, obračunavanja neto vrednosti imovine UCITS fonda i cene investicione jedinice.

Investiciona jedinica

Član 48.

Investiciona jedinica predstavlja srazmerni obračunski udeo u ukupnoj neto imovini UCITS fonda na osnovu koje sticalac investicione jedinice ima sledeća prava:

- 1) pravo na srazmerni deo prihoda;
- 2) pravo raspolaganja investicionim jedinicama;
- 3) pravo na otkup;
- 4) pravo na srazmerni deo imovine UCITS fonda u slučaju raspuštanja;
- 5) druga prava, u skladu sa ovim zakonom.

Investicione jedinice daju ista prava članovima fonda.

Osim investicionih jedinica, društvo za upravljanje ne sme izdavati druge vrste finansijskih instrumenata koji nose prava na bilo koji deo imovine UCITS fonda.

Društvo za upravljanje vodi registar investicionih jedinica i evidentira svaku promenu u raspolaganju.

Upis u registar stava 4. ovog člana proizvodi pravno dejstvo prema trećim licima od dana upisa.

Komisija propisuje organizovanje i vođenje registra investicionih jedinica, kao i objavljivanje podataka iz registra.

Utvrđivanje cene investicione jedinice

Član 49.

Prilikom početne ponude investicionih jedinica, cenu izdavanja određuje društvo za upravljanje i navodi je u prospektu.

Investicione jedinice se dodeljuju investitorima na dan uspešnog okončanja početne ponude investicionih jedinica, prema ceni izdavanja.

Nakon početne ponude, cenu investicionih jedinica obračunava društvo za upravljanje i ona je jednaka količniku neto vrednosti imovine UCITS fonda i ukupnog broja investicionih jedinica.

Utvrđivanje vrednosti, odnosno cene investicione jedinice vrši se svakog radnog dana i objavljuje na internet stranici društva za upravljanje.

Depozitar vrši kontrolu i potvrđivanje obračunate cene investicione jedinice.

Nije dozvoljeno izdavanje ili otkup investicionih jedinica po ceni koja se razlikuje od utvrđene cene investicionih jedinica.

Početna ponuda investicionih jedinica

Član 50.

Početna ponuda investicionih jedinica sme započeti tek po objavljivanju prospekta u skladu sa članom 62. stav 4. ovog zakona i ne sme trajati duže od tri meseca od dana početka početne ponude.

Tokom trajanja početne ponude primljena novčana sredstva drže se na računu UCITS fonda otvorenom kod depozitara.

Ulaganje prikupljenih novčanih sredstava sme početi tek po upisu u registar UCITS fonda.

Investitori nemaju pravo na isplatu uplaćenih novčanih sredstava za vreme trajanja početne ponude investicionih jedinica.

Po okončanju početne ponude investicionih jedinica društvo za upravljanje je dužno da bez odlaganja obavesti Komisiju o ishodu početne ponude i podnese zahtev za upis u registar UCITS fonda.

Izdavanje investicionih jedinica

Član 51.

Izdavanje investicionih jedinica javnom ponudom obavlja se isključivo uplatama novčanih sredstava u skladu sa članom 37. stav 2. ovog zakona na račun UCITS fonda koji je otvoren u skladu sa članom 50. stav 2. ovog zakona.

Sticanje investicionih jedinica

Član 52.

Investicione jedinice i prava iz investicionih jedinica, stiču se upisom u registar investicionih jedinica iz člana 48. stav 4. ovog zakona.

Kod originarnog sticanja investicionih jedinica ugovor o ulaganju smatra se zaključenim kada investitor društvu za upravljanje podnese uredan zahtev za kupovinu investicionih jedinica i izvrši uplatu iznosa iz zahteva, a društvo za

upravljanje u roku od pet radnih dana od dana podnošenja zahteva ne odbije zaključenje ugovora.

Društvo za upravljanje je dužno da nakon zaključenja ugovora o ulaganju investitora bez odlaganja upiše u registar investicionih jedinica.

Kupovina investicionih jedinica kod originarnog sticanja može da se vrši samo u novcu.

Kod originarnog sticanja cena investicione jedinice sastoji se od neto vrednosti imovine UCITS fonda po investicionoj jedinici na dan uplate, uvećane za naknadu za kupovinu ukoliko je društvo za upravljanje naplaćuje.

Prilikom pružanja prodajnih usluga, neposredno ili posredno, društvo za upravljanje obavezno je da dostavi ključne informacije zainteresovanim licima bez naknade pre sticanja svojstva člana fonda.

Društvo za upravljanje može odbiti da zaključi ugovor o ulaganju, ako:

1) bi se sklapanjem ugovora, odnosno prihvatom ponude investitora nanela šteta ostalim investitorima, UCITS fond izložio riziku nelikvidnosti ili insolventnosti ili onemogućilo ostvarivanje investicionog cilja i investicione politike UCITS fonda;

2) su odnosi između društva za upravljanje i investitora teško narušeni odnosno postojanje sudskog ili drugog postupka, bezobzirno ponašanje investitora ili potencijalnog investitora i slično.

Društvo za upravljanje je dužno da odbije da zaključi ugovor o ulaganju ako:

1) sticalac investicionih jedinica ne ispunjava uslove da bude investitor u UCITS fondu u skladu sa odredbama ovog zakona i prospektom;

2) postoje osnovi sumnje da se radi o pranju novca ili finansiranja terorizma, u skladu s propisima koji to uređuju.

Društvo za upravljanje je dužno da obavesti investitora o odbijanju zaključenja ugovora o ulaganju.

Prilikom sticanja investicionih jedinica društvo za upravljanje izdaje potvrdu o sticanju članu fonda.

Raspolaganje investicionim jedinicama

Član 53.

Imalac investicionih jedinica ima pravo da raspolaže svojim investicionim jedinicama tako što ih može prenositi ili opteretiti na osnovu uredne dokumentacije koja predstavlja pravni osnov za takvo raspolaganje.

Društvo za upravljanje koje vodi registar investicionih jedinica može propisati i objaviti obrazac za upis raspolaganja u registar.

Ako se iz dokumentacije koja predstavlja pravni osnov za raspolaganje ne mogu nedvosmisleno utvrditi svi elementi potrebni za raspolaganje investicionom jedinicom, imalac investicione jedinice je, na poziv društva za upravljanje koje vodi registar, dužan da popuni i dostavi obrazac iz stava 2. ovog člana.

Društvo za upravljanje je dužno da odbije upis u registar:

1) ako se iz dokumentacije koja je pravni osnovi za raspolaganje investicionom jedinicom ili popunjenog obrasca iz stava 2. ovog člana ne mogu nedvosmisleno utvrditi svi elementi potrebni za raspolaganje investicionom jedinicom;

2) ako sticalac investicionih jedinica ne ispunjava uslove da bude investitor u UCITS fondu u skladu sa odredbama ovog zakona i prospektom;

3) ako sticalac investicionih jedinica takve investicione jedinice stiče ili je stekao na način suprotan dozvoljenom načinu sticanja investicionih jedinica u UCITS fondu propisanom odredbama ovog zakona i prospektom;

4) ako bi se na taj način raspolagalo investicionom jedinicom koja je manja od najmanje investicione jedinice propisane prospektom, odnosno ako bi time bile povređene odredbe o najnižem broju investicionih jedinica u UCITS fondu.

Podneta dokumentacija za raspolaganje investicionom jedinicom u UCITS fondu može se opozvati pod uslovom da se zajednički opoziva od strane imaoaca investicione jedinice, sticaoca investicione jedinice i trećeg lica u čiju korist su zasnovani tereti na investicionoj jedinici.

Potvrda o sticanju ili otuđenju investicione jedinice izdaje se investitoru narednog radnog dana od dana upisa u registar investicionih jedinica.

Komisija propisuje:

1) dokumentaciju koja predstavlja pravni osnov za raspolaganje iz stava 1. ovog člana;

2) sadržaj potvrde o sticanju ili otuđenju investicionih jedinica i uslove njenog izdavanja.

Tereti na investicionim jedinicama

Član 54.

Na investicionoj jedinici može se upisati samo jedno založno pravo.

Ako na investicionoj jedinici postoje tereti u korist trećih lica, investicionom jedinicom se može raspolagati samo ako je s tim saglasno lice u čiju korist su tereti na investicionoj jedinici zasnovani.

Raspolaganje investicionim jedinicama suprotno odredbi ovoga člana je ništavo.

Otkup investicionih jedinica

Član 55.

UCITS fond je dužan da otkupi investicione jedinice na način predviđen prospektom, a najkasnije u roku od pet radnih dana od dana podnošenja zahteva člana fonda za otkup investicionih jedinica.

Otkupna cena investicione jedinice sastoji se od neto vrednosti imovine UCITS fonda po investicionoj jedinici na dan podnošenja zahteva iz stava 1. ovog člana, umanjene za naknadu za otkup ukoliko je društvo za upravljanje naplaćuje u skladu sa prospektom fonda.

Privremeno obustavljanje izdavanja i otkupa investicionih jedinica

Član 56.

Društvo za upravljanje je dužno da naloži depozitaru da privremeno obustavi izdavanje i otkup investicionih jedinica radi zaštite interesa članova fonda kada usled vanrednih okolnosti dođe do nemogućnosti izračunavanja neto vrednosti imovine fonda.

Društvo za upravljanje može naložiti depozitaru da privremeno obustavi izdavanje i otkup investicionih jedinica radi zaštite interesa članova fonda kada

zahtevi za otkup investicionih jedinica u jednom danu iznose više od 10% vrednosti imovine fonda.

Depozitar obustavlja izdavanje i otkup investicionih jedinica i o tome odmah obaveštava Komisiju.

Ukoliko za vreme obustave izdavanja i otkupa investicionih jedinica društvo za upravljanje primi zahtev za izdavanje investicionih jedinica dužno je da odbije da zaključi ugovor o ulaganju.

Komisija može zahtevati od društva za upravljanje da dostavi dokumentaciju i informacije neophodne za procenu opravdanosti odluke o obustavljanju.

Ukoliko proceni da obustavljanje izdavanja i otkupa investicionih jedinica ugrožava interese članova fonda, Komisija nalaže depozitaru prestanak privremene obustave izdavanja i otkupa investicionih jedinica i o tome obaveštava društvo za upravljanje.

Komisija može naložiti privremenu obustavu izdavanja i otkupa investicionih jedinica, ukoliko utvrdi ispunjenost uslova iz ovog člana i podzakonskog akta.

Komisija propisuje uslove i postupak za obustavu izdavanja i otkupa investicionih jedinica.

Zaduživanje

Član 57.

Društvo za upravljanje može, isključivo radi održavanja potrebnog nivoa likvidnosti UCITS fonda, u svoje ime a za račun UCITS fonda, da se zadužuje sa rokom otplate do 360 dana, i to zaključivanjem:

- 1) ugovora o kreditu ili
- 2) repo ugovora sa drugim investicionim fondovima i kreditnim institucijama, čiji predmet mogu biti i akcije.

Ukupno zaduživanje iz stava 1. ovog člana može iznositi najviše do 10% vrednosti imovine UCITS fonda.

Uzimanje kredita iz inostranstva za račun UCITS fonda vrši se u skladu sa zakonom kojim se uređuje devizno poslovanje.

Utvrđivanje prinosa UCITS fonda

Član 58.

Društvo za upravljanje je dužno da objavljuje prinos UCITS fonda dva puta godišnje, zaključno na dan 30. juna, odnosno 31. decembra tekuće godine.

Prinos se izračunava za poslednjih 12 meseci do dana objavljivanja, odnosno kumulativno za period od pet godina i od početka poslovanja.

Prinos se izračunava kao neto prinos, odnosno nakon odbitka naknada i troškova.

Izuzetno od stava 1. ovog člana, prinos od ulaganja tokom cele prve godine poslovanja se ne objavljuje.

Prinos se objavljuje na internet stranici društva za upravljanje.

Komisija propisuje način izračunavanja prinosa UCITS fonda, uključujući načela zaokruživanja vrednosti.

Raspodela prihoda UCITS fonda

Član 59.

UCITS fond ostvaruje prihode od kamata, dividendi i ostvarenih kapitalnih dobitaka.

Društvo za upravljanje mora naznačiti u prospektu način raspodele prihoda.

Raspodela prihoda može se vršiti samo u gotovom novcu.

Pravila, prospekt i ključne informacije UCITS fonda

Član 60.

UCITS fond ima pravila, prospekt i ključne informacije, koje društvo za upravljanje sastavlja posebno za svaki UCITS fond kojim upravlja.

Prospekt mora sadržati sve informacije na osnovu kojih investitor može doneti osnovanu odluku o predloženom ulaganju, a naročito o rizicima u vezi sa tim ulaganjem.

Prospekt sadrži jasno i razumljivo objašnjenje vrsta rizika koji se odnose na fond, nevezano odatoga u koje finansijske instrumente fond ulaže.

Prospekt najmanje sadrži podatke o UCITS fondu, društvu za upravljanje i depozitaru u skladu sa posebnim aktom Komisije.

Pravila UCITS fonda prilažu se prospektu i čine njegov sastavni deo.

Izuzetno od stava 5. ovog člana, pravila UCITS fonda ne moraju biti priložena prospektu u slučaju da prospekt predviđa da će pravila UCITS fonda biti dostavljena investitoru na njegov zahtev, odnosno da predviđa mesto, gde će pravila UCITS fonda biti dostupna na uvid.

Prilikom pristupanja UCITS fondu, lice koje pristupa potpisuje izjavu kojom potvrđuje da u potpunosti razume prospekt, kao i vrste i način naplaćivanja naknada.

Ključne informacije moraju biti istinite, jasne i nedvosmislene i moraju odgovarati sadržini prospekta.

Ključne informacije moraju prosečnom investitoru omogućiti da razume vrstu i značaj rizika, uz ocenu posledica sticanja investicionih jedinica u UCITS fondu.

Društvo za upravljanje javno objavljuje ažurirani prospekt, ključne informacije i pravila za svaki UCITS fond kojim upravlja na svojoj internet stranici.

Član fonda u svakom trenutku može izvršiti uvid u prospekt i ključne informacije.

Prospekt i ključne informacije dostavljaju se članu fonda na trajnom mediju, odnosno u štampanom obliku, na zahtev i bez naknade.

Sadržina prospekta i ključnih informacija

Član 61.

Prospekt mora da sadrži podatke o UCITS fondu, podatke o društvu za upravljanje i podatke o depozitaru.

Podaci o UCITS fondu moraju da sadrže:

- 1) naziv i vrstu UCITS fonda;
- 2) datum organizovanja UCITS fonda i vreme trajanja UCITS fonda, u slučaju da je organizovan na određeno vreme;

3) mesto i vreme gde je moguće dobiti prospekt, pravila UCITS fonda, ključne informacije, godišnje i polugodišnje izveštaje i dodatne informacije o UCITS fondu;

4) najniži iznos novčanih sredstava potreban za organizovanje UCITS fonda i radnje koje će se preduzeti ako se ne prikupi najniži propisani iznos;

5) informacije o poreskim propisima koji se primenjuju na UCITS fond, ako su bitni za člana fonda i pojednosto o tome da li se obračunavaju odbici iz prihoda ili kapitalne dobiti koje UCITS fond plaća članu fonda;

6) glavne karakteristike investicionih jedinica, a posebno: priroda prava iz investicionih jedinica i prava koja proizlaze iz investicionih jedinica;

7) uslove pod kojima je dopušteno doneti odluku o raspuštanju UCITS fonda i postupak raspuštanja UCITS fonda;

8) postupci i uslovi izdavanja investicionih jedinica, najniži iznos pojedinog ulaganja u UCITS fond, način upisa, odnosno izdavanja investicionih jedinica, početna cena investicionih jedinica, najniži broj investicionih jedinica, postupci i uslovi ponude investicionih jedinica, način i uslovi otkupa i isplate investicionih jedinica i uslovi u kojima može doći do obustave izdavanja ili otkupa;

9) datum računovodstvenih obračuna i informacije o načinu i učestalosti isplate prihoda ili dobiti UCITS fonda članovima fonda, ukoliko se raspodeljuju;

10) podatke o revizoru i drugim pružaocima usluga UCITS fonda;

11) označavanje regulisanog tržišta ili drugog mesta trgovanja na kom su investicione jedinice uvrštene ili primljene u trgovanje, ako je to primenjivo;

12) opis investicionih ciljeva UCITS fonda i način njihovog ostvarivanja, uz navođenje investicione politike;

13) rizici povezani sa ulaganjem i strukturom UCITS fonda, uz prikaz njihovog uticaja i način upravljanja rizicima;

14) uslovi za zaduživanje za račun UCITS fonda;

15) način, iznos i izračunavanje naknada i troškova upravljanja i poslovanja koji mogu teretiti članove fonda ili UCITS fond, kao i činjenicu da li društvo za upravljanje može u potpunosti ili delimično osloboditi člana fonda plaćanja ulaznih i izlaznih naknada ili im odobriti delimičan povraćaj nakande za upravljanje;

16) izjava iz koje proizlazi da je UCITS fond dobio odobrenje Komisije u skladu sa članom 44. ovog zakona;

17) vrsta imovine u koju UCITS fond može da ulaže, uz navođenje ograničenja ulaganja;

18) trenutna struktura imovine UCITS fonda, i to:

(1) procentualno učešće hartija od vrednosti prema vrsti hartija od vrednosti, nazivu i sedištu izdavaoca i nazivu i sedištu tržišta na kome se trguje tim hartijama, kada takve hartije od vrednosti čine više od 5% ukupne vrednosti imovine UCITS fonda,

(2) procentualno učešće novčanih depozita prema nazivu i sedištu kreditne institucije kod koje su deponovana novčana sredstva, kada depoziti u toj kreditnoj instituciji čine više od 5% ukupne vrednosti imovine UCITS fonda;

(3) procentualno učešće investicionih jedinica i naziv UCITS fonda ili drugih investicionih fondova koji zadovoljavaju uslove propisane

članom 42. stav 2. tačka 3) ovog zakona, kada takve investicione jedinice čine više od 5% ukupne vrednosti imovine UCITS fonda;

19) dopuštenost ulaganja u izvedene finansijske instrumente, a ukoliko je takvo ulaganje dozvoljeno, izjavu da li se takve transakcije mogu zaključivati s ciljem postizanja investicionih ciljeva ili zaštite od rizika, uz navođenje uticaja navedenih ulaganja na profil rizičnosti UCITS fonda;

20) kada UCITS fond pretežno ulaže u bilo koju vrstu imovine iz člana 42. ovog zakona, osim u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca, izjavu kojom se skreće pažnja na takvu investicionu politiku;

21) kada cena investicione jedinice ima visoku volatilnost, imajući u vidu sastav portfolia UCITS fonda ili tehnike upravljanja imovinom, izjavu koja će upozoriti na tu karakteristiku;

22) pravila za utvrđivanje vrednosti imovine i način i vreme izračunavanja neto vrednosti imovine;

23) vreme i način raspodele prihoda UCITS fonda, ukoliko se raspodeljuju;

24) vreme, metod i učestalost obračuna cene izdavanja ili otkupa investicionih jedinica, način, mesto i učestalost objavljivanja cena, informacije vezane za iznos i učestalost plaćanja dopuštenih naknada i troškova izdavanja ili otkupa investicionih jedinica;

25) način obaveštavanja članova fonda o izmeni investicione politike, opštih akata društva za upravljanje, prospekta, pravila UCITS fonda, ključnih informacija i iznosa naknada;

26) prethodni prinos UCITS fonda, ukoliko je primenjivo, kao i profil tipičnog investitora kome je UCITS namenjen;

27) slučajeve u kojima društvo za upravljanje može odbiti da zaključi ugovor o ulaganju sa investitorom;

28) datum izdavanja prospekta i poslednjeg ažuriranja podataka u prospektu;

29) trajanje poslovne godine.

Podaci o društvu za upravljanje moraju da sadrže:

1) osnovne podatke o društvu za upravljanje: poslovno ime i sedište, broj rešenja o izdavanju dozvole za rad od strane Komisije, datum osnivanja i vreme trajanja, ako je osnovano na određeno vreme, broj i datum upisa u registar privrednih subjekata;

2) ukoliko društvo za upravljanje upravlja i drugim UCITS fondovima, spisak tih UCITS fondova;

3) podatke (ime i prezime, funkcija i kratka biografija) o članovima uprave društva za upravljanje, uključujući i pojednosti o njihovim glavnim delatnostima izvan društva za upravljanje, ukoliko su značajne za društvo za upravljanje;

4) iznos osnovnog kapitala, sa naznakom uplaćenog kapitala;

5) osnovne podatke o portfolio menadžeru UCITS fonda;

6) podatke o politici nagrađivanja;

7) spisak delegiranih poslova i lica na koja su poslovi delegirani;

8) vreme i mesto gde se može izvršiti uvid u opšte akte i finansijske izveštaje društva za upravljanje;

9) podatke (poslovno ime, odnosno ime i prezime i procenat učešća) o akcionarima sa kvalifikovanim učešćem sa naznačenim datum dobijanja saglasnosti za sticanje tog kvalifikovanog učešća;

10) podatke o eksternom revizoru.

Podaci o depozitaru moraju da sadrže:

1) naziv i sedište depozitara, broj rešenja o davanju dozvole za obavljanje poslova depozitara, opis poslova i potencijalnih sukoba interesa koji iz toga mogu proizići;

2) opis poslova iz člana 101. stav 1. ovog zakona koje je depozitar delegirao na druge kreditne institucije i spisak tih kreditnih institucija, te potencijalne sukobe interesa koji iz delegiranja mogu proizići.

Ključne informacije sadrže:

1) određivanje UCITS fonda, društva za upravljanje i njihovih nadležnih organa;

2) kratak opis investicione politike i investicionih ciljeva UCITS fonda;

3) prikaz prethodnih prinosa UCITS fonda;

4) opis rizika povezanih sa ulaganjem u konkretni UCITS fond, uključujući i odgovarajuće smernice i upozorenja u vezi sa rizicima ulaganja;

5) troškove i druge naknade koje se plaćaju na teret UCITS fonda, odnosno investitora;

6) precizne informacije o tome gde se i kako mogu dobiti dodatne informacije koje se odnose na politiku ulaganja, uključujući, ali ne ograničavajući se na informacije o tome gde se i kako može besplatno dobiti prospekt, godišnji i polugodišnji izveštaj UCITS fonda;

7) izjavu da su pojedinih politike nagrađivanja dostupne na internet stranici društva za upravljanje, kao i informaciju da će se na zahtev investitora primerak politika nagrađivanja u papirnom obliku članu fonda besplatno dostaviti.

Obaveza objavljivanja prospekta i odgovornost za štetu

Član 62.

Javna ponuda investicionih jedinica na teritoriji Republike dopuštena je samo ako je pre ponude objavljen prospekt.

Objava prospekta je moguća tek nakon što prospekt bude odobren od strane Komisije prilikom izdavanja dozvole za organizovanje, u skladu sa članom 39. ovog zakona.

Komisija ne odgovara za istinitost i potpunost podataka koje sadrži odobreni prospekt.

Društvo za upravljanje dužno je da nakon izdavanja dozvole za organizovanje, a pre početka početne ponude investicionih jedinica, objavi prospekt na svojoj internet stranici.

Tekst prospekta i ključnih informacija ne sme sadržati netačne podatke, odnosno podatke koji mogu stvoriti pogrešnu predstavu u pogledu vrednosti imovine UCITS fonda, vrednosti investicionih jedinica i drugih činjenica vezanih za poslovanje UCITS fonda.

Za štetu prouzrokovanu prikupljanjem sredstava na osnovu prospekta i ključnih informacija koji sadrže podatke iz stava 5. ovog člana, odgovara društvo za

upravljanje koje upravlja UCITS fondom, a solidarno odgovaraju i druga lica, pod uslovima propisanim zakonom koji uređuje obligacione odnose, a koja su učestvovala u pripremi prospekta i skraćenog prospekta ako su znala, odnosno zbog prirode posla koji obavljaju, morala znati da podaci sadrže nedostatke.

Komisija propisuje bližu sadržinu i standardizovani format prospekta i ključnih informacija, teksta kojim se investitori upozoravaju o glavnim rizicima ulaganja, kao i prospekta pratećeg UCITS fonda.

Promene prospekta i ključnih informacija

Član 63.

Kada nastupe značajnije promene usled kojih podaci u prospektu i ključnim informacijama ne odgovaraju stvarnom stanju, društvo za upravljanje je dužno da, u roku od osam dana od dana nastanka takvih okolnosti, dostavi Komisiji, radi davanja odobrenja, izmenjeni prospekt, odnosno ključne informacije.

Komisija donosi rešenje u roku od 15 dana od dana prijema uredne dokumentacije o odobrenju prospekta i ključnih informacija kada utvrdi da su ispunjeni uslovi utvrđeni zakonom i da prospekt pruža jasne informacije o rizicima u vezi sa ulaganjem imovine investicionog fonda.

Komisija propisuje koje su značajne promene iz stava 1. ovog člana i uslove za promenu prospekta i ključnih informacija.

Pravila UCITS fonda

Član 64.

Pravilima UCITS fonda uređuju se:

- 1) poslovi koje obavlja društvo za upravljanje, uslovi i način njihovog obavljanja, kao i podaci o poslovima koje je delegiralo na treće lice;
- 2) međusobni odnosi društva za upravljanje, UCITS fonda, depozitara i članova fonda;
- 3) način i uslovi pod kojima članovi uprave i zaposleni u društvu za upravljanje mogu ulagati svoja sredstva u UCITS fond;
- 4) administrativne i računovodstvene procedure;
- 5) kontrolne i sigurnosne mere za obradu podataka i njihovo čuvanje;
- 6) sistem interne kontrole;
- 7) procedure za sprečavanje konflikta interesa i mere kojima se sprečava da društvo za upravljanje koristi imovinu UCITS fond za sopstveni račun;
- 8) mere za sprečavanje zloupotrebe insajderskih informacija;
- 9) druga pitanja od značaja za poslovanje društva za upravljanje.

Komisija donosi rešenje o davanju saglasnosti na izmene pravila UCITS fonda kada utvrdi da nisu u suprotnosti sa zakonom ili interesima članova UCITS fonda, a najkasnije u roku od 15 dana od dana prijema urednog zahteva.

Komisija propisuje sadržinu pravila UCITS fonda.

Nakon donošenja rešenja iz stava 2. ovog člana, društvo za upravljanje je dužno da bez odlaganja na svojoj internet stranici objavi informaciju o izmeni pravila UCITS fonda, kao i izmenjena pravila UCITS fonda.

Obaveštavanje članova fonda

Član 65.

Društvo za upravljanje obaveštava sve članove fonda o izmenama pravila UCITS fonda, prospekta i ključnih informacija, u skladu sa članom 60. stav 10. ovog zakona, najkasnije 15 dana pre početka njihove primene.

Naknade

Član 66.

U prospektu se navode sve naknade koje se naplaćuju od članova fonda i iz imovine UCITS fonda.

Društvo za upravljanje može naplaćivati ulaznu i izlaznu naknadu, naknadu za upis tereta i naknadu za prenos vlasništva od članova fonda.

Kontrolu nad naknadom naplaćenom od članova fonda i naknadom i pratećim troškovima datim društvu za upravljanje za upravljanje imovinom UCITS fonda vrši depozitar UCITS fonda.

Iz imovine UCITS fonda mogu se naplaćivati isključivo:

- 1) naknada društvu za upravljanje imovinom UCITS fonda i prateći troškovi;
- 2) troškovi kupovine i prodaje hartija od vrednosti;
- 3) naknada i troškovi depozitara;
- 4) troškovi eksterne revizije;
- 5) drugi troškovi u skladu sa aktom Komisije.

Ostale troškove snosi društvo za upravljanje.

Komisija propisuje uslove za naplatu, visinu i način izračunavanja naknada i troškova iz ovog člana.

Izveštavanje članova UCITS fonda

Član 67.

Društvo za upravljanje vodi evidenciju za svakog člana fonda o broju investicionih jedinica u njegovom vlasništvu.

Društvo za upravljanje dostavlja svakom članu fonda obaveštenje sa stanjem na dan 31. decembar prethodne godine koje sadrži:

- 1) broj investicionih jedinica u vlasništvu člana fonda i njihovu pojedinačnu vrednost;
- 2) ukupne iznose naknada sa datumima naplaćivanja u periodu za koji se podnosi izveštaj;
- 3) podatke o teretima, ukoliko postoje.

Društvo za upravljanje je dužno da, na zahtev člana fonda, dostavi obaveštenje iz stava 2. ovog člana, u roku od osam dana od dana podnošenja zahteva.

Marketing

Član 68.

Radi pozivanja na pristupanje UCITS fondu, društvo za upravljanje može neposredno ili preko posrednika javno oglašavati UCITS fond kojim upravlja, putem objavljivanja oglasa, javnih poziva i reklamnih materijala ili na drugi način.

Tekst oglasa, odnosno poziva mora biti jasan, nedvosmislen, tačan i u skladu sa sadržinom prospekta i ključnih informacija i ne sme sadržati netačne informacije, odnosno informacije koje mogu stvoriti pogrešnu predstavu o uslovima ulaganja i poslovanju UCITS fonda.

Sadržina marketinškog materijala mora sadržati informaciju gde i kako je članovima dostupan prospekt i ključne informacije.

Oglašavanje upoređivanjem je dozvoljeno samo ukoliko je konkretno, objektivno, istinito i potpuno.

Pri upoređivanju sa ostalim investicionim fondovima, društvo za upravljanje mora da pruži jasnu sliku o UCITS fondu koji oglašava i ostalim investicionim fondovima.

Komisija zahteva povlačenje oglasa ukoliko smatra da sadrži netačne informacije, odnosno informacije koje mogu stvoriti pogrešnu predstavu u smislu stava 2. ovog člana.

Komisija propisuje marketing UCITS fonda i standardizovan tekst prilikom oglašavanja.

Distribucija

Član 69.

Društvo za upravljanje može neposredno ili preko distributera pružati prodajne usluge samo na osnovu zaključenog ugovora.

Prodajnim uslugama smatra se pružanje informacija o modalitetima i načinu ulaganja u UCITS fond, podela prospekta i posredovanje pri kupovini, odnosno prodaji investicionih jedinica.

Distributeri mogu biti kreditne institucije i brokersko-dilerska društva, kao i ostala lica u skladu sa aktom Komisije.

Društvo za upravljanje je dužno da obavesti Komisiju o svakom zaključenom ugovoru iz stava 1. ovog člana.

Za postupke i štetu koju prilikom pružanja prodajnih usluga učine distributeri, pored njih odgovara i društvo za upravljanje.

Dobrovoljni prenos upravljanja UCITS fondom

Član 70.

Društvo za upravljanje ugovorom u pisanoj formi može preneti upravljanje UCITS fondom na drugo društvo za upravljanje, uz prethodnu saglasnost Komisije.

Društvo za upravljanje kome je preneto upravljanje preuzima sva prava i obaveze koje ima društvo za upravljanje koje vrši prenos.

Dva meseca pre prenosa upravljanja iz stava 1. ovog člana društvo za upravljanje obaveštava članove fonda o prenosu.

Komisija propisuje uslove i način prenosa upravljanja UCITS fondom, prava i obaveze društva prenosioca, društva preuzimaoca, članova fonda i depozitara.

Statusne promene UCITS fonda

Član 71.

Dva ili više UCITS fonda se mogu spojiti ili pripojiti.

Spajanjem UCITS fondova, dva ili više UCITS fondova (fondovi prenosioci) prestaju da postoje bez raspuštanja prenoseći celokupnu svoju imovinu i obaveze na

novoosnovani UCITS fond (fond preuzimalac) u zamenu za izdavanje investicionih jedinica UCITS fonda preuzimaoca članovima fondova prenosioca.

Pripajanjem UCITS fonda, jedan ili više UCITS fondova (fondovi prenosioci) prestaju da postoje bez raspuštanja prenoseći celokupnu svoju imovinu i obaveze drugom, postojećem UCITS fondu (fond preuzimalac) u zamenu za izdavanje investicionih jedinica fonda preuzimaoca članovima fondova prenosioca prestalih pripajanjem.

Prilikom statusnih promena UCITS fonda u postupku može učestvovati više fondova prenosioca i samo jedan fond preuzimalac.

Ako prilikom zamene investicionih jedinica u fondu prenosiocu za investicione jedinice u fondu preuzimaocu imaoci investicionih jedinica u fondu prenosiocu imaju pravo na novčane isplate, one ne smeju prelaziti 10% vrednosti njihovih investicionih jedinica u fondu prenosiocu.

Komisija daje prethodnu saglasnost za statusne promene UCITS fonda.

Dva meseca pre statusne promene društvo za upravljanje obaveštava članove fonda o nameravanoj statusnoj promeni.

Nakon prijema obaveštenja iz stava 6. ovog člana članovi fondova, koji se spajaju ili pripajaju, imaju pravo na otkup investicionih jedinica ili konvertovanje u jedinice nekog drugog fonda kojim upravlja isto društvo za upravljanje, bez naknade.

Nakon sprovođenja statusne promene neto vrednost imovine fonda preuzimaoca mora biti najmanje jednaka iznosu neto vrednosti imovine fonda prenosioca pre sprovođenja statusne promene.

Komisija propisuje postupak spajanja i pripajanja UCITS fonda.

Uslovi za raspuštanje UCITS fonda

Član 72.

Članovi fonda nemaju pravo da zahtevaju raspuštanje UCITS fonda.

UCITS fond se raspušta u slučaju:

- 1) dobrovoljnog prestanka obavljanja delatnosti društva za upravljanje, ako upravljanje UCITS fondom nije preneto drugom društvu za upravljanje;
- 2) ako depozitar prestane da posluje kao depozitar, a društvo za upravljanje ne postupi u skladu sa članom 114. stav 3. ovog zakona;
- 3) ako je društvu za upravljanje oduzeta dozvola za rad ili je pokrenut stečaj ili likvidacija, a upravljanje UCITS fondom nije preneto na drugo društvo za upravljanje u skladu sa odredbama ovog zakona, odnosno kada društvo za upravljanje više nije u mogućnosti da upravlja UCITS fondom;
- 4) kada Komisija naloži upravi društva za upravljanje raspuštanje UCITS fonda;
- 5) isteka roka na koji je UCITS fond organizovan, ako je organizovan na određeno vreme;
- 6) u drugim slučajevima koji su predviđeni ovim zakonom i prospektom UCITS fonda.

Svi troškovi u vezi sa raspuštanjem UCITS fonda i otkupom investicionih jedinica vrše se na teret društva za upravljanje kada se UCITS fond raspušta u slučajevima iz stava 2. tač. 1) do 4) ovog člana, a kad to nije moguće na teret UCITS fonda.

Naplata naknada i drugih troškova iz stava 3. ovog člana vrši se na teret UCITS fonda ukoliko se fond raspušta zbog isteka roka kada je osnovan na određeno vreme.

Komisija propisuje raspuštanje UCITS fonda.

Pravne posledice raspuštanja UCITS fonda

Član 73.

Zabranjeno je svako dalje izdavanje ili otkup investicionih jedinica nakon donošenja odluke o raspuštanju.

Lice koje sprovodi postupak raspuštanja UCITS fonda je dužno da u postupku sprovođenja raspuštanja, postupa u najboljem interesu članova fonda i da vodi računa da se raspuštanje sprovede u razumnom roku, pri čemu se prvo imovina UCITS fonda unovčava prodajom imovine, nakon čega se izmiruju obaveze UCITS fonda dospele do dana donošenja odluke o raspuštanju, uključujući zahteve za otkup investicionih jedinica u UCITS fondu koji su podneti do dana donošenja odluke o raspuštanju, nakon čega se podmiruju sve druge obaveze UCITS fonda koje nisu dospele do dana donošenja odluke o raspuštanju, a proizlaze iz transakcija povezanih uz upravljanje imovinom.

Preostala neto vrednost imovine UCITS fonda, nakon izmirenja obaveza iz stava 2. ovog člana, raspodeljuje se članovima, srazmerno njihovim investicionim jedinicama u UCITS fondu.

Oduzimanje dozvole za rad društvu za upravljanje i prinudni prenos upravljanja

Član 74.

Društvo za upravljanje prestaje da upravlja UCITS fondom ako Komisija rešenjem oduzme dozvolu za rad tom društvu.

U slučaju iz stava 1. ovog člana, depozitar sa kojim društvo za upravljanje ima zaključen ugovor, do izbora novog društva za upravljanje a najduže tri meseca, obavlja samo neodložne poslove u vezi sa upravljanjem UCITS fondom.

Pod neodložnim poslovima iz stava 2. ovog člana podrazumevaju se poslovi koji treba da se obave da ne bi nastupila šteta za UCITS fond.

Depozitar posle oduzimanja dozvole za rad društvu za upravljanje, a do izbora novog društva za upravljanje odmah prestaje sa prodajom (izdavanjem) i otkupom investicionih jedinica i o tome odmah obaveštava članove fonda.

Prilikom oduzimanja dozvole za rad društvu za upravljanje, Komisija odmah raspisuje javni poziv za izbor novog društva za upravljanje i donosi odluku o izboru u roku od dva meseca.

U slučaju neuspelog javnog poziva iz stava 5. ovog člana Komisija donosi odluku o raspuštanju UCITS fonda.

Komisija propisuje uslove za izbor najbolje ponude iz stava 5. ovog člana.

Raspuštanje UCITS fonda u slučaju oduzimanja dozvole za rad društvu za upravljanje

Član 75.

Depozitar posle prijema odluke o raspuštanju UCITS fonda iz člana 74. stav 6. ovog zakona obaveštava o tome javnost i članove fonda objavljivanjem na svojoj internet stranici, unovčava imovinu fonda u najboljem interesu članova fonda i vrši

isplate članovima fonda najkasnije u roku od šest meseci od donošenja odluke o raspuštanju fonda.

Depozitar podnosi Komisiji izveštaj o raspuštanju UCITS fonda na osnovu koga Komisija vrši brisanje tog fonda iz Registra UCITS fondova.

Raspuštanje UCITS fonda organizovanog na određeno vreme

Član 76.

Kada je UCITS fond organizovan na određeno vreme, istekom roka na koji je UCITS fond organizovan društvo za upravljanje sprovodi raspuštanje, unovčavanje imovine i isplatu članovima fonda, u skladu sa prospektom.

Društvo za upravljanje, u roku od šest meseci od dana isteka roka na koji je UCITS fond organizovan, podnosi Komisiji izveštaj o raspuštanju UCITS fonda, na osnovu kojeg Komisija vrši brisanje tog fonda iz Registra UCITS fondova.

IV. POSEBNE FORME ORGANIZOVANJA UCITS FONDA

Krovni UCITS fond i podfondovi

Član 77.

Društvo za upravljanje može organizovati krovni UCITS fond, koji se sastoji od dva ili više podfondova koji se razlikuju po jednoj ili više specifičnosti.

Krovni UCITS fond nije pravno lice.

Društvo za upravljanje može za pojedine podfondove odrediti različite iznose ulaznih i izlaznih naknada, naknada za upravljanje i drugih troškova, a prilikom promene pojedinačnih podfondova investitori ne plaćaju ulazne i izlazne naknade.

Svaki od podfondova smatra se posebnim UCITS fondom u smislu obaveza iz ovog zakona.

Podfond može biti prateći fond u smislu člana 85. stav 2. ovog zakona.

Podfondovi se mogu spajati i pripajati u smislu člana 71. ovog zakona.

Organizovanje krovnog UCITS fonda

Član 78.

Društvo za upravljanje je dužno da dobije dozvolu Komisije za organizovanje krovnog UCITS fonda, kao i dozvolu za organizovanje svakog podfonda krovnog UCITS fonda.

Nakon organizovanja krovnog UCITS fonda, društvo za upravljanje može, uz dozvolu Komisije, naknadno organizovati nove podfondove koje će uključiti u navedeni krovni UCITS fond, u skladu sa odredbom člana 80. stav 3. ovog zakona.

Društvo za upravljanje koje upravlja sa najmanje dva UCITS fonda može organizovati krovni UCITS fond iz postojećih UCITS fondova pretvaranjem tih fondova u podfondove i uključivanjem istih u krovni UCITS fond.

Na zahtev za organizovanje krovnog UCITS fonda i podfondova shodno se primenjuju odredbe ovog zakona koje se odnose na organizovanje UCITS fonda.

Naziv krovnog UCITS fonda i podfondova

Član 79.

Naziv krovnog UCITS fonda mora sadržati naznaku „krovni UCITS fond”.

Naziv podfonda mora sadržati naziv krovnog UCITS fonda bez naznake „krovni UCITS fond” i ime prema kojem se podfond jasno razlikuje od ostalih

podfondova krovnog UCITS fonda.

Dokumenti krovnog UCITS fonda i podfondova

Član 80.

Društvo za upravljanje je dužno da usvoji pravila krovnog UCITS fonda i izradi prospekt krovnog UCITS fonda. Za podfondove krovnog UCITS fonda ne usvajaju se posebna pravila, niti se izrađuju posebni prospekti, nego su specifičnosti svakoga podfonda određeni pravilima i prospektom krovnog UCITS fonda.

Za svaki podfond društvo za upravljanje je dužno da usvoji ključne informacije, u skladu sa članom 85. stav 3. tačka 2) ovog zakona.

U pravilima krovnog UCITS fonda, odnosno prospektu, mora biti jasno naznačeno koje odredbe se odnose na sve podfondove krovnog UCITS fonda, a koje se odnose samo na pojedinačni podfond.

Pravila krovnog UCITS fonda moraju, uz podatke propisane članom 64. ovog zakona, da sadrže identifikaciju da je reč o krovnom UCITS fondu.

Kad društvo za upravljanje nakon organizovanja krovnog UCITS fonda organizuje dodatne podfondove, shodno će promeniti i dopuniti pravila i prospekt krovnog UCITS fonda.

Imovina i ulaganja podfonda

Član 81.

Imovina jednog podfonda odvojena je od imovine drugog podfonda.

Obaveze, odnosno potraživanja proizašla iz transakcija za račun jednog podfonda, podmiruju se isključivo iz imovine, odnosno u korist imovine tog podfonda.

Na svaki podfond krovnog UCITS fonda se primenjuju odredbe ovog zakona i podzakonskih akata donetih na osnovu ovog zakona o dozvoljenim ulaganjima i ograničenjima ulaganja.

Društvo za upravljanje dužno je da uspostavi odvojene strategije upravljanja rizicima za svaki podfond krovnog UCITS fonda.

Društvo za upravljanje može uspostavljene procese upravljanja rizicima pojedinačnih podfondova objediniti u zajednički proces upravljanja rizicima krovnog UCITS fonda, na osnovu odobrenja Komisije, pri čemu se za pojedinačni podfond navode samo specifičnosti upravljanja rizicima koje se odnose na navedeni podfond.

Poslovi depozitara i odvajanje imovine

Član 82.

Društvo za upravljanje je dužno da za račun krovnog UCITS fonda sa depozitarom zaključi ugovor o obavljanju poslova depozitara za krovni UCITS fond i sve njegove podfondove.

Depozitar je dužan da na osnovu ugovora o obavljanju poslova depozitara za krovni UCITS fond obavlja navedene poslove za račun svakog pojedinog podfonda.

Društvo za upravljanje i depozitar dužni su da osiguraju odvajanje imovine svakog pojedinačnog podfonda.

Imovina podfonda drži se i vodi odvojeno od imovine drugih podfondova krovnog UCITS fonda, kao i od imovine društva za upravljanje i imovine depozitara.

Prestanak

Član 83.

Krovni UCITS fond prestaje da postoji kada:

- 1) u krovni UCITS fond više nisu uključena najmanje dva podfonda i/ili
- 2) svi podfondovi krovnog UCITS fonda budu uključeni u drugi krovni UCITS fond.

Raspuštanje krovnog UCITS fonda ili podfonda se, pored razloga za raspuštanje propisanih članom 72. stav 2. ovog zakon, sprovodi i kada nastupi slučaj koji je prospektom, predviđen kao razlog za raspuštanje podfonda ili krovnog UCITS fonda.

Glavni i prateći UCITS fond

Član 84.

Glavni UCITS fond je UCITS fond ili njegov podfond koji:

- 1) među svojim imaocima investicionih jedinica ima najmanje jedan prateći UCITS fond
- 2) sam nije prateći UCITS fond;
- 3) čije društvo za upravljanje ne ulaže imovinu u investicione jedinice pratećih UCITS fondova

Prateći UCITS fond je UCITS fond ili njegov podfond čije društvo za upravljanje ima prethodno odobrenje dato od strane Komisije da investira, odstupajući od ograničenja propisanih ovim zakonom, najmanje 85% svoje imovine u investicione jedinice drugog UCITS fonda ili njegovog podfonda (glavni UCITS fond), na koji način postaje imalac investicionih jedinica u glavnom UCITS fondu.

Društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda može da drži do 15% imovine pratećeg UCITS fonda u jednom ili više sledećih oblika imovine:

- 1) dodatna likvidna sredstva skladu sa članom 42. stav 3. ovog zakona;
- 2) izvedeni finansijski instrumenti koji mogu da se koriste samo u svrhu zaštite od rizika.

Društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda mora da izračunava ukupnu izloženost pratećeg UCITS fonda u vezi sa izvedenim finansijskim instrumentima tako što neposrednu izloženost pratećeg UCITS fonda iz stava 3. tačka 2) ovog člana kombinuje sa:

- 1) stvarnom izloženošću glavnog UCITS fonda prema izvedenim finansijskim instrumentima srazmerno investiranju pratećeg UCITS fonda u glavni UCITS fond; ili
- 2) najvećom potencijalnom ukupnom izloženošću glavnog UCITS fonda prema izvedenim finansijskim instrumentima koja je predviđena u prospektu glavnog UCITS fonda srazmerno investiranju pratećeg UCITS fonda u glavni UCITS fond.

Izuzetno ako glavni UCITS fond ima najmanje dva prateća UCITS fonda kao imaoce investicionih jedinica, društvo za upravljanje glavnim UCITS fondom može odrediti da investicione jedinice u glavnom UCITS fondu ne nudi javnom ponudom.

Član 85.

UCITS fond može da postane prateći UCITS fond i da društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda ulaže u glavni UCITS fond u skladu sa članom 84. stav 2. ovog zakona samo uz prethodno odobrenje Komisije.

Prateći UCITS fond može da nastane organizovanjem novog UCITS fonda u obliku pratećeg UCITS fonda ili transformacijom postojećeg UCITS fonda u prateći UCITS fond.

Uz zahtev za ulaganje u glavni UCITS fond, društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda dostavlja Komisiji sledeća dokumenta:

- 1) pravila pratećeg i glavnog UCITS fonda;
- 2) prospekt i ključne informacije glavnog i pratećeg UCITS fonda sačinjene u skladu sa podzakonskim aktom Komisije;
- 3) ugovor zaključen između društva za upravljanje pratećeg i društva za upravljanje glavnog UCITS fonda ili interna pravila poslovanja ako glavnim i pratećim UCITS fondovima upravlja isto društvo za upravljanje;
- 4) po potrebi, informacije koje se dostavljaju imaocima jedinica iz člana 89. stav 1;
- 5) ako glavni i prateći UCITS fond imaju različite depozitare, sporazum o razmeni informacija između njihovih depozitara;
- 6) ako glavni i prateći UCITS fond imaju različite revizore, sporazum o razmeni informacija između njihovih revizora.

U roku od 15 dana od podnošenja zahteva sa urednom dokumentacijom, Komisija daje odobrenje iz stava 1. ovog člana i obaveštava društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda da li je odobreno njegovo ulaganje u glavni UCITS fond.

Komisija odobrava društvu za upravljanje pratećeg UCITS fonda da ulaže u glavni UCITS fond ako društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda, depozitar i revizor pratećeg UCITS fonda, kao i društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda ispunjavaju sve zahteve propisane ovim zakonom.

Ako Republika nije matična država glavnog UCITS fonda, društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda je dužno da Komisiji dostavi potvrdu nadležnog organa glavnog UCITS fonda da društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda ispunjava uslove propisane u članu 84. ovog zakona.

Zajedničke odredbe za glavni i prateći UCITS fond

Član 86.

Društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda je dužno da dostavi društvu za upravljanje pratećeg UCITS fonda sve dokumente i informacije koji su neophodni da se ispune zahtevi propisani ovim zakonom.

U tu svrhu, društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda zaključuje ugovor sa društvom za upravljanje glavnog UCITS fonda.

Društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda ne sme da ulaže u investicione jedinice glavnog UCITS fonda iznad ograničenja iz člana 43. stav 9. ovog zakona pre nego što ugovor iz stava 2. ovog člana stupi na snagu.

Ugovor iz stava 2. ovog člana je, na zahtev i besplatno, dostupan svim imaocima investicionih jedinica.

Ako glavnim i pratećim UCITS fondovima upravlja isto društvo za upravljanje, ugovor mogu zameniti interna pravila poslovanja, kojima se obezbeđuje poštovanje zahteva utvrđenih u stavu 1. ovog člana.

Društva za upravljanje glavnog i pratećeg UCITS fonda su dužna da preduzmu odgovarajuće mere za usklađivanje vremena za izračunavanje i objavu

cene njihovih investicionih jedinica, kako bi se sprečila mogućnost tržišne preprodaje kojom bi se zloupotrebila razlika u ceni njihovih investicionih jedinica.

Ako društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda privremeno obustavi otkup, isplatu ili upis investicionih jedinica glavnog UCITS fonda, bilo na sopstvenu inicijativu ili na zahtev Komisije, svako društvo za upravljanje njegovih pratećih UCITS fondova ima pravo da, u istom vremenskom periodu kao društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda, privremeno obustavi otkup, isplatu ili upis investicionih jedinica pratećih UCITS fondova.

Ako je nad glavnim UCITS fondom sproveden postupak raspuštanja, prateći UCITS fond se takođe mora raspustiti, osim ako Komisija da društvu za upravljanje pratećeg UCITS fonda odobrenje za:

- 1) ulaganje najmanje 85% imovine pratećeg UCITS fonda u investicione jedinice drugog glavnog UCITS fonda; ili
- 2) izmenu prospekta UCITS fonda, kako bi se omogućilo pretvaranje pratećeg UCITS fonda u UCITS fond koji nije prateći UCITS fond.

Postupak raspuštanje glavnog UCITS fonda može se sprovesti nakon isteka roka od tri meseca od momenta kada društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda obavesti sve svoje imaoce investicionih jedinica, nadležni organ matične države i Komisiju o odluci o raspuštanju.

Ako se glavni UCITS fond spoji ili pripoji sa drugim UCITS fondom, prateći UCITS fond se raspušta, osim ako Komisija izda odobrenje društvu za upravljanje pratećim UCITS fondom da:

- 1) prateći UCITS fond nastavi da bude prateći UCITS fond glavnom UCITS fondu ili drugom UCITS fondu koji nastaje spajanjem ili pripajanjem glavnog UCITS fonda;
- 2) uloži najmanje 85% imovine pratećeg UCITS fonda u investicione jedinice drugog glavnog UCITS fonda, koji nije nastao spajanjem ili pripajanjem glavnog UCITS fonda; ili
- 3) izmeni prospekt pratećeg UCITS fonda kako bi pretvorio prateći UCITS fond u UCITS fond koji nije prateći UCITS fond.

Nijedno spajanje ili pripajanje glavnog UCITS fonda ne proizvodi dejstvo ako svim imaočima investicionih jedinica, nadležnom organu matične države i Komisiji društvo za upravljanje glavnim UCITS fondom nije dostavilo informacije predviđene podzakonskim aktom Komisije, najkasnije 60 dana pre predloženog datuma od kada spajanje ili pripajanje proizvodi dejstvo.

Društvo za upravljanje glavnim UCITS fondom će omogućiti pratećem UCITS fondu otkup ili isplatu svih investicionih jedinica u glavnom UCITS fondu pre nego što spajanje ili pripajanje glavnog UCITS fonda proizvede dejstvo, osim ako Komisija društvu za upravljanje pratećeg UCITS fonda izda odobrenje u skladu sa stavom 10. tačka 1) ovog člana.

Komisija svojim podzakonskim aktima propisuje:

- 1) sadržaj ugovora ili internih pravila poslovanja iz st. 2. i 5. ovog člana;
- 2) koje mere iz stava 6. ovog člana se smatraju odgovarajućim;
- 3) postupak raspuštanja, spajanja i pripajanja glavnog UCITS fonda;
- 4) postupak dobijanja odobrenja Komisije iz st. 8. i 10. ovog člana;
- 5) obavezne informacije i marketinški sadržaj pratećeg UCITS fonda.

Depozitari

Član 87.

Ukoliko glavni i prateći UCITS fond imaju različite depozitare, ti depozitari su dužni da zaključe ugovor o razmeni informacija kako bi se obezbedilo da oba depozitara ispunjavaju svoje obaveze.

Društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda ne sme da ulaže u investicione jedinice glavnog UCITS fonda do stupanja na snagu ugovora iz stava 1. ovog člana.

Ukoliko ispunjavaju zahteve iz ovog zakona, neće se smatrati da depozitar glavnog ili pratećeg UCITS fonda krše pravila koja se odnose na zaštitu i objavljivanje podataka predviđena ugovorom ili zakonom.

Društvo za upravljanje pratećim UCITS fondom dužno je da dostavlja depozitaru pratećeg UCITS fonda sve informacije o glavnom UCITS fondu koje su neophodne za ispunjavanje dužnosti depozitara pratećeg UCITS fonda.

Depozitar glavnog UCITS fonda bez odlaganja obaveštava Komisiju, odnosno nadležne organe matične države glavnog UCITS fonda, pratećeg UCITS fonda ili, po potrebi, društvo za upravljanje i depozitara pratećeg UCITS fonda, o bilo kakvim nepravilnostima koje otkrije u vezi sa glavnim UCITS fondom, a za koje se smatra da imaju negativan uticaj na prateći UCITS fond.

Komisija propisuje: 1) podatke koje treba uključiti u ugovor iz stava 1. ovog člana; 2) nepravilnosti iz stava 5. ovog člana za koje se smatra da imaju negativan uticaj na prateći UCITS fond.

Revizori

Član 88.

U slučaju da glavni i prateći UCITS fond imaju različite revizore, ti revizori su dužni da zaključe ugovor o razmeni informacija kako bi se obezbedilo da oba revizora ispunjavaju svoje dužnosti.

Društvo za upravljanje pratećim UCITS fondom ne sme ulagati u investicione jedinice glavnog UCITS fonda do stupanja na snagu ugovora iz stava 1. ovog člana.

U svom revizorskom izveštaju revizor pratećeg UCITS fonda uzima u obzir revizorski izveštaj glavnog UCITS fonda. Ako prateći i glavni UCITS fond imaju različite obračunske godine, revizor glavnog UCITS fonda izrađuje poseban izveštaj sa zaključnim datumom izveštaja pratećeg UCITS fonda.

Revizor pratećeg UCITS fonda naročito izveštava o svim nepravilnostima otkrivenim u revizorskom izveštaju glavnog UCITS fonda i o njihovom uticaju na prateći UCITS fond.

Ukoliko ispunjavaju zahteve iz ovog zakona, neće se smatrati da revizor glavnog ili pratećeg UCITS fonda krše pravila koja se odnose na zaštitu i objavljivanje podataka predviđena ugovorom ili zakonom.

Komisija propisuje sadržaj ugovora iz stava 1. ovog člana.

Pretvaranje postojećeg UCITS fonda u prateći UCITS fond i promena glavnog UCITS fonda

Član 89.

Društvo za upravljanje UCITS fondom koji dobije odobrenje Komisije da ulaže u glavni UCITS fond, kao i da promeni glavni UCITS fond u koji ulaže, dužno je da najkasnije 30 dana pre datuma iz tačke 3) ovog stava dostavi imaoocima investicionih jedinica UCITS fonda sledeće informacije:

1) izjavu da je Komisija, odnosno nadležni organ matične države pratećeg UCITS fonda odobrio ulaganje pratećeg UCITS fonda u investicione jedinice tog glavnog UCITS fonda;

2) ključne informacije u vezi sa pratećim i glavnim UCITS fondom;

3) datum kada je predviđeno da društvo za upravljanje pratećim UCITS fondom počne da ulaže u glavni UCITS fond ili, ukoliko je već ulagao, datum kada će njegovo ulaganje preći ograničenje koje se primenjuje na osnovu člana 43. stav 9. ovog zakona;

4) obaveštenje da imao ci investicionih jedinica imaju pravo da u roku od 30 dana zahtevaju otkup ili isplatu svojih investicionih jedinica bez ikakvih naknada osim onih koje društvo za upravljanje UCITS fondom zadržava kako bi pokrilo troškove povlačenja ulaganja.

Pravo iz stava 1. tačka 4) ovog člana počinje da važi od trenutka kada društvo za upravljanje pratećim UCITS fondom dostavi informacije iz tog stava.

Komisija propisuje:

1) formu i način na koji se dostavljaju informacije iz stava 1. ovog člana; ili

2) postupak za vrednovanje i reviziju nenovčanog uloga i ulogu depozitara pratećeg UCITS fonda u slučaju da prateći UCITS fond prenese svu svoju imovinu ili njen deo na glavni UCITS fond u zamenu za investicione jedinice.

Član 90.

Društvo za upravljanje pratećim UCITS fondom dužno je da prati poslovanje glavnog UCITS fonda.

Pri ispunjavanju obaveze iz stava 1. ovog člana, društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda se oslanja na informacije i dokumente koje primi od društva za upravljanje glavnim UCITS fondom, depozitara i revizora, osim ako postoji razlog za sumnju u njihovu tačnost.

Ako u vezi sa ulaganjem u investicione jedinice glavnog UCITS fonda, društvo za upravljanje pratećim UCITS fondom ili bilo koje lice koje deluje u ime pratećeg UCITS fonda ili društva za upravljanje pratećeg UCITS fonda prima naknadu za distribuciju, proviziju ili drugu novčanu korist, ta naknada, provizija ili druga novčana korist uplaćuje se u imovinu pratećeg UCITS fonda.

Član 91.

Društvo za upravljanje glavnim UCITS fondom bez odlaganja obaveštava Komisiju o tome koji prateći UCITS fond ulaže u njegove investicione jedinice.

Ako je prateći UCITS fond organizovan, odnosno osnovan u drugoj državi, Komisija može, kao nadležni organ matične države glavnog UCITS fonda, obavestiti nadležne organe matične države pratećeg UCITS fonda o takvom ulaganju.

Društvo za upravljanje glavnim UCITS fondom ne naplaćuje pratećem UCITS fondu ulaznu i izlaznu naknadu.

Član 92.

Ukoliko su glavni i prateći UCITS fond organizovani u Republici Komisija bez odlaganja obaveštava društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda o svakoj odluci, meri, uočenom nepoštovanju odredbi ovog zakona u vezi sa glavnim UCITS fondom ili, njegovim društvom za upravljanje, depozitarom ili revizorom.

Ako su glavni i prateći UCITS fond iz različitih matičnih država, Komisija može kao nadležni organi matične države glavnog UCITS fonda da obavesti nadležne

organe matične države pratećeg UCITS fonda o svakoj odluci, meri, uočenom nepoštovanju odredbi ovog zakona u vezi sa glavnim UCITS fondom ili, po potrebi, njegovim društvom za upravljanje, depozitarom ili revizorom.

Nakon prijema obaveštenja iz stava 2. ovog člana, nadležni organi matične države pratećeg UCITS fonda bez odlaganja obaveštavaju društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda.

V. DEPOZITAR

Lica koja mogu obavljati poslove depozitara

Član 93.

U Republici depozitar može biti kreditna institucija sa sedištem u Republici, koja ima dozvolu Komisije za obavljanje poslova depozitara.

Društvo za upravljanje je dužno da za svaki UCITS fond kojim upravlja izabere depozitara u skladu sa odredbama ovog zakona i sa istim u pisanoj formi zaključi ugovor o pružanju usluga depozitara, u skladu sa ovim zakonom.

UCITS fond može imati samo jednog depozitara.

Depozitar mora trajno da ispunjava sve organizacione zahteve i uslove potrebne za obavljanje poslova depozitara prema odredbama ovog zakona.

Komisija daje prethodnu saglasnost na imenovanje rukovodioca depozitara UCITS fonda, koji mora imati odgovarajuće iskustvo i dobar ugled.

Rukovodilac depozitara iz stava 5. ovog člana je lice odgovorno za poslovanje organizacione jedinice koja obavlja poslove depozitara unutar kreditne institucije.

U cilju izbegavanja sukoba interesa između depozitara, društva za upravljanje i/ili UCITS fonda i/ili člana fonda, nijedan subjekt ne sme da deluje i kao društvo za upravljanje i kao depozitar.

Depozitar ne može biti blisko povezano lice sa društvom za upravljanje.

Komisija bliže propisuje uslove za obavljanje poslova depozitara.

Zahtev za izdavanje dozvola za obavljanje poslova depozitara

Član 94.

Kreditna institucija za obavljanje poslove depozitara za UCITS fondove, dužna je da podnese Komisiji zahtev za izdavanje dozvole za obavljanje poslova depozitara.

Sadržinu zahteva za izdavanje dozvole za obavljanje poslova depozitara propisuje Komisija.

Uz zahtev iz stava 1. ovog člana prilaže se:

- 1) dokaz da je kreditna institucija član Centralnog registra;
- 2) pravila poslovanja depozitara;
- 3) dokaz da kreditna institucija ima poseban organizacioni deo za obavljanje poslova depozitara;
- 4) dokaz da kreditna institucija ispunjava uslove kadrovske i organizacione osposobljenosti za obavljanje poslova depozitara;
- 5) dokaz da kreditna institucija ispunjava uslov tehničke opremljenosti za obavljanje poslova depozitara, odnosno da ima odgovarajući informacioni sistem za obavljanje tih poslova;

- 6) odluku o imenovanju rukovodioca;
- 7) druga dokumentacija po zahtevu Komisije.

Komisija propisuje uslove kadrovske i organizacione osposobljenosti i tehničke opremljenosti za obavljanje poslova depozitara.

Komisija u roku od 30 dana od dana prijema urednog zahteva donosi rešenje o davanju dozvole za obavljanje poslova depozitara, ako utvrdi da su ispunjeni uslovi utvrđeni zakonom i podzakonskim aktom Komisije iz stava 4. ovog člana.

Komisija propisuje postupak dobijanja dozvole za obavljanje poslova depozitara.

Komisija vodi registar dozvola izdatih za obavljanje poslova depozitara.

Pravno lice koje nije dobilo dozvolu za obavljanje poslova depozitara u skladu sa ovim zakonom ne može koristiti u pravnom prometu naziv depozitar, niti drugi sličan naziv.

Pravila poslovanja depozitara

Član 95.

Depozitar donosi pravila poslovanja u pogledu obavljanja poslova depozitara, na koja saglasnost daje Komisija.

Pravilima poslovanja iz stava 1. ovog člana posebno se utvrđuju:

- 1) vrste poslova depozitara koje obavlja depozitar;
- 2) način postupanja sa finansijskim instrumentima i novčanim sredstvima UCITS fonda;
- 3) prava i obaveze depozitara i društava za upravljanje.

Komisija propisuje sadržinu i način objavljivanja pravila iz stava 1. ovog člana.

Ugovor sa depozitarom

Član 96.

Društvo za upravljanje je dužno da zaključi sa depozitarom ugovor o obavljanju usluga depozitara za svaki UCITS fond posebno.

Ugovorom iz stava 1. ovog člana depozitar se obavezuje da će obavljati poslove u skladu sa članom 98. stav 1. ovog zakona, a društvo za upravljanje se obavezuje da plaća naknadu depozitaru.

Ugovorom se, između ostalog, uređuje razmena informacija potrebnih depozitaru za obavljanje poslova za UCITS fond.

Društvo za upravljanje dostavlja Komisiji kopiju zaključenog ugovora iz stava 1. ovog člana, kao i naknadne izmene i dopune ugovora.

Komisija propisuje sadržinu ugovora iz stava 1. ovog člana.

Član 97.

Kada društvo za upravljanje iz Republike upravlja UCITS fondom iz druge države, depozitar može biti iz matične države ili iz Republike.

Imenovanje depozitara iz druge države od strane društva za upravljanje iz Republike sprovodi se pod sledećim uslovima:

- 1) da postoje odgovarajući postupci saradnje i razmene informacija između Komisije i nadležnog organa druge države članice u kojoj društvo za upravljanje namerava da trguje investicionim jedinicama i nadležnih organa depozitara;

2) da depozitar podleže efikasnim prudencijalnim zahtevima, uključujući minimalne kapitalne zahteve usklađene sa propisima EU;

3) da druga država u kojoj je osnovan depozitar nije uvrštena na spisak Organizacije za kontrolu i sprečavanje pranja novca (Financial Action Task Force - FATF) kao rizična država ili teritorija;

4) da druga država, u kojoj je osnovan depozitar je potpisala sporazum sa Republikom, koji u potpunosti ispunjava standarde iz člana 26. OECD-ovog modela poreske konvencije o prihodima i kapitalu i osigurava efikasnu razmenu informacija u pogledu poreske materije uključujući sve multilateralne poreske sporazume;

5) da ugovor između društva za upravljanje i depozitara sadrži odredbe o odgovornosti depozitara prema UCITS fondu ili članovima tog fonda.

Poslovi depozitara

Član 98.

Depozitar će za UCITS fond obavljati sledeće poslove:

- 1) kontrolne poslove;
- 2) praćenje toka novca UCITS fonda;
- 3) poslove čuvanje imovine UCITS fonda.

Depozitar može obavljati poslove za više UCITS fondova, s tim što u tom slučaju vodi posebne račune imovine za svaki fond.

Komisija bliže propisuje učestalost, način i standardizovanu formu obaveštavanja Komisije od strane depozitara, kao i način usaglašavanja u slučaju razlika između obračunate neto vrednosti imovine fonda iz člana 99. tačka 1) ovog zakona od strane društva za upravljanje i depozitara, odnosno obračunatog prinosa fonda iz člana 99. tačka 4) ovog zakona od strane društva za upravljanje i depozitara.

Kontrolni poslovi

Član 99.

U zavisnosti od vrste imovine u koju UCITS fond ulaže, depozitar za UCITS fond obavlja sledeće kontrolne poslove:

- 1) kontroliše da se prodaja, izdavanje, otkup, isplata i poništavanje investicionih jedinica obavljaju u skladu sa ovim zakonom i prospektom;
- 2) kontroliše da je neto vrednost imovine UCITS fonda i cena investicionih jedinica obračunata u skladu sa ovim zakonom i prospektom;
- 3) izvršava naloge društva za upravljanje u vezi sa transakcijama finansijskim instrumentima i drugom imovinom koja čini portfolio UCITS fonda, pod uslovom da nisu u suprotnosti sa ovim zakonom i pravilima UCITS fonda;
- 4) kontroliše obračun prinosa UCITS fonda;
- 5) sprovodi radnje kako bi osigurao da svi prihodi koji proizlaze iz transakcija imovinom UCITS fonda budu uplaćeni na račun UCITS fonda u uobičajenim vremenskim rokovima;
- 6) kontroliše da se prihodi UCITS fonda koriste u skladu sa ovim zakonom i prospektom;
- 7) kontroliše da se imovina UCITS fonda ulaže u skladu sa ciljevima utvrđenim prospektom;

8) izveštava Komisiju i društvo za upravljanje o sprovedenom postupku kontrole obračuna neto vrednosti imovine UCITS fonda;

9) prijavljuje Komisiji svako ozbiljnije ili teže kršenje ovog zakona i ugovora o obavljanju poslova depozitara od strane društva za upravljanje.

Praćenje toka novca UCITS fonda

Član 100.

Depozitar je dužan da osigura da se tokovi novca UCITS fonda prate na efikasan način, a pre svega da sve uplate članova izvršene u svrhu izdavanja investicionih jedinica, kao i sva ostala novčana sredstva UCITS fonda, budu evidentirana na novčanim računima koji su otvoreni u ime društva za upravljanje za račun UCITS fonda ili u ime depozitara za račun UCITS fonda.

Novčani računi iz stava 1. ovog člana vode se u saglasnosti sa principima zaštite imovine klijenata propisane zakonom kojim se uređuje tržište kapitala, u delu koji reguliše načela sigurnog i dobrog poslovanja kao i vođenje novčanih računa.

Čuvanje imovine UCITS fonda

Član 101.

Depozitar čuva imovinu UCITS fonda na sledeći način:

- 1) za finansijske instrumente koji mogu da se čuvaju, depozitar će:
 - (1) registrovati sve finansijske instrumente koji mogu biti evidentirani na računu finansijskih instrumenata otvorenom u evidencijama depozitara i sve materijalizovane finansijske instrumente koji su fizički isporučeni depozitaru,
 - (2) osigurati da se svi finansijski instrumenti koji mogu biti evidentirani na računu finansijskih instrumenata, vode na odvojenim računima otvorenim u ime UCITS fonda ili u ime društva za upravljanje a za račun UCITS fonda, tako da se u svakom trenutku može jasno utvrditi koja imovina pripada UCITS fondu; i
 - (3) račune finansijskih instrumenata voditi na način kako je to propisano zakonom kojim se uređuje tržište kapitala u delu koji reguliše načela sigurnog i dobrog poslovanja, kao i vođenje računa finansijskih instrumenata.
- 2) za drugu imovinu UCITS fonda depozitar će:
 - (1) proveriti i potvrditi da je ona vlasništvo UCITS fonda, odnosno društva za upravljanje za račun UCITS fonda, na osnovu informacija ili dokumenata koje je depozitaru dostavilo društvo za upravljanje ili, na osnovu informacija iz javno dostupnih registara i evidencija i drugih eksternih izvora, ukoliko su informacije dostupne na taj način, i
 - (2) ažurno voditi evidenciju o navedenoj imovini.

Depozitar je dužan da društvu za upravljanje redovno dostavlja potpuni spisak imovine UCITS fonda, za svaki UCITS fond za koji obavlja poslove depozitara, ili da shodno omogući društvu za upravljanje stalni uvid u pozicije UCITS fonda otvorene kod depozitara.

Depozitar je dužan da izveštava društvo za upravljanje o bitnim događajima koji nastupaju kod izdavalaca hartija od vrednosti i drugih finansijskih instrumenata, vezanim za imovinu UCITS fonda koja mu je poverena na čuvanje i da izvršava naloge društva za upravljanje koji proizlaze iz bitnih događaja.

Odvojenost poslovanja depozitara i društva za upravljanje i vođenje imovine UCITS fonda

Član 102.

U izvršavanju poslova i dužnosti predviđenih ovim zakonom, depozitar i društvo za upravljanje postupaju sa pažnjom dobrog stručnjaka, u skladu sa načelom savesnosti i poštenja, nezavisno i isključivo u interesu UCITS fonda i članova fonda.

Depozitar ne sme u odnosu na UCITS fond obavljati druge poslove koji mogu dovesti do sukoba interesa između UCITS fonda, članova fonda ili društva za upravljanje i depozitara, ukoliko nije funkcionalno i hijerarhijski sprovedeno odvajanje poslova depozitara od ostalih poslova koji bi mogli dovesti do sukoba interesa i ukoliko potencijalne sukobe interesa efikasno ne prepoznaje, istima upravlja, prati i objavljuje članovima fonda.

Lice koje rukovodi poslovima depozitara, zaposlena lica i ostala lica angažovana na drugi način kod depozitara ne smeju biti angažovana na bilo koji način u društvu za upravljanje.

Članovi uprave, zaposlena lica i ostala lica angažovana na drugi način u društvu za upravljanje ne smeju biti zaposleni ili na bilo koji drugi način angažovani kod depozitara.

Imovinu UCITS fonda depozitar čuva i vodi tako da se u svakom trenutku može jasno napraviti razlika između imovine koja pripada UCITS fondu od imovine depozitara, odnosno imovine ostalih klijenata depozitara.

Imovina UCITS fonda koju depozitar čuva u ime UCITS fonda ili u ime društva za upravljanje a za račun UCITS fonda, nije vlasništvo depozitara i ne ulazi u imovinu depozitara, ne može se uključiti u likvidacionu ili stečajnu masu depozitara, niti se može koristiti za izmirivanje obaveza depozitara prema trećim licima.

U slučaju oduzimanja dozvole za rad kreditnoj instituciji ili dozvole za obavljanje delatnosti depozitara ili pokretanja stečajnog ili likvidacionog postupka nad kreditnom institucijom, društvo za upravljanje je dužno da odmah raskine ugovor o obavljanju usluga depozitara, zaključi ugovor sa novim depozitarom i o tome obavesti Komisiju.

Depozitar kome je oduzeta dozvola za obavljanje delatnosti depozitara, dozvola za rad ili nad kojim je pokrenut stečajni ili likvidacioni postupak je dužan da odmah prenese sredstva UCITS fonda na depozitara sa kojim je društvo za upravljanje zaključilo ugovor.

Ako društvo za upravljanje ne postupi u skladu sa stavom 7. ovog člana, Komisija donosi rešenje kojim određuje novog depozitara.

Komisija nalaže društvu za upravljanje promenu depozitara ako su usled njegovog poslovanja interesi članova fonda značajnije ugroženi.

U slučaju nesolventnosti kreditne institucije koja je depozitar ili druge kreditne institucije na koju je depozitar delegirao čuvanje imovine, imovina UCITS fonda koja je na čuvanju kod depozitara ne ulazi u stečajnu ili likvidacionu masu kreditnih institucija iz ovog stava, niti može da bude predmet prinudne naplate u vezi sa potraživanjem prema kreditnim institucijama iz ovog stava.

Delegiranje poslova depozitara

Član 103.

Depozitar može delegirati drugoj kreditnoj instituciji samo poslove čuvanja imovine iz člana 101. stav 1. ovog zakona i to ako su ispunjeni sledeći uslovi:

1) poslovi se ne delegiraju kako bi se izbegle obaveze i zahtevi iz ovog zakona;

2) delegiranje se sprovodi iz objektivnih razloga i sa ciljem povećanja efikasnosti obavljanja tih poslova;

3) da depozitar mora biti u mogućnosti da dokaže da je treće lice izabrano primenom dužne pažnje;

4) da je depozitar u svako doba u mogućnosti da sa dužnom pažnjom i efikasno vrši nadzor nad obavljanjem delegiranih poslova;

5) depozitar dokaže da treće lice za vreme dok je ugovor o delegiranju na snazi kontinuirano ispunjava sledeće uslove:

(1) ima odgovarajuću unutrašnju strukturu i iskustvo potrebno i primereno prirodi i kompleksnosti imovine UCITS fonda koja mu je poverena na čuvanje,

(2) u odnosu na delegiranje poslova depozitara to mora da bude lice:

- koje podleže prudencijalnom nadzoru i nadzoru prema odredbama merodavnog prava (uključujući zahteve o adekvatnosti kapitala) koje je usklađeno sa odgovarajućim propisima EU,

- nad kojim se redovno vrši periodična nezavisna eksterna revizija kako bi se osiguralo i potvrdilo da lice u posedu i/ili ima nadzor nad finansijskim instrumentima koji su joj povereni na čuvanje,

(3) odvojeno drži imovinu klijenata depozitara od vlastite imovine i imovine depozitara na takav način da se u bilo kojem trenutku može utvrditi koja imovina pripada klijentima tog depozitara,

(4) preuzima sve potrebne radnje kako bi osigurao da u slučaju nesolventnosti trećeg lica, imovina UCITS fonda koju treće lice drži na čuvanju ne ulazi u stečajnu i/ili likvidacionu masu trećeg lica, i

(5) ispunjava obaveze i zabrane iz čl. 101. i 102. ovog zakona.

Depozitar odgovara društvu za upravljanje i članovima fonda za izbor trećeg lica.

Član 104.

Depozitar mora dobiti prethodnu saglasnost Komisije za delegiranje poslova na druge kreditne institucije.

Depozitar koji je delegirao poslove iz člana 101. stav 1. ovog zakona na druge kreditne institucije dostavlja Komisiji:

1) obaveštenje o zaključenom ugovoru sa drugom kreditnom institucijom i

2) spisak svih kreditnih institucija sa kojima je zaključio ugovor o delegiranju, najkasnije do 31. marta svake godine.

Depozitar spisak iz stava 2. tačke 2) ovog člana dostavlja društvu za upravljanje, koje ga bez odlaganja objavljuje na svojoj internet stranici.

Komisija propisuje uslove i postupak za davanje saglasnosti za delegiranje poslova na druge kreditne institucije.

Član 105.

Kada depozitar delegira poslove iz člana 101. stava 1. ovog zakona na druge kreditne institucije, prospekt mora u delu koji se odnosi na depozitara da sadrži i opis svih poslova koje je depozitar delegirao na druge kreditne institucije, spisak svih

drugih kreditnih institucija sa kojima depozitar ima zaključen ugovor o delegiranju, kao i potencijalnih sukoba interesa koji iz takvog delegiranja mogu nastati.

Odgovornost depozitara

Član 106.

Depozitar je odgovoran društvu za upravljanje i članovima fonda za gubitak koji je prouzrokovao depozitar ili druge kreditne institucije na koje je delegirao poslove čuvanja imovine iz člana 101. stav 1. ovog zakona.

U slučaju gubitka finansijskih instrumenata i novčanih sredstava koji su mu poverena na čuvanje, depozitar je dužan da bez odlaganja, u imovinu UCITS fonda vrati finansijski instrument iste vrste ili odgovarajući iznos novčanih sredstava.

Depozitar nije odgovoran za gubitak imovine koja mu je poverena na čuvanje, ako dokaže da je gubitak nastao zbog spoljnih, vanrednih i nepredvidivih okolnosti, čije posledice nije mogao izbeći ili otkloniti.

Depozitar je odgovoran društvu za upravljanje i članovima fonda i za bilo koju drugu pričinjenu štetu koja je nastala kao posledica propuštanja depozitara u obavljanju poslova depozitara propisanih ovim zakonom i podzakonskim aktima donetim na osnovu ovog zakona.

Imaoci investicionih jedinica UCITS fonda mogu depozitara pozvati na odgovornost direktno ili posredno preko društva za upravljanje pod uslovom da to ne dovodi do dvostruke pravne zaštite ili do neravnopravnog postupanja s imaocima investicionih jedinica.

Član 107.

Na odgovornost depozitara iz člana 106. st. 1. do 4. ovog zakona, ne utiče činjenica da je obavljanje poslova u skladu sa članom 103. stav 1. ovog zakona, depozitar delegirao na druge kreditne institucije.

Odgovornost depozitara iz člana 106. stav 1. ovog zakona se ne može isključiti niti ograničiti ugovorom.

Svaki ugovor koji je u suprotnosti sa stavom 2. ovog člana smatra se ništavim.

Obaveštavanje depozitara o pitanjima važnima za nadzor

Član 108.

Depozitar je dužan da Komisiji na njen zahtev dostavi obaveštenja i informacije o svim pitanjima bitnim za obavljanje nadzora nad obavljanjem poslova depozitara za UCITS fond.

Kada depozitar, pri izvršavanju svojih dužnosti i obaveza iz ovog zakona, utvrdi nepravilnosti i/ili nezakonitosti koje su posledica aktivnosti društva za upravljanje, a koje predstavljaju kršenje obaveza društva za upravljanje određenih ovim zakonom, pravilima UCITS fonda ili prospektom, o istima će bez odlaganja pisanim putem obavestiti Komisiju.

Depozitar je dužan da Komisiji, ovlašćenim revizorima i drugim licima ovlašćenima za obavljanje kontrole, omogući pristup i prosledi sve informacije o UCITS fondu.

Komisija propisuje način i rokove obaveštavanja o nepravilnostima iz stava 2. ovog člana.

Revizija izvršavanja obaveza depozitara

Član 109.

Revizor koji obavlja poslove revizije za kreditnu instituciju dužan je da do 30. aprila tekuće godine dostavi izvod iz izveštaja o reviziji finansijskih izveštaja kreditne institucije od prošle godine koji se odnosi na ispunjenje obaveza depozitara.

Ako Komisija utvrdi da revizija izvršavanja obaveza depozitara nije obavljena ili izveštaj o ispunjenju obaveza depozitara nije sastavljen u saglasnosti sa ovim zakonom, propisima kojima se uređuje računovodstvo i revizija i pravilima revizorske struke, ili ako obavljenim nadzorom nad depozitarom ili na drugi način utvrdi da revizija i izveštaj o ispunjenju obaveza depozitara o izvršavanju obaveza depozitara nije zasnovan na istinitim i objektivnim činjenicama, može odbiti izveštaj o ispunjenju obaveza depozitara i zahtevati od depozitara da reviziju obavi drugi revizor, a na trošak depozitara, u kom slučaju Komisija može javno objaviti informaciju o odbijanju izveštaja o ispunjenju obaveza depozitara i razlozima odbijanja izveštaja.

Komisija propisuje obim i sadržinu izveštaja revizora o ispunjenju obaveza depozitara iz stava 1. ovog člana.

Poslovna tajna

Član 110.

Depozitar je dužan da čuva kao poslovnu tajnu sve informacije koje su mu dostupne o članovima fonda, njihovim investicionim jedinicama, kao i uplatama i isplatama, a u skladu sa odredbama ovog zakona i zakona kojim se uređuju banke, odnosno kreditne institucije.

Članovi uprave, zaposleni i lica angažovana po drugom osnovu kod kreditne institucije koja obavlja poslove depozitara dužni su da, kao poslovnu tajnu, čuvaju podatke o stanju i prometu na računima hartija od vrednosti UCITS fondova, kao i druge podatke za koje su saznali u vezi sa poslovima depozitara i ne smeju ih saopštavati trećim licima, niti koristiti ili omogućiti trećim licima da ih koriste.

Izuzetno od stava 2. ovog člana, podaci iz tog stava mogu se saopštavati i stavljati na uvid trećim licima:

- 1) na osnovu pisanog odobrenja društva za upravljanje;
- 2) prilikom nadzora zakonitosti poslovanja koji vrši ovlašćeno lice Komisije;
- 3) na osnovu naloga suda, odnosno drugog nadležnog državnog organa.

Promena depozitara zbog prestanka obavljanja poslova depozitara

Član 111.

Depozitar koji namerava da prestane sa obavljanjem poslova depozitara UCITS fonda, dužan je da o tome najmanje tri meseca pre prestanka obavljanja tih poslova, pošalje obaveštenje Komisiji i društvu za upravljanje koje upravlja UCITS fondom za koji obavlja poslove depozitara.

U slučaju iz stava 1. ovog člana, društvo za upravljanje je dužno da zaključi ugovor sa drugim depozitarom i o tome obavesti Komisiju najkasnije do isteka roka iz stava 1. ovog člana.

Ako društvo za upravljanje ne zaključi ugovor sa novim depozitarom u skladu sa stavom 2. ovog člana, trenutni depozitar može da nastavi pružanje usluga depozitara u dodatnom roku od 60 dana računajući od predviđenog datuma prestanka obavljanja poslova depozitara.

U slučaju da ni u roku iz stava 3. ovog člana ne bude zaključen ugovor o obavljanju poslova depozitara sa novim depozitarom, UCITS fondovi za koje je depozitar obavljao poslove depozitara moraju biti raspušteni u skladu sa odredbama ovog zakona.

Promena depozitara od strane društva za upravljanje

Član 112.

Društvo za upravljanje može da promeni depozitara, o čemu je dužno da tri meseca pre raskida ugovora obavesti depozitara sa kojim raskida ugovor.

Depozitar koji je obavljao poslove depozitara, dužan je da u roku od tri dana od dana prijema obaveštenja društva za upravljanje o raskidu, odnosno otkazu ugovora o obavljanju poslova depozitara, obavesti Komisiju da li prema svim njegovim saznanjima postoje povrede ovog zakona ili drugih propisa.

Društvo za upravljanje je dužno da zaključi ugovor sa novim depozitarom pre isteka roka iz stava 1. ovog člana.

Društvo za upravljanje obaveštava Komisiju u roku iz stava 1. ovog člana o raskidu ugovora i razlozima za raskid, o izboru novog depozitara i zaključenju ugovora sa njim.

Član 113.

Na dan kada je ugovorom o obavljanju poslova depozitara zaključenim sa novim depozitarom predviđeno da će novi depozitar početi sa obavljanjem poslova depozitara, dosadašnji depozitar je dužan da svu imovinu UCITS fonda prenese na čuvanje i administriranje novom depozitaru sa kojim društvo za upravljanje zaključi ugovor o obavljanju poslova depozitara.

Dosadašnji depozitar je dužan da preda novom depozitaru i knjige računa, evidencije i sve druge dokumente i materijale bitne za poslovanje UCITS fonda za koji je do tada obavljao poslove depozitara, i to bilo u pisanoj ili elektronskoj formi, zavisno od načina vođenja tih informacija.

Član 114.

Komisija donosi rešenje, na osnovu kog se depozitaru dozvola za obavljanja poslova depozitara stavlja van snage:

- 1) u slučaju pokretanja postupka likvidacije ili stečaja kreditne institucije; ili
- 2) u slučaju oduzimanja dozvole za rad kreditnoj instituciji od strane nadležnog organa koji je dozvolu izdao.

Komisija donosi rešenje o oduzimanju izdate dozvole za obavljanja poslova depozitara u sledećim slučajevima:

- 1) kada je dozvolu izdala na osnovu neistinitih, netačnih informacija ili informacija koji dovode u zabludu, odnosno na koji drugi nepropisan način;
- 2) kada depozitar prestane da ispunjava uslove pod kojima je dozvola izdata;
- 3) kada utvrdi da depozitar ne ispunjava sopstvene dužnosti u skladu sa preuzetim obavezama i/ili odredbama ovog zakona;
- 4) kada postoje uslovi koje dovode u sumnju sposobnost depozitara za uredno, blagovremeno i kvalitetno ispunjenje dužnosti u saglasnosti sa preuzetim obavezama i/ili odredbama ovog zakona;
- 5) kada depozitar sistematično i/ili teško krši odredbe ovog zakona ili pravila UCITS fonda ili prospekta;

6) kada opravdano sumnja da društvo za upravljanje i depozitar zajednički deluju na štetu interesa investitora u UCITS fondu.

U slučaju da društvo za upravljanje ne izabere novog depozitara u roku koji je propisan podzakonskim aktom Komisije, UCITS fondovi za koje je depozitar obavljao poslove depozitara moraju biti raspušteni, u saglasnosti sa odredbama ovog zakona.

Komisija bliže propisuje način postupanja društva za upravljanje i depozitara u slučajevima iz st. 1. i 2. ovog člana.

VI. NADZOR

Nadležnost Komisije

Član 115.

Komisija vrši nadzor nad sprovođenjem ovog zakona, donosi podzakonske akte za izvršavanje ovog zakona za koje je ovlašćena i vodi Registar društava za upravljanje, Registar UCITS fondova i Registar dozvola izdatih za obavljanje poslova depozitara.

Komisija sprovodi nadzor:

- 1) kontinuirano, na osnovu analize izveštaja koje su društva za upravljanje i depozitar dužna da dostavljaju Komisiji, i
- 2) neposredno.

Komisija propisuje sadržinu i način vođenja registara iz stava 1. ovog člana u koje se unose svi podaci neophodni za potpunu identifikaciju.

U vršenju svoje nadležnosti Komisija donosi rešenja koja su konačna.

Protiv rešenja iz stava 4. ovog člana može se pokrenuti upravni spor.

Nadzor nad poslovanjem

Član 116.

Komisija vrši nadzor nad poslovanjem društava za upravljanje i UCITS fonda, kao i nadzor nad obavljanjem usluga depozitara (u daljem tekstu: subjekti nadzora) u smislu ovog zakona.

Neposredan nadzor nad poslovanjem društava za upravljanje i UCITS fonda, kao i nadzor nad obavljanjem usluga depozitara Komisija vrši u poslovnim prostorijama društava za upravljanje i depozitara i/ili u prostorijama Komisije.

Komisija po službenoj dužnosti sprovodi postupak nadzora nad licima koja pružaju usluge i obavljaju delatnosti društva za upravljanje, odnosno depozitara bez dozvole.

Ovlašćeno lice Komisije može u postupku neposrednog nadzora:

- 1) pregledati opšte akte, poslovne knjige, izvode sa računa i druge dokumente i podatke društava za upravljanje, UCITS fonda i depozitara i sačiniti kopije dokumenata;
- 2) zahtevati informacije o pojedinim pitanjima značajnim za poslovanje društva za upravljanje, UCITS fonda i depozitara.

O izvršenom neposrednom nadzoru nad poslovanjem sastavlja se zapisnik.

Komisija propisuje uslove i način sprovođenja nadzora, kao i kriterijume i postupak za izricanje i sprovođenje mera i sankcija koje primenjuje Komisija.

Mere nadzora

Član 117.

Ako u postupku nadzora društva za upravljanje, UCITS fonda i depozitara utvrdi nezakonnosti, odnosno nepravilnosti u poslovanju, Komisija donosi rešenje kojim nalaže društvu za upravljanje i depozitaru da utvrđene nepravilnosti otklone u roku koji ne može biti duži od 60 dana od dana prijema tog rešenja.

Pored donošenja rešenja iz stava 1. ovog člana, Komisija može preduzeti jednu ili više mera:

- 1) izreći javnu opomenu;
- 2) povući saglasnost na imenovanje članova uprave društva za upravljanje, odnosno rukovodioca depozitara;
- 3) oduzeti dozvolu za rad društvu za upravljanje, odnosno dozvolu za obavljanje poslova depozitaru i fizičkom licu.

Pored mera nadzora iz stava 2. ovog člana, Komisija može preduzeti i sledeće mere prema društvu za upravljanje:

- 1) naložiti prestanak svakog postupanja koje je u suprotnosti sa odredbama ovog zakona;
- 2) izreći pisanu opomenu u skladu sa odredbama zakona kojim se uređuje tržište kapitala;
- 3) naložiti društvu za upravljanje da poveća kapital na odgovarajući nivo koji je predviđen ovim zakonom;
- 4) privremeno zabraniti društvu za upravljanje:
 - (1) izdavanje i otkup investicionih jedinica i prodaju investicionih jedinica,
 - (2) raspolaganje imovinom UCITS-a,
 - (3) obavljanje pojedinih ili svih delatnosti za koju je dobio dozvolu za rad;
- 5) naložiti raspuštanje UCITS-a ili pripajanje drugom UCITS-u;
- 6) naložiti da u roku koji odredi Komisija prenese upravljanje UCITS-om na drugo društvo za upravljanje;
- 7) naložiti poboljšanje politika i procesa upravljanja rizicima;
- 8) naložiti druge mere koje smatra za potrebne da bi se poslovanje odvijalo u skladu sa odredbama ovog zakona, zakona koji uređuje tržište kapitala i propisima donetim na osnovu tih zakona.

Mere iz stava 3. ovog člana shodno se primenjuju na depozitara.

Komisija rešenjem iz stava 1. ovog člana određuje rok za preduzimanje svih mera iz ovog člana, kao i rok za dostavljanje izveštaja Komisiji o postupanju po nalogima iz rešenja.

Ako u okviru svoje nadležnosti Komisija utvrdi da postoje pravna lica koja obavljaju delatnost društava za upravljanje, a nemaju dozvolu niti su registrovani na osnovu ovog zakona, zabraniće obavljanje poslova koje po ovom zakonu obavljaju društva za upravljanje i preduzeti druge mere u skladu sa zakonom.

Komisija nezavisno od drugih preduzetih mera iz ovog člana, može izreći novčanu kaznu subjektu nadzora kao i članu uprave, koja ne može biti manja od 1%

ni veća od 5% propisanog minimalnog kapitala, odnosno kapitala subjekta nadzora po poslednjem finansijskom izveštaju, odnosno ne može biti manja od jedne zarade ni veća od zbira dvanaest zarada koje je član uprave primio u periodu od 12 meseci pre dana donošenja rešenja.

Kada Komisija smatra da postoje činjenice koje ukazuju na postojanje krivičnog dela, privrednog prestupa ili prekršaja, Komisija upućuje predlog za prijavu, odnosno zahtev organu nadležnom za sprovođenje istrage, krivično gonjenje i prekršajni postupak.

Oduzimanje dozvole za rad društvu za upravljanje

Član 118.

Komisija donosi rešenje o oduzimanju dozvole za rad društvu za upravljanje:

1) ako u roku od 30 dana od dana prijema rešenja kojim se izdaje dozvola za rad ne podnese registracionu prijavu u skladu sa zakonom kojim se uređuje registracija privrednih subjekata;

2) ako ne koristi dozvolu za rad u periodu od 12 meseci, izričito odbije dozvolu za rad ili ako je prestalo da obavlja delatnost predviđenu ovim zakonom više od šest meseci;

3) ako je dozvola izdata na osnovu neistinitih podataka;

4) ako prestane da ispunjava uslove propisane ovim zakonom za dobijanje dozvole za rad;

5) ako izvrši težu povredu odredaba ovog zakona, odredaba zakona kojim se uređuje tržište kapitala i odredaba zakona koji uređuje sprečavanje pranja novca i finansiranja terorizma;

6) ukoliko ni posle preduzetih mera iz člana 117. st. 1. i 3. ovog zakona društvo za upravljanje ne postupi po izdatom nalogu;

7) kada društvo za upravljanje dostavi obaveštenje Komisiji o nameri prestanka obavljanja delatnosti i podnese zahtev za brisanje iz Registra društava za upravljanje;

8) zbog pokretanja postupka stečaja ili likvidacije.

U slučaju oduzimanja dozvole za rad iz stava 1. ovog člana Komisija sprovodi nadzor nad poslovanjem društva za upravljanje.

Komisija propisuje dokumentaciju potrebnu za sprovođenje nadzora u slučaju oduzimanja dozvole za rad iz stava 1. ovog člana.

Objavljivanje izrečenih mera i sankcija

Član 119.

Komisija može da informiše javnost o izrečenim merama u vezi sa kršenjem odredaba ovog zakona, objavljivanjem odluka na svojoj internet stranici, nakon što je lice kome je mera izrečena obavešteno o takvoj odluci.

Pre informisanja javnosti o izrečenim merama iz stava 1. ovog člana koje se odnose na depozitara iz Republike, Komisija će se konsultovati sa Narodnom bankom Srbije.

Komisija objavljuje podatke o vrsti i prirodi povreda odredaba ovog zakona, a način objavljivanja tih podataka propisuje podzakonskim aktom.

Odluke objavljene u skladu sa ovim članom biće dostupne javnosti na internet stranici Komisije najmanje pet godina od dana njihovog objavljivanja.

VII. STRANA DRUŠTVA ZA UPRAVLJANJE I INVESTICIONI FONDOVI

Član 120.

Strana društva za upravljanje i UCITS fondovi koji nameravaju da prikupljaju sredstva u Republici, dužni su da dobiju dozvolu i posluju u skladu sa ovim zakonom.

VIII. KAZNE NE ODREDBE

1. Krivična dela

Objavljivanje neistinitih podataka o UCITS fondu

Član 121.

Ko, u nameri obmanjivanja investitora, u pravilima UCITS fonda, prospektu, ključnim informacijama, godišnjem ili polugodišnjem izveštaju, objavi neistinite podatke o finansijskom položaju UCITS fonda ili druge neistinite činjenice koje su relevantne za donošenje investicione odluke, ili objavljuje nepotpune podatke o tim činjenicama, kazniće se novčanom kaznom ili kaznom zatvora do jedne godine.

Ako je delom iz stava 1. ovog člana pribavljena imovinska korist ili drugim licima naneta imovinska šteta u iznosu koji prelazi 1.500.000 dinara, učinilac će se kazniti zatvorom do tri godine i novčanom kaznom.

Neovlašćeno obavljanje delatnosti društva za upravljanje i depozitara

Član 122.

Ko neovlašćeno obavlja delatnosti društva za upravljanje ili delatnosti depozitara u nameri da sebi ili drugom licu ostvari imovinsku korist, kazniće se novčanom kaznom ili kaznom zatvora do jedne godine.

Ako je delom iz stava 1. ovog člana pribavljena imovinska korist ili drugim licima naneta imovinska šteta u iznosu koji prelazi 1.500.000 dinara, učinilac će se kazniti zatvorom do tri godine i novčanom kaznom.

2. Privredni prestupi

Član 123.

Novčanom kaznom od 500.000 do 3.000.000 dinara, kazniće se za privredni prestup društvo za upravljanje koje:

- 1) obavlja delatnosti suprotno članu 6. ovog zakona;
- 2) ima učešće u kapitalu i upravljanju drugim pravnim licima suprotno odredbama člana 7. ovog zakona;
- 3) delegira poslove upravljanja, odnosno upravljanje portfeliom i upravljanje rizicima bez prethodne saglasnosti Komisije iz člana 26. stav 2. ovog zakona;
- 4) ne poštuje ograničenja ulaganja iz čl. 43. i 44. ovog zakona;
- 5) raspolaže imovinom UCITS fonda suprotno članu 46. ovog zakona;
- 6) ne utvrđuje vrednost imovine UCITS fonda, odnosno cenu investicione jedinice u skladu sa čl. 47. i 49. ovog zakona;
- 7) ne vodi registar investicionih jedinica u skladu sa članom 48. stav 4. ovog zakona;
- 8) ne dostavi Komisiji izmenjeni prospekt, odnosno ključne informacije, radi davanja odobrenja u skladu sa članom 63. stav 1. ovog zakona;

9) ne obavesti članove fonda o izmenama pravila UCITS fonda, prospekta ili ključnih informacija u skladu sa članom 65. ovog zakona;

10) obračunava naknade suprotno članu 66. ovog zakona;

11) prenese pravo upravljanja UCITS fondom na drugo društvo za upravljanje bez prethodne saglasnosti Komisije iz člana 70. stav 1. ovog zakona;

12) postupi suprotno zabrani izdavanja ili otkupa investicionih jedinica nakon donošenja odluke o raspuštanju iz člana 73. stav 1. ovog zakona;

13) ovlašćenim licima Komisije onemogućí vršenje nadzora u skladu sa odredbom člana 116. ovog zakona.

Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se za privredni prestup i odgovorno lice u društvu za upravljanje novčanom kaznom od 50.000 do 200.000 dinara.

Član 124.

Novčanom kaznom od 500.000 do 3.000.000 dinara, kazniće se za privredni prestup depozitar koji:

1) ne izvrši povraćaj prikupljenih sredstava u skladu sa članom 35. stav 4. ovog zakona;

2) postupi suprotno zabrani izdavanja ili otkupa investicionih jedinica nakon donošenja odluke o raspuštanju iz člana 73. stav 1. ovog zakona;

3) u slučaju oduzimanja dozvole za rad društva za upravljanje i raspuštanja UCITS-a ne preduzme radnje propisane odredbama čl. 74. i 75. ovog zakona;

4) ne postupa u skladu sa obavezama iz člana 99. ovog zakona;

5) ne postupa sa novčanim sredstvima UCITS fonda u skladu sa članom 100. ovog zakona;

6) ne postupa sa imovinom UCITS fonda u skladu sa članom 101. stav 1. i članom 102. stav 5. ovog zakona;

7) delegira poslove depozitara na treće lice bez prethodne saglasnosti Komisije iz člana 104. stav 1. ovog zakona.

Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se za privredni prestup i odgovorno lice depozitara novčanom kaznom od 50.000 do 200.000 dinara.

Član 125.

Novčanom kaznom od 500.000 do 3.000.000 dinara, kazniće se za privredni prestup pravno lice koje ne otuđi akcije u skladu sa članom 15. stav 3. ovog zakona.

Za radnju iz stava 1. ovog člana, kazniće se za privredni prestup i odgovorno lice u pravnom licu novčanom kaznom od 50.000 do 200.000 dinara.

3. Prekršaji

Član 126.

Novčanom kaznom od 300.000 do 2.000.000 dinara, kazniće se za prekršaj društvo za upravljanje ako:

1) ne obavesti Komisiju o svim značajnijim promenama podataka i uslova pod kojima mu je izdata dozvola za rad u skladu sa članom 13. stav 2. ovog zakona;

2) za člana uprave izabere lica koja ne ispunjavaju uslove iz člana 16. ovog zakona;

3) ne pribavi saglasnost u skladu sa članom 21. stav 2. ovog zakona;

4) ne vodi odvojeno poslovne knjige, ne sastavlja finansijske izveštaje i ne dostavlja Komisiji izveštaje u skladu sa čl. 24. i 25. ovog zakona;

5) ne obavesti Komisiju o delegiranju poslova iz člana 26. stav 1. ovog zakona;

6) ne uspostavi sveobuhvatan i efikasan sistem upravljanja rizicima u skladu sa članom 30. stav 1. ovog zakona;

7) sprovodi politiku nagrađivanja suprotno odredbi člana 31. ovog zakona, kao i prospektu i ključnim informacijama UCITS-a kojim društvo za upravljanje upravlja;

8) ne objavljuje podatke na internet stranici u skladu sa članom 34. stav 1. ovog zakona;

9) u vezi sa investicionom politikom UCITS fonda ne postupa u skladu sa članom 41. ovog zakona;

10) prilikom otkupa investicionih jedinica ne postupa u skladu sa članom 55. ovog zakona;

11) ne postupa u skladu sa članom 56. ovog zakona;

12) licima koja pristupaju UCITS fondu prilikom kupovine investicionih jedinica ne ponudi na potpis izjavu iz člana 60. stav 7. ovog zakona;

13) ne dostavi Komisiji, usled nastanka značajnijih promena, izmenjeni prospekt radi davanja odobrenja u skladu sa članom 63. stav 1. ovog zakona;

14) ne obavesti članove fonda o prenosu prava upravljanja UCITS-om u predviđenom roku iz člana 70. stav 3. ovog zakona;

15) ne dostavi Komisiji kopiju zaključenog ugovora, kao i naknadne izmene i dopune u smislu člana 96. stav 4. ovog zakona;

16) ne postupi u skladu sa članom 102. stav 7. ovog zakona.

Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se za prekršaj i odgovorno lice u društvu za upravljanje novčanom kaznom od 10.000 do 150.000 dinara.

Član 127.

Novčanom kaznom od 300.000 do 2.000.000 dinara kazniće se za prekršaj depozitar ako:

1) bez saglasnosti Komisije donese odluku o imenovanju rukovodioca depozitara suprotno članu 93. stav 5. ovog zakona;

2) na pravila poslovanja u pogledu obavljanja poslova depozitara ne pribavi saglasnost Komisije u skladu sa članom 95. stav 1. ovog zakona;

3) delegira poslove depozitara suprotno članu 103. stav 1. ovog zakona;

4) ne postupa u skladu sa članom 108. ovog zakona u pogledu obaveštavanja o pitanjima za obavljanje nadzora;

5) ne izvrši obaveštavanje Komisije i društva za upravljanje u skladu sa članom 111. stav 1. ovog zakona;

6) ne izvrši obaveštavanje Komisije u skladu sa članom 112. stav 2. ovog zakona.

Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se za prekršaj i odgovorno lice kod depozitara novčanom kaznom od 10.000 do 150.000 dinara.

Član 128.

Novčanom kaznom od 300.000 do 2.000.000 dinara kazniće se za prekršaj pravno lice ako:

1) koristi pojmove „investicioni fond“, „otvoreni investicioni fond sa javnom ponudom“ ili „UCITS fond“ ili pojmove izvedene iz tih pojmova suprotno odredbama člana 3. ovog zakona;

2) koristi pojmove „društvo za upravljanje otvorenim investicionim fondom sa javnom ponudom“, „društvo za upravljanje UCITS fondom“, ili drugi sličan naziv suprotno odredbama člana 10. stav 2. ovog zakona.

Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se za privredni prestup i odgovorno lice u pravnom licu novčanom kaznom od 10.000 do 150.000 dinara.

Novčanom kaznom od 20.000 do 200.000 dinara kazniće se za prekršaj preduzetnik za radnje iz stava 1. ovog člana.

Član 129.

Novčanom kaznom od 5.000 do 150.000 dinara kazniće se za prekršaj fizičko lice za radnje:

- 1) iz člana 123. stav 1. tačka 13) ovog zakona;
- 2) iz člana 125. stav 1. ovog zakona.

IX. PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE**Član 130.**

Društva za upravljanje koja upravljaju otvorenim investicionim fondovima u skladu sa Zakonom o investicionim fondovima („Službeni glasnik RS“, br. 46/06, 51/09, 31/11 i 115/14), dužna su da u roku od devet meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona usklade svoje poslovanje i opšte akte, odnosno poslovanje fondova kojima upravljaju, sa odredbama ovog zakona i podzakonskim aktima donetim na osnovu ovog zakona.

Član 131.

Kreditne institucije koje su od Komisije dobile dozvolu za obavljanje delatnosti kastodi banke u skladu sa Zakonom o investicionim fondovima („Službeni glasnik RS“, br. 46/06, 51/09, 31/11 i 115/14) nastavljaju da obavljaju poslove depozitara u skladu sa ovim zakonom i podzakonskim aktima donetim na osnovu ovog zakona.

Kreditne institucije iz stava 1. ovog člana dužne su da u roku od devet meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona usklade svoje poslovanje i opšte akte sa odredbama ovog zakona.

Član 132.

Propisi za sprovođenje ovog zakona doneće se u roku od šest meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.

Član 133.

Postupci koji do dana početka primene ovog zakona nisu okončani okončaće se po odredbama Zakona o investicionim fondovima („Službeni glasnik RS“, br. 46/06, 51/09, 31/11 i 115/14).

Član 134.

Danom početka primene ovog zakona prestaje da važi Zakon o investicionim fondovima („Službeni glasnik RS“, br. 46/06, 51/09, 31/11 i 115/14).

Član 135.

Odredbe člana 16. st. 2. i 3. ovog zakona počće da se primenjuju od dana prijema Republike Srbije u EU.

Član 136.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije”, a primenjuje se po isteku šest meseci od dana njegovog stupanja na snagu.

OBRAZLOŽENJE

I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona je sadržan u odredbama člana 97. tač. 6. i 7. Ustava Republike Srbije, prema kojima Republika Srbija uređuje i obezbeđuje, pored ostalog, jedinstveno tržište, pravni položaj privrednih subjekata, sistem obavljanja pojedinih privrednih i drugih delatnosti, bankarski i devizni sistem, svojinske i obligacione odnose i zaštitu svih oblika svojine.

II. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA

Zakon o investicionim fondovima („Službeni glasnik RS”, br. 46/06, 51/09, 31/11 i 115/14) stupio je na snagu 2. juna 2006. godine, a počeo je sa primenom 10. juna 2006. godine. Ovim zakonom stvoreni su temelji za osnivanje i funkcionisanje investicionih fondova, kao novog oblika institucionalnih investitora na tržištu kapitala u Republici Srbiji. Osim toga, Zakon o investicionim fondovima je investitorima obezbedio uslove da kao članovi ovih fondova, na jednostavan i efikasan način učestvuju na tržištu kapitala i ostvaruju određene prinose na uložena sredstva. Prikupljena novčana sredstva članova fonda se, u skladu sa propisanom investicionom i poslovnom politikom investicionog fonda, ulažu u različite oblike imovine, i na takav način doprinose ne samo povećanju imovine fonda i njegovih članova, već i razvoju tržišta kapitala, kao i stvaranju uslova za povoljnije i efikasnije finansiranje realnog sektora.

Usvojeni Zakon o investicionim fondovima, sadržavao je standardna rešenja karakteristična za sisteme u kojima se razvoj fondova tek očekuje, i predstavljao je dobru osnovu za razvoj sektora investicionih fondova. Nakon stupanja na snagu Zakona o investicionim fondovima registrovana su prva društva za upravljanje investicionim fondovima i prvi investicioni fondovi, koji su od osnivanja beležili značajne stope rasta vrednosti imovine. S obzirom na tadašnje tržišne uslove društva za upravljanje fondovima su se najčešće odlučivala za organizovanje otvorenih investicionih fondova sa strategijom ulaganja prvenstveno u vlasničke hartije od vrednosti (akcije domaćih i regionalnih kompanija).

Međutim, prvi investicioni fondovi organizovani su pred sam početak globalne finansijske krize, čiji su se efekti osetili već tokom 2008 godine, kada je, nakon značajnog rasta cena akcija na Beogradskoj berzi tokom druge polovine 2006. godine i prve polovine 2007. godine, krenuo nagli trend pada cena akcija. Sredinom februara 2009. godine, kao rezultat globalne finansijske krize, cene akcija na Beogradskoj berzi, (posmatrano kroz indeks najlikvidnijih kompanija - Belex 15) bile su niže za skoro 90% od istorijskih maksimuma sa sredine 2007. godine.

Ovakav drastičan pad ozbiljno je uticao na učesnike na tržištu i poljuljao poverenje u potencijal investicionih fondova kao oblika ulaganja. Kao rezultat toga, imovina pod upravom društava za upravljanje investicionim fondovima, skoro konstantno se smanjivala usled povlačenja uloga članova, što je celokupan sektor investicionih fondova učinilo zanemarljivo značajnim učesnikom na tržištu kapitala.

U želji da ublaži negativne efekte, zakonodavac je tri puta menjao Zakon o investicionim fondovima. Svaki put je ovaj zakon unapređivan u skladu sa zahtevima prakse i delimično usklađivan sa direktivama EU, u meri u kojoj je dozvoljavao stepen razvoja domaćeg finansijskog tržišta i u meri u kojoj su ti principi mogli biti inkorporirani u domaći zakonodavni okvir.

Izmene i dopune Zakona o investicionim fondovima iz 2009. i 2011. godine izvršene su u cilju obezbeđivanja stabilnijeg i sigurnijeg poslovanja investicionih fondova u uslovima globalne finansijske krize, usklađivanja sa relevantnom Direktivom 2009/65/ES Evropskog parlamenta i Saveta, od 13. jula 2009. godine, o koordinaciji

zakona, propisa i administrativnih odredbi koje se odnose na poduhvate vezane za kolektivne investicije u prenosive hartije od vrednosti, kao i usaglašavanja sa novim Zakonom o tržištu kapitala („Službeni glasnik RS”, broj 31/11), koji je stupio na snagu 17. maja 2011. godine.

Izmenama iz 2009. godine, implementirane su izmene, od kojih se kao najznačajnije izdvajaju:

- broj angažovanih portfolio upravnika fondova smanjen je na najmanje jednog zaposlenog na neodređeno vreme, tako da jedno ovlašćeno lice može da upravlja sa više fondova kojima upravlja isto društvo za upravljanje;
- implementirana je odredba da lica koje steknu kvalifikovano učešće u društvu za upravljanje bez saglasnosti Komisije za hartije od vrednosti (u daljem tekstu; Komisija) gube pravo glasa na osnovu tako stečenih akcija;
- skraćeni su rokovi za obaveštavanje članova, odnosno akcionara fondova o izmenama i dopunama pravila poslovanja i drugih opštih akata, sa 30 na 15 dana;
- podignut je prag da član otvorenog fonda ne može steći više od 20% neto vrednosti investicionog fonda, umesto 10% što je bio iznos do tada;
- dozvoljeno je ulaganje imovine investicionog fonda u investicione jedinice drugih otvorenih investicionih fondova, ali ne i u udele ortačkih i komanditnih društava;
- propisana je mogućnost prekoračenja ograničenja ulaganja investicionog fonda u prvih šest meseci od osnivanja fonda, kako bi se fondu omogućio adekvatan period poslovanja;
- unapređena je regulativa o sadržini prospekta;
- promenjen je rok za otkup investicionih jedinica.

Tokom 2011. godine, usled potrebe da se zakonodavni okvir unapredi i uskladi sa drugim zakonima koji su u međuvremenu izmenjeni (Zakon tržištu kapitala i Zakon o preuzimanju akcionarskih društava), kao i dodatno približi regulativi Evropske unije, izvršene su dodatne izmene Zakona o investicionim fondovima, od kojih su najbitnije:

- definisanje društva za upravljanje isključivo kao nejavnog akcionarskog društva, u smislu Zakona o tržištu kapitala koje su u stupile na snagu u navedenom periodu;
- proširene su delatnosti društva za upravljanje, tako što je pored već propisanih delatnosti društvima data mogućnost da obavljaju i druge poslove u skladu sa Zakonom o tržištu kapitala, što pre svega podrazumeva upravljanje portfolijom i pružanje investicionih saveta i drugim klijentima pored investicionih fondova;
- izmenjeni su uslovi i način ulaganja imovine investicionog fonda i Komisiji je dato ovlašćenje da bliže propiše uslove i način ulaganja te imovine;
- unete su nove odredbe koje se odnose na ovlašćenje za obavljanje delatnosti kastodi banke, pravila poslovanja kastodi banke, kao i na usluge kastodi banke;
- pooštrena je kaznena politika za kršenje odredaba zakona.

Izmenama Zakona o investicionim fondovima iz 2014. godine, implementirane su odredbe koje su imale za cilj da učine efikasnijim poslovanje društava za upravljanje investicionim fondovima, s obzirom na to da je u prethodnom periodu došlo do pada prometa na domaćem tržištu kapitala, kao i do značajnog smanjenja broja tržišnih učesnika. Neke od najznačajnijih izmene su:

- smanjen je iznos novčanog dela osnovnog kapitala društva za upravljanje prilikom osnivanja sa postojećih 200.000 evra na 125.000 evra, što je predstavljalo usklađivanje sa regulativom EU;
- uspostavljena je obaveza polugodišnjeg izveštavanja Komisije, takođe kao deo procesa usaglašavanja sa EU direktivama;
- pomerena je granica ukupnog nivoa zaduživanja društava za upravljanje u ime fonda, u cilju održavanja potrebnog nivoa likvidnosti, sa 20 odsto na 10 odsto vrednosti imovine fonda;

- ukinuta je obaveza objavljivanja prinosa i vrednosti investicione jedinice fondova u štampanim medijima i propisivanje obaveze objavljivanja navedenih informacija na internet stranicama društava za upravljanje fondovima.

U okviru procesa pristupanja Republike Srbije Evropskoj uniji i Pregovaračke pozicije za Poglavlje 9 „Finansijske usluge” koju je Vlada usvojila na sednici održanoj 12. oktobra 2017. godine, Republika Srbija je preuzela obavezu da do kraja trećeg kvartala 2021. godine, izvrši potpuno usklađivanje Zakona o investicionim fondovima sa Direktivom 2009/65/ES Evropskog parlamenta i Saveta, od 13. jula 2009. godine, o koordinaciji zakona, propisa i administrativnih odredbi koje se odnose na poduhvate vezane za kolektivne investicije u prenosive hartije od vrednosti (Directive 2009/65/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 on the coordination of laws, regulations and administrative provisions relating to undertakings for collective investment in transferable securities, u daljem tekstu: Direktiva UCITS IV) i Direktivom 2014/91/EU Evropskog parlamenta i Saveta, od 23. jula 2014. godine o izmeni Direktive 2009/65/EZ u pogledu poslova depozitara, politika nagrađivanja i sankcija koje uređuju institucije za kolektivno ulaganje u prenosive hartije od vrednosti (u daljem tekstu: Direktiva UCITS V), kao i da donese poseban Zakon o alternativnim investicionim fondovima u koji će da transponuje Direktivu 2011/61/EU Evropskog parlamenta i Saveta, od 8. juna 2011. godine koja se odnosi na upravljanje alternativnim investicionim fondovima.

U cilju daljeg usklađivanja sa propisima Evropske unije i unapređenja zakonodavnog okvira koji će doprineti razvoju industrije fondova i tržišta kapitala i povećanju sigurnosti i poverenja investitora, Rešenjima ministra finansija br. 119-01-9/2017-16 od 30. januara 2017. godine i br. 119-01-275/2018-01 od 28. avgusta 2018. godine, obrazovana je Radna grupa za izradu Nacrta zakona o izmenama i dopunama Zakona o investicionim fondovima i Nacrta zakona o alternativnim investicionim fondovima (u daljem tekstu: Radna grupa).

U skladu sa preuzetim obavezama u procesu pristupanja Evropskoj uniji, usaglašen je stav da se materija postojećeg Zakona o investicionim fondovima, prema vrstama fondova i shodno evropskim propisima, razdvoji u dva zakona. Planirano je budući Zakon o investicionim fondovima uređuje samo otvorene investicione fondove sa javnom ponudom koji ulažu u prenosive hartije od vrednosti i društva za upravljanje ovim fondovima, dok će svi drugi fondovi i oblici upravljanja takvim fondovima, biti izdvojeni u poseban Zakon o alternativnim investicionim fondovima.

Tokom rada na pripremi Nacrta zakona o izmenama i dopunama Zakona o investicionim fondovima, zaključeno je da obim potrebnih izmena i dopuna, koje se odnose na brisanje odredbi o zatvorenim i privatnim fondovima, usklađivanje sa Zakonom o alternativnim investicionim fondovima, kao i dalje transponovanje odredbi direktiva UCITS IV i UCITS V koje uređuju institucije za kolektivno ulaganje u prenosive hartije od vrednosti (UCITS fondove), zahteva da se pristupi izradi novog zakona o otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom.

Uporedni rad na dva zakona koji uređuju subjekte za zajednička ulaganja čija je jedina svrha i namena prikupljanje novčanih sredstava i ulaganje tih sredstava u skladu sa unapred određenom strategijom, isključivo u korist investitora, ukazao je na potrebu da se izvrši terminološko usklađivanje, odnosno da se u oba zakona koriste isti izrazi, prilagođeni zahtevima dalje harmonizacije domaćih propisa sa propisima Evropske unije, kao i da se ujednače odredbe koje uređuju istu ili približno istu materiju kao one koje se odnose na investicione jedinice, početnu ponudu, izdavanje i sticanje investicionih jedinica, distribuciju investicionih jedinica, rokove, uslove za davanje saglasnosti i povlačenje saglasnosti za člana uprave društva za upravljanje, delegiranje poslova na treća lica, nagrađivanje, prenos upravljanja, statusne promene i depozitara.

Imajući u vidu da će se ovim zakonom izvršiti dalje usklađivanje sa relevantnim direktivama Evropske unije koje uređuju samo jednu vrstu investicionih fondova, na početku je bilo potrebno preciznije definisati pojam otvorenog investicionog fonda sa

javnom ponudom koji ulaže u prenosive hartije od vrednosti (u daljem tekstu: UCITS fond).

Shodno evropskim propisima, investicione jedinice su sada definisane kao prenosivi dematerijalizovani finansijski instrumenti u skladu sa zakonom koji uređuje tržište kapitala.

Dalje, radi usklađivanja sa pomenutim direktivama, prethodno korišćeni izrazi kastodi banka i kastodi usluge zamenjeni su izrazima depozitar i usluge depozitara, s obzirom da relevantne evropske direktive propisuju mogućnost da pod određenim uslovima, usluge depozitara mogu da pružaju i druge finansijske institucije koje moraju da imaju dozvolu za rad izdatu od nadležnih organa, na koje se primenjuje prudencijalni nadzor i koje podležu kontinuiranom praćenju poslovanja. Međutim, u skladu sa odredbama Zakona, do ulaska u Evropsku uniju usluge depozitara moći će da pružaju samo kreditne institucije, odnosno banke. U odnosu na do sada važeći Zakon o investicionim fondovima, ovim zakonom su preciznije regulisane usluge koje može obavljati depozitar, nadležnost i uslovi za izdavanje dozvole za pružanje usluge depozitara, odgovornost depozitara, kao i mogućnost delegiranja usluga depozitara.

U cilju daljeg usklađivanja odredbi sa evropskim propisima i Zakonom o alternativnim investicionim fondovima, u odnosu na dosadašnji Zakon o investicionim fondovima, produžen je rok u kojem Komisija donosi rešenje o izdavanju dozvole sa 30 na 60 dana, kako bi se obezbedilo dovoljno vremena da se prikupi sva potrebna dokumentacija, proveriti da li su ispunjeni propisani uslovi i utvrdi da je obezbeđena adekvatna zaštita interesa članova.

Ovim zakonom proširena je mogućnost delegiranja poslova društva za upravljanje tako što, pored administrativnih i marketinških poslova, društvo za upravljanje sada može delegirati i poslove upravljanja imovinom UCITS fonda i upravljanja rizicima, ali samo na lica koja imaju dozvolu za upravljanje imovinom/portfoliom izdatu od nadležnog organa i podležu odgovarajućem nadzoru. Dodatno su precizirani i uslovi pod kojima društvo za upravljanje može da delegira poslove na treće lice, kao i da delegiranje poslova ne isključuje odgovornost društva za upravljanje.

Pored navedenog, radi veće sigurnosti finansijskog sistema, uvedena je i obaveza društva za upravljanje da uspostavi i sprovodi politiku i praksu nagrađivanja koja odražava i promoviše efikasno upravljanje rizicima i sprečava preuzimanje rizika koji nisu u skladu sa profilom rizičnosti, pravilima ili prospektom otvorenog investicionih fondova kojim upravlja ili narušavaju obavezu društva za upravljanje da deluje u najboljem interesu otvorenog investicionog fonda.

Deo izmena i dopuna prethodno važećeg zakona izvršen je na osnovu pristiglih inicijativa iz privatnog sektora kojima je traženo da se izmene odredbe zakona koje uređuju ulaganje imovine investicionog fonda, ograničenja ulaganja te imovine, forme i strukture organizovanja fondova, kao i mogućnost ulaganja u devizama. Predložene izmene koje se odnose na ulaganja imovine investicionog fonda, kao i strukture organizovanja ovih fondova, u još većoj meri su usaglašene sa rešenjima predviđenim relevantnim evropskim direktivama, ali i uslovima domaćeg tržišta kapitala, čime je proširena mogućnost ulaganja imovine, postignuta bolja diversifikacija rizika, a samim tim i veća zaštita investitora.

Na osnovu obrazložene inicijative predstavnika industrije fondova, u odnosu na prethodni zakon, brisano je i ograničenje da član otvorenog fonda ne može steći više od 20% neto vrednosti investicionog fonda, što je i u skladu sa propisima Evropske unije.

Shodno odredbama evropskih propisa, izvršeno je i dalje preciziranje regulatornih i nadzornih ovlašćenja i obaveza Komisije, a naročito u delu koji se odnosi na mere u nadzoru nad poslovanjem društva za upravljanje, investicionog fonda i depozitara.

III. OBJAŠNJENJE PRAVNIH INSTITUTA I POJEDINAČNIH REŠENJA

Glava I. Predloga zakona (čl. 1-4.) uređuje osnovne odredbe, odnosno predmet zakona, značenje pojedinih pojmova, izuzetke od primene zakona, i zabranu upotrebe

pojmovi „investicioni fond“, „otvoreni investicioni fond sa javnom ponudom“ ili „UCITS fond“.

Član 1. Predloga zakona određuje predmet uređivanja zakona, odnosno uređuje organizovanje i upravljanje otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom; osnivanje, delatnost i poslovanje društva za upravljanje otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom; poslovi i dužnosti depozitara, u smislu ovog zakona; nadležnost Komisije za hartije od vrednosti (u daljem tekstu: Komisija); nadzor nad radom i poslovanjem otvorenog investicionog fonda sa javnom ponudom, društava za upravljanje otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom i depozitara; i druga pitanja od značaja za oblast otvorenih investicionih fondova sa javnom ponudom.

Jedan od najznačajnijih članova Predloga zakona je član 2, koji sadrži definicije pojmova koji se koriste u zakonu. Treba napomenuti i da su sve definicije, pored potrebe da se osnovni pojmovi koji se koriste u ovom zakonu što preciznije odrede, i posledica usaglašavanja sa Direktivom UCITS IV i Direktivom UCITS V.

Član 3. Predloga zakona uređuje zabranu upotrebe pojma „investicioni fond“, „otvoreni investicioni fond sa javnom ponudom“ ili „CITS fond“, niti pojmove izvedene iz tog pojma u svom poslovnom imenu ili nazivu, odnosno nazivu svog proizvoda ili usluge, osim ako te pojmove koriste na osnovu odredaba ovog zakona ili zakona koji uređuje alternativne investicione fondove.

Član 4. Predloga zakona navodi lica na koje se zakon ne primenjuje.

Glava II. Predloga zakona uređuje uslove za osnivanje društva za upravljanje i uslove pod kojima društva za upravljanje može poslovati.

Član 5. Predloga zakona propisuje da je društvo za upravljanje pravno lice sa sedištem u Republici čija je osnovna delatnost organizovanje i upravljanje otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom, može se osnovati kao dvodomno akcionarsko društvo koje nije javno društvo u smislu zakona kojim se uređuje tržište kapitala, i ne može biti ciljno društvo u smislu zakona kojim se uređuje preuzimanje akcionarskih društava.

Član 6. Predloga zakona definiše osnovne i dodatne delatnosti koje društvo za upravljanje može da obavlja, ali mora imati dozvolu Komisije. Osnovna delatnost je organizovanje i upravljanje UCITS fondom, a može da upravlja i drugim institucijama kolektivnog investiranja pod određenim uslovima, a dodatne delatnosti su upravljanje portfolijom na diskrecionoj i pojedinačnoj osnovi u skladu sa zakonom koji uređuje tržište kapitala i pomoćne usluge. U ovom članu je taksativno navedeno koje su usluge i aktivnosti obuhvaćene pod upravljanjem UCITS fondom. Zakon eksplicitno propisuje da se društvo za upravljanje ne može baviti onim delatnostima koje nisu definisane u ovom članu.

Član 7. Predloga zakona uređuje ograničenja poslovanja društva za upravljanje.

Član 8. Predloga zakona uređuje visinu osnovnog kapitala društva za upravljanje. Propisano je da novčani deo osnovnog kapitala društva za upravljanje prilikom osnivanja iznosi najmanje 125.000 (sto dvadeset pet hiljada) evra u dinarskoj protivvrednosti po zvaničnom srednjem kursu dinara prema evru koji utvrđuje Narodna banka Srbije na dan uplate i uplaćuje se na privremeni račun kod banke u celosti pre upisa društva za upravljanje u registar privrednih subjekata. Kada kapital padne ispod visine minimalnog iznosa kapitala, Komisija može društvu za upravljanje da omogući da otkloni odstupanja u određenom roku, odnosno da naloži neku od mera nadzora iz ovog zakona. Komisija bliže propisuje način izračunavanja adekvatnosti kapitala društva za upravljanje.

Član 9. Predloga zakona uređuje organizacionu i tehničku osposobljenost društva za upravljanje. Društvo za upravljanje je dužno da angažuje najmanje jednog portfolio menadžera zaposlenog na neodređeno vreme.

Član 10. Predloga zakona propisuje da u poslovnom imenu društva za upravljanje moraju biti sadržane reči: „društvo za upravljanje otvorenim investicionim fondom sa javnom ponudom“ ili reči: „društvo za upravljanje UCITS fondom“.

Član 11. Predloga zakona propisuje da lice koje namerava da osnuje društvo za upravljanje dužno je da podnese Komisiji zahtev za izdavanje dozvole za rad društva za

upravljanje, kao i ko može osnovati društvo za upravljanje, ko može imati kvalifikovano učešće i koji se podaci i dokumenta podnose uz zahtev za izdavanje dozvole za rad.

Čl. 12-13. Predloga zakona uređuju da društvo za upravljanje može početi sa radom kada dobije dozvolu za rad od Komisije i bude upisano u registar, da ne sme obavljati drugu delatnost osim delatnosti za koje je dobilo dozvolu za rad u skladu sa ovim zakonom, kao i uslove i postupak za izdavanje dozvole za rad društva za upravljanje, obavezu društva za upravljanje da trajno ispunjava uslove pod kojim mu je Komisija izdala dozvolu za rad i da obavesti Komisiju o svim značajnim promenama.

Član 14. Predloga zakona uređuje postupak za proširenje dozvola za rad društva za upravljanje za obavljanje dodatnih delatnosti za koje nije dobio dozvolu za rad.

Član 15. Predloga zakona uređuje sticanje kvalifikovanog učešća uz saglasnost Komisije.

Član 16. Predloga zakona propisuje da se na organe društva za upravljanje primenjuju odredbe zakona kojim se uređuju privredna društva, osim ukoliko zakonom nije drugačije određeno. Upravu društva za upravljanje čine najmanje dva člana, koji zajedno vode poslove i zastupaju društvo za upravljanje (ovaj stav ima odloženu primenu do ulaska u članstvo Evropske unije). Propisani su i uslovi koje mora da ispunjava lice koje može biti izabrano za člana uprave društva za upravljanje.

Čl. 17. i 18. Predloga zakona uređuju uslove pod kojima Komisija daje saglasnost i pod kojima mora ili može da povlači saglasnost, na izbor predloženih članova uprave društva za upravljanje.

Član 19. Predloga zakona propisuje osnovne dužnosti društva za upravljanje, članova uprave i lica zaposlenih u društvu za upravljanje, a to su savesno i pošteno postupanje prilikom obavljanja delatnosti, postupanje sa pažnjom dobrog stručnjaka, postupanje u najboljem interesu UCITS fonda i članova, uspostavljanje i efikasno korišćenje sredstva i procesa potrebnih za uredno obavljanje delatnosti društva za upravljanje, preduzimanje svih razumnih mera kako bi se izbegli sukobi interesa i pridržavanje odredbi Zakona i podzakonskih akata donetih na osnovu zakona.

Član 20. Predloga zakona propisuje obavezu članova uprave društva za upravljanje, lica koja su zaposlena ili lica angažovanih po bilo kom drugom osnovu u društvu za upravljanje i povezanih lica, da čuvaju kao poslovnu tajnu informacije o UCITS fondu ili društvu za upravljanje koje bi mogle da stvore pogrešnu predstavu o poslovanju društva za upravljanje i budućim aktivnostima i poslovnim planovima društva za upravljanje, osim u slučajevima predviđenim zakonom.

Članovi 21. Predloga zakona propisuje da su opšti akti društva za upravljanje osnivački akt, statuti drugi opšti akti u skladu sa zakonom kojim se uređuju privredna društva, i da je potrebna prethodna saglasnost Komisije na opšte akte..

Član 22. Predloga zakona uređuje obavezu društva za upravljanje da u roku od 30 dana od dana prijema rešenja o izdavanju dozvole za rad i rešenja o davanju saglasnosti na odluku o izboru članova uprave društva za upravljanje, podnese registracionu prijavu u skladu sa zakonom kojim se uređuje registracija privrednih subjekata, a nakon prijema rešenja o upisu u Registar privrednih društava, dostavi Komisiji izvod.

Član 23. Predloga zakona uređuje obavezu društva za upravljanje da pre podnošenja prijave za upis promenjenog poslovnog imena i sedišta u registar privrednih subjekata obavesti Komisiju o promeni koju vrši.

Član 24. Predloga zakona uređuje obavezu društva za upravljanje i postupak vođenja poslovnih knjiga, sastavljanja i vršenja revizije finansijskih izveštaja društva za upravljanje i UCITS fonda, kao i obavezu da takve izveštaje dostavlja Komisiji.

Član 25. Predloga zakona uređuje obavezu društva za upravljanje da javno objavi i Komisiji dostavi godišnje finansijske izveštaje za društvo i za investicione fondove kojima ono upravlja, sa izveštajem eksternog revizora, do 30. aprila tekuće godine za prethodnu godinu i polugodišnje izveštaje za svaki investicioni fond posebno do 31. avgusta tekuće godine, za prethodno polugodište.

Član 26. Predloga zakona uređuju obavezu društva za upravljanje da obavesti Komisiju ukoliko trećim licima delegira poslove koje je dužno da obavlja, uz izuzetak da je

dužno da pribavi prethodnu saglasnost Komisije ukoliko delegira poslove upravljanja ulaganjima, odnosno upravljanje imovinom i upravljanje rizicima.

Član 27. Predloga zakona uređuje uslove pod kojima društvo za upravljanje može delegirati poslove trećim licima.

Član 28. Predloga zakona propisuje lica na koja društvo za upravljanje ne sme da delegira poslove upravljanja imovinom i rizicima.

Član 29. Predloga zakona uređuju obavezu društva za upravljanje da, prilikom delegiranja poslova na treća lica, korišćenja eksternih usluga i drugih poslova koji su od značaja za društvo za upravljanje i UCITS fondove kojima upravlja, postupa stručno, sa dužnom pažnjom i u najboljem interesu članova UCITS fonda kojim upravlja.

Član 30. Predloga zakona propisuje obavezu društva za upravljanje da uspostavi efikasan sistem upravljanja rizicima, da utvrdi prihvatljiv stepen rizika i odredi profil rizičnosti društva za upravljanje i UCITS fondova kojima upravlja. Društvo za upravljanje je dužno da ažurira strategiju upravljanja rizicima najmanje jednom godišnje, da bez odlaganja obavesti Komisiju o svim bitnim promenama uspostavljenih strategija upravljanja rizicima, kao i o svim bitnim promenama izloženosti rizicima.

Član 31. Predloga zakona uređuju obavezu društva za upravljanje da uspostavi i sprovodi politiku i praksu nagrađivanja koja odražava i promoviše efikasno upravljanje rizicima i sprečava preuzimanje rizika koji nisu u skladu sa profilom rizičnosti, pravilima ili prospektom UCITS fonda kojima upravlja ili narušavaju obavezu društva za upravljanje da deluje u najboljem interesu UCITS fonda.

Član 32. Predloga zakona uređuju obavezu društva za upravljanje da uspostavi primerene procedure za adekvatno rešavanje primedbi članova fonda kojim upravlja, tako da nema ograničenja za ostvarivanje prava članova fonda.

Član 33. Predloga zakona propisuje da se sporovi između društva za upravljanje i članova fonda kojima upravlja rešavaju u sudskom ili vansudskom postupku.

Član 34. Predloga zakona uređuje obavezu društva za upravljanje da ima ažuriranu internet stranicu na kojoj mora da objavljuje propisane podatke o društvu za upravljanje, kao i o UCITS fondovima kojima upravlja.

Glava III. Predloga zakona uređuje otvoreni investicioni fond sa javnom ponudom –UCITS fond.

Član 35. Predloga zakona uređuje pojam UCITS fonda, odnosno da je otvoreni investicioni fond koji nema svojstvo pravnog lica, koji organizuje društvo za upravljanje i čijom imovinom upravlja društvo za upravljanje u svoje ime, a za zajednički račun članova fonda, u skladu sa ovim zakonom. UCITS fond se organizuje sa jedinim ciljem da se zajednička sredstva koja su prikupljena od javnosti, ulažu u prenosive hartije od vrednosti ili u drugu likvidnu finansijsku imovinu u skladu sa ovim zakonom, a na osnovu pravila disperzije rizika, kao i na principu otkupa investicionih jedinica na zahtev člana fonda iz imovine fonda. Minimalna novčana sredstva za otpočinjanje poslovanja UCITS fonda ne mogu biti manja od 200.000 (dvesta hiljada) evra u dinarskoj protivvrednosti po zvaničnom srednjem kursu dinara prema evru koji utvrđuje Narodna banka Srbije na dan uplate i moraju se uplatiti na račun kod depozitara u roku od tri meseca od dana upućivanja javnog poziva za kupovinu investicionih jedinica.

Član 36. Predloga zakona propisuje da naziv UCITS fonda ne može biti u suprotnosti sa izabranom investicionom politikom i da mora da sadrži oznaku „otvoreni investicioni fond sa javnom ponudom” ili „UCITS fond”.

Član 37. Predloga zakona propisuje da domaća i strana pravna i fizička lica mogu ulagati u UCITS fond, u skladu sa odredbama ovog zakona, a kupovina investicionih jedinica može se vršiti uplatom u dinarima i u devizama.

Član 38. Predloga zakona uređuje obavezu društva za upravljanje koje namerava da organizuje UCITS fond, da podnese Komisiji zahtev za izdavanje dozvole za organizovanje i upravljanje UCITS fondom i uslove za izdavanje ove dozvole.

Član 39. Predloga zakona uređuje izdavanje dozvole za organizovanje i upravljanje UCITS fondom.

Član 40. Predloga zakona uređuje da Komisija upisuje UCITS fond u Registar UCITS fondova kada se ispune propisani uslovi.

Član 41. Predloga zakona uređuje šta sadrži investiciona politika UCITS fonda.

Član 42. Predloga zakona propisuje imovinu u koju UCITS fond može da ulaže.

Član 43. Predloga zakona uređuje ograničenja ulaganja imovine UCITS fonda.

Član 44. Predloga zakona uređuje izuzetak od ograničenja ulaganja imovine UCITS fonda u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca čiji je izdavalac ili za koje garantuje Republika, Narodna banka Srbije, autonomna pokrajina ili jedinica lokalne samouprave Republike, država članica EU, jedinica lokalne i regionalne samouprave države članice, treće države ili javno međunarodno telo kome pripadaju jedna ili više država članica.

Član 45. Predloga zakona uređuje obavezu da se UCITS fond, u roku od šest meseci od organizovanja, uskladi sa ograničenjima ulaganja iz čl. 43. i 44.

Član 46. Predloga zakona uređuje ograničenja raspolaganja imovinom UCITS fonda, odnosno da se imovina UCITS fonda drži odvojeno od imovine društva za upravljanje i imovine depozitara, ne može biti predmet zaloge, ne može se uključiti u likvidacionu ili stečajnu masu društva za upravljanje, niti depozitara, niti može biti predmet prinudne naplate u cilju namirivanja potraživanja prema društvu za upravljanje i depozitaru.

Član 47. Predloga zakona uređuje obavezu društava za upravljanje da za svaki UCITS fond kojim upravlja utvrdi vrednost ukupne imovine i ukupnih obaveza UCITS fonda i način njihovog utvrđivanja.

Član 48. Predloga zakona uređuje da investiciona jedinica predstavlja srazmerni obračunski udeo u ukupnoj neto imovini UCITS fonda na osnovu koje sticalac investicione jedinice ima određena prava, kao i da društvo za upravljanje vodi registar investicionih jedinica i evidentira svaku promenu u raspolaganju.

Član 49. Predloga zakona uređuje utvrđivanje cene investicione jedinice u zavisnosti da li je cena izdavanja ili cena nakon početne ponude. Utvrđivanje vrednosti, odnosno cene investicione jedinice vrši se svakog radnog dana i objavljuje na internet stranici društva za upravljanje.

Čl. 50. i 51. Predloga zakona uređuju početnu ponudu i izdavanje investicionih jedinica.

Član 52. Predloga zakona uređuje da se investicione jedinice i prava iz investicionih jedinica, stiču se upisom u registar investicionih jedinica, da je društvo za upravljanje dužno da nakon zaključenja ugovora o ulaganju investitora bez odlaganja upiše u registar investicionih jedinica, kao i kada se ugovor o sticanju investicionih jedinica smatra zaključenim kod originarnog sticanja, a kada u drugim slučajevima sticanja. Propisano i kada društvo za upravljanje mora, a kada može da odbije da zaključi ugovor o ulaganju.

Čl. 53. i 54. Predloga zakona uređuje raspolaganje imalaca investicionih jedinica na kojima postoje prava i tereti, kao i da se na investicionoj jedinici može se upisati samo jedno založno pravo.

Član 55. Predloga zakona uređuje obavezu UCITS fonda da otkupi investicione jedinice na način predviđen prospektom i način utvrđivanja cene investicione jedinice.

Član 56. Predloga zakona uređuje mogućnost društva za upravljanje da naloži depozitaru da privremeno obustavi izdavanje i otkup investicionih jedinica radi zaštite interesa članova fonda i ovlašćenje Komisije da može zahtevati od društva za upravljanje da dostavi dokumentaciju i informacije neophodne za procenu opravdanosti odluke o obustavljanju.

Član 57. Predloga zakona uređuje da društvo za upravljanje može, isključivo radi održavanja potrebnog nivoa likvidnosti UCITS fonda, u svoje ime a za račun UCITS fonda, vršiti zaduživanje sa rokom otplate do 360 dana, zaključivanjem ugovora o kreditu ili repo ugovora sa drugim investicionim fondovima i kreditnim institucijama, čiji predmet

mogu biti i akcije, ali ukupno zaduživanje može iznositi najviše do 10% vrednosti imovine fonda.

Član 58. Predloga zakona uređuje obavezu društava za upravljanje da objavljuje prinos UCITS fonda dva puta godišnje, zaključno na dan 30. juna, odnosno 31. decembra tekuće godine i način izračunavanja prinosa.

Član 59. uređuje da UCITS fond ostvaruje prihode od kamata, dividendi i ostvarenih kapitalnih dobitaka, a da društvo za upravljanje mora naznačiti u prospektu način raspodele prihoda koja se može vršiti samo u gotovom novcu.

Član 60. Predloga zakona uređuje obavezu UCITS fonda da ima pravila, prospekt i ključne informacije, koje društvo za upravljanje sastavlja posebno za svaki UCITS fond kojim upravlja. Prospekt mora sadržati sve informacije na osnovu kojih investitor može doneti osnovanu odluku o predloženom ulaganju, a naročito o rizicima u vezi sa tim ulaganjem, podatke o UCITS fondu, društvu za upravljanje i depozitaru. Pravila UCITS fonda prilažu se prospektu i čine njegov sastavni deo. Ključne informacije moraju prosečnom investitoru omogućiti da razume vrstu i značaj rizika, uz ocenu posledica sticanja investicionih jedinica u UCITS fondu.

Član 61. Predloga zakona uređuje obaveznu sadržinu prospekta i ključnih informacija, odnosno koje podatke o UCITS fondu, društvu za upravljanje i depozitaru moraju da sadrže.

Član 62. Predloga zakona propisuje da javna ponuda investicionih jedinica na teritoriji Republike dopuštena je samo ako je pre ponude objavljen prospekt, što je moguće tek nakon što prospekt bude odobren od strane Komisije. Tekst prospekta i ključnih informacija ne sme sadržati netačne podatke, odnosno podatke koji mogu stvoriti pogrešnu predstavu u pogledu vrednosti imovine UCITS fonda, vrednosti investicionih jedinica i drugih činjenica vezanih za poslovanje UCITS fonda i odgovornost društva za upravljanje za moguću štetu.

Član 63. Predloga zakona propisuje obavezu društva za upravljanje da kada nastupe značajnije promene usled kojih podaci u prospektu i ključnim informacijama ne odgovaraju stvarnom stanju, dostavi Komisiji, radi davanja odobrenja, izmenjeni prospekt odnosno ključne informacije UCITS fonda.

Član 64. Predloga zakona uređuje sadržinu pravila UCITS fonda i da Komisija donosi rešenje o davanju saglasnosti na izmene pravila UCITS fonda kada utvrdi da nisu u suprotnosti sa zakonom ili interesima članova UCITS fonda

Član 65. Predloga zakona uređuje obavezu društva za upravljanje da obavesti sve članove fonda o izmenama pravila UCITS fonda, prospekta i ključnih informacija.

Član 66. Predloga zakona uređuje naknade koje se naplaćuju od članova fonda i iz imovine UCITS fonda.

Član 67. Predloga zakona uređuje obavezu društva za upravljanje da vodi evidenciju za svakog člana UCITS fonda o broju investicionih jedinica u njegovom vlasništvu i dostavlja svakom članu fonda obaveštenje o broju i pojedinačnoj vrednosti investicionih jedinica u vlasništvu, kao i iznose naknada sa datumima dospeća.

Član 68. Predloga zakona uređuje mogućnost društva za upravljanje da neposredno ili preko posrednika javno oglašava UCITS fond kojim upravlja, putem objavljivanja oglasa, javnih poziva i reklamnih materijala ili na drugi način, a u cilju pozivanja na pristupanje UCITS fondu. Tekst oglasa, odnosno poziva mora biti jasan, nedvosmislen, tačan i u skladu sa sadržinom prospekta i ključnih informacija.

Član 69. Predloga zakona propisuje da društvo za upravljanje samo na osnovu zaključenog ugovora može neposredno ili preko distributera pružati prodajne usluge, a distributeri mogu biti kreditne institucije i brokersko-dilerska društva, kao i ostala lica u skladu sa aktom Komisije.

Član 70. Predloga zakona uređuje dobrovoljni prenos upravljanja UCITS fondom, odnosno da društvo za upravljanje ugovorom u pisanoj formi može preneti upravljanje UCITS fondom na drugo društvo za upravljanje, uz prethodnu saglasnost Komisije.

Član 71. Predloga zakona uređuje statusne promene UCITS fonda, odnosno spajanje dva ili više UCITS fonda u novoosnovani UCITS fond ili pripajanje jednog ili više UCITS fondova drugom, postojećem UCITS fondu.

Član 72. Predloga zakona uređuje uslove za raspuštanje UCITS fonda i naplatu naknada u slučaju raspuštanja.

Član 73. Predloga zakona uređuje pravne posledice raspuštanja UCITS fonda, odnosno da je zabranjeno svako dalje izdavanje ili otkup investicionih jedinica UCITS fonda nakon donošenja odluke o raspuštanju, kao i obavezu lica koje sprovodi postupak raspuštanja UCITS fonda da u postupku sprovođenja raspuštanja postupa u najboljem interesu članova fonda.

Član 74. Predloga zakona uređuje postupak u situaciji kada Komisija rešenjem oduzme dozvolu za rad društvu za upravljanje.

Član 75. Predloga zakona uređuje postupak depozitara posle prijema odluke o raspuštanju UCITS fonda u slučaju oduzimanja dozvole za rad društvu za upravljanje.

Član 76. Predloga zakona uređuje raspuštanje UCITS fonda organizovanog na određeno vreme.

Glava IV. Predloga zakona uređuje posebne forme organizovanja UCITS fonda.

Član 77. Predloga zakona propisuje da društvo za upravljanje može osnovati krovni UCITS, koji se sastoji od dva ili više podfondova koji se razlikuju po jednoj ili više specifičnosti, da krovni UCITS fond nije pravno lice i da će se svaki od podfondova smatrati posebnim UCITS fondom u smislu obaveza iz ovog zakona.

Član 78. Predloga zakona uređuje organizovanje krovnog UCITS fonda, odnosno obavezu društva za upravljanje da dobije dozvolu Komisije za organizovanje krovnog UCITS fonda, kao i dozvolu za organizovanje svakog podfonda krovnog UCITS fonda.

Član 79. Predloga zakona uređuje obavezu da naziv krovnog UCITS fonda mora sadržati naznaku „krovni UCITS fond”, a naziv podfonda mora sadržati naziv krovnog fonda i ime podfonda.

Član 80. Predloga zakona uređuje obavezu društva za upravljanje da usvoji pravila krovnog UCITS fonda i izradi prospekt krovnog UCITS fonda. Za podfondove krovnog UCITS-a ne usvajaju se posebna pravila, niti se izrađuju posebni prospekti, nego su specifičnosti svakoga podfonda određeni pravilima i prospektom krovnog UCITS fonda, ali za svaki podfond društvo za upravljanje je dužno da usvoji ključne informacije.

Član 81. Predloga zakona uređuje imovinu i ulaganja podfonda. Imovina jednog podfonda odvojena je od imovine drugog podfonda i obaveze, odnosno potraživanja proizašla iz transakcija za račun jednog podfonda, podmiruju se isključivo iz imovine, odnosno u korist imovine tog podfonda. Na svaki podfond primenjuju se odredbe ovog zakona o dozvoljenim ulaganjima i ograničenjima ulaganja.

Član 82. Predloga zakona uređuje obavezu društva za upravljanje da za račun krovnog UCITS fonda sa depozitarom zaključi ugovor o obavljanju poslova depozitara za krovni UCITS fond i sve njegove podfondove.

Član 83. Predloga zakona uređuje prestanak postojanja krovnog fonda i raspuštanje krovnog fonda i podfonda.

Član 84. Predloga zakona definiše glavni i prateći UCITS fond. Glavni UCITS fond među svojim imalcima investicionih jedinica ima najmanje jedan prateći UCITS fond, sam nije prateći UCITS fond i ne ulaže imovinu u prateći UCITS fond. Prateći UCITS fond mora da ima prethodno odobrenje Komisije da investira, odstupajući od ograničenja propisanih ovim zakonom, najmanje 85% svoje imovine u investicione jedinice glavnog UCITS fonda.

Član 85. Predloga zakona propisuje da prateći UCITS fond može da nastane organizovanjem novog UCITS fonda u obliku pratećeg UCITS fonda ili transformacijom postojećeg UCITS fonda u prateći UCITS fond, samo uz prethodno odobrenje Komisije. Ovim članom propisana su dokumenta koja novi ili postojeći UCITS fond dostavlja Komisiji uz zahtev za odobrenje da postane prateći i ulaže u glavni UCITS fond, kao u da Komisija odobrava pratećem UCITS fondu da ulaže u glavni UCITS fond ako prateći UCITS,

njegovi depozitari i njegov revizor, kao i glavni UCITS fond ispunjavaju sve zahteve propisane ovim zakonom.

Član 86. Predloga zakona uređuje obaveze društva za upravljanje pratećim i glavnim UCITS fondom, potpisivanje ugovora, dostavljanje dokumentacije i informacija, usklađivanje vremena za izračunavanje i objavu cene njihovih investicionih jedinica, dejstvo raspuštanja, spajanja i pripajanja glavnog UCITS fonda na prateći UCITS fond i slično.

Čl. 87. i 88. Predloga zakona uređuju obaveze i saradnju depozitara i revizora glavnog i pratećeg UCITS fonda.

Član 89. Predloga zakona uređuje informacije koje je društvo za upravljanje UCITS fondom dužno da dostavi imaoocima svojih investicionih jedinica u slučajevima pretvaranja postojećeg UCITS fonda u prateći UCITS fond i promene glavnog UCITS fonda.

Član 90. Predloga zakona uređuje obavezu društva za upravljanje pratećeg UCITS fonda da prati poslovanje glavnog UCITS fonda.

Član 91. Predloga zakona uređuje obavezu društva za upravljanje glavnim UCITS fondom da bez odlaganja obaveštava Komisiju o pratećem UCITS fondu koji ulaže u njegove investicione jedinice.

Član 92. Predloga zakona uređuje obaveze Komisije da bez odlaganja obaveštava prateći UCITS fond, ili nadležni organ matične države pratećeg UCITS fonda o svakoj odluci, meri, uočenom nepoštovanju odredbi ovog zakona u vezi sa glavnim UCITS fondom ili, njegovim društvom za upravljanje, depozitarom ili revizorom.

Glava V. Predloga zakona uređuje depozitara, kao i način i uslove za obavljanje delatnosti depozitara.

Član 93. Predloga zakona propisuje obvezu društva za upravljanje da za svaki UCITS kojim upravlja izabere jednog depozitara, i da sa istim u pisanoj formi zaključi ugovor o pružanju usluga depozitara. U Republici depozitar može biti kreditna institucija sa sedištem u Republici, koja ima dozvolu Komisije za obavljanje poslova depozitara i mora trajno da ispunjava organizacione zahteve i uslove potrebne za obavljanje poslova depozitara.

Član 94. Predloga zakona uređuje zahtev i uslove za izdavanje dozvole za obavljanje poslova depozitara, koji se podnosi Komisiji. Komisija vodi registar dozvola izdatih za obavljanje delatnosti depozitara.

Član 95. Predloga zakona uređuje obavezu depozitara da donese pravila poslovanja u pogledu obavljanja poslova depozitara, na koja saglasnost daje Komisija, kao i podatke koji se utvrđuju ovim pravilima.

Član 96. Predloga zakona uređuje ugovor sa depozitarom i obavezu dostavljanja ugovora Komisiji.

Član 97. Predloga zakona uređuje uslove za imenovanje depozitara kada društvo za upravljanje iz Republike upravlja UCITS fondom iz druge države, i depozitar može biti u matičnoj državi ili u Republici.

Čl. 98-101. Predloga zakona definišu poslove koje depozitar obavlja za UCITS fond, odnosno kontrolne poslove, praćenje toka novca UCITS fonda i poslove čuvanje imovine UCITS fonda. Depozitar može obavljati poslove za više UCITS fondova, s tim što u tom slučaju vodi posebne račune imovine za svaki fond. Depozitar je dužan da društvu za upravljanje redovno dostavlja potpuni spisak imovine za svaki UCITS fond za koji obavlja poslove depozitara, da izveštava društvo za upravljanje o bitnim događajima koji nastupaju kod izdavalaca hartija od vrednosti i drugih finansijskih instrumenata vezanim za imovinu UCITS fonda koja su mu poverena na čuvanje, kao i da izvršava naloge društva za upravljanje koji proizlaze iz bitnih događaja.

Član 102. Predloga zakona propisuje da su depozitar i društvo za upravljanje dužni da prilikom izvršavanja svojih poslova i dužnosti postupaju sa pažnjom dobrog stručnjaka, u skladu sa načelom savesnosti i poštenja, nezavisno i isključivo u interesu UCITS fonda i članova fonda. Depozitar ne sme obavljati druge poslove koji mogu dovesti do sukoba

interesa između UCITS fonda, članova fonda ili društva za upravljanje i depozitara, odnosno ukoliko nije funkcionalno i hijerarhijski sprovedeno odvajanje poslova depozitara od ostalih poslova koji bi mogli dovesti do sukoba interesa. Dodatno, depozitar je dužan da čuva imovinu UCITS fonda odvojeno od imovine depozitara i ostalih klijenata depozitara. U slučaju stečaja ili likvidacije depozitara ili oduzimanja dozvole za rad depozitara, društvo za upravljanje je dužno odmah da raskine ugovor o obavljanju usluga depozitara i pribavi prethodnu saglasnost Komisije za zaključenje ugovora sa novim depozitarom.

Član 103. Predloga zakona propisuje da depozitar može delegirati drugoj kreditnoj instituciji samo poslove čuvanja imovine, i uslove pod kojima depozitar može delegirati ove poslove.

Član 104. Predloga zakona propisuje da depozitar može delegirati poslove depozitara samo uz prethodnu saglasnost Komisije.

Član 105. Predloga zakona propisuje da u slučaju delegiranja poslova depozitara na treća lica, pravila UCITS fonda, moraju da sadrže opis svih poslova koje je depozitar delegirao na treća lica, spisak svih trećih lica sa kojima depozitar ima zaključen ugovor o delegiranju, kao i potencijalnih sukoba interesa koji iz takvog delegiranja mogu nastati, i izjavu depozitara da će takvi ažurirani podaci biti dostupni članovima na njihov zahtev.

Čl. 106. i 107. Predloga zakona propisuje odgovornost depozitara prema društvu za upravljanje i članovima, za gubitak finansijskih instrumenata, u slučaju delegiranja svojih poslova na treća lica, kao i uslove pod kojima se depozitar može osloboditi takve odgovornosti.

Član 108. Predloga zakona propisana je obaveza depozitara da Komisiji na njen zahtev dostavlja dokumentaciju potrebnu za obavljanje njene delatnosti, kao i obaveza depozitara da o eventualnim kršenjima odredaba Zakona, pravila UCITS fonda ili prospekta, obavesti Komisiju bez odlaganja.

Član 109. Predloga zakona propisuje pravila u vezi sa sačinjavanjem izveštaja revizora.

Član 110. Predloga zakona propisuje koje podatke je depozitar dužan da čuva kao poslovnu tajnu.

Čl. 111-114. Predloga zakona definišu postupak i uslove za promenu depozitara, kao i ovlašćenja Komisije u tom postupku.

Glava VI. Predloga zakona uređuje nadzor nad poslovanjem društva za upravljanje, UCITS fonda, depozitara i ostalih subjekata.

Član 115. Predloga zakona propisuje da Komisija vrši kontinuirani i neposredni nadzor nad sprovođenjem ovog zakona, donosi podzakonske akte za izvršavanje ovog zakona za koje je ovlašćena i vodi Registar društava za upravljanje, Registar UCITS fondova i Registar dozvola izdatih za obavljanje poslova depozitara. U vršenju svoje nadležnosti Komisija donosi rešenja koja su konačna, protiv kojih se može pokrenuti upravni spor.

Član 116. Predloga zakona propisuje da Komisija vrši nadzor nad poslovanjem društava za upravljanje i UCITS fonda, kao i nadzor nad obavljanjem usluga depozitara u smislu ovog zakona. Komisija po službenoj dužnosti sprovodi postupak nadzora i nad licima koja pružaju usluge i obavljaju delatnosti društva za upravljanje, odnosno depozitara bez dozvole.

Član 117. Predloga zakona uređuje mere koje Komisija preuzima kada u postupku nadzora društva za upravljanje, UCITS fonda i depozitara utvrdi nezakonitosti, odnosno nepravilnosti u poslovanju, kao i mogućnost izricanja novčane kazne pod određenim uslovima.

Član 118. Predloga zakona uređuje situacije kada Komisija donosi rešenje o oduzimanju dozvole za rad društvu za upravljanje.

Član 119. Predloga zakona uređuje objavljivanje izrečenih mera i sankcija.

Glava VII. Predloga zakona uređuje strana društva za upravljanje i investicione fondove.

Član 120. Predloga zakona uređuje da su strana društva za upravljanje i UCITS fondovi koji nameravaju da prikupljaju sredstva u Republici, dužna da dobiju dozvolu i posluju u skladu sa ovim zakonom.

Glava VIII. Predloga zakona reguliše kaznene odredbe, odnosno krivična dela, privredne presteupe i prekršaje (čl. 121-129.).

Glava IX. Predloga zakona uređuje prelazne i završne odredbe.

Član 130. Predloga zakona uređuje obavezu društava za upravljanje koja upravljaju otvorenim investicionim fondovima u skladu sa Zakonom o investicionim fondovima („Službeni glasnik RS”, br. 46/06, 51/09, 31/11 i 115/14), da u roku od devet meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona usklade svoje poslovanje i opšte akte, odnosno poslovanje fondova kojima upravljaju, sa odredbama ovog zakona i podzakonskim aktima donetim na osnovu ovog zakona.

Član 131. Predloga zakona propisuje da kreditne institucije koje su od Komisije dobile dozvolu za obavljanje delatnosti kastodi banke u skladu sa Zakonom o investicionim fondovima („Službeni glasnik RS”, br. 46/06, 51/09, 31/11 i 115/14), nastavljaju da obavljaju poslove depozitara u skladu sa ovim zakonom i da su dužne da u roku od devet meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona usklade svoje poslovanje i opšte akte sa odredbama ovog zakona i podzakonskim aktima donetim na osnovu ovog zakona.

Član 132. Predloga zakona propisuje da će se propisi za sprovođenje ovog zakona doneti u roku od šest meseca od dana stupanja na snagu ovog zakona.

Član 133. Predloga zakona propisuje da će se postupci, koji do dana stupanja na snagu ovog zakona nisu okončani, okončati po odredbama Zakona o investicionim fondovima.

Član 134. Predloga zakona propisuje da danom početka primene ovog zakona prestaje da važi Zakon o investicionim fondovima („Službeni glasnik RS”, br. 46/06, 51/09, 31/11 i 115/14).

Član 135. Predloga zakona uređuje odloženu primenu odredaba člana 16. st. 2. i 3. ovog zakona do dana prijema Republike Srbije u Evropsku uniju.

Član 136. Predloga zakona propisuje stupanje na snagu i početak primene Zakona.

IV. FINANSIJSKA SREDSTVA POTREBNA ZA SPROVOĐENJE ZAKONA

Za sprovođenje ovog zakona nije potrebno obezbediti sredstva u budžetu Republike Srbije.

Za sprovođenje ovog zakona Komisija za hartije od vrednosti sredstva obezbeđuje kroz eventualne izmene i dopune svog Pravilnika o tarifi.

V. ANALIZA EFEKATA ZAKONA

- Određenje problema koje zakon treba da reši

Ovim zakonom daje se zakonodavni i institucionalni okvir za regulisanje osnivanja, funkcionisanja, poslovanja i izveštavanja društava za upravljanje UCITS fondom, organizovanje UCITS fonda, načina ulaganja i ograničenja ulaganja imovine UCITS fonda, poslova depozitara UCITS fonda, kao i adekvatnijeg i efikasnijeg regulisanja mera nadzora društva za upravljanje, UCITS fonda i depozitara.

Prethodno važeći Zakon o investicionim fondovima imao je za cilj stvaranje temelja za organizovanje, osnivanje i funkcionisanje investicionih fondova, kao novog oblika institucionalnih investitora na tržištu kapitala u Republici Srbiji, kao i obezbeđivanje stabilnijeg i sigurnijeg poslovanja investicionih fondova u uslovima globalne finansijske

krize, koja je u prethodnom periodu zahvatila i naše finansijsko tržište. Dosadašnje izmene Zakona su, kao što se i očekivalo, doprinele stabilnijem, racionalnijem i sigurnijem poslovanju društava za upravljanje i investicionih fondova, kao i efikasnijem nadzoru nadležnog organa u postupku primene zakona.

Međutim, domaće tržište kapitala je ostalo nedovoljno razvijeno, sa konstantnim nedostatkom kvalitetnog tržišnog materijala, odnosno finansijskih instrumenata u koje bi investitori mogli da ulažu, a veliki deo imovine pod upravljanjem domaćih investicionih fondova uložen je u depozite kod banaka, što svakako nije svrha postojanja i poslovanja ovakvih institucija kolektivnog investiranja u prenosive hartije od vrednosti.

Kretanje broja društava za upravljanje i investicionih fondova u periodu 2015. - 2018. godine prikazan je u Tabeli 1.

Tabela 1. Kretanje broja društava za upravljanje i broja investicionih fondova u periodu 2015-2018. Fodine

| Učesnici | 31.12.2015. | 31.12.2016. | 31.12.2017. | 31.12.2018. |
|--|-------------|-------------|-------------|-------------|
| | broj | broj | broj | broj |
| Društva za upravljanje investicionim fondovima | 5 | 4 | 5 | 6 |
| Investicioni fondovi | 13 | 13 | 19 | 21 |
| - otvoreni | 12 | 12 | 16 | 18 |
| - zatvoreni | 1 | 1 | 1 | 1 |
| - privatni | 0 | 0 | 2 | 2 |

Izvor: Godišnji izveštaj o radu KHoV i kretanjima na tržištu kapitala

Struktura ulaganja otvorenih i zatvorenih investicionih fondova na 31. decembar 2018 godine sadržana je u Tabeli 2.

Tabela 2: Struktura ulaganja otvorenih i zatvorenih investicionih fondova na 31. decembar 2017 godine

| Fond (rsd) | Akcije | Obveznice | Zapisi | Drugi f.i. | Novčani depoziti | Ukupno |
|-------------------|----------------------|----------------------|-------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|
| UKUPNO OIF | 1.744.509.000 | 6.273.836.900 | 0 | 113.438.000 | 18.791.165.200 | 26.922.949.593 |
| | 6,5% | 23,3% | 0,0% | 0,4% | 69,8% | |
| UKUPNO ZIF | 27.857.890 | 0 | 0 | 20.366.790 | 3.000.000 | 51.224.686 |
| | 54,4% | 0,0% | 0,0% | 39,8% | 5,9% | |
| UKUPNO IF | 1.772.367.000 | 6.273.836.900 | 0 | 133.804.800 | 18.794.165.200 | 26.974.174.279 |
| | 6,6% | 23,3% | 0,0% | 0,5% | 69,7% | |

Na poslednji dan 2018. godine, kao i u prethodne tri godine, najveći deo imovine fondova, oko 70% bilo je uloženo u kratkoročne novčane depozite, dok su se na drugom mestu našle obveznice RS.

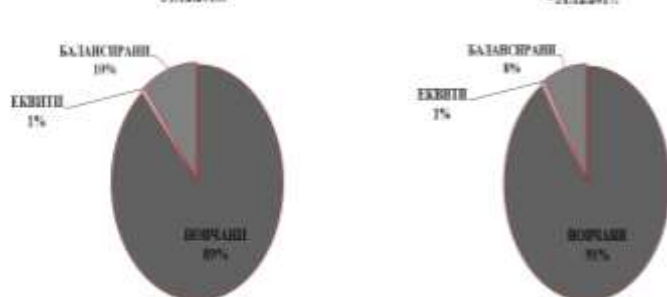
U odnosu na 2017. godinu, kada su depoziti u eurima bili u blagoj prednosti (54%), tokom 2018. godine valutna struktura novčanih depozita, promenjena je u korist depozita u dinarima (54%). Tokom 2016. dinarski depoziti (61%) su takođe bili u prednosti u odnosu na depozite u evrima.

| Neto imovina fondova (RSD) | 31.12.2015. | 31.12.2016. | 31.12.2017. | 31.12.2018. |
|----------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|
| UKUPNO OIF | 20.982.121.31 | 20.191.151.63 | 25.147.296.82 | 27.430.564.728 |
| UKUPNO ZIF | 116.012.743 | 114.187.592 | 113.486.574 | 112.089.659 |
| UKUPNO IF | 21.098.134.05 | 20.305.339.22 | 25.260.783.40 | 27.542.654.387 |

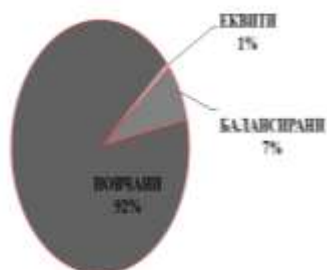
Ukupna vrednost neto imovine svih otvorenih investicionih fondova na dan 31. decembar 2018. godine, iznosila je 27,6 milijardi dinara ili 233,8 miliona evra, što je u odnosu na 31. decembar 2017. godine više za oko 9%. Ukupna vrednost imovine jedinog zatvorenog fonda iznosila je nešto više od 112 miliona dinara, ili 949 hiljade evra, odnosno 1,3% manje u odnosu na 31. decembar 2017. godine

Posmatrano po vrstama fondova, 89% ukupne vrednosti neto imovine, odnosilo se na novčane fondove, dok je učešće balansiranih bilo 10%, a ekviti 1%.

Учешће у укупној вредности нето имовине по врстима ОИФ-а - Учешће у укупној вредности нето имовине по врстима ОИФ-а



Учешће у укупној вредности нето имовине по врстима ОИФ-а - 31.12.2016.



Sa aspekta uspešnosti poslovanja investicionih fondova, tokom 2018. godine, evidentno je neto povećanje imovine od poslovanja, u ukupnom iznosu od skoro 208 miliona dinara, što je drastični rast, u odnosu na isti period prošle godine, kada je neto smanjenje imovine od poslovanja iznosilo oko 19 miliona dinara. Tokom 2016. godine neto povećanje imovine od poslovanja fondova iznosilo 755 miliona dinara.

Istovremeno, Vlada je na sednici održanoj 12. oktobra 2017. usvojila Pregovaračku poziciju za Poglavlje 9 - Finansijske usluge, u okviru koje je podpoglavlje 9.4 - Tržište hartija od vrednosti i investicione usluge. Usvajanjem Pregovaračke pozicije za PG 9, prihvatili smo obavezu da domaći pravni okvir u oblasti investicionih fondova potpuno usaglasimo sa Direktivama UCITS IV i UCITS V koje se odnose na institucije za

kolektivne investicije u prenosive hartije od vrednosti. Rok za potpuno usklađivanje je treći kvartal 2021. godine.

Imajući u vidu evidentno otežane uslove poslovanja učesnika na tržištu kapitala s jedne strane, kao i neophodnost daljeg usaglašavanja sa pomenutim direktivama EU iz ove oblasti u okviru sprovođenja procesa pridruživanja EU, sa druge strane, ukazala se potreba za izradom novog Zakona.

- Ciljevi koji se postižu njegovim donošenjem

Osnovni cilj donošenja ovog zakona je regulisanje društava za upravljanje UCITS fondovima i UCITS fondova na način adekvatan uslovima domaćeg tržišta kapitala, uz uzajamno usaglašavanje oba zakona koji uređuju subjekte za zajednička ulaganja i dalje usklađivanje domaćeg pravnog okvira sa međunarodnim propisima iz ove oblasti, a istovremeno uzimajući u obzir potrebe prakse i zahteve učesnika na domaćem tržištu. U nameri da se obezbedi veći stepen zaštite od rizika i povrati poverenje investitora, izvršeno je dodatno preciziranje uslova osnivanja, poslovanja i izveštavanja društava za upravljanje, preciziranje imovine u koju je dozvoljeno ulagati uključujući ograničenja i izuzetke od ograničenja, detaljnije su uređeni politika upravljanja rizicima investicionog fonda, politika nagrađivanja, usluge i odgovornost depozitara i nadzorna ovlašćenja Komisije. Veći stepen sigurnosti zajedno sa uvođenjem novih formi i struktura organizovanja ovih fondova, posledično bi moglo privući veći broj domaćih i stranih investitora i doprineti razvoju tržišta kapitala.

Ulaganjem u investicione fondove individualna sredstva svakog investitora se poveravaju licenciranim portfolio menadžerima, licima sa sertifikovanim profesionalnim znanjem iz ove oblasti, koji u skladu sa investicionom strategijom fonda ulažu sredstva u različite vrste imovine. Upravo ova diversifikacija ulaganja čini investicione fondove manje rizičnim vidom investiranja na tržištu kapitala.

Iz tog razloga, razvoj industrije investicionih fondova, naročito za male investitore, predstavlja alternativu štednji u bankama i omogućava da domaće finansijsko tržište izađe iz zone višegodišnje bankocentričnosti i usmeri se ka nekim drugim finansijskim intitucijama.

Pored toga, propisana obaveza UCITS fonda da od članova fonda (investitora) otkupi investicione jedinice najkasnije u roku od pet dana od dana podnošenja zahteva članova fonda za prodaju investicionih jedinica, što obezbeđuje likvidnost ovog vida investiranja, predstavlja još jednu prednost investiranja, jer su za razliku od sredstava oročenih u bankama, kojima klijent do momenta isteka oročenja ne može da raspolaze, sredstva investirana u investicioni fond, najkasnije u roku od pet dana, ponovo dostupna klijentu (članu fonda).

Naime, u prethodnom periodu, kao posledica globalne finansijske krize koja je zahvatila i domaće tržište kapitala došlo je do drastičnog pada prometa na domaćem tržištu kapitala, kao i do značajnog smanjenja broja tržišnih učesnika.

Pad tržišne aktivnosti i poverenja investitora u domaće tržište kapitala usloveli su negativnu tendenciju u kretanju rezultata poslovanja društava za upravljanje otvorenim investicionim fondovima, u smislu pada vrednosti ostvarenih prihoda i smanjenja ukupne bilansne aktive.

U cilju transparentnog poslovanja i adekvatne informisanosti investitora, detaljno je uređeno izveštavanje društava za upravljanje i propisani su podaci koje je društvo za upravljanje dužno da dostavi uz godišnji finansijski izveštaj.

U smislu adekvatnosti kapitala, zadržane su odredbe prethodnog zakona da Komisija podzakonskim aktom može propisati drugačiji način utvrđivanja adekvatnosti kapitala kada je došlo do značajne promene u poslovanju društva za upravljanje, što će se utvrđivati na osnovu finansijskih rezultata poslovanja društva.

Imajući u vidu neophodnost visoke likvidnosti imovine fonda u smislu sposobnosti realizacije zahteva članova za otkupom investicionih jedinica, i ovim zakonom je

eksplicitno predviđeno da imovina fonda ne sme biti upotrebljena za davanje ili garantovanje zajmova u korist trećih lica.

Iz istih razloga, granica ukupnog nivoa zaduživanja društva za upravljanje u ime fonda u cilju održavanja potrebnog nivoa likvidnosti je 10% vrednosti imovine fonda, što je u potpunosti usaglašeno sa Direktivom.

Imajući u vidu rešenja predviđena direktivama, zadržane su odredbe prethodnog zakona koje detaljnije propisuju da društvu za upravljanje, prilikom obavljanja poslova upravljanja portfoliom za klijenta u skladu sa zakonom kojim se uređuje tržište kapitala, nije dozvoljeno ulaganje sredstava iz portfolia za kupovinu investicionih jedinica otvorenog fonda bez prethodne saglasnosti klijenta.

Ovim zakonom je izvršeno dalje usaglašavanje sa direktivama odredbi koje se odnose na vrstu imovine u koju UCITS fond može ulagati prikupljena sredstva, a naročito u delu koji uređuje ograničenja ulaganja u pojedine oblike finansijske imovine.

U cilju olakšavanja uslova poslovanja društava za upravljanje u uslovima skromne ponude tržišnog materijala i sistematskog smanjenja vrednosti imovine pod upravljanjem, ovaj zakon, predviđa mogućnost ulaganja i do 100% neto imovine UCITS fonda, uz prethodnu saglasnost Komisije, u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca čiji je izdavalac ili za koje garantuje Republika, autonomna pokrajina ili jedinica lokalne samouprave Republike, Narodna banka Srbije, država članica, jedinica lokalne i regionalne samouprave države članice, treće države ili javno međunarodno telo kome pripadaju jedna ili više država članica pod određenim uslovima, što je, između ostalog, propisano i relevantnom Direktivom.

U odnosu na prethodni zakon, dopunjene su odredbe koje se odnose na pravila poslovanja UCITS fonda i prospekt UCITS fonda, a iz razloga transparentne investicione politike fonda i dodatne zaštite investitora.

U predloženom zakonu posebno je izdvojeno i preciznije uređeno upravljanje rizicima, ali ne predstavlja novu obavezu društvima za upravljanje, budući da su u okviru pravila poslovanja UCITS fonda, već imali obavezu definisanja politike upravljanja rizicima.

Novi zakon, radi veće sigurnosti investitora i stabilnosti finansijskog sistema, uređuje i politiku nagrađivanja višeg rukovodstva i svih drugih lica čije poslovne aktivnosti imaju značajan uticaj na profil rizičnosti društva za upravljanje i investicionih fondova kojima upravlja, i propisuje obavezu društva za upravljanje da uspostavi i sprovodi politiku i praksu nagrađivanja koja odražava i promoviše efikasno upravljanje rizicima i sprečava preuzimanje rizika koji nisu u skladu sa profilom rizičnosti, pravilima ili prospektom UCITS fondova kojima upravlja ili narušavaju obavezu društva za upravljanje da deluje u najboljem interesu UCITS fonda. Politika i praksa nagrađivanja mora biti navedena i u prospektu UCITS fonda.

Ovim zakonom se dozvoljava, pored administrativnih i marketinških poslova, delegiranje i poslova upravljanja imovinom otvorenog fonda na pravna lica koja već poseduju dozvolu nadležnog organa za pružanje te vrste usluga i samo uz dozvolu Komisije.

Takođe, radi zaštite interesa članova fonda, precizirano je da u slučaju spajanja fondova, svi troškovi koji nastaju u vezi sa tim (pravni, administrativni ili savetodavni) ne mogu pasti na teret članova fonda.

Zakon nudi mogućnost organizovanja krovnog fonda koji nije pravno lice i sastoji se od dva ili više podfondova, koji mogu imati različite investicione ciljeve i investicionu politiku i smatraju se posebnim UCITS fondovima u smislu obaveza iz ovog zakona. Međutim, za podfondove krovnog fonda ne usvajaju se posebna pravila poslovanja, niti se izrađuju posebni prospekti, nego su specifičnosti svakoga podfonda određeni pravilima poslovanja i prospektom krovnog UCITS-a, a član jednog podfonda može preći u drugi podfond u okviru istog krovnog fonda, bez dodatnih ulaznih i izlaznih naknada. Ovakvim rešenjem pruža se mogućnost smanjenja troškova i za društva za upravljanje i za potencijalne investitore, ili članove podfondova.

Uvodi se i struktura glavnog i pratećeg UCITS fonda, kod koje će, uz dozvolu Komisije, prateći UCITS fond moći da ulaže najmanje 85% svoje imovine u glavni UCITS

fond, i na taj način, konsolidacijom imovine manjih investicionih fondova u portfolio jednog većeg, imati mogućnost efikasnijeg pristupa različitim tržištima i ostvarivanja većih prinosa na uložena sredstva za svoje investitore, uz istovremeno smanjenje operativnih troškova i troškova trgovanja.

Imajući u vidu da je Republika Srbija u postupku pristupnih pregovora sa Evropskom unijom, i da smo prihvatili obavezu da domaće propise potpuno harmonizujemo sa relevantnim evropskim propisima do kraja trećeg kvartala 2021. godine, u ovom zakonu uvodimo opšte prihvaćene pojmove depozitar i usluge depozitara umesto prethodno korišćenih kastodi banka i kastodi usluge. Pojam depozitar je širi i samim tim je adekvatniji, s obzirom da ga koriste i evropski propisi koji predviđaju mogućnost da usluge depozitara, pored kreditnih institucija/banaka, pružaju i druge finansijske institucije koje su predmet prudencijalnog nadzora i koje podležu kontinuiranom praćenju poslovanja. U ovom trenutku Zakon zadržava odredbe koje uređuju da samo kreditne institucije, odnosno banke mogu biti depozitari u Republici Srbiji, ali je procenjeno da je neophodno dalje postepeno usklađivanje i prilagođavanje domaće industrije fondova propisima koji će biti obavezujući momentom ulaska u Evropsku uniju.

Vodeći računa o trenutnom stanju na domaćem tržištu, u ovom zakonu je propisano da će u periodu do ulaska u EU, biti moguće delegirati poslove čuvanja imovine na domaće i strane banke, ukoliko su ispunjeni propisani uslovi i uz prethodnu saglasnost Komisije. Ovakvo rešenje je predloženo iz praktičnih razloga, odnosno pre svega imajući u vidu da i sada, u situaciji kada fondovi ulažu u imovinu u inostranstvu, depozitari poveravaju, odnosno delegiraju posao čuvanja imovine sub-kastodijanu (kreditnoj instituciji) koja ima dozvolu u toj zemlji, ali to nije bilo uređeno zakonom. Uređivanjem delegiranja na način predložen u zakonu, obezbediće se veći nivo sigurnosti, kontrole i odgovornosti, s obzirom da je predviđeno vršenje nadzora, u skladu sa nadležnostima, kako od strane Narodne banke Srbije tako i od strane Komisije, kao i da na odgovornost depozitara ne utiče činjenica da su poslovi delegirani.

Predlogom zakona, u okviru nadzornih ovlašćenja Komisije, između ostalog, precizirane su mere nadzora koje Komisija može preduzeti ako u postupku nadzora društva za upravljanje, UCITS fonda i depozitara utvrdi nezakonitosti, odnosno nepravilnosti u poslovanju, kao i okolnosti za oduzimanje dozvole za rad društvu za upravljanje.

Ovim predlogom se uvodi i obaveza društva za upravljanje da utvrdi postupke i mere kojima bi se obezbedila odgovarajuća procedura u postupanju po pritužbama članova UCITS fonda, kao i da ne postoje ograničenja u pogledu ostvarivanja prava članova UCITS fonda. Shodno navedenom, u Predlogu zakona je precizirano da se sporovi između društva za upravljanje i članova UCITS fondova kojima upravljaju, rešavaju u sudskom ili vansudskom postupku.

Pored navedenih ponuđenih rešenja koja omogućavaju transparentnije poslovanje, bolju informisanost i veći stepen zaštite investitora, ovaj zakon nastao je i kao rezultat usaglašavanja pojedinih odredaba sa drugim relevantnim zakonima koji regulišu oblast tržišta kapitala i investicionih usluga, kao što su, pre svega novi Zakon o alternativnim investicionim fondovima, Zakon o tržištu kapitala i Zakon o privrednim društvima. Između ostalog, u cilju terminološkog usklađivanja pojmova kao što su bliska povezanost, finansijska institucija, finansijski instrument, prenosive hartije od vrednosti, regulisano tržište, multilateralna trgovačka platforma (MTP), OTC tržište, kreditna institucija, pravne posledice osude, kliring i saldiranje i insajderske informacije, ovaj zakon upućuje na definicije navedenih pojmova u Zakonu o tržištu kapitala.

Polazeći od navedenog, donošenjem ovog zakona obezbediće se ujednačenost domaćih propisa sa propisima Evropske unije i veći stepen poverenja domaćih i stranih potencijalnih investitora, a samim tim će domaće tržište učiniti atraktivnijim i stimulisati veći broj lica da ulažu svoja finansijska sredstva u UCITS fondove organizovane u Republici Srbiji. Najbolji pokazatelji svrsishodnosti donošenja ovog zakona biće broj novih društava za upravljanje UCITS fondovima koji se osnuje u narednom periodu, broj organizovanih UCITS fondova, struktura ulaganja UCITS fondova, ukupna vrednost imovine pod

upravljanjem i ukupna vrednost po vrstama finansijske imovine u koju su uložena prikupljena sredstva. U skladu sa članom 261. Zakona o tržištu kapitala („Službeni glasnik RS”, br. 31/11, 112/15 i 108/16), Komisije je dužna da, jednom u šest meseci, informiše Vladu o svom radu i kretanjima na tržištu kapitala, a sastavni deo ovih izveštaja su i podaci o društvima za upravljanje investicionim fondovima, investicionim fondovima, broju investicionih jedinica, njihovoj vrednosti i vrednosti neto imovine, prinosu i strukturi ulaganja.

- Koje su druge mogućnosti za rešavanje problema?

Imajući u vidu činjenicu da se predloženim zakonom propisuju odredbe koje uređuju poslovanje društava za upravljanje UCITS fondovima, UCITS fondove i depozitare, čije se poslovanje isključivo reguliše zakonom, ne postoji druga mogućnost regulisanja ponuđenih rešenja.

Pored toga, iz razloga sprovođenja procesa pridruživanja EU i usaglašavanja domaćih propisa sa propisima Evropske unije u okviru Nacionalnog programa za usvajanje propisa Evropske unije (NPAA), predviđeno je i dalje usaglašavanje važećeg Zakona o investicionim fondovima sa relevantnim direktivama iz ove oblasti. U tom smislu predloženi zakon predstavlja dalje usklađivanje sa evropskim direktivama UCITS IV i UCITS V u meri u kojoj dozvoljava trenutni stepen razvoja domaćeg finansijskog tržišta.

- Zašto je donošenje akta najbolje za rešavanje problema?

Predložene odredbe se odnose na materiju koja se isključivo reguliše zakonom.

- Na koga će i kako najverovatnije uticati rešenja u Zakonu?

Ovaj zakon će imati pozitivan uticaj na poslovanje UCITS fondova, same UCITS fondove, depozitare, Komisiju koja vrši nadzor nad sprovođenjem ovog zakona, investitore, odnosno domaće finansijsko tržište u celini.

Zakon uređuje osnivanje i poslovanje društava za upravljanje UCITS fondovima, odnosno uslove za izdavanje dozvole za rad, pravnu formu i organizacionu strukturu, osnovne i dodatne delatnosti, saradnju sa depozitarima i revizorima i sve druge obaveze značajne za efikasno i stabilno poslovanje.

Predložena rešenja, sa druge strane, dodatno štite interese klijenata - članova fonda u smislu da je detaljnije definisan sistem upravljanja rizicima kod ulaganja imovine fonda, preciznije uređen sistem nagrađivanja svih lica koja učestvuju u upravljanju ili su zaposleni u društvu za upravljanje fondom a čije poslovne aktivnosti i odluke utiču na nivo rizičnosti ulaganja imovine UCITS fonda.

Ovaj zakon propisuje precizne odredbe koje uređuju ovlašćenja Komisije u vršenju nadzora i doprinose boljoj primeni zakona.

Veći stepen zaštite od rizika i sigurnosti investitora, ujednačene odredbe i terminologija sa propisima Evropske unije, mogu učiniti naše tržište kapitala atraktivnijim za domaća i strana ulaganja.

- Koji su troškovi koje će primena zakona izazvati građanima i privredi posebno malim i srednjim preduzećima?

Primena ovog zakona neće izazvati izdvajanje dodatnih troškova ni građanima ni privredi.

Na administrativne troškove koje će snositi privredni subjekti u postupku dobijanja dozvole i odobrenja od strane Komisije, kao i troškove ispunjavanja različitih administrativnih zahteva koje će subjekti snositi u skladu sa obavezama propisanim ovim zakonom, shodno će se primenjivati važeći Pravilnik o tarifi.

Primena ovog zakona neće izazvati izdvajanje dodatnih troškova ni građanima ni

privredi, osim za lica koja obavljaju delatnost društva za upravljanje ili delatnost otvorenog investicionog fonda u smislu Zakona o investicionim fondovima, ili istupaju u pravnom prometu koristeći naziv „investicioni fond” do dana stupanja na snagu ovog zakona a nemaju odgovarajuću dozvolu Komisije, a koja su dužna da usklade akta sa odredbama ovog zakona i odgovarajućim aktima Komisije.

- Da li pozitivne posledice donošenja Zakona opravdavaju troškove njegove primene?

Pozitivne posledice donošenja ovog zakona sasvim opravdavaju troškove njegove primene, jer dodatni troškovi svakako nisu značajnijeg obima.

Donošenjem ovog zakona izvršiće se usklađivanje sa pravnim tekovinama EU, što je obaveza Republike Srbije u procesu pridruživanja.

Prema navedenim procenama koje se odnose na pomenute direktne i indirektno koristi, odnosno pozitivne posledice predloženih rešenja, procenjuje se da će ukupne koristi daleko premašiti ukupne troškove iskazane za sprovođenje ovog zakona.

- Da li donošenje zakona stimuliše pojavu novih privrednih subjekata na tržištu i tržišnu konkurenciju?

Zakon samim daljim usklađivanjem sa propisima Evropske unije i celishodnijim propisivanjem vrsta imovine u koju investicioni fond može ulagati prikupljena sredstva, dodatno će stimulisati osnivanje novih društava za upravljanje, odnosno UCITS fondova, što će svakako podstaći i tržišnu konkurenciju.

Pored toga, predložene odredbe koje se tiču veće zaštite investitora u smislu sadržine prospekta, pravila poslovanja UCITS fonda, ograničenja ulaganja imovine fonda i upravljanja rizicima, ograničenja nagrađivanja zaposlenih u društvu za upravljanje, kao i zahtev za dostavljanjem dodatnih informacija uz godišnje finansijske izveštaje, u cilju veće transparentnosti poslovanja društava za upravljanje, pozitivno će uticati na vraćanje poverenja investitora u domaće tržište kapitala, a samim tim i na dalji razvoj tržišta.

- Da li su zainteresovane strane imale priliku da iznesu svoje stavove o zakona?

U radu Radne grupe aktivno učešće uzelo je 13 institucija i predstavnika privatnog sektora, i to:

A) Državne institucije:

- 1) Ministarstvo finansija - Sektor za finansijski sistem;
- 2) Ministarstvo privrede;
- 3) Ministarstvo trgovine, turizma i telekomunikacija;
- 4) Kabinet ministra bez portfelja za inovacije i tehnološki razvoj;
- 5) Kabinet predsednika Vlade;
- 6) Narodna banka Srbije;
- 7) Komisija za hartije od vrednosti;
- 8) Poreska uprava.

B) Učesnici na tržištu:

- 9) Beogradska berza;
- 10) Privredna komora Srbije;
- 11) Udruženje banaka Srbije;
- V) Strani konsultanti
- 12) Savet stranih investitora FIC (Foreign Investors Council);
- 13) USAID.

Od trenutka osnivanja, učesnicima u radu Radne grupe više puta su poslani materijali i preliminarni nacrti ovih zakona, i svima je data mogućnost da se izjasne i da dostave svoje primedbe, komentare i sugestije na predložene odredbe.

Svi dostavljeni komentari, primedbe i sugestije su analizirani u smislu usklađenosti sa međunarodnim standardima i direktivama, domaćim zakonima koji regulišu predmetnu materiju i potrebama prakse, a u cilju definisanja svrsishodnih nacrtu ovih zakona, koji će, u ovom trenutku, predstavljati najadekvatnija rešenja za Republiku Srbiju. Zajedničkim naporom svih zainteresovanih strana usaglašeni su predlozi odredbi novog Zakona.

U skladu sa Zaključkom 05 Broj: 011-7597/2019-1 Odbora za privredu i finansije Vlade Republike Srbije od 31. avgusta 2019. godine, Ministarstvo je sprovelo Javnu raspravu o Nacrtu zakona o otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom, u periodu od 2. do 21. avgusta 2019. godine.

Nacrt zakona, zajedno sa Obrazloženjem, Programom javne rasprave i Zaključkom Odbora za privredu i finansije Vlade Republike Srbije, bio je postavljen na internet prezentaciji Ministarstva i na Portalu eUprave. Svi zainteresovani su bili u mogućnosti da preuzmu tekst Nacrta zakona i upoznaju se sa predloženim rešenjima, kao i da dostave primedbe, predloge i komentare. Tokom trajanja Javne rasprave Ministarstvu nisu dostavljeni komentari na Nacrt zakona i Izveštaj o sprovedenoj javnoj raspravi objavljen je na internet prezentaciji Ministarstva 23. avgusta 2019. godine.

-Koje će mere tokom primene akta biti preduzete da bi se ostvarili razlozi donošenja akta?

U postupku primene ovog zakona Komisija ima obavezu da usaglasi svoja podzakonska akta sa odredbama ovog zakonom u roku od šest meseci od njegovog stupanja na snagu i da, na odgovarajući način, o tome obavesti učesnike na tržištu.

Isto tako, društva za upravljanje investicionim fondovima i depozitari imaju obavezu da usklade svoja akta u roku od devet meseci, od dana stupanja na snagu odredbi zakona.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI PROPISA SA PROPISIMA EVROPSKE UNIJE

1. Organ državne uprave, odnosno drugi ovlašćeni predlagač propisa

Predlagač: VLADA

Obrađivač: MINISTARSTVO FINANSIJA

2. Naziv propisa

Predlog zakona o otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom

Draft Law on Open-Ended Investment Funds with a Public Offering

3. Usklađenost propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica, sa jedne strane, i Republike Srbije sa druge strane („Službeni glasnik RS”, broj 83/08) (u daljem tekstu: Sporazum), odnosno s odredbama Prelaznog sporazuma o trgovini i trgovinskim pitanjima između Evropske zajednice, sa jedne strane, i Republike Srbije, sa druge strane („Službeni glasnik RS”, broj 83/08) (u daljem tekstu: Prelazni sporazum):

a) Odredba Sporazuma i Prelaznog sporazuma koje se odnose na normativnu saržinu propisa,

Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju, Poglavlje III - Pružanje usluga i Naslov VIII - Politike saradnje, član 91. Bankarstvo, osiguranje i finansijske usluge.

b) Prelazni rok za usklađivanje zakonodavstva prema odredbama Sporazuma i Prelaznog sporazuma,

Opšti rok za usklađivanje zakonodavstva prema članu 72. Sporazuma.

v) Ocena ispunjenosti obaveze koje proizlaze iz navedene odredbe Sporazuma i Prelaznog sporazuma,

Delimično ispunjena.

g) Razlozi za delimično ispunjavanje, odnosno neispunjavanje obaveza koje proizlaze iz navedene odredbe Sporazuma i Prelaznog sporazuma,

Potpuno usklađivanje će biti izvršeno u roku predviđen članom 8. SSP-a.

d) Veza sa Nacionalnim programom za usvajanje pravnih tekovina Evropske unije.

3.9.4. Tržište hartija od vrednosti i investicione usluge.

4. Usklađenost propisa sa propisima Evropske unije:

a) Navođenje odredbi primarnih izvora prava Evropske unije i ocene usklađenosti sa njima,

Ugovor o funkcionisanju Evropske unije, Deo treći, Naslov IV- Slobodno kretanje lica, usluga i kapitala.

b) Navođenje sekundarnih izvora prava Evropske unije i ocene usklađenosti sa njima,

Directive 2009/65/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 on the coordination of laws, regulations and administrative provisions relating to undertakings for collective investment in transferable securities.

(Direktiva 2009/65/EZ Evropskog parlamenta i Saveta od 13. jula 2009. godine o koordinaciji zakona, propisa i administrativnih odredbi koje se odnose na poduhvate vezane za kolektivne investicije u prenosive hartije od vrednosti).

Directive 2014/91/EU of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 amending Directive 2009/65/EC of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 on the coordination of laws, regulations and administrative provisions relating to undertakings for collective investment in transferable securities.

(Direktiva 2014/91/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 23. jula 2014. kojom se menja i dopunjava Direktiva 2009/65/EZ Evropskog parlamenta i Saveta od 13. jula 2009. godine o koordinaciji zakona, propisa i administrativnih odredbi koje se odnose na poduhvate vezane za kolektivne investicije u prenosive hartije od vrednosti).

Directive 2013/14/EU of the European Parliament and of the Council of 21 May 2013 amending Directive 2003/41/EC on the activities and supervision of institutions for occupational retirement provision, Directive 2009/65/EC on the coordination of laws, regulations and administrative provisions relating to undertakings for collective investment in transferable securities (UCITS) and Directive 2011/61/EU on Alternative Investment Funds Managers in respect of over-reliance on credit ratings.

(Direktiva 2013/14/EU Evropskog parlamenta i Saveta, od 21. maja 2013. godine o izmeni Direktive 2003/41/EZ o delatnostima i nadzoru institucija za strukovno penzijsko osiguranje, Direktive 2009/65/EZ o koordinaciji zakona, propisa i administrativnih odredbi koje se odnose na poduhvate vezane za kolektivne investicije u prenosive hartije od vrednosti (UCITS) i Direktive 2011/61/EU o društvima za upravljanje alternativnim investicionim fondovima u odnosu na preveliko oslanjanje na kreditne rejtinge).

-delimično usklađen.

v) Navođenje ostalih izvora prava Evropske unije i usklađenost sa njima,

Nema.

g) Razlozi za delimičnu usklađenost, odnosno neusklađenost,

Predlog je u velikoj meri potpuno usklađen. Odredbe koje nisu u potpunosti usklađene (videti tabelu usklađenosti), delimično su usklađene iz razloga specifičnosti nacionalnog tržišta i njegovog trenutnog stanja, odnosno neusklađene su iz razloga što Republika Srbija nije država članica Evropske unije.

d) Rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti propisa sa propisima Evropske unije.

Potpuno usklađivanje sa propisima Evropske unije izvršiće se do četvrtog kvartala 2021. godine.

5. Ukoliko ne postoje odgovarajuće nadležnosti Evropske unije u materiji koju reguliše propis, i/ili ne postoje odgovarajući sekundarni izvori prava Evropske unije sa kojima je potrebno obezbediti usklađenost, potrebno je obrazložiti tu činjenicu. U ovom slučaju, nije potrebno popunjavati Tabelu usklađenosti propisa.

-

6. Da li su prethodno navedeni izvori prava Evropske unije prevedeni na srpski jezik?

Direktiva 2009/65/EZ je prevedena na srpski jezik, dok Direktiva 2014/91/EU i Direktiva 2013/14/EU nisu prevedene na srpski jezik.

7. Da li je propis preveden na neki službeni jezik Evropske unije?

Propis je preveden na engleski jezik.

8. Saradnja sa Evropskom unijom i učešće konsultanata u izradi propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti

Tehnička podrška pružena od strane projekta Pravna podrška pregovorima (PLAC II).

| | | | | | | |
|---|-------------------------|---|------------------|--------------------------------|--|--------------------------------|
| 1. Naziv propisa Evropske unije : Direktiva 2009/65/ES Evropskog parlamenta i Saveta, od 13. jula 2009. godine, o koordinaciji zakona, propisa i administrativnih odredbi koje se odnose na poduhvate vezane za kolektivne investicije u prenosive hartije od vrednosti (UCITS) Direktiva 2014/91/EU Evropskog parlamenta i Saveta, od 23. jula 2014. godine o izmeni Direktive 2009/65/EZ u pogledu poslova depozitara, politika nagrađivanja i sankcija koje uređuju institucije za kolektivno ulaganje u prenosive hartije od vrednosti Direktiva 2013/14/EU Evropskog parlamenta i Saveta, od 21. maja 2013. godine o izmeni Direktive 2003/41/EZ o delatnostima i nadzoru institucija za strukovno penzijsko osiguranje, Direktive 2009/65/EZ o koordinaciji zakona, propisa i administrativnih odredbi koje se odnose na poduhvate vezane za kolektivne investicije u prenosive hartije od vrednosti (UCITS) i Direktive 2011/61/EU o društvima za upravljanje alternativnim investicionim fondovima u odnosu na preveliko oslanjanje na kreditne rejtinge | | 2. „CELEX” oznaka EU propisa; 32009L0065 32014L0091 32013L0014 | | | | |
| 3. Organ državne uprave, odnosno drugi ovlašćeni predlagač propisa: Vlada | | 4. Datum izrade tabele: | | | | |
| Obrađivač: Ministarstvo finansija | | 05.07.2019. | | | | |
| 5. Naziv (Nacrta, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisom Evropske unije: Predlog zakona o otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom | | 6. Brojčane oznake (šifre) planiranih propisa iz baze NPAA: | | | | |
| | | 2017-48 | | | | |
| 7. Usklađenost odredbi propisa sa odredbama propisa EU: | | | | | | |
| a) | a1) | b) | b1) | v) | g) | d) |
| Odredba propisa EU | Sadržina odredbe | Odredbe propisa R. Srbije | Sadržina odredbe | Usklađenost¹ | Razlozi za delimičnu usklađenost, neusklađenost ili neprenosivost | Napomena o usklađenosti |

¹ Potpuno usklađeno - PU, delimično usklađeno - DU, neusklađeno - NU, neprenosivo – NP

| | | | | | | |
|-------|---|---|--|----|--|--|
| 1.1-2 | <p>1.This Directive applies to undertakings for collective investment in transferable securities (UCITS) established within the territories of the Member States.</p> <p>For the purposes of this Directive, and subject to Article 3, UCITS means an undertaking:</p> <p>a)with the sole object of collective investment in transferable securities or in other liquid financial assets referred to in Article 50(1) of capital raised from the public and which operate on the principle of risk-spreading;</p> <p>(b) with units which are, at the request of holders, repurchased or redeemed, directly or indirectly, out of those undertakings'</p> | <p>1.1 1)</p> <p>2.1.4)</p> <p>35.2</p> | <p>Ovim zakonom uređuje se:</p> <p>1) organizovanje i upravljanje otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom;</p> <p>4) otvoreni investicioni fond sa javnom ponudom (the Undertakings for the Collective Investment in Transferable Securities - UCITS) (u daljem tekstu: UCITS fond) je otvoreni investicioni fond koji ima za isključivi cilj kolektivno ulaganje imovine, prikupljene javnom ponudom investicionih jedinica u fondu, u prenosive hartije od vrednosti ili u drugu likvidnu finansijsku imovinu iz člana 42. ovog zakona, koji posluje u skladu sa načelom diversifikacije rizika ulaganja, a čije se investicione jedinice, na zahtev imalaca jedinica, otkupljuju, posredno ili neposredno, iz imovine otvorenog investicionog fonda;</p> <p>UCITS fond se organizuje sa jedinim ciljem da se zajednička sredstva koja su prikupljena javnom ponudom, ulažu u prenosive hartije od vrednosti ili u drugu likvidnu finansijsku imovinu u skladu sa ovim zakonom, a na osnovu pravila disperzije rizika, kao i na principu otkupa investicionih jedinica na zahtev člana fonda iz imovine fonda.</p> <p>Svaki od podfondova smatra se posebnim UCITS fondom u smislu</p> | PU | | |
|-------|---|---|--|----|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|---------------------|---|----|---|--|
| | <p>assets. Action taken by a UCITS to ensure that the stock exchange value of its units does not significantly vary from their net asset value shall be regarded as equivalent to such repurchase or redemption.</p> <p>Member States may allow UCITS to consist of several investment compartments.</p> | 77.4 | obaveza iz ovog zakona. | | | |
| 1.3 | <p>The undertakings referred to in paragraph 2 may be constituted in accordance with contract law (as common funds managed by management companies), trust law (as unit trusts), or statute (as investment companies). For the purposes of this Directive:</p> | 35.1 2.1. 8) | <p>UCITS fond je otvoreni investicioni fond koji nema svojstvo pravnog lica, koji organizuje društvo za upravljanje i čijom imovinom upravlja društvo za upravljanje u svoje ime, a za zajednički račun članova fonda, u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>8) investiciona jedinica UCITS fonda (u daljem tekstu: investiciona jedinica) je slobodno prenosivi dematerijalizovan finansijski instrument koji predstavlja srazmerni obračunski udeo u ukupnoj neto imovini UCITS fonda;</p> | DU | <p>Predlogom nije predviđeno da UCITS fond izdaje akcije, s obzirom da je nije propisana mogućnost osnivanja UCITS fondova koji imaju svojstvo pravnog lica, odnosno u formi akcionarskog društva</p> | |

| | | | | | | |
|-----|--|--|--|----|--|--|
| | (a) 'common funds' shall also include unit trusts; (b) 'units' of UCITS shall also include shares of UCITS. | | | | | |
| 1.4 | Investment companies, the assets of which are invested through the intermediary of subsidiary companies, mainly other than in transferable securities, shall not be subject to this Directive. | | | NU | S obzirom na nedovoljnu razvijenost tržišta kapitala u Republici Srbiji, nije neophodana potpuna usklađenost | |
| 1.5 | The Member States shall prohibit UCITS which are subject to this Directive from transforming themselves into collective investment undertakings which are not covered by this Directive. | | | NU | Nije neophodna potpuna usklađenost na sadašnjem nivou razvoja domaćeg tržišta.kapitala | |
| 1.6 | Subject to the provisions in Community law governing capital movements and | | | NP | Opšta odredba | |

| | | | | | | |
|-----|--|--|--|----|---------------|--|
| | <p>subject to Articles 91 and 92 and the second subparagraph of Article 108(1), no Member State shall apply any other provisions in the field covered by this Directive to UCITS established in another Member State or to the units issued by such UCITS, where those UCITS market their units within the territory of that Member State.</p> | | | | | |
| 1.7 | <p>Without prejudice to this Chapter, a Member State may apply to UCITS established within its territory requirements which are stricter than or additional to those laid down in this Directive, provided that they are of general application and do not conflict with the provisions of this Directive.</p> | | | NP | Opšta odredba | |

| | | | | | | |
|-------|---|--------|--|----|--|--|
| 2.1.1 | ‘depository’ means an institution entrusted with the duties set out in Articles 22 and 32 and subject to the other provisions laid down in Chapter IV and Section 3 of Chapter V; | 2.1.6) | 6) depozitar je kreditna institucija koja pruža usluge depozitara definisane članom 98. stav 1. ovog zakona, a u pogledu sredstava UCITS fonda postupa samo po nalogima društva za upravljanje koji su u skladu sa zakonom, pravilima UCITS fonda i prospektom UCITS fonda; | PU | | |
| 2.1.2 | ‘management company’ means a company, the regular business of which is the management of UCITS in the form of common funds or of investment companies (collective portfolio management of UCITS); | 2.1.1) | 1) društvo za upravljanje otvorenim investicionim fondom sa javnom ponudom (u daljem tekstu: društvo za upravljanje) je pravno lice sa sedištem u Republici Srbiji (u daljem tekstu: Republika) čija je osnovna delatnost organizovanje i upravljanje otvorenim investicionim fondovima sa javnom ponudom na osnovu dozvole Komisije; | PU | | |
| 2.1.3 | ‘management company’s home Member State’ means the Member State in which the management company has its registered office; | | | NU | S obzirom da Republika Srbija nije članica EU, nije neophodna potpuna usklađenost na sadašnjem nivou razvoja domaćeg finansijskog tržišta. | |

| | | | | | | |
|-------|---|---------|---|----|--|--|
| 2.1.4 | management company's host Member State' means a Member State, other than the home Member State, within the territory of which a management company has a branch or provides services; | | | NU | S obzirom da Republika Srbija nije članica EU, nije neophodna potpuna usklađenost na sadašnjem nivou razvoja domaćeg finansijskog tržišta. | |
| 2.1.5 | 'UCITS home Member State' means the Member State in which the UCITS is authorised pursuant to Article 5; | 2.1.15) | 15) matična država UCITS fonda je država u kojoj je izdata dozvola za organiziranje, odnosno osnivanje UCITS fonda (u daljem tekstu: matična država). | PU | | |
| 2.1.6 | 'UCITS host Member State' means a Member State, other than the UCITS home Member State, in which the units of the UCITS are marketed; | | | NU | S obzirom da Republika Srbija nije članica EU, nije neophodna potpuna usklađenost na sadašnjem nivou razvoja domaćeg finansijskog tržišta. | |

| | | | | | | |
|--------|--|---------------------|--|----|---|--|
| 2.1.7 | 'branch' means a place of business which is a part of the management company, which has no legal personality and which provides the services for which the management company has been authorised; | | | NU | Pružanje usluga posredstvom ogranka društva za upravljanje nije propisano zakonom iz razloga što je još uvek predmet pregovora o članstvu Srbije u STO. | |
| 2.1.8 | 'competent authorities' means the authorities which each Member State designates under Article 97; | 1.1.4) 115.1 | Ovim zakonom uređuje se: 4) nadležnost Komisije za hartije od vrednosti (u daljem tekstu: Komisija); Komisija vrši nadzor nad sprovođenjem ovog zakona, donosi podzakonske akte za izvršavanje ovog zakona za koje je ovlašćena i vodi Registar društava za upravljanje, Registar UCITS fondova i Registar dozvola izdatih za obavljanje poslova depozitara. | PU | Ovlašćenja i nadležnosti Komisije, između ostalog, čine materiju Zakona o tržištu kapitala | |
| 2.1.9. | 'close links' means a situation in which two or more nature or legal persons are linked by either: (i)'participation', which means the ownership, direct or by way of control, of | 2.2 | Pojmovi bliska povezanost, finansijski instrumenti, instrumenti tržišta novca, prenosive hartije od vrednosti, kvalifikovano učešće, kreditna institucija, regulisano tržište, multilateralna trgovačka platforma (MTP), OTC tržište, pravne posledice osude, kliring, saldiranje i insajderska informacija imaju značenje kako je određeno zakonom kojim se | PU | Materija Zakona o tržištu kapitala. | |

| | | | | | | |
|--------|--|-----|---|----|------------------------------------|--|
| | <p>20 % or more of the voting rights or capital of an undertaking; or</p> <p>(ii) 'control', which means the relationship between a 'parent undertaking' and a 'subsidiary', as defined in Articles 1 and 2 of Seventh Council Directive 83/349/EEC of 13 June 1983 based on the Article 54(3)(g) of the Treaty on consolidated accounts(1) OJ L 193, 18.7.1983, p. 1. (1) and in all the cases referred to in Article 1(1) and (2) of Directive 83/349/EEC, or a similar relationship between any natural or legal person and an undertaking;</p> | | uređuje tržište kapitala. | | | |
| 2.1.10 | 'qualifying holding' means a direct or indirect holding in a management company which | 2.2 | Pojmovi bliska povezanost, finansijski instrumenti, instrumenti tržišta novca, prenosive hartije od vrednosti, kvalifikovano učešće, kreditna institucija, regulisano tržište, multilateralna trgovačka | PU | Materija Zakona o tržištu kapitala | |

| | | | | | | |
|--------|---|--|--|----|--|--|
| | represents 10 % or more of the capital or of the voting rights or which makes it possible to exercise a significant influence over the management of the management company in which that holding subsists; | | platforma (MTP), OTC tržište, pravne posledice osude, kliring, saldiranje i insajderska informacija imaju značenje kako je određeno zakonom kojim se uređuje tržište kapitala. | | | |
| 2.1.11 | ‘initial capital’ means the funds as referred to in Article 57(a) and (b) of Directive 2006/48/EC; | | | NU | Materija Zakona o bankama | |
| 2.1.12 | ‘own funds’ means own funds as referred to in Title V, Chapter 2, Section 1 of Directive 2006/48/EC; | | | NU | Materija Zakona o bankama | |
| 2.1.13 | ‘durable medium’ means an instrument which enables an investor to store information addressed personally to that investor in a way that is accessible for future reference for a period of time | | | NU | S obzirom da Republika Srbija nije članica EU, nije neophodna potpuna uskladenost na sadašnjem nivou razvoja domaćeg finansijskog tržišta. | |

| | | | | | | |
|--------|--|-----|--|----|--|--|
| | adequate for the purposes of the information and which allows the unchanged reproduction of the information stored; | | | | | |
| 2.1.14 | 'transferable securities' means: (i) shares in companies and other securities equivalent to shares in companies (shares); (ii) bonds and other forms of securitized debt (debt securities); (iii) any other negotiable securities which carry the right to acquire any such transferable securities by subscription or exchange; | 2.2 | Pojmovi bliska povezanost, finansijski instrumenti, instrumenti tržišta novca, prenosive hartije od vrednosti, kvalifikovano učešće, kreditna institucija, regulisano tržište, multilateralna trgovačka platforma (MTP), OTC tržište, pravne posledice osude, kliring, saldiranje i insajderska informacija imaju značenje kako je određeno zakonom kojim se uređuje tržište kapitala. | PU | Definisano u Zakonu o tržištu kapitala | |
| 2.1.15 | 'money market instruments' means instruments normally dealt in on the money market which are liquid and have a value which can be accurately | 2.2 | Pojmovi bliska povezanost, finansijski instrumenti, instrumenti tržišta novca, prenosive hartije od vrednosti, kvalifikovano učešće, kreditna institucija, regulisano tržište, multilateralna trgovačka platforma (MTP), OTC tržište, pravne posledice osude, kliring, saldiranje i insajderska informacija imaju značenje kako je određeno zakonom kojim se | PU | Definisano u Zakonu o tržištu kapitala | |

| | | | | | | |
|---------|--|-----|---|----|--|--|
| | determined at any time; | | uređuje tržište kapitala. | | | |
| 2.1.16. | <p>‘mergers’ means an operation whereby:</p> <p>(i) one or more UCITS or investment compartments thereof, the ‘merging UCITS’, on being dissolved without going into liquidation, transfer all of their assets and liabilities to another existing UCITS or an investment compartment thereof, the ‘receiving UCITS’, in exchange for the issue to their unit-holders of units of the receiving UCITS and, if applicable, a cash payment not</p> | 71. | <p>Dva ili više UCITS fonda se mogu spojiti ili pripojiti.</p> <p>Spajanjem UCITS fondova, dva ili više UCITS fondova (fondovi prenosiooci) prestaju da postoje bez raspuštanja prenoseći celokupnu svoju imovinu i obaveze na novoosnovani UCITS fond (fond preuzimalac) u zamenu za izdavanje investicionih jedinica UCITS fonda preuzimaoca članovima fonda prenosiooca.</p> <p>Pripajanjem UCITS fonda, jedan ili više UCITS fondova (fondovi prenosiooci) prestaju da postoje bez raspuštanja prenoseći celokupnu svoju imovinu i obaveze drugom, postojećem UCITS fondu (fond preuzimalac) u zamenu za izdavanje investicionih jedinica fonda preuzimaoca članovima fonda prenosilaca prestalih pripajanjem.</p> <p>.</p> <p>Prilikom statusnih promena UCITS fonda u postupku može učestvovati više fondova prenosilaca i samo jedan fond preuzimalac.</p> | PU | | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>exceeding 10 % of the net asset value of those units;</p> <p>(ii) two or more UCITS or investment compartments thereof, the 'merging UCITS', on being dissolved without going into liquidation, transfer all of their assets and liabilities to a UCITS which they form or an investment compartment thereof, the 'receiving UCITS', in exchange for the issue to their unit-holders of units of the receiving UCITS and, if applicable, a cash payment not exceeding 10 % of the net</p> | | <p>Ako prilikom zamene investicionih jedinica u fondu prenosioocu za investicione jedinice u fondu preuzimaocu imaoi investicionih jedinica u fondu prenosioocu imaju pravo na novčane isplate, one ne smeju prelaziti 10% vrednosti njihovih investicionih jedinica u fondu prenosioocu.</p> <p>Komisija daje prethodnu saglasnost za statusne promene UCITS fonda.</p> <p>Dva meseca pre statusne promene društvo za upravljanje obaveštava članove fonda o nameravanoj statusnoj promeni.</p> <p>Nakon prijema obaveštenja iz stava 6. ovog člana članovi fondova, koji se spajaju ili pripajaju, imaju pravo na otkup investicionih jedinica ili konvertovanje u jedinice nekog drugog fonda kojim upravlja isto društvo za upravljanje, bez naknade.</p> <p>Nakon sprovođenja statusne promene neto vrednost imovine fonda preuzimaoca mora biti najmanje jednaka iznosu neto vrednosti imovine fonda prenosioaca pre sprovođenja statusne promene.</p> <p>Komisija bliže propisuje postupak spajanja i pripajanja UCITS fonda.</p> <p>Podfondovi se mogu spajati i pripajati u smislu člana 71. ovog zakona.</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--------|---|------|--|----|---|--|
| | <p>asset value of those units; (iii) one or more UCITS or investment compartments thereof, the ‘merging UCITS’, which continue to exist until the liabilities have been discharged, transfer their net assets to another investment compartment of the same UCITS, to a UCITS which they form or to another existing UCITS or an investment compartment thereof, the ‘receiving UCITS’</p> | 77.6 | | | | |
| 2.1.17 | <p>‘cross-border merger’ means a merger of UCITS: (i) at least two of which are established in different Member States; or</p> | | | NU | <p>Pružanje usluga posredstvom ogranka društva za upravljanje nije propisano zakonom iz razloga što je još uvek predmet</p> | |

| | | | | | | |
|--------|---|---------|--|----|--|--|
| | (ii) established in the same Member State into a newly constituted UCITS established in another Member State; | | | | pregovora o članstvu Srbije u STO. | |
| 2.1.18 | Domestic merger' means a merger between UCITS established in the same Member State where at least one of the involved UCITS has been notified pursuant to Article 93. | | | NU | Odnosi se na spajanje UCITS fondova od kojih najmanje jedan namerava trgovati svojim udelima u državi koja nije njegova matična država. Pružanje usluga posredstvom ogranka društva za upravljanje nije propisano zakonom iz razloga što je još uvek predmet pregovora o članstvu Srbije u STO. | |
| 2.1.19 | management body' means the body with ultimate decision-making authority in a | 2.1.11) | 11) član uprave društva za upravljanje (u daljem tekstu: član uprave) je direktor, izvršni direktor, član izvršnog odbora ili član nadzornog odbora u smislu zakona kojim se uređuju | PU | | |

| | | | | | |
|---|--------------------------|--|--|--|--|
| <p>management company, investment company or depositary, comprising the supervisory and the managerial functions, or only the managerial function if the two functions are separated. Where, according to national law, the management company, investment company or depositary has in place different bodies with specific functions, the requirements laid down in this Directive directed at the management body or at the management body in its supervisory function shall also, or shall instead, apply to those</p> | <p>9.2</p> <p>16.1-4</p> | <p>privredna društva;</p> <p>Uprava društva za upravljanje donosi odluke i druge pravne akte kojima se definiše investiciona politika i investicioni cilj investicionog fonda, a portfolio menadžer sprovodi navedenu politiku, odnosno cilj, donosi odgovarajuće odluke o pojedinačnim ulaganjima i za svoj rad odgovara upravi društva.</p> <p>Na organe društva za upravljanje shodno se primenjuju odredbe zakona kojim se uređuju privredna društva, ukoliko ovim zakonom nije drugačije određeno.</p> <p>Upravu društva za upravljanje čine najmanje dva lica koji vode poslove i zastupaju društvo za upravljanje.</p> <p>Članovi uprave iz stava 2. ovog člana zajedno vode poslove i zastupaju društvo za upravljanje, osim ako drugačije nije određeno opštim aktima društva za upravljanje.</p> <p>Za člana uprave može biti izabrano lice koje:</p> <p>1) ima visoku školsku spremu, s tim da direktor i najmanje jedna polovina članova uprave moraju imati najmanje tri godine radnog iskustva</p> | | | |
|---|--------------------------|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|---|--|---|--|--|--|
| | <p>members of other bodies of the management company, investment company or depositary to whom the applicable national law assigns the respective responsibility;</p> | | <p>stečenog u obavljanju poslova u vezi sa hartijama od vrednosti u skladu sa aktom Komisije.;</p> <p>2) nije bilo član uprave ili lice na drugom rukovodećem položaju u nekom privrednom društvu kada je nad njim otvoren stečajni postupak, donesena odluka o prinudnoj likvidaciji ili kojem je oduzeta dozvola za rad, osim ukoliko Komisija proceni da to lice nije svojim nesavesnim ili nestručnim postupanjem uticalo na to;</p> <p>3) ima dobar ugled;</p> <p>4) za koje je na osnovu dosadašnjeg ponašanja moguće opravdano zaključiti da će pošteno i savesno obavljati poslove člana uprave;</p> <p>5) ispunjava uslove za člana uprave propisane zakonom koji uređuje privredna društva.</p> <p>Rukovodilac depozitara je lice odgovorno za poslovanje organizacione jedinice koja obavlja poslove depozitara unutar kreditne institucije.</p> | | | |
|--|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|--------|--|-------|--|----|--|--|
| | | 93.6 | | | | |
| 2.1.20 | financial instrument' means a financial instrument specified in Section C of Annex I to Directive 2014/65/EU of the European Parliament and of the Council | 2.2 | Pojmovi bliska povezanost, finansijski instrumenti, instrumenti tržišta novca, prenosive hartije od vrednosti, kvalifikovano učešće, kreditna institucija, regulisano tržište, multilateralna trgovačka platforma (MTP), OTC tržište, pravne posledice osude, kliring, saldiranje i insajderska informacija imaju značenje kako je određeno zakonom kojim se uređuje tržište kapitala. | PU | Definisano u Zakonu o tržištu kapitala | |
| 2.2 | For the purposes of paragraph 1(b), the regular business of a management company shall | 6.1-3 | Osnovna delatnost društva za upravljanje je organizovanje i upravljanje UCITS fondom. Izuzetno od stava 1. ovog člana, društvo za upravljanje može upravljati | PU | | |

| | | | | | | |
|-----|---|--|--|----|--|--|
| | include the functions referred to in Annex II. | | <p>drugim institucijama kolektivnog investiranja u skladu sa posebnim zakonom i u pogledu kojih podleže prudencijalnom nadzoru.</p> <p>Upravljanje UCITS fondom obuhvata:</p> <p>1) upravljanje ulaganjima, odnosno upravljanje imovinom i upravljanje rizicima;</p> <p>2) vršenje sledećih administrativnih poslova i aktivnosti:</p> <p>(1) pravne i računovodstvene usluge u vezi sa upravljanjem UCITS fondom,</p> <p>(2) upiti klijenata,</p> <p>(3) vrednovanje i utvrđivanje cena (uključujući povraćaj poreza),</p> <p>(4) praćenje usklađenosti sa propisima,</p> <p>(5) vođenje registra imalaca investicionih jedinica (u daljem tekstu: registar investicionih jedinica),</p> <p>(6) raspodela prihoda,</p> <p>(7) izdavanje i otkup investicionih jedinica,</p> <p>(8) ispunjavanje ugovornih obaveza (uključujući dostavljanje potvrda),</p> <p>(9) vođenje evidencija; i</p> <p>3) stavljanje na tržište, odnosno ponudu i distribuciju investicionih jedinica.</p> | | | |
| 2.3 | For the purposes of paragraph 1(g), all the places of | | | NU | S obzirom da Republika Srbija nije članica EU, | |

| | | | | | | |
|------|--|-----|--|----|---|--|
| | business established in the same Member State by a management company with its head office in another Member State shall be regarded as a single branch. | | | | pružanje usluga posredstvom ogranka društva za upravljanje nije propisano zakonom iz razloga što je još uvek predmet pregovora o članstvu Srbije u STO. | |
| 2.4. | For the purposes of point (i)(ii) of paragraph 1, the following shall apply: (a) a subsidiary undertaking of a subsidiary undertaking shall also be considered to be a subsidiary of the parent undertaking which is at the head of those undertakings; (b) situations in which two or more natural or legal persons are permanently linked to the same person by a control relationship shall | 2.2 | Pojmovi bliska povezanost, finansijski instrumenti, instrumenti tržišta novca, prenosive hartije od vrednosti, kvalifikovano učešće, kreditna institucija, regulisano tržište, multilateralna trgovačka platforma (MTP), OTC tržište, pravne posledice osude, kliring, saldiranje i insajderska informacija imaju značenje kako je određeno zakonom kojim se uređuje tržište kapitala. | PU | Definisano u Zakonu o tržištu kapitala | |

| | | | | | | |
|-----|--|--|--|----|------------------------------------|--|
| | also be regarded as constituting a close links between such persons. | | | | | |
| 2.5 | For the purposes of paragraph 1(j), the voting rights referred to in Articles 9 and 10 of Directive 2004/109/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on the harmonisation of transparency requirements in relation to information about issuers whose securities are admitted to trading on a regulated market shall be taken into account. | | | NU | Materija Zakona o tržištu kapitala | |
| 2.6 | For the purposes of paragraph 1(l), Articles 13 to 16 of Directive 2006/49/EC shall apply mutatis | | | NU | Materija Zakona o tržištu kapitala | |

| | | | | | | |
|-----------|---|----|--|----|---|--|
| | mutandis. | | | | | |
| 2.7 | For the purposes of paragraph 1(n), transferable securities shall exclude the techniques and instruments referred to in Article 51. | | | NU | | |
| 3 1.1-1.2 | The following undertakings are not subject to this Directive: (a) collective investment undertakings of the closed-ended type; (b) collective investment undertakings which raise capital without promoting the sale of their units to the public within the Community or any part of it; | 4. | Ovaj zakon se ne primenjuje na sledeće institucije: 1) institucije za kolektivna ulaganja zatvorenog tipa – zatvorene investicione fondove i 2) institucije za kolektivna ulaganja koje prikupljaju kapital bez promovisanja prodaje svojih jedinica javnosti – investicione fondove bez javne ponude. | PU | | |
| 3 1.3 | c) collective investment undertakings the units of which, | | | NU | Nije neophodna potpuna usklađenost na sadašnjem nivou | |

| | | | | | | |
|----|---|--|--|----|--|--|
| | <p>under the fund rules or the instruments of incorporation of the investment company, may be sold only to the public in third countries; (d) categories of collective investment undertakings prescribed by the regulations of the Member States in which such collective investment undertakings are established, for which the rules laid down in Chapter VII and Article 83 are inappropriate in view of their investment and borrowing policies.</p> | | | | <p>razvoja domaćeg finansijskog tržišta.</p> | |
| 4. | <p>For the purposes of this Directive, a UCITS shall be deemed to be established in its home Member</p> | | | NP | Opšta odredba | |

| | | | | | | |
|-------|---|--------|---|----|---|--|
| | State. | | | | | |
| 5.1-2 | <p>No UCITS shall pursue activities as such unless it has been authorised in accordance with this Directive. Such authorisation shall be valid for all Member States.</p> <p>A common fund shall be authorised only if the competent authorities of its home Member State have approved the application of the management company to manage that common fund, the fund rules and the choice of depositary.</p> <p>An investment company shall be authorised only if the competent authorities of its home Member State have</p> | 38.1-2 | <p>Društvo za upravljanje koje namerava da organizuje UCITS fond, dužno je da podnese Komisiji zahtev za izdavanje dozvole za organizovanje i upravljanje UCITS fondom (u daljem tekstu: dozvola za organizovanje).</p> <p>Uz zahtev za izdavanje dozvole za organizovanje podnosi se:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) nacrt pravila UCITS fonda, prospekta i ključnih informacija; 2) ugovor sa depozitarom; i 3) ime i prezime i broj dozvole portfolio menadžera. <p>Komisija donosi rešenje po zahtevu iz člana 38. stav 1. ovog zakona u roku od 30 dana od dana prijema uredne dokumentacije propisane ovim zakonom i podzakonskim aktima Komisije</p> <p>Dozvola za organizovanje ne može se izdati bez pozitivno rešenog zahteva za izdavanje dozvole za rad društva za upravljanje.</p> | DU | <p>Dozvola za organizovanje UCITS fonda izdata u Republici odnosi se na organizovanje UCITS fonda u Republici;</p> <p>Članom 120. Predloga regulisane su obaveze stranih društava za upravljanje; „Strana društva za upravljanje i UCITS fondovi koji nameravaju da prikupljaju sredstva u Republici, dužni su da dobiju dozvolu i posluju u skladu sa ovim zakonom“.</p> | |
| | | 39.1 | | | | |

| | | | | | | |
|-----|---|------------------|---|----|---|--|
| | approved both its instruments of incorporation and the choice of depositary, and, where relevant, the application of the designated management company to manage that investment company. | 39.3 | | | | |
| 5.3 | Without prejudice to paragraph 2, if the UCITS is not established in the management company's home Member State, the competent authorities of the UCITS home Member State shall decide, on the application of the management company, to manage the UCITS pursuant to Article | 120. 97.1 | <p>Strana društva za upravljanje i UCITS fondovi koji nameravaju da prikupljaju sredstva u Republici, dužni su da dobiju dozvolu i posluju u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>Kada društvo za upravljanje iz Republike upravlja UCITS fondom iz druge države, depozitar može biti iz matične države ili iz Republike.</p> | DU | Republika Srbija nije članica EU; dozvole za organizovanje UCITS fonda izdate u Republici Srbiji važeće su samo na teritoriji Republike Srbije. | |

| | | | | | | |
|-----------|---|--|--|----|---|--|
| | 20. Authorisation shall not be subject either to a requirement that the UCITS be managed by a management company having its registered office in the UCITS home Member State or that the management company pursue or delegate any activities in the UCITS home Member State. | | | | | |
| 5.4.1.1-2 | The competent authorities of the UCITS home Member State shall not authorise a UCITS if: they establish that the investment company does not comply with the preconditions laid down in Chapter V; or | | | NU | UCITS fond u Republici Srbiji ne može imati formu „investment company“. Nije neophodna potpuna usklađenost Predloga zakona o investicionim fondovima sa javnom ponudom sa EU propisima na postojećem nivou razvoja tržišta | |

| | | | | | | |
|---------|--|------------------|--|----|---|--|
| | | | | | kapitala u Republici Srbiji. | |
| 5.4.1.2 | (b) the management company is not authorised for the management of UCITS in its home Member State. | 38.1 120. | <p>Društvo za upravljanje koje namerava da organizuje UCITS fond, dužno je da podnese Komisiji zahtev za izdavanje dozvole za organizovanje i upravljanje UCITS fondom (u daljem tekstu: dozvola za organizovanje).</p> <p>Strana društva za upravljanje i UCITS fondovi koji nameravaju da prikupljaju sredstva u Republici, dužni su da dobiju dozvolu i posluju u skladu sa ovim zakonom.</p> | DU | Republika Srbija nije članica EU; dozvole za organizovanje UCITS fonda izdate u Republici Srbiji važeće su samo na teritoriji Republike Srbije. | |
| 5.4.2-4 | Without prejudice to Article 29(2), the | 38.1 | Društvo za upravljanje koje namerava da organizuje UCITS fond, | PU | | |

| | | | | |
|--|------|--|--|--|
| <p>management company or, where applicable, the investment company, shall be informed, within two months of the submission of a complete application, whether or not authorisation of the UCITS has been granted.</p> <p>3.The competent authorities of the UCITS home Member State shall not authorise a UCITS if the directors of the depositary are not of sufficiently good repute or are not sufficiently experienced also in relation to the type of UCITS to be managed. To that end, the names of the directors of the depositary and of</p> | | <p>dužno je da podnese Komisiji zahtev za izdavanje dozvole za organizovanje i upravljanje UCITS fondom (u daljem tekstu: dozvola za organizovanje).</p> <p>Komisija donosi rešenje po zahtevu iz člana 38. stav 1. ovog zakona u roku od 30 dana od dana prijema uredne dokumentacije propisane ovim zakonom i podzakonskim aktima Komisije.</p> | | |
| | 39.1 | <p>Komisija donosi rešenje o izdavanju dozvole ili odbijanju zahteva iz člana 38. stav 1. ovog zakona sa pisanim obrazloženjem.</p> | | |
| | 39.8 | <p>Komisija upisuje UCITS fond u Registar UCITS fondova kada se ispune sledeći uslovi:</p> <ul style="list-style-type: none">1) Komisija izda dozvolu za organizovanje UCITS fonda; i2) društvo za upravljanje podnese dokaz o sakupljenim sredstvima u minimalnom iznosu iz člana 35. stav 3. ovog zakona na računu kod depozitara. <p>U Republici depozitar može biti kreditna institucija sa sedištem u Republici, koja ima dozvolu Komisije za obavljanje poslova depozitara.</p> | | |
| | 40.1 | | | |

| | | | | | |
|---|---------------------------|--|--|--|--|
| <p>every person succeeding them in office shall be communicated forthwith to the competent authorities.</p> <p>4. Directors shall mean those persons who, under the law or the instruments of incorporation, represent the depositary, or who effectively determine the policy of the depositary.</p> | <p>93.1</p> <p>93.4-6</p> | <p>Depozitar mora trajno da ispunjava sve organizacione zahteve i uslove potrebne za obavljanje poslova depozitara prema odredbama ovog zakona.</p> <p>Komisija daje prethodnu saglasnost na imenovanje rukovodioca depozitara UCITS fonda, koji mora imati odgovarajuće iskustvo i dobar ugled.</p> <p>Rukovodilac depozitara je lice odgovorno za poslovanje organizacione jedinice koja obavlja poslove depozitara unutar kreditne institucije.</p> | | | |
|---|---------------------------|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|--|--|----|--|--|
| 5.5 | The competent authorities of the UCITS home Member State shall not grant authorisation if the UCITS is legally prevented (for example, through a provision in the fund rules or instruments of incorporation) from marketing its units in its home Member State. | | | NU | Nije neophodna potpuna usklađenost i Predloga i predmetnih EU propisa na postojećem razvoju tržišta kapitala u Republici Srbiji. | |
| 5.6 | Neither the management company nor the depositary shall be replaced, nor shall the fund rules or the instruments of incorporation of the investment company be amended, without the approval of the competent authorities of the UCITS home Member State. | 63.1 63.3 | <p>Kada nastupe značajnije promene usled kojih podaci u prospektu i ključnim informacijama ne odgovaraju stvarnom stanju, društvo za upravljanje je dužno da, u roku od osam dana od dana nastanka takvih okolnosti, dostavi Komisiji, radi davanja odobrenja, izmenjeni prospekt odnosno ključne informacije.</p> <p>Komisija bliže propisuje koje su značajne promene iz stava 1. ovog člana i uslove za promenu prospekta i ključnih informacija.</p> | DU | Odrebe u Predlogu se odnose samo na UCITS fondove koji se organizuju u Republici Srbiji. | |

| | | | | | | |
|-----|---|--|--|----|--|--|
| 5.7 | The Member States shall ensure that complete information on the laws, regulations and administrative provisions implementing this Directive which relate to the constitution and functioning of the UCITS are easily accessible at a distance or by electronic means. Member States shall ensure that such information is available at least in a language customary in the sphere of international finance, provided in a clear and unambiguous manner, and kept up to date. | | | NU | S obzirom da Republika Srbija nije članica EU, odredba je izuzeta, jer nije neophodna potpuna usklađenost na sadašnjem nivou razvoja domaćeg finansijskog tržišta. | |
| 5.8 | In order to ensure consistent harmonisation of this Article the | | | NP | Obaveze Evropske komisije i ESMA. | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>European Supervisory Authority (European Securities and Markets Authority) (hereinafter 'ESMA'), established by Regulation (EU) No 1095/2010 of the European Parliament and of the Council may develop draft regulatory technical standards to specify the information to be provided to the competent authorities in the application for authorisation of a UCITS.</p> <p>Power is delegated to the Commission to adopt the regulatory technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with the procedure laid</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-------|---|---|--|----|---|--|
| | down in Articles 10 to 14 of Regulation (EU) No 1095/2010. | | | | | |
| 6.1.1 | Access to the business of management companies shall be subject to prior authorisation to be granted by the competent authorities of the management company's home Member State. Authorisation granted under this Directive to a management company shall be valid for all Member States. | 11.1 11.3 5.3 120. | <p>Lice koje namerava da osnuje društvo za upravljanje dužno je da podnese Komisiji zahtev za izdavanje dozvole za rad društva za upravljanje (u daljem tekstu: dozvola za rad).</p> <p>Domaća i strana fizička ili pravna lica mogu osnovati društvo za upravljanje.</p> <p>Na društva za upravljanje primenjuju se odredbe zakona kojim se uređuju privredna društva i odredbe zakona kojim se uređuje tržište kapitala, osim ako ovim zakonom nije drugačije određeno.</p> <p>Strana društva za upravljanje i UCITS fondovi koji nameravaju da prikupljaju sredstva u Republici, dužni su da dobiju dozvolu i posluju u skladu sa ovim zakonom.</p> | DU | S obzirom da Republika Srbija nije članica EU, dotvole izdate u državama članicama nisu validne u Republici Srbiji, niti su dozvole izdate u Republici Srbiji validne u državama članicama. | |
| 6.1.2 | ESMA shall be notified of every authorisation granted and shall publish and keep up-to-date a list of | | | NP | Obaveze ESMA | |

| | | | | | | |
|-----|---|-------------------------|--|----|--|--|
| | authorised management companies on its website. | | | | | |
| 6.2 | <p>No management company shall engage in activities other than the management of UCITS authorised under this Directive, with the exception of the additional management of other collective investment undertakings which are not covered by this Directive and for which the management company is subject to prudential supervision but the units of which cannot be marketed in other Member States under this Directive.</p> <p>The activity of management of</p> | <p>6.6</p> <p>6.1-3</p> | <p>Društvo za upravljanje ne može obavljati drugu delatnost osim delatnosti navedenih u st. 1, 2. i 3. ovog člana.</p> <p>Osnovna delatnost društva za upravljanje je organizovanje i upravljanje UCITS fondom.</p> <p>Izuzetno od stava 1. ovog člana, društvo za upravljanje može upravljati drugim institucijama kolektivnog investiranja u skladu sa posebnim zakonom i u pogledu kojih podleže prudencijalnom nadzoru.</p> <p>Upravljanje UCITS fondom obuhvata:</p> <p>1)upravljanje ulaganjima, odnosno upravljanje imovinom i upravljanje rizicima;</p> <p>2)vršenje sledećih administrativnih poslova i aktivnosti:</p> <p>(1)pravne i računovodstvene usluge u vezi sa upravljanjem UCITS fondom,</p> <p>(2)upiti klijenata,</p> <p>(3)vrednovanje i utvrđivanje cena (uključujući povraćaj poreza),</p> <p>(4)praćenje usklađenosti sa propisima,</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|-----|--|-------|---|----|--|--|
| | UCITS shall include, for the purpose of this Directive, the functions referred to in Annex II. | | (5)vođenje registra imalaca investicionih jedinica (u daljem tekstu: registar investicionih jedinica), (6)raspodela prihoda, (7) izdavanje i otkup investicionih jedinica, (8)ispunjavanje ugovornih obaveza (uključujući dostavljanje potvrda), (9) vođenje evidencija; i 3)stavljanje na tržište, odnosno ponudu i distribuciju investicionih jedinica. | | | |
| 6.3 | By way of derogation from paragraph 2, Member States may authorise management companies to provide, in addition to the management of UCITS, the following services: (a) management of portfolios of investments, including those owned by pension funds, in accordance with mandates given by investors on a discretionary, | 6.4-5 | Pored upravljanja UCITS fondom, društvu za upravljanje Komisija može izdati dozvolu i za obavljanje sledećih dodatnih delatnosti: 1) upravljanje portfolijom na pojedinačnoj i diskrecionoj osnovi u skladu sa zakonom kojim se uređuje tržište kapitala; ili 2) pomoćne usluge: (1)investiciono savetovanje u vezi sa jednim ili više finansijskih instrumenata u skladu sa zakonom koji uređuje tržište kapitala, i (2)čuvanje i administriranje investicionih jedinica, odnosno jedinica institucija kolektivnog investiranja. Društvo za upravljanje ne može dobiti dozvolu samo za obavljanje dodatnih delatnosti navedenih u stavu 4. ovog člana, niti može dobiti dozvolu | PU | | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>client-by-client basis, where such portfolios include one or more of the instruments listed in Annex I, Section C to Directive 2004/39/EC; and (b) as non-core services:</p> <p>(i) investment advice concerning one or more of the instruments listed in Annex I, Section C to Directive 2004/39/EC;</p> <p>(ii) safekeeping and administration in relation to units of collective investment undertakings.</p> <p>Management companies shall not be authorised under this Directive to provide only the services referred to in this paragraph, or to provide non-core services without being authorised for</p> | | <p>za pružanje pomoćnih usluga iz stava 4. tačka 2) ovog člana ako nije dobilo dozvolu za obavljanje delatnosti iz stava 4. tačka 1) ovog člana.</p> | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--------|---|--------------------|---|----|--|--|
| | the services referred to in point (a) of the first subparagraph. | | | | | |
| 6.4 | Article 2(2) and Articles 12, 13 and 19 of Directive 2004/39/EC shall apply to the provision of the services referred to in paragraph 3 of this Article by management companies. | 6.9 | Društvo za upravljanje je dužno da se u svom poslovanju pridržava odredaba zakona kojim se uređuje tržište kapitala, a koja regulišu pravila sigurnog i dobrog poslovanja, korišćenja i saopštavanja insajderskih informacija. | PU | Zakon o tržištu kapitala reguliše predmetnu materiju u delu koji se odnosi na investiciona društva | |
| 7.1.1. | Without prejudice to other conditions of general application laid down by national law, the competent authorities shall not grant authorisation to a management company unless the following conditions are met: (a) the management company has an initial capital of at least EUR 125 000, taking into account the following: | 12.3.1) 8.1 | Komisija izdaje dozvolu za rad kada utvrdi valjanost zahteva iz člana 11. ovog zakona i kada proceni da: 1) su ispunjeni uslovi u odnosu na formu i osnovni kapital društva; Novčani deo osnovnog kapitala društva za upravljanje prilikom osnivanja iznosi najmanje 125.000 (stodvadesetpethiljada) evra u dinarskoj protivvrednosti po zvaničnom srednjem kursu dinara prema evru koji utvrđuje Narodna banka Srbije na dan uplate. | PU | | |

| | | | | | | |
|---------|--|-----|--|----|--|--|
| 7.1.1.1 | (i) when the value of the portfolios of the management company exceeds EUR 250 000 000, the management company must be required to provide an additional amount of own funds which is equal to 0,02 % of the amount by which the value of the portfolios of the management company exceeds EUR 250 000 000 but the required total of the initial capital and the additional amount must not, however, exceed EUR 10 000 000; | 8.7 | Kada vrednost imovine kojom upravlja isto društvo za upravljanje prelazi 250 miliona evra u dinarskoj protivvrednosti po zvaničnom srednjem kursu dinara prema evru koji utvrđuje Narodna banka Srbije, to društvo za upravljanje je dužno da obezbedi dodatni kapital u iznosu od 0,02% iznosa za koji vrednost imovine premašuje navedeni iznos, ali tako da ukupan iznos osnovnog kapitala i dodatnog kapitala koji je društvo za upravljanje dužno da obezbedi ne prelazi iznos od 10 miliona evra u dinarskoj protivvrednosti po zvaničnom srednjem kursu dinara prema evru koji utvrđuje Narodna banka Srbije. | PU | | |
| 7.1.1.2 | (ii) for the purposes of this paragraph, the following portfolios must be deemed to be the portfolios of the management company: | 8.8 | Vrednost imovine iz stava 7. ovog člana uključuje vrednost portfolija UCITS fonda za koje je društvo za upravljanje delegiralo poslove upravljanja imovinom na treće lice u skladu sa ovim zakonom, kao i vrednost portfolija drugih institucija kolektivnog investiranja za koje je | PU | | |

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| <p>— common funds managed by the management company including portfolios for which it has delegated the management function but excluding portfolios that it is managing under delegation,</p> <p>— investment companies for which the management company is the designated management company,</p> <p>— other collective investment undertakings managed by the management company including portfolios for which it has delegated the management function but excluding portfolios that it is managing under</p> | | <p>društvo za upravljanje delegiralo poslove upravljanja imovinom na treće lice, ali ne uključuje vrednost portfolija UCITS fonda kojima društvo za upravljanje upravlja na osnovu delegiranja poslova upravljanja imovinom UCITS fonda i vrednost portfolija drugih institucija kolektivnog investiranja kojima društvo za upravljanje upravlja na osnovu delegiranja poslova upravljanja.</p> | | | |
|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|---------|---|------------------|--|----|--|--|
| | delegation; | | | | | |
| 7.1.1.3 | irrespective of the amount of those requirements, the own funds of the management company must at no time be less than the amount prescribed in Article 21 of Directive 2006/49/EC; | 8.4 | <p>Kapital društva za upravljanje mora u svakom trenutku da bude veći ili jednak većem od sledeća dva iznosa:</p> <p>1) minimalnog iznosa osnovnog kapitala iz stava 1. ovog člana, odnosno kada postoji obaveza unosa dodatnog kapitala, ukupnog iznosa osnovnog i dodatnog kapitala iz stava 7. ovog člana; ili</p> <p>2) jedne četvrtine fiksnih opštih troškova društva za upravljanje iz prethodne poslovne godine.</p> | PU | | |
| 7.1.2 | the persons who effectively conduct the business of a management company are of sufficiently good repute and are sufficiently experienced also in relation to the type of UCITS managed by the management company, the names of those persons and of every person succeeding them in office being | 16.2 16.4 | <p>Upravu društva za upravljanje čine najmanje dva lica koji vode poslove i zastupaju društvo za upravljanje.</p> <p>Za člana uprave može biti izabrano lice koje:</p> <p>1) ima visoku školsku spremu, s tim da direktor i najmanje jedna polovina članova uprave moraju imati najmanje tri godine radnog iskustva stečenog u obavljanju poslova u vezi sa hartijama od vrednosti u skladu sa aktom Komisije.;</p> <p>2) nije bilo član uprave ili lice na drugom rukovodećem položaju u nekom privrednom društvu kada je nad njim otvoren stečajni</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|--|---|------------|--|--|--|--|
| | <p>communicated forthwith to the competent authorities and the conduct of the business of a management company being decided by at least two persons meeting such conditions;</p> | <p>17.</p> | <p>postupak, donesena odluka o prinudnoj likvidaciji ili kojem je oduzeta dozvola za rad, osim ukoliko Komisija proceni da to lice nije svojim nesavesnim ili nestručnim postupanjem uticalo na to;</p> <p>3) ima dobar ugled;</p> <p>4) za koje je na osnovu dosadašnjeg ponašanja moguće opravdano zaključiti da će pošteno i savesno obavljati poslove člana uprave;</p> <p>5) ispunjava uslove za člana uprave propisane zakonom koji uređuje privredna društva.</p> <p>Komisija donosi rešenje o davanju saglasnosti na izbor predloženih članova uprave društva za upravljanje na osnovu dokaza da su ispunjeni uslovi utvrđeni u članu 16. ovog zakona i kada proceni da su predloženi članovi uprave podobni i pouzdani.</p> <p>Kada Komisija donosi rešenje o izdavanju dozvole za rad društvu za upravljanje, istim rešenjem daje saglasnost na izbor člana uprave društva za upravljanje.</p> | | | |
|--|---|------------|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|---------|--|------------------------|--|----|--|--|
| | | | | | | |
| 7.1.3 | the application for authorisation is accompanied by a programme of activity setting out, at least, the organisational structure of the management company; and | 11.8.4) 12.3 3) | <p>Uz zahtev za izdavanje dozvole za rad podnosi se:</p> <p>4) poslovni plan društva za upravljanje, koji uključuje organizacionu šemu društva za upravljanje, kao i izjavu društva za upravljanje o načinu na koji namerava trajno da ispunjava uslove iz ovog zakona;</p> <p>Komisija izdaje dozvolu za rad kada utvrdi valjanost zahteva iz člana 11. ovog zakona i kada proceni da:</p> <p>3) su ispunjeni uslovi koji se odnose na članove uprave, organizacionu, kadrovsku i tehničku osposobljenost</p> | PU | | |
| 7.1.4.1 | The head office and the registered office of the management company are located in the same | | | NU | Članom 19. Zakona o privrednim društvima, uređeno je, između ostalog, sedište privrednih | |

| | | | | | | |
|---------|---|-----|--|----|----------|--|
| | Member State. | | | | društava | |
| 7.1.4.2 | For the purposes of point (a) of the first subparagraph, Member States may authorize management companies not to provide up to 50 % of the additional amount of own funds referred to in point (i) of point (a) if they benefit from a guarantee of the same amount given by a credit institution or an insurance undertaking which has its registered office in a Member State, or in a third country where it is subject to prudential rules considered by the competent authorities as equivalent to those | 8.9 | Komisija može na zahtev društva za upravljanje posebnim rešenjem i u skladu sa podzakonskim aktom Komisije, da oslobodi društvo za upravljanje od obaveze da osigura do 50% dodatnog iznosa kapitala iz stava 8. ovog člana, pod uslovom da društvo za upravljanje ima neopozivu bankarsku garanciju na „prvi poziv“ u istom iznosu, koju je izdala banka sa registrovanim sedištem u Republici. | PU | | |

| | | | | | | |
|------|---|-----------------------|---|----|--|--|
| | laid down in Community law. | | | | | |
| 7.2. | <p>Where close links exist between the management company and other natural or legal persons, the competent authorities shall grant authorization only if those close links do not prevent the effective exercise of their supervisory functions.</p> <p>The competent authorities shall also refuse authorization if the laws, regulations or administrative provisions of a third country governing one or more natural or legal persons with which the management company has close links, or difficulties</p> | 12.3.4) 13.1-2 | <p>Komisija izdaje dozvolu za rad kada utvrdi valjanost zahteva iz člana 11. ovog zakona i kada proceni da:</p> <p>4) struktura blisko povezanih lica nije takva da onemogućava efikasno vršenje nadzora nad poslovanjem;</p> <p>Društvo za upravljanje je dužno da trajno ispunjava uslove pod kojim mu je Komisija izdala dozvolu za rad.</p> <p>Društvo za upravljanje je dužno da obavesti Komisiju o svim značajnim promenama podataka i uslova pod kojima mu je izdata dozvola za rad, u roku od osam dana od nastanka značajnih promena podataka i uslova pod kojima je izdata dozvola za rad.</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|-----|---|--------|--|----|--|--|
| | <p>involved in their enforcement, prevent the effective exercise of their supervisory functions.</p> <p>The competent authorities shall require management companies to provide them with the information they require to monitor compliance with the conditions referred to in this paragraph on a continuous basis.</p> | | | | | |
| 7.3 | <p>The competent authorities shall inform the applicant within six months of the submission of a complete application whether or not authorization has been granted. Reasons shall be given where an</p> | 12.4-5 | <p>Komisija donosi rešenje o izdavanju dozvole za rad u roku od 60 dana od dana podnošenja urednog zahteva, pošto utvrdi da su ispunjeni uslovi utvrđeni ovim zakonom i da će biti obezbeđena adekvatna zaštita interesa članova.</p> <p>Kada Komisija odbije zahtev za izdavanje dozvole, dužna je da dostavi podnosiocu zahteva rešenje o odbijanju zahteva za izdavanje dozvole sa pisanim obrazloženjem.</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|------|--|-------|---|----|--|--|
| | authorization is refused. | | | | | |
| 7.4 | A management company may start business as soon as authorisation has been granted. | 12.1 | Društvo za upravljanje može početi sa radom kada dobije dozvolu za rad i bude upisano u Registar privrednih subjekata u skladu sa članom 22. ovog zakona. | PU | | |
| 7.5. | The competent authorities may withdraw the authorisation issued to a management company subject to this Directive only where that company: (a) does not make use of the authorisation within 12 months, expressly renounces the authorisation or has ceased the activity covered by this Directive more than six months previously, unless the Member State concerned has provided for authorisation to | 118.1 | Komisija donosi rešenje o oduzimanju dozvole za rad društvu za upravljanje: 1) ako u roku od 30 dana od dana prijema rešenja kojim se izdaje dozvola za rad ne podnese registracionu prijavu u skladu sa zakonom kojim se uređuje registracija privrednih subjekata; 2) ako ne koristi dozvolu za rad u periodu od 12 meseci, izričito odbije dozvolu za rad ili ako je prestalo da obavlja delatnost predviđenu ovim zakonom više od šest meseci; 3) ako je dozvola izdata na osnovu neistinitih podataka; 4) ako prestane da ispunjava uslove propisane ovim zakonom za dobijanje dozvole za rad; 5) ako izvrši težu povredu odredaba ovog zakona, odredaba zakona kojim se uređuje tržište kapitala i odredaba zakona koji uređuje sprečavanje pranja novca i finansiranja terorizma; | PU | | |

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| <p>lapse in such cases; (b) has obtained the authorisation by making false statements or by any other irregular means; (c) no longer fulfils the conditions under which authorisation was granted; (d) no longer complies with Directive 2006/49/EC if its authorisation also covers the discretionary portfolio management service referred to in Article 6(3)(a) of this Directive; (e) has seriously or systematically infringed the provisions adopted pursuant to this Directive; or (f) falls within any of the cases where national law</p> | | <p>6) ukoliko ni posle preduzetih mera iz člana 117. st. 1. i 3. ovog zakona društvo za upravljanje ne postupi po izdatom nalogu; 7) kada društvo za upravljanje dostavi obaveštenje Komisiji o nameri prestanka obavljanja delatnosti i podnese zahtev za brisanje iz Registra društava za upravljanje; 8) zbog pokretanja postupka stečaja ili likvidacije.</p> | | | |
|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|--|--|----|----------------------------------|--|
| | provides for withdrawal. | | | | | |
| 7.6 | In order to ensure consistent harmonisation of this Article, ESMA may develop draft regulatory technical standards to specify: (a) the information to be provided to the competent authorities in the application for the authorisation of the management company, including the programme of activity; (b) the requirements applicable to the management company under paragraph 2 and the information for the notification provided for in paragraph 3; (c) the requirements applicable to shareholders and members with | | | NP | Obaveza Evropske komisije i ESMA | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>qualifying holdings, as well as obstacles which may prevent effective exercise of the supervisory functions of the competent authority, as provided for in Article 8(1) of this Directive and in Article 10(1) and (2) of Directive 2004/39/EC, in accordance with Article 11 of this Directive. Power is delegated to the Commission to adopt the regulatory technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with Articles 10 to 14 of Regulation (EU) No 1095/2010. In order to ensure uniform conditions of application of this Article, ESMA may develop draft</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|---------|--|---------|---|----|--|--|
| | <p>implementing technical standards to determine standard forms, templates and procedures for the notification or provision of information provided for in points (a) and (b) of the first subparagraph. Power is conferred on the Commission to adopt the implementing technical standards referred to in the third subparagraph in accordance with Article 15 of Regulation (EU) No 1095/2010.</p> | | | | | |
| 8.1.1-2 | <p>1.The competent authorities shall not grant authorisation to take up the business of management companies until they have been informed of the</p> | 11.8.5) | <p>Uz zahtev za izdavanje dozvole za rad podnosi se: 5) spisak neposrednih i posrednih imalaca kvalifikovanog učešća, odnosno izvod iz registra privrednih subjekata za pravna lica, odnosno overeni prevod izvoda iz registra za strana pravna lica, uz podatke o visini tih učešća;</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|-----|---|---|---|----|-----------------|--|
| | <p>identities of the shareholders or members, whether direct or indirect, natural or legal persons, that have qualifying holdings and of the amounts of those holdings.</p> <p>2.The competent authorities shall refuse authorisation if, taking into account the need to ensure the sound and prudent management of a management company, they are not satisfied as to the suitability of the shareholders or members referred to in the first subparagraph.</p> | <p>11.9.</p> <p>12.3.5)</p> <p>12.5</p> | <p>Spiskovi iz stava 8. tač. 5), 6) i 8) ovog člana moraju da sadrže sledeće podatke:</p> <p>1) poslovno ime, adresu, sedište, matični broj i poreski identifikacioni broj pravnog lica ili preduzetnika;</p> <p>2) ime i prezime, prebivalište ili boravište i jedinstveni matični broj građana (u daljem tekstu: JMBG) fizičkog lica.</p> <p>Komisija izdaje dozvolu za rad kada utvrdi valjanost zahteva iz člana 11. ovog zakona i kada proceni da:</p> <p>5) se na osnovu dobijenih informacija može zaključiti da su lica koja poseduju kvalifikovano učešće podobna i pouzdana.</p> <p>Kada Komisija odbije zahtev za izdavanje dozvole, dužna je da dostavi podnosiocu zahteva rešenje o odbijanju zahteva za izdavanje dozvole sa pisanim obrazloženjem.</p> | | | |
| 8.2 | In the case of | | | NU | Pružanje usluga | |

| | | | | | | |
|-----|--|-------|---|----|---|--|
| | branches of management companies that have registered offices outside the Community and are taking up or pursuing business, the Member States shall not apply provisions that result in treatment more favourable than that accorded to branches of management companies that have registered offices in Member States | | | | posredstvom ogranka društva za upravljanje nije propisano zakonom iz razloga što je još uvek predmet pregovora o članstvu Srbije u STO. | |
| 8.3 | The competent authorities of the other Member State involved shall be consulted beforehand in relation to the authorisation of any management company which is one of the following: (a) a subsidiary of | 11.10 | Kada su osnivači društva za upravljanje, kreditne institucije, društva za osiguranje, druge finansijske institucije, odnosno lica kontrolisana od njih, pored dokumentacije iz stava 8. ovog člana podnosilac zahteva dužan je da Komisiji dostavi i izveštaj o bonitetu izdat od strane domaćeg, odnosno stranog organa nadležnog za kontrolu poslovanja banaka, društava za osiguranje i drugih finansijskih institucija. | DU | Nije neophodna potpuna usklađenost s obzirom na nivo razvoja tržišta kapitala u RS | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>another management company, an investment firm, a credit institution or an insurance undertaking authorised in another Member State;</p> <p>(b) a subsidiary of the parent undertaking of another management company, an investment firm, a credit institution or an insurance undertaking authorised in another Member State; or</p> <p>(c) a company controlled by the same natural or legal persons as control another management company, an investment firm, a credit institution or an insurance</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|----|--|--|--|----|------------------|--|
| | undertaking authorised in another Member State. | | | | | |
| 9. | 1. Relations with third countries shall be regulated in accordance with the relevant rules laid down in Article 15 of Directive 2004/39/EC. For the purposes of this Directive, the terms 'investment firm' and 'investment firms' referred to in Article 15 of Directive 2004/39/EC shall mean, respectively, 'management company' and 'management companies'; the term 'providing investment services' referred to in Article 15(1) of Directive 2004/39/EC shall mean 'providing services'. | | | NP | EU Opšta odredba | |

| | | | | | | |
|-----------|--|-------|---|----|--|--|
| | <p>2. Member States shall inform ESMA and the Commission of any general difficulties which UCITS encounter in marketing their units in any third country. The Commission shall examine such difficulties as quickly as possible in order to find an appropriate solution. ESMA shall assist it in discharging that task.</p> | | | | | |
| 10.1.1 -2 | <p>The competent authorities of the management company's home Member State shall require that the management company which they have authorised complies at all times with the conditions laid</p> | 8.4-5 | <p>Kapital društva za upravljanje mora u svakom trenutku da bude veći ili jednak većem od sledeća dva iznosa:</p> <p>1) minimalnog iznosa osnovnog kapitala iz stava 1. ovog člana, odnosno kada postoji obaveza unosa dodatnog kapitala, ukupnog iznosa osnovnog i dodatnog kapitala iz stava 4. ovog člana; ili</p> <p>2)jedne četvrtine fiksnih opštih troškova društva za upravljanje iz prethodne poslovne godine.</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|------|--|-------|--|----|--|--|
| | <p>down in Article 6 and Article 7(1) and (2).</p> <p>The own funds of a management company shall not fall below the level specified in Article 7(1)(a). If they do, however, the competent authorities may, where the circumstances so justify, allow such firms a limited period in which to rectify their situations or cease their activities.</p> | | <p>Kada kapital padne ispod visine minimalnog iznosa kapitala iz stava 7. ovog člana, Komisija može društvu za upravljanje da omogući da otkloni odstupanja u određenom roku, odnosno da naloži neku od mera nadzora iz ovog zakona.</p> | | | |
| 10.2 | <p>The prudential supervision of a management company shall be the responsibility of the competent authorities of the management company's home Member State, whether the management</p> | 115.1 | <p>Komisija vrši nadzor nad sprovođenjem ovog zakona, donosi podzakonske akte za izvršavanje ovog zakona za koje je ovlašćena i vodi Registar društava za upravljanje, Registar UCITS fondova i Registar dozvola izdatih za obavljanje poslova depozitara.</p> <p>Komisija vrši nadzor nad poslovanjem društava za upravljanje i</p> | DU | <p>Pružanje usluga posredstvom ogranka društva za upravljanje nije propisano zakonom iz razloga što je još uvek predmet pregovora o članstvu Srbije u STO.</p> | |

| | | | | | | |
|--|--|-------|--|--|--|--|
| | <p>company establishes a branch or provides services in another Member State or not, without prejudice to those provisions of this Directive which confer responsibility to the competent authorities of a management company's host Member State.</p> | 116.1 | <p>UCITS fonda, kao i nadzor nad obavljanjem usluga depozitara (u daljem tekstu: subjekti nadzora) u smislu ovog zakona.</p> | | | |
|--|--|-------|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|-----|---|----|---|--|
| 11. | <p>1. Qualifying holdings in management companies shall be subject to the same rules as those laid down in Articles 10, 10a and 10b of Directive 2004/39/EC.</p> <p>2. For the purposes of this Directive, the terms 'investment firm' and 'investment firms' referred to in Article 10 of Directive 2004/39/EC, mean, respectively, 'management company' and 'management companies'.</p> | 15. | <p>Kada u društvu za upravljanje novo lice namerava da stekne kvalifikovano učešće dužno je da podnese Komisiji zahtev za dobijanje saglasnosti.</p> <p>Na sticanje kvalifikovanog učešća u društvu za upravljanje shodno se primenjuju odredbe zakona kojim se uređuje tržište kapitala.</p> <p>Lice koje stekne kvalifikovano učešće suprotno odredbama ovog zakona, odnosno bez saglasnosti Komisije, nema pravo glasa po osnovu tako stečenih akcija i dužno je da stečene akcije otuđi u roku od šest meseci.</p> <p>Komisija bliže propisuje uslove za određivanje kriterijuma podobnosti i pouzdanosti lica koja stiču kvalifikovano učešće.</p> <p>Pojmovi bliska povezanost, finansijski instrumenti, instrumenti tržišta novca, prenosive hartije od vrednosti, kvalifikovano učešće, kreditna institucija, regulisano tržište, multilateralna trgovačka platforma (MTP), OTC tržište, pravne posledice osude, kliring, saldiranje i insajderska informacija imaju značenje kako je određeno zakonom kojim se uređuje tržište kapitala.</p> | PU | Direktiva 2004/39/EC (MIFID I) je transponovana u Zakon o tržištu kapitala. | |
| | | 2.2 | | | | |

| | | | | | | |
|------|--|-------|--|----|--|--|
| 12.1 | <p>1. Each Member State shall draw up prudential rules which management companies authorised in that Member State, with regard to the activity of management of UCITS authorised according to this Directive, shall observe at all times. In particular, the competent authorities of the management company's home Member State, having regard also to the nature of the UCITS managed by a management company, shall require that each such company:</p> <p>(a) has sound administrative and accounting procedures, control and safeguard arrangements for</p> | 115.1 | <p>Komisija vrši nadzor nad sprovođenjem ovog zakona, donosi podzakonske akte za izvršavanje ovog zakona za koje je ovlašćena i vodi Registar društava za upravljanje, Registar UCITS fondova i Registar dozvola izdatih za obavljanje poslova depozitara.</p> <p>Društva za upravljanje, članovi uprave, prokuristi i zaposlena lica ili lica angažovana po bilo kom drugom osnovu u društvu za upravljanje dužna su da:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) prilikom obavljanja svojih delatnosti, u okviru svojih dužnosti postupaju savesno i pošteno, u skladu sa pravilima struke; 2) postupaju u najboljem interesu UCITS fonda i članova fonda, odnosno da štite integritet tržišta kapitala; 3) uspostavljaju procese i efikasno koriste sredstva potrebne za uredno obavljanje delatnosti; 4) preduzimaju sve razumne mere kako bi se izbegli sukobi interesa, a kada se isti ne mogu izbeći da osiguraju da se prema UCITS fondovima i njihovim članovima postupa pošteno; i 5) se pridržavaju odredaba ovog zakona i podzakonskih akata | PU | | |
|------|--|-------|--|----|--|--|

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| <p>electronic data processing and adequate internal control mechanisms including, in particular, rules for personal transactions by its employees or for the holding or management of investments in financial instruments in order to invest on its own account and ensuring, at least, that each transaction involving the UCITS may be reconstructed according to its origin, the parties to it, its nature, and the time and place at which it was effected and that the assets of the UCITS managed by the management company are invested according</p> | | <p>donetih na osnovu ovog zakona, tako da se promovišu najbolji interesi UCITS fonda, članova fonda, kao i integritet tržišta kapitala.</p> | | | |
|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|-----|---|----|--|--|
| | <p>to the fund rules or the instruments of incorporation and the legal provisions in force;</p> <p>(b) is structured and organised in such a way as to minimise the risk of UCITS' or clients' interests being prejudiced by conflicts of interest between the company and its clients, between two of its clients, between one of its clients and a UCITS, or between two UCITS.</p> | | | | | |
| 12.2 | <p>Each management company the authorisation of which also covers the discretionary portfolio management service referred to in Article 6(3)(a) shall: (a) not be permitted to invest all or a part of the investor's portfolio</p> | 6.6 | <p>Kada društvo za upravljanje obavlja poslove upravljanja portfoliom za klijenta, u smislu zakona kojim se uređuje tržište kapitala, nije dozvoljeno ulaganje sredstava iz portfolia za kupovinu investicionih jedinica otvorenog fonda kojim to društvo upravlja, bez prethodne saglasnosti klijenta.</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|--------|---|--|--|----|-----------------------------------|--|
| | <p>in units of collective investment undertakings it manages, unless it receives prior general approval from the client; (b) be subject with regard to the services referred to in Article 6(3) to the provisions laid down in Directive 97/9/EC of the European Parliament and of the Council of 3 March 1997 on investor-compensation schemes</p> | | | | | |
| 12.2.3 | <p>Without prejudice to Article 116, the Commission shall adopt, by 1 July 2010, implementing measures specifying the procedures and arrangements as referred to under</p> | | | NP | Obaveza Evropske komisije i ESMA. | |

| | | | | | | |
|------|---|------------------|---|----|--|--|
| | point (a) of the second subparagraph of paragraph 1 and the structures and organisational requirements to minimise conflicts of interests as referred to under point (b) of the second subparagraph of paragraph 1. Those measures, designed to amend non-essential elements of this Directive by supplementing it, shall be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 112(2). | | | | | |
| 13.1 | 1. If the law of the management company's home Member State allows management companies to delegate to third parties for the | 26.1 27.1 | Društvo za upravljanje može uz prethodno obaveštenje Komisije trećim licima delegirati poslove koje je dužno da obavlja. Delegiranje poslova na treće lice dozvoljeno je samo uz ispunjenje sledećih uslova: | PU | | |

| | | | | | | |
|--------|---|------|---|----|---|--|
| | purpose of a more efficient conduct of the companies' business, to carry out on their behalf one or more of their own functions, all of the following preconditions shall be complied with: | | | | | |
| 13.1.1 | a) the management company must inform the competent authorities of its home Member State in an appropriate manner; the competent authorities of the management company's home Member State must, without delay, transmit the information to the competent authorities of the UCITS home Member State; | 27.2 | Društvo za upravljanje mora dokazati da je lice kom su delegirani poslovi osposobljeno i u mogućnosti da obavlja poslove o kojima je reč, da je odabrano uz dužnu pažnju i da u svakom trenutku može efikasno pratiti delegirane poslove, davati dalje instrukcije licu kom su delegirani poslovi i povući delegiranje sa trenutnim dejstvom. | DU | Nije dozvoljeno prekogranično delegiranje poslova društava za upravljanje | |

| | | | | | | |
|--------|---|------------|---|----|--|--|
| 13.1.2 | b) the mandate must not prevent the effectiveness of supervision over the management company, and, in particular, must not prevent the management company from acting, or the UCITS from being managed, in the best interests of its investors | 27.1.6)-7) | 6) delegiranjem se ne umanjuje efikasnost nadzora nad društvom za upravljanje i fondovima; 7) delegiranjem se ne ugrožavaju interesi članova fonda; | PU | | |
| 13.1.3 | (c) when the delegation concerns the investment management, the mandate must be given only to undertakings which are authorised or registered for the purpose of asset management and subject to prudential supervision; the delegation must be in accordance with investment-allocation criteria | 27.4 | Poslovi upravljanja imovinom UCITS fonda ili upravljanja rizicima mogu da se delegiraju samo na pravna lica koja imaju dozvolu za upravljanje imovinom izdatu od strane nadležnog organa i podležu odgovarajućem nadzoru. | PU | | |

| | | | | | | |
|--------|---|--------------------|---|----|---|--|
| | periodically laid down by the management companies; | | | | | |
| 13.1.4 | (d) where the mandate concerns the investment management and is given to a third-country undertaking, cooperation between the supervisory authorities concerned must be ensured; | | | NU | S obzirom da Republika Srbija nije članica EU, nije neophodna potpuna usklađenost imajući u vidu nivo razvoja domaćeg tržišta kapitala. | |
| 13.1.5 | e) a mandate with regard to the core function of investment management must not be given to the depositary or to any other undertaking whose interests may conflict with those of the management company or the unit-holders; | 27.1.5) 28. | 5) interesi trećeg lica nisu u konfliktu sa interesima društva za upravljanje, UCITS fonda ili njegovim članovima; Upravljanje imovinom i rizicima UCITS fonda ne sme da se delegira na: 1) depozitara ili lice na koju su delegirani poslovi depozitara ili 2) druge subjekte čiji bi interesi mogli biti u sukobu sa interesima društva za upravljanje, UCITS fonda ili njegovih članova, osim | PU | | |

| | | | | | | |
|--------|--|---------|---|----|--|--|
| | | | <p>ukoliko je taj subjekt funkcionalno i hijerarhijski odvojio poslove upravljanja imovinom ili poslove upravljanja rizicima od svojih ostalih poslova koji bi mogli prouzrokovati sukob interesa, a mogući sukobi interesa adekvatno su prepoznati, istima se upravlja, prate se i objavljuju.</p> | | | |
| 13.1.6 | <p>(f) measures must exist which enable the persons who conduct the business of the management company to monitor effectively at any time the activity of the undertaking to which the mandate is given;</p> | 27.1.6) | <p>6) delegiranjem se ne umanjuje efikasnost nadzora nad društvom za upravljanje i fondovima;</p> | PU | | |
| 13.1.7 | <p>(g) the mandate must not prevent the persons who conduct the business of the management company from</p> | 27.2 | <p>Društvo za upravljanje mora dokazati da je lice kom su delegirani poslovi osposobljeno i u mogućnosti da obavlja poslove o kojima je reč, da je odabrano uz dužnu pažnju i da u svakom trenutku može efikasno pratiti delegirane poslove, davati dalje</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|--------|---|------------|---|----|--|--|
| | giving further instructions to the undertaking to which functions are delegated at any time or from withdrawing the mandate with immediate effect when this is in the interest of investors; | | instrukcije licu kom su delegirani poslovi i povući delegiranje sa trenutnim dejstvom. | | | |
| 13.1.8 | h) having regard to the nature of the functions to be delegated, the undertaking to which functions will be delegated must be qualified and capable of undertaking the functions in question; and | 27.1.2)-3) | 2) treće lice mora imati dovoljno resursa na raspolaganju kako bi pravilno, kvalitetno i efikasno obavljala delegirane poslove; 3) lica koja stvarno upravljaju poslovanjem lica kojem su delegirani poslovi moraju imati dobar ugled i biti dovoljno iskusna i kvalifikovana za obavljanje delegiranih poslova; | PU | | |
| 13.1.9 | (i) the UCITS' prospectuses must list the functions which the management company has been allowed to delegate in accordance with | 27.1.8) | 8) u prospektu UCITS fonda se navedu poslovi koji su delegirani na treće lice i lica na koju su oni delegirani; | PU | | |

| | | | | | | |
|------|--|---------------------------------|---|----|--|--|
| | this Article. | | | | | |
| 13.2 | 2. The liability of the management company or the depositary shall not be affected by delegation by the management company of any functions to third parties. The management company shall not delegate its functions to the extent that it becomes a letter-box entity. | 27.3 27.1.4) 103. | <p>U slučaju delegiranja, odgovornost društva za upravljanje za obavljanje delegiranih poslova ne prestaje.</p> <p>4) društvo za upravljanje ne sme da delegirati poslove na treća lica do te mere da se više ne može smatrati društvom za upravljanje („poštanski sandučić“);</p> <p>Depozitar može delegirati drugoj kreditnoj instituciji samo poslove čuvanja imovine iz člana 101. stav 1. ovog zakona i to ako su ispunjeni sledeći uslovi:</p> <p>1) poslovi se ne delegiraju kako bi se izbegle obaveze i zahtevi iz ovog zakona;</p> <p>2) delegiranje se sprovodi iz objektivnih razloga i sa ciljem povećanja efikasnosti obavljanja tih poslova;</p> <p>3) da depozitar mora biti u mogućnosti da dokaže da je treće lice izabrano primenom dužne pažnje;</p> <p>4) da je depozitar u svako doba u mogućnosti da sa dužnom pažnjom i efikasno vrši nadzor</p> | PU | | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | <p>nad obavljanjem delegiranih poslova; i</p> <p>5) depozitar dokaže da treće lice za vreme dok je ugovor o delegiranju na snazi kontinuirano ispunjava sledeće uslove:</p> <p>(1) ima odgovarajuću unutrašnju strukturu i iskustvo potrebno i primereno prirodi i kompleksnosti imovine UCITS fonda koja mu je poverena na čuvanje,</p> <p>(2) u odnosu na delegiranje poslova depozitara to mora da bude lice:</p> <ul style="list-style-type: none"> - koje podleže prudencijalnom nadzoru i nadzoru prema odredbama merodavnog prava (uključujući zahteve o adekvatnosti kapitala), koje je usklađeno sa odgovarajućim propisima Evropske unije, - nad kojim se redovno vrši periodična nezavisna eksterna revizija kako bi se osiguralo i potvrdilo da lice u posedu i/ili ima nadzor | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|-----|--|----|--|--|
| | | | <p>nad finansijskim instrumentima koji su joj povereni na čuvanje,</p> <p>(3) odvojeno drži imovinu clijenata depozitara od vlastite imovine i imovine depozitara na takav način da se u bilo kojem trenutku može utvrditi koja imovina pripada klijentima tog depozitara,</p> <p>(4) preduzima sve potrebne radnje kako bi osigurao da u slučaju nesolventnosti trećeg lica, imovina UCITS fonda koju treće lice drži na čuvanju ne ulazi u stečajnu i/ili likvidacionu masu trećeg lica, i</p> <p>ispunjava obaveze i zabrane iz čl. 101. i 102. ovog zakona.</p> <p>Depozitar odgovara društvu za upravljanje članovima fonda za izbor trećeg lica.</p> | | | |
| 14.1 | Each Member State shall draw up rules of conduct which management | 19. | Društva za upravljanje, članovi uprave, prokuristi i zaposlena lica ili lica angažovana po bilo kom drugom osnovu u društvu za upravljanje dužna | PU | | |

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| <p>companies authorised in that Member State shall observe at all times. Such rules shall implement at least the principles set out in this paragraph. Those principles shall ensure that a management company:</p> <p>(a) acts honestly and fairly in conducting its business activities in the best interests of the UCITS it manages and the integrity of the market;</p> <p>(b) acts with due skill, care and diligence, in the best interests of the UCITS it manages and the integrity of the market;</p> <p>(c) has and employs effectively the resources and procedures that are</p> | | <p>su da:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) prilikom obavljanja svojih delatnosti, u okviru svojih dužnosti postupaju savesno i pošteno, u skladu sa pravilima struke; 2) postupaju u najboljem interesu UCITS fonda i članova fonda, odnosno da štite integritet tržišta kapitala; 3) uspostavljaju procese i efikasno koriste sredstva potrebne za uredno obavljanje delatnosti; 4) preduzimaju sve razumne mere kako bi se izbegli sukobi interesa, a kada se isti ne mogu izbeći da osiguraju da se prema UCITS fondovima i njihovim članovima postupa pošteno; i 5) se pridržavaju odredaba ovog zakona i podzakonskih akata donetih na osnovu ovog zakona, tako da se promovišu najbolji interesi UCITS fonda, članova fonda, kao i integritet tržišta kapitala. | | | |
|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|--------|--|--|--|----|--|--|
| | <p>necessary for the proper performance of its business activities;</p> <p>(d) tries to avoid conflicts of interests and, when they cannot be avoided, ensures that the UCITS it manages are fairly treated; and</p> <p>(e) complies with all regulatory requirements applicable to the conduct of its business activities so as to promote the best interests of its investors and the integrity of the market.</p> | | | | | |
| 14.2-3 | <p>Without prejudice to Article 116, the Commission shall adopt, by means of delegated acts in accordance with Article 112a, measures with a view to ensuring that the</p> | | | NP | Propisane su obaveze Evropske komisije i ESMA. | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>management company complies with the duties set out in paragraph 1, in particular to: (a) establish appropriate criteria for acting honestly and fairly and with due skill, care and diligence in the best interests of the UCITS; (b) specify the principles required to ensure that management companies employ effectively the resources and procedures that are necessary for the proper performance of their business activities; and (c) define the steps that management companies might reasonably be expected to take to identify, prevent, manage or disclose conflicts of interest as well as to</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>establish appropriate criteria for determining the types of conflicts of interest whose existence may damage the interests of the UCITS.</p> <p>3. In order to ensure uniform conditions of application of this Article, ESMA may develop draft implementing technical standards to determine the delegated acts adopted by the Commission regarding the criteria, principles and steps referred to in paragraph 2. Power is conferred on the Commission to adopt the implementing technical standards referred to in the first subparagraph</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|--------|---|----|--|--|
| | in accordance with Article 15 of Regulation (EU) No 1095/2010. | | | | | |
| 14a | Member States shall require management companies to establish and apply remuneration policies and practices that are consistent with, and promote, sound and effective risk management and that neither encourage risk taking which is inconsistent with the risk profiles, rules or instruments of incorporation of the UCITS that they manage nor impair compliance with the management company's duty to act in the best interest of the UCITS. 2. The | 31.1-5 | <p>Društvo za upravljanje je dužno da uspostavi i sprovodi politiku i praksu nagrađivanja koja odražava i promovise efikasno upravljanje rizicima i sprečava preuzimanje rizika koji nisu u skladu sa profilom rizičnosti, pravilima ili prospektom UCITS fonda kojima upravlja ili narušavaju obavezu društva za upravljanje da deluje u najboljem interesu UCITS fonda.</p> <p>Politike i prakse nagrađivanja uključuju fiksne i varijabilne komponente zarada i diskrecione penzijske povlastice.</p> <p>Politika nagrađivanja primenjuje se na sledeće kategorije zaposlenih:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) članovi uprave i rukovodioci organizacionih delova, 2) lica koja preuzimaju rizik, 3) lica koja vrše poslove kontrole, i 4) svako zaposleno lice svrstano u platni razred rukovodioca organizacionih delova i lica koje preuzimaju rizik, čije poslovne delatnosti imaju značajan uticaj na profil rizičnosti društva za upravljanje i/ili UCITS fondakojima upravlja. <p>Politika nagrađivanja takode se</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|
| | <p>remuneration policies and practices shall include fixed and variable components of salaries and discretionary pension benefits.</p> <p>3. The remuneration policies and practices shall apply to those categories of staff, including senior management, risk takers, control functions and any employee receiving total remuneration that falls within the remuneration bracket of senior management and risk takers whose professional activities have a material impact on the risk profiles of the management companies or of the UCITS that they</p> | | <p>primenjuje na zaposlena lica trećeg lica na koje je društvo za upravljanje delegirao poslove u skladu sa članom 26. ovog zakona, a čiji rad ima značajan uticaj na profil rizičnosti UCITS fondakojima društvo za upravljanjeupravlja.</p> <p>Zahtevi politike nagrađivanja ne moraju se primenjivati na navedena treća lica, ukoliko su treća lica podvrgnuta jednako efikasnim regulatornim zahtevima u odnosu na politike nagrađivanja.</p> | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>manage.</p> <p>4. In accordance with Article 16 of Regulation (EU) No 1095/2010, ESMA shall issue guidelines addressed to competent authorities or to financial market participants concerning the persons referred to in paragraph 3 of this Article and the application of the principles referred to in Article 14b. Those guidelines shall take into account the principles on sound remuneration policies set out in Commission Recommendation 2009/384/EC (1), the size of the management company and the size of the UCITS that they manage,</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|------|---|----|--|--|
| | <p>their internal organisation, and the nature, scope and complexity of their activities. In the process of the development of those guidelines, ESMA shall cooperate closely with the European Supervisory Authority (European Banking Authority) ('EBA'), established by Regulation (EU) No 1093/2010 of the European Parliament and of the Council (2), in order to ensure consistency with requirements developed for other financial services sectors, in particular credit institutions and investment firms.</p> | | | | | |
| 14b | When establishing and applying the remuneration | 31.6 | Komisija bliže propisuje zahteve politike nagrađivanja, kao i način i mere za primenu politike nagrađivanja | PU | | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>policies referred to in Article 14a, management companies shall comply with the following principles in a way and to the extent that is appropriate to their size, internal organisation and the nature, scope and complexity of their activities:</p> <p>(a) the remuneration policy is consistent with and promotes sound and effective risk management and does not encourage risk taking which is inconsistent with the risk profiles, rules or instruments of incorporation of the UCITS that the management company manages;</p> <p>(b) the remuneration</p> | | <p>koje su društva za upravljanje dužna da preduzimaju prilikom utvrđivanja i primenjivanja politika nagrađivanja propisane ovim članom.</p> | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>policy is in line with the business strategy, objectives, values and interests of the management company and the UCITS that it manages and of the investors in such UCITS, and includes measures to avoid conflicts of interest;</p> <p>(c) the remuneration policy is adopted by the management body of the management company in its supervisory function, and that body adopts, and reviews at least annually, the general principles of the remuneration policy and is responsible for, and oversees, their implementation; the tasks referred to in this point shall be</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>undertaken only by members of the management body who do not perform any executive functions in the management company concerned and who have expertise in risk management and remuneration;</p> <p>(d) the implementation of the remuneration policy is, at least annually, subject to central and independent internal review for compliance with policies and procedures for remuneration adopted by the management body in its supervisory function;</p> <p>(e) staff engaged in control functions are compensated in accordance with the achievement of the</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>objectives linked to their functions, independently of the performance of the business areas that they control;</p> <p>(f) the remuneration of the senior officers in the risk management and compliance functions is overseen directly by the remuneration committee, where such a committee exists;</p> <p>(g) where remuneration is performance-related, the total amount of remuneration is based on a combination of the assessment as to the performance of the individual and of the business unit or UCITS concerned and as to their risks and of the overall results of the</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|
| | <p>management company when assessing individual performance, taking into account financial and non-financial criteria;</p> <p>(h) the assessment of performance is set in a multi-year framework appropriate to the holding period recommended to the investors of the UCITS managed by the management company in order to ensure that the assessment process is based on the longer-term performance of the UCITS and its investment risks and that the actual payment of performance-based components of remuneration is spread over the same period;</p> <p>(i) guaranteed</p> | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>variable remuneration is exceptional, occurs only in the context of hiring new staff and is limited to the first year of engagement;</p> <p>(j) fixed and variable components of total remuneration are appropriately balanced and the fixed component represents a sufficiently high proportion of the total remuneration to allow the operation of a fully flexible policy on variable remuneration components, including the possibility to pay no variable remuneration component;</p> <p>(k) payments relating to the early termination of a</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>contract reflect performance achieved over time and are designed in a way that does not reward failure;</p> <p>(l) the measurement of performance used to calculate variable remuneration components or pools of variable remuneration components includes a comprehensive adjustment mechanism to integrate all relevant types of current and future risks;</p> <p>(m) subject to the legal structure of the UCITS and its fund rules or instruments of incorporation, a substantial portion, and in any event at least 50 %, of any variable</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>remuneration component consists of units of the UCITS concerned, equivalent ownership interests, or share-linked instruments or equivalent non-cash instruments with equally effective incentives as any of the instruments referred to in this point, unless the management of the UCITS accounts for less than 50 % of the total portfolio managed by the management company, in which case the minimum of 50 % does not apply.</p> <p>The instruments referred to in this point shall be subject to an appropriate retention policy designed to align incentives with the</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>interests of the management company and the UCITS that it manages and the investors of such UCITS. Member States or their competent authorities may place restrictions on the types and designs of those instruments or ban certain instruments as appropriate. This point shall apply to both the portion of the variable remuneration component deferred in line with point (n) and the portion of the variable remuneration component not deferred;</p> <p>(n) a substantial portion, and in any event at least 40%, of the variable remuneration component, is</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>deferred over a period which is appropriate in view of the holding period recommended to the investors of the UCITS concerned and is correctly aligned with the nature of the risks of the UCITS in question.</p> <p>The period referred to in this point shall be at least three years; remuneration payable under deferral arrangements vests no faster than on a pro-rata basis; in the case of a variable remuneration component of a particularly high amount, at least 60 % of the amount shall be deferred;</p> <p>(o) the variable remuneration, including the</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>deferred portion, is paid or vests only if it is sustainable according to the financial situation of the management company as a whole, and justified according to the performance of the business unit, the UCITS and the individual concerned.</p> <p>The total variable remuneration shall generally be considerably contracted where subdued or negative financial performance of the management company or of the UCITS concerned occurs, taking into account both current compensation and reductions in payouts of amounts previously earned, including through</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>malus or clawback arrangements;</p> <p>(p) the pension policy is in line with the business strategy, objectives, values and long-term interests of the management company and the UCITS that it manages.</p> <p>If the employee leaves the management company before retirement, discretionary pension benefits shall be held by the management company for a period of five years in the form of instruments referred to in point (m). In the case of an employee reaching retirement, discretionary pension benefits shall be paid to the employee in the</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>form of instruments referred to in point (m), subject to a five-year retention period;</p> <p>(q) staff are required to undertake not to use personal hedging strategies or remuneration- and liability-related insurance to undermine the risk alignment effects embedded in their remuneration arrangements;</p> <p>(r) variable remuneration is not paid through vehicles or methods that facilitate the avoidance of the requirements laid down in this Directive.</p> <p>2. In accordance with Article 35 of Regulation (EU) No 1095/2010, ESMA may request information from</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>competent authorities on the remuneration policies and practices referred to in Article 14a of this Directive.</p> <p>ESMA shall, in close cooperation with EBA, include in its guidelines on remuneration policies provisions on how different sectoral remuneration principles, such as those set out in Directive 2011/61/EU of the European Parliament and of the Council (1) and in Directive 2013/36/EU of the European Parliament and of the Council (2), are to be applied where employees or other categories of personnel perform services subject to</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>different sectoral remuneration principles.</p> <p>3. The principles set out in paragraph 1 shall apply to any benefit of any type paid by the management company, to any amount paid directly by the UCITS itself, including performance fees, and to any transfer of units or shares of the UCITS, made for the benefit of those categories of staff, including senior management, risk takers, control functions and any employee receiving total remuneration that falls into the remuneration bracket of senior management and risk takers, whose professional activities have a</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|
| | <p>material impact on their risk profile or the risk profile of the UCITS that they manage.</p> <p>4. Management companies that are significant in terms of their size or of the size of the UCITS that they manage, their internal organisation and the nature, scope and complexity of their activities shall establish a remuneration committee. The remuneration committee shall be constituted in a way that enables it to exercise competent and independent judgment on remuneration policies and practices and the incentives created for managing risk. The remuneration</p> | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>committee that is, where appropriate, set up in accordance with the ESMA guidelines referred to in Article 14a(4) shall be responsible for the preparation of decisions regarding remuneration, including those which have implications for the risk and risk management of the management company or the UCITS concerned and which are to be taken by the management body in its supervisory function. The remuneration committee shall be chaired by a member of the management body who does not perform any executive functions in the management</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>company concerned. The members of the remuneration committee shall be members of the management body who do not perform any executive functions in the management company concerned.</p> <p>If employee representation on the management body is provided for by national law, the remuneration committee shall include one or more employee representatives.</p> <p>When preparing its decisions, the remuneration committee shall take into account the long-term interest of investors and other stakeholders and the public interest.</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|-----|--|----|-------------------------------------|--|
| 15. | <p>Management companies or, where relevant, investment companies shall take measures in accordance with Article 92 and establish appropriate procedures and arrangements to ensure that they deal properly with investor complaints and that there are no restrictions on investors exercising their rights in the event that the management company is authorized in a Member State other than the UCITS home Member State. Those measures shall allow investors to file complaints in the official language or one of the official</p> | 32. | <p>Društvo za upravljanje je dužno da uspostavi primerene procedure za adekvatno rešavanje primedbi članova fonda kojim upravlja, tako da nema ograničenja za ostvarivanje prava članova fonda.</p> <p>Društvo za upravljanje je dužno da uspostavi primerene procedure koje obezbeđuju da su informacije u vezi sa postupkom rešavanja primedbi članova fonda, dostupne i investitorima.</p> <p>Društvo za upravljanje je dužno da čuva dokumentaciju o svim primedbama i merama koje su na osnovu njih preduzete, na način i u rokovima propisanim aktom Komisije.</p> <p>Sporovi između društva za upravljanje i članova fonda kojima upravljaju se rešavaju u sudskom ili vansudskom postupku.</p> | DU | Deo odredbi se odnosi na članice EU | |
| | | 33. | | | | |

| | | | | | | |
|-----|--|--|--|----|--|--|
| | <p>languages of their Member State.</p> <p>Management companies shall also establish appropriate procedures and arrangements to make information available at the request of the public or the competent authorities of the UCITS home Member State.</p> | | | | | |
| 16. | <p>Member States shall ensure that a management company, authorised by its home Member State, may pursue within their territories the activity for which it has been authorised, either by the establishment of a branch or under the freedom to provide</p> | | | NU | <p>Pružanje usluga posredstvom ogranka društva za upravljanje nije propisano zakonom iz razloga što je još uvek predmet pregovora o članstvu Srbije u STO.</p> | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>services. Where a management company so authorised proposes, without establishing a branch, only to market the units of the UCITS it manages as provided for in Annex II in a Member State other than the UCITS home Member State, without proposing to pursue any other activities or services, such marketing shall be subject only to the requirements of Chapter XI.</p> <p>2. Member States shall not make the establishment of a branch or the provision of the services subject to any authorisation requirement, to any requirement to provide endowment</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|--|--|----|--|--|
| | <p>capital or to any other measure having equivalent effect.</p> <p>3. Subject to the conditions set out in this Article, a UCITS shall be free to designate, or to be managed by a management company authorised in a Member State other than the UCITS home Member State in accordance with the relevant provisions of this Directive, provided that such a management company complies with the provisions of: (a) Article 17 or Article 18; and (b) Articles 19 and 20.</p> | | | | | |
| 17. | <p>1. In addition to meeting the conditions imposed in Articles 6 and 7, a management company wishing</p> | | | NU | <p>Pružanje usluga posredstvom ogranka društva za upravljanje nije propisano zakonom iz razloga što je još</p> | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>to establish a branch within the territory of another Member State to pursue the activities for which it has been authorised shall notify the competent authorities of its home Member State accordingly.</p> <p>2. Member States shall require every management company wishing to establish a branch within the territory of another Member State to provide the following information and documents, when effecting the notification provided for in paragraph 1: (a) the Member State within the territory of which the management company plans to</p> | | | | <p>uvek predmet pregovora o članstvu Srbije u STO.</p> | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>establish a branch; (b) a programme of operations setting out the activities and services according to Article 6(2) and (3) envisaged and the organisational structure of the branch, which shall include a description of the risk management process put in place by the management company. It shall also include a description of the procedures and arrangements taken in accordance with Article 15; (c) the address in the management company's host Member State from which documents may be obtained; and (d) the names of those responsible for the management of the branch.</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>3. Unless the competent authorities of the management company's home Member State have reason to doubt the adequacy of the administrative structure or the financial situation of a management company, taking into account the activities envisaged, they shall, within two months of receiving all the information referred to in paragraph 2, communicate that information to the competent authorities of the management company's host Member State and shall inform the management company accordingly. They shall also</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>communicate details of any compensation scheme intended to protect investors. Where the competent authorities of the management company's home Member State refuse to communicate the information referred to in paragraph 2 to the competent authorities of the management company's host Member State, they shall give reasons for such refusal to the management company concerned within two months of receiving all the information. The refusal or any failure to reply shall be subject to the right to apply to the courts in the</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>management company's home Member State. Where a management company wishes to pursue the activity of collective portfolio management referred to in Annex II, the competent authorities of the management company's home Member State shall enclose with the documentation sent to the competent authorities of the management company's host Member State an attestation that the management company has been authorised pursuant to the provisions of this Directive, a description of the scope of the management</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>company's authorisation and details of any restriction on the types of UCITS that the management company is authorised to manage.</p> <p>4. A management company which pursues activities by a branch within the territory of the host Member State shall comply with the rules drawn up by the management company's host Member State pursuant to Article 14.</p> <p>5. The competent authorities of the management company's host Member State shall be responsible for supervising compliance with paragraph 4.</p> <p>6. Before the</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>branch of a management company starts business, the competent authorities of the management company's host Member State shall, within two months of receiving the information referred to in paragraph 2, prepare for supervising the compliance of the management company with the rules under their responsibility.</p> <p>7. On receipt of a communication from the competent authorities of the management company's host Member State or on the expiry of the period provided for in paragraph 6 without receipt of any communication</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>from those authorities, the branch may be established and start business.</p> <p>8. In the event of change of any particulars communicated in accordance with paragraph 2(b), (c) or (d), a management company shall give written notice of that change to the competent authorities of the management company's home Member State and of the management company's host Member State at least one month before implementing the change so that the competent authorities of the management company's home Member State may</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>take a decision on the change under paragraph 3 and the competent authorities of the management company's host Member State may do so under paragraph 6.</p> <p>9. In the event of a change in the particulars communicated in accordance with the first subparagraph of paragraph 3, the competent authorities of the management company's home Member State shall inform the competent authorities of the management company's host Member State accordingly. The competent authorities of the management company's home</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>Member State shall update the information contained in the attestation referred to in the third subparagraph of paragraph 3 and inform the competent authorities of the management company's host Member State whenever there is a change in the scope of the management company's authorisation or in the details of any restriction on the types of UCITS that the management company is authorised to manage.</p> <p>10. In order to ensure consistent harmonisation of this Article ESMA may develop draft regulatory technical</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>standards to specify the information to be notified in accordance with paragraphs 1, 2, 3, 8 and 9. Power is delegated to the Commission to adopt the regulatory technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with Articles 10 to 14 of Regulation (EU) No 1095/2010. In order to ensure uniform conditions of application of this Article, ESMA may develop draft implementing technical standards to establish standard forms, templates and procedures for the transmission of information in accordance with paragraphs 3 and 9. Power is conferred on the Commission</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|--|--|----|---|--|
| | to adopt the implementing technical standards referred to in the third subparagraph in accordance with Article 15 of Regulation (EU) No 1095/2010. | | | | | |
| 18. | 1.Any management company wishing to pursue the activities for which it has been authorised within the territory of another Member State for the first time under the freedom to provide services shall communicate the following information to the competent authorities of the management company's home Member State: (a) the Member State within the territory of which the management | | | NU | Pružanje usluga posredstvom ogranka društva za upravljanje nije propisano zakonom iz razloga što je još uvek predmet pregovora o članstvu Srbije u STO. | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>company intends to operate; and (b) a programme of operations stating the activities and services referred to in Article 6(2) and (3) envisaged which shall include a description of the risk management process put in place by the management company. It shall also include a description of the procedures and arrangements taken in accordance with Article 15.</p> <p>2. The competent authorities of the management company's home Member State shall, within one month of receiving the information referred to in paragraph 1, forward it to the competent authorities of the</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>management company's host Member State. The competent authorities of the management company's home Member State shall also communicate details of any applicable compensation scheme intended to protect investors. Where a management company wishes to pursue the activity of collective portfolio management as referred to in Annex II, the competent authorities of the management company's home Member State shall enclose with the documentation sent to the competent authorities of the management</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>company's host Member State an attestation that the management company has been authorised pursuant to the provisions of this Directive, a description of the scope of the management company's authorisation and details of any restriction on the types of UCITS that the management company is authorised to manage. Notwithstanding Articles 20 and 93, the management company may then start business in the management company's host Member State.</p> <p>3. A management company which pursues activities under the freedom</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>to provide services shall comply with the rules drawn up by the management company's home Member State pursuant to Article 14.</p> <p>4. Where the content of the information communicated in accordance with paragraph 1(b) is amended, the management company shall give notice of the amendment in writing to the competent authorities of the management company's home Member State and of the management company's host Member State before implementing the change. The competent authorities of the</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>management company's home Member State shall update the information contained in the attestation referred to in paragraph 2 and inform the competent authorities of the management company's host Member State whenever there is a change in the scope of the management company's authorisation or in the details of any restriction on the types of UCITS that the management company is authorised to manage.</p> <p>5. In order to ensure consistent harmonisation of this Article ESMA may develop draft regulatory technical</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>standards to specify the information to be notified in accordance with paragraphs 1, 2 and 4. Power is delegated to the Commission to adopt the regulatory technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with Articles 10 to 14 of Regulation (EU) No 1095/2010. In order to ensure uniform conditions of application of this Article, ESMA may develop draft implementing technical standards to establish standard forms, templates and procedures for the transmission of information in accordance with paragraphs 2 and 4. Power is conferred on the Commission</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|--|--|----|---|--|
| | to adopt the implementing technical standards referred to in the third subparagraph in accordance with Article 15 of Regulation (EU) No 1095/2010. | | | | | |
| 19. | 1. A management company which pursues the activity of collective portfolio management on a cross-border basis by establishing a branch or under the freedom to provide services shall comply with the rules of the management company's home Member State which relate to the organisation of the management company, including delegation arrangements, risk-management procedures, | | | NU | Pružanje usluga posredstvom ogranka društva za upravljanje nije propisano zakonom iz razloga što je još uvek predmet pregovora o članstvu Srbije u STO. | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>prudential rules and supervision, procedures referred to in Article 12 and the management company's reporting requirements. Those rules shall be no stricter than those applicable to management companies conducting their activities only in their home Member State.</p> <p>2. The competent authorities of the management company's home Member State shall be responsible for supervising compliance with paragraph 1.</p> <p>3. A management company which pursues the activity of collective portfolio management on a cross-border basis</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|
| | <p>by establishing a branch or in accordance with the freedom to provide services shall comply with the rules of the UCITS home Member State which relate to the constitution and functioning of the UCITS, namely the rules applicable to: (a) the setting up and authorisation of the UCITS; (b) the issuance and redemption of units and shares; (c) investment policies and limits, including the calculation of total exposure and leverage; (d) restrictions on borrowing, lending and uncovered sales; (e) the valuation of assets and the accounting of the UCITS; (f) the calculation of</p> | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>the issue or redemption price, and errors in the calculation of the net asset value and related investor compensation; (g) the distribution or reinvestment of the income; (h) the disclosure and reporting requirements of the UCITS, including the prospectus, key investor information and periodic reports; (i) the arrangements made for marketing; (j) the relationship with unit-holders; (k) the merging and restructuring of the UCITS; (l) the winding-up and liquidation of the UCITS; (m) where applicable, the content of the unit-holder register; (n) the licensing and</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>supervision fees regarding the UCITS; and (o) the exercise of unit-holders' voting rights and other unit-holders' rights in relation to points (a) to (m).</p> <p>4. The management company shall comply with the obligations set out in the fund rules or in the instruments of incorporation, and the obligations set out in the prospectus, which shall be consistent with the applicable law as referred to in paragraphs 1 and 3.</p> <p>5. The competent authorities of the UCITS home Member State shall be responsible for supervising compliance with paragraphs 3 and 4.</p> <p>6. The management company shall</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>decide and be responsible for adopting and implementing all the arrangements and organisational decisions which are necessary to ensure compliance with the rules which relate to the constitution and functioning of the UCITS and with the obligations set out in the fund rules or in the instruments of incorporation, and with the obligations set out in the prospectus.</p> <p>7. The competent authorities of the management company's home Member State shall be responsible for supervising the adequacy of the arrangements and organisation of the management</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|-----|---|----|--|--|
| | <p>company so that the management company is in a position to comply with the obligations and rules which relate to the constitution and functioning of all the UCITS it manages.</p> <p>8. Member States shall ensure that any management company authorised in a Member State is not subject to any additional requirement established in the UCITS home Member State in respect of the subject matter of this Directive, except in the cases expressly referred to in this Directive.</p> | | | | | |
| 20. | 1. Without prejudice to Article 5, a management company which | 97. | Kada društvo za upravljanje iz Republike upravlja UCITS fondom iz druge države, depozitar može biti iz matične države ili iz Republike. | DU | Razlog delimične usklađenosti je taj što se odredba jednim delom | |

| | | | | | |
|--|--|---|--|---|--|
| <p>applies to manage a UCITS established in another Member State shall provide the competent authorities of the UCITS home Member State with the following documentation: (a) the written contract with the depositary referred to in Articles 22 (2); and (b) information on delegation arrangements regarding functions of investment management and administration referred to in Annex II. If a management company already manages other UCITS of the same type in the UCITS home Member State, reference to the documentation already provided shall be sufficient.</p> | | <p>Imenovanje depozitara iz druge države od strane društva za upravljanje iz Republike sprovodi se pod sledećim uslovima:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) postoje odgovarajući postupci saradnje i razmene informacija između Komisije i nadležnog organa druge države članice u kojoj društvo za upravljanje namerava da trguje investicionim jedinicama i nadležnih organa depozitara; 2) depozitar podleže efikasnim prudencijalnim zahtevima, uključujući minimalne kapitalne zahteve usklađene sa propisima EU; 3) druga država u kojoj je osnovan depozitar nije uvrštena na spisak Organizacije za kontrolu i sprečavanje pranja novca (Financial Action Task Force - FATF) kao rizična država ili teritorija; 4) druga država, u kojoj je osnovan depozitar je potpisala sporazum sa Republikom, koji u potpunosti ispunjava standarde iz člana 26. OECD-ovog modela poreske konvencije o prihodima i kapitalu i osigurava efikasnu | | <p>odnosi na EU članice (Komisija za hartije od vrednosti nije članica ESMA).</p> | |
|--|--|---|--|---|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | <p>2. In so far as it is necessary to ensure compliance with the rules for which they are responsible, the competent authorities of the UCITS home Member State may ask the competent authorities of the management company's home Member State for clarification and information regarding the documentation referred to in paragraph 1 and, based on the attestation referred to in Articles 17 and 18, as to whether the type of UCITS for which authorisation is requested falls within the scope of the management company's authorisation.</p> | | <p>razmenu informacija u pogledu poreske materije uključujući sve multilateralne poreske sporazume; i</p> <p>5) ugovor između društva za upravljanje i depozitara mora sadržati odredbe o odgovornosti depozitara prema UCITS fondu ili članovima tog fonda.</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>Where applicable, the competent authorities of the management company's home Member State shall provide their opinion within 10 working days of the initial request.</p> <p>3. The competent authorities of the UCITS home Member State may refuse the application of the management company only if:</p> <p>(a) the management company does not comply with the rules falling under their responsibility pursuant to Article 19;</p> <p>(b) the management company is not authorised by the competent authorities of its home Member State to manage the type of UCITS for</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>which authorisation is requested; or (c) the management company has not provided the documentation referred to in paragraph 1. Before refusing an application, the competent authorities of the UCITS home Member State shall consult the competent authorities of the management company's home Member State.</p> <p>4. Any subsequent material modifications of the documentation referred to in paragraph 1 shall be notified by the management company to the competent authorities of the UCITS home Member State.</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>5. In order to ensure consistent harmonisation of this Article, ESMA may develop draft regulatory technical standards to determine the information to be provided to the competent authorities in the application for managing a UCITS established in another Member State. The Commission may adopt the regulatory technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with the procedure laid down in Articles 10 to 14 of Regulation (EU) No 1095/2010. In order to ensure uniform conditions of application of this Article, ESMA may develop draft</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|--|--|----|---|--|
| | implementing technical standards to establish standard forms, templates and procedures for such provision of information. Power is conferred on the Commission to adopt the implementing technical standards referred to in the third subparagraph in accordance with Article 15 of Regulation (EU) No 1095/2010. | | | | | |
| 21. | 1. A management company's host Member State may, for statistical purposes, require all management companies with branches within its territory to report periodically on their activities pursued in that host Member State to the competent | | | NU | Pružanje usluga posredstvom ogranka društva za upravljanje nije propisano zakonom iz razloga što je još uvek predmet pregovora o članstvu Srbije u STO. | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>authorities of that host Member State.</p> <p>2. A management company's host Member State may require management companies pursuing business within its territory through the establishment of a branch or under the freedom to provide services, to provide the information necessary for the monitoring of their compliance with the rules under the responsibility of the management company's host Member State that apply to them. Those requirements shall not be more stringent than those which the same Member State imposes on management companies</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>authorised in that Member State for the monitoring of their compliance with the same standards.</p> <p>Management companies shall ensure that the procedures and arrangements referred to in Article 15 enable the competent authorities of the UCITS home Member State to obtain directly from the management company the information referred to in this paragraph.</p> <p>3. Where the competent authorities of a management company's host Member State ascertain that a management company that has a branch or provides</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>services within its territory is in breach of one of the rules under their responsibility, those authorities shall require the management company concerned to put an end to that breach and inform the competent authorities of the management company's home Member State thereof.</p> <p>4. If the management company concerned refuses to provide the management company's host Member State with information falling under its responsibility, or fails to take the necessary steps to put an end to the breach referred to in paragraph 3, the competent</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>authorities of the management company's host Member State shall inform the competent authorities of the management company's home Member State accordingly. The competent authorities of the management company's home Member State shall, at the earliest opportunity, take all appropriate measures to ensure that the management company concerned provides the information requested by the management company's host Member State pursuant to paragraph 2 or puts an end to the breach. The nature</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | <p>of those measures shall be communicated to the competent authorities of the management company's host Member State.</p> <p>5. If, despite the measures taken by the competent authorities of the management company's home Member State or because such measures prove to be inadequate or are not available in the Member State in question, the management company continues to refuse to provide the information requested by the management company's host Member State pursuant to paragraph 2, or persists in breaching the legal</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>or regulatory provisions, referred to in the same paragraph, in force in the management company's host Member State, the competent authorities of the management company's host Member State may take either of the following actions:</p> <p>(a) after informing the competent authorities of the management company's home Member State, take appropriate measures, including under Articles 98 and 99, to prevent or penalise further irregularities and, in so far as necessary, to prevent that management company from initiating any further transaction</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>within its territory. Member States shall ensure that within their territories it is possible to serve the legal documents necessary for those measures on management companies. Where the service provided within the management company's host Member State is the management of a UCITS, the management company's host Member State may require the management company to cease managing that UCITS; or (b) where they consider that the competent authority of the management company's home Member State has not acted</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>adequately, refer the matter to ESMA, which may act in accordance with the powers conferred on it under Article 19 of Regulation (EU) No 1095/2010.</p> <p>6. Any measure adopted pursuant to paragraphs 4 or 5 involving measures or penalties shall be properly justified and communicated to the management company concerned. Every such measure shall be subject to the right to apply to the courts in the Member State which adopted it.</p> <p>7. Before following the procedure laid down in paragraphs 3, 4 or 5, the competent authorities of the management company's host</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>Member State may, in emergencies, take any precautionary measures necessary to protect the interests of investors and others for whom services are provided. The Commission, ESMA, and the competent authorities of the other Member States concerned shall be informed of such measures at the earliest opportunity.</p> <p>After consulting the competent authorities of the Member States concerned, the Commission may decide that the Member State in question must amend or abolish those measures, without prejudice to power of ESMA</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>under Article 17 of Regulation (EU) No 1095/2010.</p> <p>8. The competent authorities of the management company's home Member State shall consult the competent authorities of the UCITS home Member State before withdrawing the authorisation of the management company. In such cases, the competent authorities of the UCITS home Member State shall take appropriate measures to safeguard investors' interests. Those measures may include decisions preventing the management company concerned from initiating any</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|--------|--|----|--|--|
| | <p>further transactions within its territory. Every two years the Commission shall issue a report on such cases.</p> <p>9. Member States shall inform ESMA and the Commission of the number and type of cases in which they refuse authorisation under Article 17 or an application under Article 20 and of any measures taken in accordance with paragraph 5 of this Article. Every two years the Commission shall issue a report on such cases.</p> | | | | | |
| 22.1 | <p>An investment company and, for each of the common funds that it manages, a management company shall ensure that a single</p> | 93.2-3 | <p>Društvo za upravljanje je dužno da za svaki UCITS fond kojim upravlja izabere depozitara u skladu sa odredbama ovog zakona i sa istim u pisanoj formi zaključi ugovor o pružanju usluga depozitara, u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>UCITS fond može imati samo</p> | DU | <p>Zakon ne propisuje mogućnost osnivanja UCITS fonda u formi „investment company“ .</p> | |

| | | | | | | |
|-------|--|------------|--|----|--|--|
| | depository is appointed in accordance with this Chapter. | | jednog depozitara | | | |
| 22.2 | <p>The appointment of the depository shall be evidenced by a written contract.</p> <p>That contract shall, inter alia, regulate the flow of information deemed to be necessary to allow the depository to perform its functions for the UCITS for which it has been appointed as depository, as laid down in this Directive and in other relevant laws, regulations and administrative provisions.</p> | 96.1-3 | <p>Društvo za upravljanje je dužno da zaključi sa depozitarom ugovor o obavljanju usluga depozitara za svaki UCITS fond posebno</p> <p>Ugovorom iz stava 1. ovog člana depozitar se obavezuje da će obavljati poslove u skladu sa članom 98. stav 1. ovog zakona, a društvo za upravljanje se obavezuje da plaća naknadu depozitaru.</p> <p>Ugovorom se, između ostalog, uređuje razmena informacija potrebnih depozitaru za obavljanje poslova za UCITS fond.</p> | PU | | |
| 22.3. | A depository shall: (a) ensure that the sale, issue, repurchase, redemption and cancellation of | 99.1.1)-6) | <p>U zavisnosti od vrste imovine u koju UCITS fond ulaže, depozitar za UCITS fond obavlja sledeće kontrolne poslove:</p> <p>1) kontroliše da se prodaja, izdavanje, otkup, isplata i poništavanje</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | <p>units of the UCITS are carried out in accordance with the applicable national law and the fund rules or instruments of incorporation;</p> <p>(b) ensure that the value of the units of the UCITS is calculated in accordance with the applicable national law and the fund rules or the instruments of incorporation;</p> <p>(c) carry out the instructions of the management company or an investment company, unless they conflict with the applicable national law, or with the fund rules or the instruments of incorporation;</p> <p>(d) ensure that in transactions involving the assets of the UCITS any</p> | | <p>investicionih jedinica obavljaju u skladu sa ovim zakonom i prospektom;</p> <p>2) kontroliše da je neto vrednost imovine UCITS fonda i cena investicionih jedinica obračunata u skladu sa ovim zakonom i prospektom;</p> <p>3) izvršava naloge društva za upravljanje u vezi sa transakcijama finansijskim instrumentima i drugom imovinom koja čini portfolio UCITS fonda, pod uslovom da nisu u suprotnosti sa ovim zakonom i pravilima UCITS fonda;</p> <p>4) kontroliše obračun prinosa UCITS fonda;</p> <p>5) sprovodi radnje kako bi osigurao da svi prihodi koji proizlaze iz transakcija imovinom UCITS fonda budu uplaćeni na račun UCITS fonda u uobičajenim vremenskim rokovima;</p> <p>6) kontroliše da se prihodi UCITS fonda koriste u skladu sa ovim zakonom i prospektom;</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|------|---|----|--|---|
| | consideration is remitted to the UCITS within the usual time limits; (e) ensure that the income of the UCITS is applied in accordance with the applicable national law and the fund rules or the instruments of incorporation. | | | | | |
| 22.4 | The depositary shall ensure that the cash flows of the UCITS are properly monitored, and, in particular, that all payments made by, or on behalf of, investors upon the subscription of units of the UCITS have been received, and that all cash of the UCITS has been booked in cash accounts that are: (a) opened in the name of the UCITS, of the | 100. | <p>Depozitar je dužan da osigura da se tokovi novca UCITS fonda prate na efikasan način, a pre svega da sve uplate članova izvršene u svrhu izdavanja investicionih jedinica, kao i sva ostala novčana sredstva UCITS fonda, budu evidentirana na novčanim računima koji su otvoreni u ime društva za upravljanje za račun UCITS fonda ili u ime depozitara za račun UCITS fonda.</p> <p>Novčani računi iz stava 1. ovog člana vode se u saglasnosti sa principima zaštite imovine klijenata propisane zakonom kojim se uređuje tržište kapitala, u delu koji reguliše načela sigurnog i dobrog poslovanja kao i vođenje novčanih računa.</p> | PU | | <p>Određbe člana 16. Direktiva 2006/73/EZ su transponovane u član 168. Zakona o tržištu kapitala koji glasi:</p> <p>„Investiciono društvo koje ima dozvolu Komisije da drži novčana sredstva, odnosno finansijske instrumente klijenata dužno je da ispuni sledeće zahteve radi zaštite prava svojih klijenata:</p> |

| | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|
| | <p>management company acting on behalf of the UCITS, or of the depositary acting on behalf of the UCITS;</p> <p>(b) opened at an entity referred to in points (a), (b) and (c) of Article 18(1) of Commission Directive 2006/73/EC (1); and</p> <p>(c) maintained in accordance with the principles set out in Article 16 of Directive 2006/73/EC.</p> <p>Where the cash accounts are opened in the name of the depositary acting on behalf of the UCITS, no cash of the entity referred to in point (b) of the first subparagraph and none of the own cash of the</p> | | | | | | | | | <p>1) vođenje evidencija i računa na način koji im omogućava da u svakom momentu i bez odlaganja razdvoje sredstva jednog klijenta od sredstava drugog klijenta, kao i od sopstvenih sredstava;</p> <p>2)precizno i tačno vođenje evidencija, računa i svoje korespondencije u vezi sa finansijskim instrumentima i novčanim sredstvima klijenata na računima koje vode;</p> <p>3)redovno sravnjenje svojih internih računa sa evidencijama i računima trećih</p> |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|

| | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|
| | <p>depository shall be booked on such accounts.</p> | | | | | <p>lica koja drže ta sredstva;</p> <p>4)preduzimanje neophodnih koraka kako bi se obezbedilo da svi finansijski instrumenti klijenata registrovani u evidenciji Centralnog registra mogu da se razlikuju od finansijskih instrumenata investicionog društva;</p> <p>5) preduzimanje neophodnih koraka kako bi obezbedilo da se sva novčana sredstva klijenata deponovana u kreditnoj instituciji koja je član Centralnog registra drže na računu ili računima koji se razlikuju od</p> |
|--|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | <p>računa koji se koriste za držanje sredstava investicionog društva;</p> <p>6) uspostavljanje odgovarajućih mera kako bi se umanjio rizik od gubitka ili smanjenja imovine klijenata, odnosno prava u vezi sa tom imovinom, a koji mogu nastati kao posledica zloupotrebe te imovine, prevare, lošeg upravljanja, neadekvatnog vođenja evidencije ili nemara.</p> <p>Bližu sadržinu i formu evidencije koju vodi investiciono društvo koje ima dozvolu Komisije da drži novčana</p> |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|-------|---|----|--|---|
| | | | | | | sredstva, odnosno finansijske instrumente klijenata propisuje Komisija“. |
| 22.5 | <p>The assets of the UCITS shall be entrusted to the depositary for safekeeping as follows:</p> <p>(a) for financial instruments that may be held in custody, the depositary shall:</p> <p>(i) hold in custody all financial instruments that may be registered in a financial instruments account opened in the depositary's books and all financial instruments that can be physically delivered to the depositary;</p> <p>(ii) ensure that all financial instruments that can</p> | 101.1 | <p>Depozitar čuva imovinu UCITS fonda na sledeći način:</p> <p>1) za finansijske instrumente koji mogu da se čuvaju, depozitar će:</p> <p>(1)registrovati sve finansijske instrumente koji mogu biti evidentirani na računu finansijskih instrumenata otvorenom u evidencijama depozitara i sve materijalizovane finansijske instrumente koji su fizički isporučeni depozitaru,</p> <p>(2)osigurati da se svi finansijski instrumenti koji mogu biti evidentirani na računu finansijskih instrumenata, vode na odvojenim računima otvorenim u ime UCITS fonda ili u ime društva za upravljanje a za račun UCITS fonda, tako da se u svakom trenutku može jasno utvrditi koja imovina pripada UCITS fondu; i</p> <p>(3)račune finansijskih instrumenata voditi na način kako je to propisano zakonom kojim se uređuje tržište kapitala u delu koji reguliše načela</p> | PU | | |

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| <p>be registered in a financial instruments account opened in the depositary's books are registered in the depositary's books within segregated accounts in accordance with the principles set out in Article 16 of Directive 2006/73/EC, opened in the name of the UCITS or the management company acting on behalf of the UCITS, so that they can be clearly identified as belonging to the UCITS in accordance with the applicable law at all times;</p> <p>(b) for other assets, the depositary shall:</p> <p>(i) verify the ownership by the UCITS, or by the management</p> | | <p>sigurnog i dobrog poslovanja kao i vođenje računa finansijskih instrumenata.</p> <p>2) za drugu imovinu UCITS fonda depozitar će:</p> <p>(1) proveriti i potvrditi da je ona vlasništvo UCITS fonda, odnosno društva za upravljanje za račun UCITS fonda, na osnovu informacija ili dokumenata koje je depozitaru dostavilo društvo za upravljanje ili, na osnovu informacija iz javno dostupnih registara i evidencija i drugih eksternih izvora, ukoliko su informacije dostupne na taj način, iažurno voditi evidenciju o navedenoj imovini.</p> <p>Depozitar je dužan da društvu za upravljanje redovno dostavlja potpuni spisak imovine UCITS fonda, za svaki UCITS fond za koji obavlja poslove depozitara, ili da shodno omogući društvu za upravljanje stalni uvid u pozicije UCITS fonda otvorene kod depozitara.</p> | | | |
|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|-------|--|----|--|--|
| | <p>company acting on behalf of the UCITS, of such assets by assessing whether the UCITS or the management company acting on behalf of the UCITS holds the ownership based on information or documents provided by the UCITS or by the management company and, where available, on external evidence;</p> <p>(ii) maintain a record of those assets for which it is satisfied that the UCITS or the management company acting on behalf of the UCITS holds the ownership and keep that record up to date.</p> | | | | | |
| 22.6 | The depositary shall provide the management | 101.2 | Depozitar je dužan da društvu za upravljanje redovno dostavlja potpuni spisak imovine UCITS fonda, | PU | | |

| | | | | | | |
|------|--|--------|--|----|--|--|
| | company or the investment company, on a regular basis, with a comprehensive inventory of all of the assets of the UCITS. | | za svaki UCITS fond za koji obavlja poslove depozitara, ili da shodno omogući društvu za upravljanje stalni uvid u pozicije UCITS fonda otvorene kod depozitara. | | | |
| 22.7 | <p>The assets held in custody by the depositary shall not be reused by the depositary, or by any third party to which the custody function has been delegated, for their own account. Reuse comprises any transaction of assets held in custody including, but not limited to, transferring, pledging, selling and lending.</p> <p>The assets held in custody by the depositary are allowed to be reused only where:</p> <p>(a) the reuse of the assets is executed for the account of</p> | 46.2-3 | <p>Imovina UCITS fonda ne može biti predmet zaloge, ne može se uključiti u likvidacionu ili stečajnu masu društva za upravljanje, niti depozitara, niti može biti predmet prinudne naplate u cilju namirivanja potraživanja prema društvu za upravljanje i depozitaru.</p> <p>Imovina UCITS fonda ne sme biti upotrebljena za davanje ili garantovanje zajmova u korist trećih lica.</p> | DU | Nije neophodno transponovati odredbu u potpunosti na sadašnjem stepenu razvoja tržišta kapitala u RS | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>the UCITS;</p> <p>(b) the depositary is carrying out the instructions of the management company on behalf of the UCITS;</p> <p>(c) the reuse is for the benefit of the UCITS and in the interest of the unit holders; and</p> <p>(d) the transaction is covered by high-quality and liquid collateral received by the UCITS under a title transfer arrangement.</p> <p>The market value of the collateral shall, at all times, amount to at least the market value of the reused assets plus a premium.</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|--------|--|----|--|--|
| 22.8 | Member States shall ensure that in the event of insolvency of the depositary and/or of any third party located in the Union to which custody of UCITS assets has been delegated, the assets of a UCITS held in custody are unavailable for distribution among, or realization for the benefit of, creditors of such a depositary and/or such a third party. | 102.11 | U slučaju nesolventnosti kreditne institucije koja je depozitar ili druge kreditne institucije na koju je depozitar delegirao čuvanje imovine, imovina UCITS fonda koja je na čuvanju kod depozitara ne ulazi u stečajnu ili likvidacionu masu kreditnih institucija iz ovog stava, niti može da bude predmet prinudne naplate u vezi sa potraživanjem prema kreditniim institucijama iz ovog stava. | PU | | |
|------|---|--------|--|----|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|------|---|----|---|--|
| 22a | <p>The depositary shall not delegate to third parties the functions referred to in Article 22(3) and (4).</p> <p>2. The depositary may delegate to third parties the functions referred to in Article 22(5) only where:</p> <p>(a) the tasks are not delegated with the intention of avoiding the requirements laid down in this Directive;</p> <p>(b) the depositary can demonstrate that there is an objective reason for the delegation;</p> <p>(c) the depositary has exercised all due skill, care and diligence in the selection and the appointment of any third party to whom it intends to</p> | 103. | <p>Depozitar može delegirati drugoj kreditnoj instituciji samo poslove čuvanja imovine iz člana 101. stav 1. ovog zakona i to ako su ispunjeni sledeći uslovi:</p> <p>1) poslovi se ne delegiraju kako bi se izbegle obaveze i zahtevi iz ovog zakona;</p> <p>2) delegiranje se sprovodi iz objektivnih razloga i sa ciljem povećanja efikasnosti obavljanja tih poslova;</p> <p>3) da depozitar mora biti u mogućnosti da dokaže da je treće lice izabrano primenom dužne pažnje;</p> <p>4) da je depozitar u svako doba u mogućnosti da sa dužnom pažnjom i efikasno vrši nadzor nad obavljanjem delegiranih poslova; i</p> <p>5) depozitar dokaže da treće lice za vreme dok je ugovor o delegiranju na snazi kontinuirano ispunjava sledeće uslove:</p> <p>(1) ima odgovarajuću unutrašnju strukturu i iskustvo potrebno i primereno prirodi i kompleksnosti imovine UCITS fonda koja mu je poverena na čuvanje,</p> <p>(2) u odnosu na delegiranje</p> | DU | <p>Depozitar može delegirati poslove čuvanja imovine, uz ispunjenje određenih uslova, samo kreditnoj instituciji. Poddelegiranje poslova nije dozvoljeno.</p> | |
|-----|---|------|---|----|---|--|

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| <p>delegate parts of its tasks, and continues to exercise all due skill, care and diligence in the periodic review and ongoing monitoring of any third party to which it has delegated parts of its tasks and of the arrangements of the third party in respect of the matters delegated to it.</p> <p>3. The functions referred to in Article 22(5) may be delegated by the depositary to a third party only where that third party at all times during the performance of the tasks delegated to it:</p> <p>(a) has structures and expertise that are adequate and proportionate to the nature and complexity of the</p> | | <p>poslova depozitara to mora da bude lice:</p> <ul style="list-style-type: none"> - koje podleže prudencijalnom nadzoru i nadzoru prema odredbama merodavnog prava (uključujući zahteve o adekvatnosti kapitala), - nad kojim se redovno vrši periodična nezavisna eksterna revizija kako bi se osiguralo i potvrdilo da lice u posedu i/ili ima nadzor nad finansijskim instrumentima koji su joj povereni na čuvanje, <p>(3) odvojeno drži imovinu klijenata depozitara od vlastite imovine i imovine depozitara na takav način da se u bilo kojem trenutku može utvrditi koja imovina pripada klijentima tog depozitara,</p> <p>(4) preduzima sve potrebne radnje kako bi osigurao da u slučaju nesolventnosti trećeg lica, imovina UCITS fonda koju treće lice drži na čuvanju ne ulazi u stečajnu i/ili</p> | | | |
|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|---|-------------|--|--|--|--|
| <p>assets of the UCITS or the management company acting on behalf of the UCITS which have been entrusted to it;</p> <p>(b) for custody tasks referred to in point (a) of Article 22(5), is subject to:</p> <p>(i) effective prudential regulation, including minimum capital requirements, and supervision in the jurisdiction concerned;</p> <p>(ii) an external periodic audit to ensure that the financial instruments are in its possession;</p> <p>(c) segregates the assets of the clients of the depositary from its own assets and from the assets of the depositary in such a way that</p> | <p>104.</p> | <p>likvidacionu masu trećeg lica, i (5) ispunjava obaveze i zabrane iz čl. 101. i 102. ovog zakona.</p> <p>Depozitar odgovara društvu za upravljanje članovima fonda za izbor trećeg lica.</p> <p>Depozitar mora dobiti prethodnu saglasnost Komisije za delegiranje poslova na druge kreditne institucije.</p> <p>Depozitar koji je delegirao poslove iz člana 101. stav 1. ovog zakona na druge kreditne institucije dostavlja Komisiji:</p> <p>1) obaveštenje o zaključenom ugovoru sa drugom kreditnom institucijom i</p> <p>2) spisak svih kreditnih institucija sa kojima je zaključio ugovor o delegiranju, najkasnije do 31. marta svake godine.</p> <p>Depozitar spisak iz stava 2. tačke 2) ovog člana dostavlja društvu za upravljanje, koje ga bez odlaganja objavljuje na svojoj internet stranici.</p> <p>Komisija bliže propisuje uslove i postupak za davanje saglasnosti za delegiranje poslova na drugu kreditnu</p> | | | |
|---|-------------|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|-------------|---|--|--|--|
| <p>they can, at any time, be clearly identified as belonging to clients of a particular depositary;</p> <p>(d) takes all necessary steps to ensure that in the event of insolvency of the third party, assets of a UCITS held by the third party in custody are unavailable for distribution among, or realization for the benefit of, creditors of the third party; and</p> <p>(e) complies with the general obligations and prohibitions laid down in Article 22(2), (5) and (7) and in Article 25.</p> <p>Notwithstanding point (b)(i) of the first subparagraph, where the law of a third country requires that certain</p> | <p>105.</p> | <p>instituciju.</p> <p>Kada depozitar delegira poslove iz člana 101. stava 1. ovog zakona na druge kreditne institucije, prospekt mora u delu koji se odnosi na depozitara da sadrži i opis svih poslova koje je depozitar delegirao na druge kreditne institucije, spisak svih drugih kreditnih institucija sa kojima depozitar ima zaključen ugovor o delegiranju, kao i potencijalnih sukoba interesa koji iz takvog delegiranja mogu nastati.</p> | | | |
|---|-------------|---|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>financial instruments be held in custody by a local entity and no local entities satisfy the delegation requirements laid down in that point, the depositary may delegate its functions to such a local entity only to the extent required by the law of that third country, only for as long as there are no local entities that satisfy the delegation requirements, and only where:</p> <p>(a) the investors of the relevant UCITS are duly informed, prior to their investment, of the fact that such a delegation is required due to legal constraints in the law of the third country, of the circumstances</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>justifying the delegation and of the risks involved in such a delegation;</p> <p>(b) the investment company, or the management company on behalf of the UCITS, has instructed the depositary to delegate the custody of such financial instruments to such a local entity.</p> <p>The third party may, in turn, sub-delegate those functions, subject to the same requirements. In such a case, Article 24(2) shall apply mutatis mutandis to the relevant parties.</p> <p>4. For the purposes of this Article, the provision of services as specified by Directive 98/26/EC</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|------|---|----|--|--|
| | of the European Parliament and of the Council by securities settlement systems as designated for the purposes of that Directive or the provision of similar services by third-country securities settlement systems shall not be considered to be a delegation of custody functions. | | | | | |
| 23.1 | A depositary shall either have its registered office or be established in the UCITS home Member State. | 97.1 | Kada društvo za upravljanje iz Republike upravlja UCITS fondom iz druge države, depozitar može biti iz matične države ili iz Republike. | PU | | |

| | | | | | | |
|------|--|--------|--|----|--|--|
| 23.2 | <p>The depositary shall be:</p> <p>(a) a national central bank;</p> <p>(b) a credit institution authorised in accordance with Directive 2013/36/EU; or</p> <p>(c) another legal entity, authorised by the competent authority under the law of the Member State to carry out depositary activities under this Directive, which is subject to capital adequacy requirements not less than the requirements calculated depending on the selected approach in accordance with Article 315 or 317 of Regulation (EU) No 575/2013 of the European Parliament and of</p> | 93.1 | <p>U Republici depozitar može biti kreditna institucija sa sedištem u Republici, koja ima dozvolu Komisije za obavljanje poslova depozitara.</p> <p>Depozitar mora trajno da ispunjava sve organizacione zahteve i uslove potrebne za obavljanje poslova depozitara prema odredbama ovog zakona.</p> <p>Sadržinu zahteva za izdavanje dozvole za obavljanje delatnosti depozitara propisuje Komisija. Uz zahtev iz stava 1. ovog člana prilaže se:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) dokaz da je kreditna institucija član Centralnog registra; 2) pravila poslovanja depozitara; 3) dokaz da kreditna institucija ima poseban organizacioni deo za obavljanje poslova depozitara; 4) dokaz da kreditna institucija ispunjava uslove kadrovske i organizacione osposobljenosti za obavljanje poslova depozitara; 5) dokaz da kreditna institucija ispunjava uslov tehničke opremljenosti za obavljanje poslova depozitara, odnosno da ima odgovarajući informacioni sistem za obavljanje tih | DU | <p>U Republici depozitar može biti kreditna institucija sa sedištem u Republici.</p> | |
| | | 93.4 | | | | |
| | | 94.2-4 | | | | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>the Council (2) and which has own funds not less than the amount of initial capital under Article 28(2) of Directive 2013/36/EU.</p> <p>A legal entity as referred to in point (c) of the first subparagraph shall be subject to prudential regulation and ongoing supervision and shall satisfy the following minimum requirements:</p> <p>(a) it shall have the infrastructure necessary to keep in custody financial instruments that can be registered in a financial instruments account opened in the depositary's books;</p> <p>(b) it shall establish adequate policies and procedures</p> | | <p>poslova;</p> <p>6) odluku o imenovanju rukovodioca;</p> <p>i</p> <p>7) druga dokumentacija po zahtevu Komisije.</p> <p>Komisija bliže propisuje uslove kadrovske i organizacione osposobljenosti i tehničke opremljenosti za obavljanje poslova depozitara.</p> | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>sufficient to ensure compliance of the entity, including its managers and employees, with its obligations under this Directive;</p> <p>(c) it shall have sound administrative and accounting procedures, internal control mechanisms, effective procedures for risk assessment and effective control and safeguard arrangements for information processing systems;</p> <p>(d) it shall maintain and operate effective organizational and administrative arrangements with a view to taking all reasonable steps designed to prevent conflicts of interest;</p> <p>(e) it shall arrange</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>for records to be kept of all services, activities and transactions that it undertakes, which shall be sufficient to enable the competent authority to fulfil its supervisory tasks and to perform the enforcement actions provided for in this Directive;</p> <p>(f) it shall take reasonable steps to ensure continuity and regularity in the performance of its depositary functions by employing appropriate and proportionate systems, resources and procedures including to perform its depositary activities;</p> <p>(g) all members of its management body and senior</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|--|--|----|---------------|--|
| | <p>management, shall, at all times, be of sufficiently good repute, possess sufficient knowledge, skills and experience;</p> <p>(h) its management body shall possess adequate collective knowledge, skills and experience to be able to understand the depositary's activities, including the main risks;</p> <p>(i) each member of its management body and senior management shall act with honesty and integrity.</p> | | | | | |
| 23.4 | <p>Investment companies or management companies acting on behalf of the UCITS that they manage, which, before 18 March 2016, appointed as a depositary an</p> | | | NP | Opšta odredba | |

| | | | | | | |
|-----|---|------|---|----|--|--|
| | institution that does not meet the requirements laid down in paragraph 2, shall appoint a depositary that meets those requirements before 18 March 2018. | | | | | |
| 24. | Member States shall ensure that the depositary is liable to the UCITS and to the unit-holders of the UCITS for the loss by the depositary or a third party to whom the custody of financial instruments held in custody in accordance with point (a) of Article 22(5) has been delegated. In the case of a loss of a financial instrument held in custody, Member States shall ensure that the depositary returns a financial | 106. | <p>Depozitar je odgovoran društvu za upravljanje i članovima fonda za gubitak koji je prouzrokovao depozitar ili druga kreditna institucija na koju je delegirao poslove čuvanja imovine iz člana 101. stav 1. ovog zakona.</p> <p>U slučaju gubitka finansijskih instrumenata i novčanih sredstava koji su mu poverena na čuvanje, depozitar je dužan da bez odlaganja, u imovinu UCITS fonda vrati finansijski instrument iste vrste ili odgovarajući iznos novčanih sredstava.</p> <p>Depozitar nije odgovoran za gubitak imovine koja mu je poverena na čuvanje, ako dokaže da je gubitak nastao zbog spoljnih, vanrednih i nepredvidivih okolnosti, čije posledice nije mogao izbeći ili otkloniti.</p> <p>Depozitar je odgovoran društvu za upravljanje i članovima fonda i za bilo koju drugu pričinjenu štetu koja je nastala kao posledica propuštanja depozitara u obavljanju</p> | PU | | |

| | | | | | |
|--|-------------|--|--|--|--|
| <p>instrument of an identical type or the corresponding amount to the UCITS or the management company acting on behalf of the UCITS without undue delay. The depositary shall not be liable if it can prove that the loss has arisen as a result of an external event beyond its reasonable control, the consequences of which would have been unavoidable despite all reasonable efforts to the contrary. Member States shall ensure that the depositary is also liable to the UCITS, and to the investors of the UCITS, for all other losses suffered by them as a result of the</p> | <p>107.</p> | <p>poslova depozitara propisanih ovim zakonom i podzakonskim aktima donetim na osnovu ovog zakona.</p> <p>Imaoci investicionih jedinica UCITS fonda mogu depozitara pozvati na odgovornost direktno ili posredno preko društva za upravljanje pod uslovom da to ne dovodi do dvostruke pravne zaštite ili do neravnopravnog postupanja s imaocima investicionih jedinica.</p> <p>Na odgovornost depozitara iz člana 106. st. 1. do 4. ovog zakona, ne utiče činjenica da je obavljanje poslova u skladu sa članom 103. stav 1. ovog zakona, depozitar delegirao na druge kreditne institucije.</p> <p>Odgovornost depozitara iz člana 106. stav 1. ovog zakona se ne može isključiti niti ograničiti ugovorom.</p> <p>Svaki ugovor koji je u suprotnosti sa stavom 2. ovog člana smatra se ništavim.</p> | | | |
|--|-------------|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>depository's negligent or intentional failure to properly fulfill its obligations pursuant to this Directive.</p> <p>2. The liability of the depository referred to in paragraph 1 shall not be affected by any delegation as referred to in Article 22a.</p> <p>3. The liability of the depository referred to in paragraph 1 shall not be excluded or limited by agreement.</p> <p>4. Any agreement that contravenes paragraph 3 shall be void.</p> <p>5. Unit-holders in the UCITS may invoke the liability of the depository directly or indirectly through the management</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|---------|---|----|--|--|
| | company or the investment company provided that this does not lead to a duplication of redress or to unequal treatment of the unit-holders. | | | | | |
| 25.1 | No company shall act as both management company and depositary. No company shall act as both investment company and depositary. | 93.7 | U cilju izbjegavanja sukoba interesa između depozitara, društva za upravljanje i/ili UCITS fonda i/ili člana fonda, nijedan subjekt ne sme da deluje i kao društvo za upravljanje i kao depozitar. | PU | | |
| 25.2 | In carrying out their respective functions, the management company and the depositary shall act honestly, fairly, professionally, independently and solely in the interest of the UCITS and the investors of the UCITS. In carrying out their respective | 102.1-2 | U izvršavanju poslova i dužnosti predviđenih ovim zakonom, depozitar i društvo za upravljanje postupaju sa pažnjom dobrog stručnjaka, u skladu sa načelom savesnosti i poštenja, nezavisno i isključivo u interesu UCITS fonda i članova fonda. Depozitar ne sme u odnosu na UCITS fond obavljati druge poslove koji mogu dovesti do sukoba interesa između UCITS fonda, članova fonda ili društva za upravljanje depozitara, ukoliko nije funkcionalno i hijerarhijski sprovedeno odvajanje poslova depozitara od ostalih poslova | PU | | |

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| <p>functions, the investment company and the depositary shall act honestly, fairly, professionally, independently and solely in the interest of the investors of the UCITS.</p> <p>A depositary shall not carry out activities with regard to the UCITS or the management company on behalf of the UCITS that may create conflicts of interest between the UCITS, the investors in the UCITS, the management company and itself, unless the depositary has functionally and hierarchically separated the performance of its depositary tasks</p> | | <p>koji bi mogli dovesti do sukoba interesa i ukoliko potencijalne sukobe interesa efikasno ne prepoznaje, istima upravlja, prati i objavljuje članovima fonda.</p> | | | |
|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|-----|---|------|--|----|--|
| | from its other potentially conflicting tasks, and the potential conflicts of interest are properly identified, managed, monitored and disclosed to the investors of the UCITS. | | | | |
| 26. | <p>1. The law or the fund rules of the common fund shall lay down the conditions for the replacement of the management company and of the depositary and rules to ensure the protection of unit-holders in the event of such a replacement.</p> <p>2. The law or the instruments of incorporation of the investment company shall lay down the conditions for the</p> | 111. | <p>Depozitar koji namerava da prestane sa obavljanjem poslova depozitara UCITS fonda, dužan je da o tome najmanje tri meseca pre prestanka obavljanja tih poslova, pošalje obaveštenje Komisiji i društvu za upravljanje koje upravlja UCITS fondom za koji obavlja poslove depozitara.</p> <p>U slučaju iz stava 1. ovog člana, društvo za upravljanje je dužno da zaključi ugovor sa drugim depozitarom i o tome obavesti Komisiju najkasnije do isteka roka iz stava 1. ovog člana.</p> <p>Ako društvo za upravljanje zaključi ugovor sa novim depozitarom u skladu sa stavom 2. ovog člana, trenutni depozitar može da nastavi pružanje usluga depozitara u dodatnom roku od 60 dana računajući od</p> | PU | Društvo za upravljanje ima formu „management company“. |

| | | | | | | |
|--|---|----------------|---|--|--|--|
| | <p>replacement of the management company and of the depositary and rules to ensure the protection of unit-holders in the event of such a replacement.</p> | <p>112.1-2</p> | <p>predviđenog datuma prestanka obavljanja poslova depozitara.</p> <p>U slučaju da ni u roku iz stava 3. ovog člana ne bude zaključen ugovor o obavljanju poslova depozitara sa novim depozitarom, UCITS fondovi za koje je depozitar obavljao poslove depozitara moraju biti raspušteni u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p>Društvo za upravljanje može da promeni depozitara, o čemu je dužno da tri meseca pre raskida ugovora obavesti depozitara sa kojim raskida ugovor.</p> <p>Depozitar koji je obavljao poslove depozitara, dužan je da u roku od tri dana od prijema obaveštenja društva za upravljanje o raskidu odnosno otkazu ugovora o obavljanju poslova depozitara, obavesti Komisiju da li prema svim njegovim saznanjima postoje povrede ovog zakona ili drugih propisa.</p> <p>Društvo za upravljanje ugovorom u pisanoj formi može preneti upravljanje UCITS fondom na drugo društvo za upravljanje, uz prethodnu saglasnost Komisije.</p> <p>Društvo za upravljanje kome je preneto upravljanje preuzima sva prava i obaveze koje ima društvo za</p> | | | |
|--|---|----------------|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--------|---|--|--|--|
| | | | <p>upravljanje koje vrši prenos.</p> <p>Društvo za upravljanje prestaje da upravlja UCITS fondom ako Komisija rešenjem oduzme dozvolu za rad tom društvu.</p> <p>U slučaju iz stava 1. ovog člana, depozitar sa kojim društvo za upravljanje ima zaključen ugovor, do izbora novog društva za upravljanje a najduže tri meseca, obavlja samo neodložne poslove u vezi sa upravljanjem UCITS fondom.</p> <p>Depozitar posle prijema odluke o raspuštanju UCITS fonda iz člana 74. stav.6. ovog zakona obaveštava o tome javnost i članove fonda objavljivanjem na svojoj internet stranici, unovčava imovinu fonda u najboljem interesu članova fonda i vrši isplate članovima fonda najkasnije u roku od šest meseci od donošenja odluke o raspuštanju fonda.</p> <p>Depozitar podnosi Komisiji izveštaj o raspuštanju UCITS fonda na osnovu koga Komisija vrši brisanje tog fonda iz Registra UCITS fondova.</p> | | | |
| | | 70.1-2 | | | | |
| | | 74.1-2 | | | | |

| | | | | | | |
|-----|--|------|--|----|--|--|
| | | 75. | | | | |
| 26a | <p>The depositary shall make available to its competent authorities, on request, all information which it has obtained while performing its duties and that may be necessary for its competent authorities or for the competent authorities of the UCITS or of the management company.</p> <p>If the competent authorities of the UCITS or of the management company are</p> | 108. | <p>Depozitar je dužan da Komisiji na njen zahtev dostavi obaveštenja i informacije o svim pitanjima bitnim za obavljanje nadzora nad obavljanjem poslova depozitara za UCITS fond.</p> <p>Kada depozitar, pri izvršavanju svojih dužnosti i obaveza iz ovog zakona, utvrdi nepravilnosti i/ili nezakonitosti koje su posledica aktivnosti društva za upravljanje, a koje predstavljaju kršenje obaveza društva za upravljanje određenih ovim zakonom, pravilima UCITS fonda ili prospektom, o istima će bez odlaganja pisanim putem obavestiti Komisiju.</p> <p>Depozitar je dužan da Komisiji, ovlašćenim revizorima i drugim licima ovlašćenima za obavljanje kontrole, omogući pristup i prosledi sve informacije o UCITS fondu.</p> <p>Komisija bliže propisuje način i rokove obaveštavanja o</p> | DU | | |

| | | | | | | |
|-----|--|--|---|----|---------------|--|
| | different from those of the depositary, the competent authorities of the depositary shall without delay share the information received with the competent authorities of the UCITS and of the management company. | | nepravilnostima iz stava 2. ovog člana. | | | |
| 26b | The Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 112a specifying: (a) the particulars that need to be included in the written contract referred to in Article 22(2); (b) the conditions for performing the depositary functions pursuant to Article 22(3), (4) and (5), including: (i) the types of | | | NP | Opšta odredba | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>financial instrument to be included in the scope of the custody duties of the depositary in accordance with point (a) of Article 22(5);</p> <p>(ii) the conditions subject to which the depositary is able to exercise its custody duties over financial instruments registered with a central depositary;</p> <p>(iii) the conditions subject to which the depositary is to safekeep the financial instruments issued in a nominative form and registered with an issuer or a registrar, in accordance with point (b) of Article 22(5);</p> <p>(c) the due diligence duties of depositaries</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>pursuant to point (c) of Article 22a(2);</p> <p>(d) the segregation obligation pursuant to point (c) of Article 22a(3);</p> <p>(e) the steps to be taken by the third party pursuant to point (d) of Article 22a(3);</p> <p>(f) the conditions subject to which and circumstances in which financial instruments held in custody are to be considered to be lost for the purpose of Article 24;</p> <p>(g) what is to be understood by external events beyond reasonable control, the consequences of which would have been unavoidable despite all reasonable efforts to the contrary,</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|--|--|----|--|--|
| | <p>pursuant to Article 24(1);</p> <p>(h) the conditions for fulfilling the independence requirement referred to in Article 25(2).</p> | | | | | |
| 27. | <p>Access to the business of an investment company shall be subject to prior authorisation to be granted by the competent authorities of the investment company's home Member State. Member States shall determine the legal form which an investment company must take. The registered office of the investment company shall be situated in the investment company's home</p> | | | NP | <p>Društvo za upravljanje se organizuje u formi "management company", a ne "investment company".</p> | |

| | | | | | | |
|-----|---|--|--|----|---|--|
| | Member State. | | | | | |
| 28. | No investment company may engage in activities other than those referred to in Article 1(2). | | | NP | Društvo za upravljanje organizovano je u formi “management company”, a ne “investment company”. | |
| 29. | 1. Without prejudice to other conditions of general application laid down by national law, the competent authorities of the investment company’s home Member State shall not grant authorisation to an investment company that has not designated a management company unless the investment company has a sufficient initial capital of at least EUR 300 000. In addition, when | | | NP | Društvo za upravljanje organizovano je u formi “management company”, a ne “investment company”. | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>an investment company has not designated a management company authorised pursuant to this Directive, the following conditions shall apply: (a) the authorisation must not be granted unless the application for authorisation is accompanied by a programme of operations setting out, at least, the organisational structure of the investment company; (b) the directors of the investment company must be of sufficiently good repute and be sufficiently experienced also in relation to the type of business pursued by the investment</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>company and, to that end: the names of the directors and of every person succeeding them in office must be communicated forthwith to the competent authorities; the conduct of an investment company's business must be decided by at least two persons meeting such conditions; and 'directors' shall mean those persons who, under the law or the instruments of incorporation, represent the investment company, or who effectively determine the policy of the company; and (c) where close links exist between the investment company and other</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>natural or legal persons, the competent authorities must grant authorisation only if those close links do not prevent the effective exercise of their supervisory functions. The competent authorities of the investment company's home Member State shall also refuse authorisation if the laws, regulations or administrative provisions of a third country governing one or more natural or legal persons with which the investment company has close links, or difficulties involved in their enforcement, prevent the effective exercise</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>of their supervisory functions. The competent authorities of the investment company's home Member State shall require investment companies to provide them with the information they need.</p> <p>2. Where an investment company has not designated a management company, the investment company shall be informed, within six months of the submission of a complete application, whether or not authorisation has been granted. Reasons shall be given whenever an authorisation is refused.</p> <p>3. An investment</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>company may start business as soon as authorisation has been granted.</p> <p>4. The competent authorities of the investment company's home Member State may withdraw the authorisation issued to an investment company subject to this Directive only where that company: (a) does not make use of the authorisation within 12 months, expressly renounces the authorisation or has ceased the activity covered by this Directive more than six months previously, unless the Member State concerned has provided for authorisation to lapse in such cases; (b) has obtained the</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>authorisation by making false statements or by any other irregular means; (c) no longer fulfils the conditions under which authorisation was granted; (d) has seriously or systematically infringed the provisions adopted pursuant to this Directive; or (e) falls within any of the cases where national law provides for withdrawal.</p> <p>5. In order to ensure consistent harmonisation of this Directive, ESMA may develop draft regulatory technical standards to specify: (a) the information to be provided to the competent authorities in the</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>application for the authorisation of the investment company, including the programme of operations; and (b) the obstacles which may prevent effective exercise of the supervisory functions of the competent authority under paragraph 1(c). Power is delegated to the Commission to adopt the regulatory technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with Articles 10 to 14 of Regulation (EU) No 1095/2010.</p> <p>6. In order to ensure uniform conditions of application of this Article, ESMA may develop draft implementing technical standards to establish</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|--|--|----|--|--|
| | <p>standard forms, templates and procedures for the provision of information referred to in point (a) of the first subparagraph of paragraph 5. Power is conferred on the Commission to adopt the implementing technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with Article 15 of Regulation (EU) No 1095/2010.</p> | | | | | |
| 30. | <p>Articles 13 and 14 shall apply mutatis mutandis to investment companies that have not designated a management company authorised pursuant to this Directive.</p> <p>For the purpose of the Articles referred to in the first</p> | | | NP | <p>Društvo za upravljanje organizovano je u formi “management company”, a ne “investment company”.</p> | |

| | | | | | | |
|-----|---|--|--|----|--|--|
| | <p>paragraph, ‘management company’ means ‘investment company’.</p> <p>Investment companies shall manage only assets of their own portfolio and shall not, under any circumstances, receive any mandate to manage assets on behalf of a third party.</p> | | | | | |
| 31. | <p>Each investment company’s home Member State shall draw up prudential rules which shall be observed at all times by investment companies that have not designated a management company authorised pursuant to this Directive. In particular, the competent authorities of the</p> | | | NP | <p>Društvo za upravljanje organizovano je u formi “management company”, a ne “investment company”.</p> | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>investment company's home Member State, having regard also to the nature of the investment company, shall require that the company has sound administrative and accounting procedures, control and safeguard arrangements for electronic data processing and adequate internal control mechanisms including, in particular, rules for personal transactions by its employees or for the holding or management of investments in financial instruments in order to invest its initial capital and ensuring, at least, that each transaction</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|------|---|----|---|--|
| | involving the company may be reconstructed according to its origin, the parties to it, its nature, and the time and place at which it was effected and that the assets of the investment company are invested according to the instruments of incorporation and the legal provisions in force. | | | | | |
| 37. | For the purposes of this Chapter, a UCITS shall include investment compartments thereof. | 77.6 | Podfondovi se mogu spajati i pripajati u smislu člana 71. ovog zakona. | DU | Prekogranična spajanja UCIT fondova-a nisu dozvoljena | |
| 38 | 1. Member States shall, subject to the conditions set out in this Chapter and irrespective of the manner in which UCITS are | 71. | Dva ili više UCITS fonda se mogu spojiti ili pripojiti. Spajanjem UCITS fondova, dva ili više UCITS fondova (fondovi prenosioci) prestaju da postoje bez raspuštanja prenoseći celokupnu svoju imovinu i obaveze na novoosnovani | DU | Prekogranična spajanja UCIT fondova-a nisu dozvoljena | |

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | <p>constituted under Article 1(3), allow for cross-border and domestic mergers as defined in Article 2(1)(q) and (r) in accordance with one or more of the merger techniques provided for in Article 2(1)(p).</p> <p>2. The merger techniques used for cross-border mergers as defined in Article 2(1)(q) must be provided for under the laws of the merging UCITS home Member State. The merger techniques used for domestic mergers as defined in Article 2(1)(r) must be provided for under the laws of the Member State, in which the UCITS are established.</p> | | <p>UCITS fond (fond preuzimalac) u zamenu za izdavanje investicionih jedinica UCITS fonda preuzimaoca članovima fondova prenosioaca.</p> <p>Pripajanjem UCITS fonda, jedan ili više UCITS fondova (fondovi prenosiooci) prestaju da postoje bez raspuštanja prenoseći celokupnu svoju imovinu i obaveze drugom, postojećem UCITS fondu (fond preuzimalac) u zamenu za izdavanje investicionih jedinica fonda preuzimaoca članovima fondova prenosilaca prestalih pripajanjem.</p> <p>Prilikom statusnih promena UCITS fonda u postupku može učestvovati više fondova prenosilaca i samo jedan fond preuzimalac.</p> <p>Ako prilikom zamene investicionih jedinica u fondu prenosioacu za investicione jedinice u fondu preuzimaocu imaoci investicionih jedinica u fondu prenosioacu imaju pravo na novčane isplate, one ne smeju prelaziti 10% vrednosti njihovih investicionih jedinica u fondu prenosioacu.</p> <p>Komisija daje prethodnu saglasnost za statusne promene UCITS fonda.</p> <p>Dva meseca pre statusne promene društvo za upravljanje obaveštava članove fonda o</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|-------|--|----|--|--|
| | | | <p>nameravanoj statusnoj promeni.</p> <p>Nakon prijema obaveštenja iz stava 6. ovog člana članovi fondova, koji se spajaju ili pripajaju, imaju pravo na otkup investicionih jedinica ili konvertovanje u jedinice nekog drugog fonda kojim upravlja isto društvo za upravljanje, bez naknade.</p> <p>Nakon sprovođenja statusne promene neto vrednost imovine fonda preuzimaoca mora biti najmanje jednaka iznosu neto vrednosti imovine fonda prenosioca pre sprovođenja statusne promene.</p> <p>Komisija bliže propisuje postupak spajanja i pripajanja UCITS fonda.</p> | | | |
| 39. | <p>1. Mergers shall be subject to prior authorisation by the competent authorities of the merging UCITS home Member State. 2. The merging UCITS shall provide the following information to the competent authorities of its home Member</p> | 71.10 | <p>Komisija bliže uređuje postupak spajanja i pripajanja UCITS fonda</p> | DU | <p>Prekogranična spajanja UCIT-a nisu dozvoljena</p> | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>State: (a) the common draft terms of the proposed merger duly approved by the merging UCITS and the receiving UCITS; (b) an up-to-date version of the prospectus and the key investor information, referred to in Article 78, of the receiving UCITS, if established in another Member State; (c) a statement by each of the depositaries of the merging and the receiving UCITS confirming that, in accordance with Article 41, they have verified compliance of the particulars set out in points (a), (f) and (g) of Article 40(1) with the requirements of this Directive and the</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>fund rules or instruments of incorporation of their respective UCITS; and (d) the information on the proposed merger that the merging and the receiving UCITS intend to provide to their respective unit-holders.</p> <p>That information shall be provided in such a manner as to enable the competent authorities of both the merging and the receiving UCITS home Member State to read them in the official language or one of the official languages of that Member State or those Member States, or in a language approved by those competent authorities. 3. Once</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>the file is complete, the competent authorities of the merging UCITS home Member State shall immediately transmit copies of the information referred to in paragraph 2 to the competent authorities of the receiving UCITS home Member State. The competent authorities of the merging and the receiving UCITS home Member State shall, respectively, consider the potential impact of the proposed merger on unit-holders of the merging and the receiving UCITS to assess whether appropriate information is</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>being provided to unit-holders. If the competent authorities of the merging UCITS home Member State consider it necessary, they may require, in writing, that the information to unit-holders of the merging UCITS be clarified. If the competent authorities of the receiving UCITS home Member State consider it necessary, they may require, in writing, and no later than 15 working days of receipt of the copies of the complete information referred to in paragraph 2, that the receiving UCITS modify the information to be</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>provided to its unit-holders. In such a case, the competent authorities of the receiving UCITS home Member State shall send an indication of their dissatisfaction to the competent authorities of the merging UCITS home Member State. They shall inform the competent authorities of the merging UCITS home Member State whether they are satisfied with the modified information to be provided to the unit-holders of the receiving UCITS within 20 working days of being notified thereof. 4. The competent authorities of the merging UCITS home Member</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>State shall authorise the proposed merger if the following conditions are met:</p> <p>(a) the proposed merger complies with all of the requirements of Articles 39 to 42;</p> <p>(b) the receiving UCITS has been notified, in accordance with Article 93, to market its units in all Member States where the merging UCITS is either authorised or has been notified to market its units in accordance with Article 93; and (c) the competent authorities of the merging and the receiving UCITS home Member State are satisfied with the proposed information to be provided to unit-</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>holders, or no indication of dissatisfaction from the competent authorities of the receiving UCITS home Member State has been received under the fourth subparagraph of paragraph 3. 5. If the competent authorities of the merging UCITS home Member State consider that the file is not complete, they shall request additional information within 10 working days of receiving the information referred to in paragraph 2. The competent authorities of the merging UCITS home Member State shall inform the merging UCITS, within 20</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>working days of submission of the complete information, in accordance with paragraph 2, whether or not the merger has been authorised.</p> <p>The competent authorities of the merging UCITS home Member State shall also inform the competent authorities of the receiving UCITS home Member State of their decision. 6. Member States may, in accordance with the second subparagraph of Article 57(1), provide for a derogation from Articles 52 to 55 for receiving UCITS.</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|-------------------|--|----|--|--|
| 40. | <p>Member States shall require that the merging and the receiving UCITS draw up common draft terms of merger.</p> <p>The common draft terms of merger shall set out the following particulars: (a) an identification of the type of merger and of the UCITS involved; (b) the background to and rationale for the proposed merger; (c) the expected impact of the proposed merger on the unit-holders of both the merging and the receiving UCITS; (d) the criteria adopted for valuation of the assets and, where applicable, the liabilities on the date for calculating the exchange ratio</p> | 71.10 133. | <p>Komisija bliže uređuje postupak spajanja i pripajanja UCITS fonda.</p> <p>Propisi za sprovođenje ovog zakona doneće se u roku od šest meseca od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p> | DU | | |
|-----|---|-------------------|--|----|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>as referred to in Article 47(1); (e) the calculation method of the exchange ratio; (f) the planned effective date of the merger; (g) the rules applicable, respectively, to the transfer of assets and the exchange of units; and (h) in the case of a merger pursuant to point (p)(ii) of Article 2(1) and, where applicable, point (p)(iii) of Article 2(1), the fund rules or instruments of incorporation of the newly constituted receiving UCITS.</p> <p>The competent authorities shall not require that any additional information is included in the common draft terms of mergers.</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-------|---|-------------------|---|----|--|--|
| | The merging UCITS and the receiving UCITS may decide to include further items in the common draft terms of merger. | | | | | |
| 41-42 | Member States shall require that the depositaries of the merging and of the receiving UCITS verify the conformity of the particulars set out in points (a), (f) and (g) of Article 40(1) with the requirements of this Directive and the fund rules or instruments of incorporation of their respective UCITS. 1.The law of the merging UCITS home Member States shall entrust either a depositary or an independent | 71.10 133. | Komisija bliže propisuje postupak spajanja i pripajanja UCITS fonda. „Propisi za sprovođenje ovog zakona doneće se u roku od šest meseca od dana stupanja na snagu ovog zakona“. | PU | | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>auditor, approved in accordance with Directive 2006/43/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on statutory audits of annual accounts and consolidated accounts (1), to validate the following: (a) the criteria adopted for valuation of the assets and, where applicable, the liabilities on the date for calculating the exchange ratio, as referred to in Article 47(1); (b) where applicable, the cash payment per unit; and (c) the calculation method of the exchange ratio as well as the actual exchange ratio determined at the date for calculating that</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|--------|--|----|--|--|
| | <p>ratio, as referred to in Article 47(1).</p> <p>2. The statutory auditors of the merging UCITS or the statutory auditor of the receiving UCITS shall be considered independent auditors for the purposes of paragraph 1.</p> <p>3. A copy of the reports of the independent auditor, or, where applicable, the depositary shall be made available on request and free of charge to the unit-holders of both the merging UCITS and the receiving UCITS and to their respective competent authorities</p> | | | | | |
| 43. | 1. Member States shall require merging and receiving UCITS to | 71.7-8 | Dva meseca pre statusne promene društvo za upravljanje obaveštava članove fonda o nameravanoj statusnoj promeni. | DU | | |

| | | | | | |
|---|--------------|--|--|--|--|
| <p>provide appropriate and accurate information on the proposed merger to their respective unit-holders so as to enable them to make an informed judgment of the impact of the proposal on their investment.</p> <p>2. That information shall be provided to unit-holders of the merging and of the receiving UCITS only after the competent authorities of the merging UCITS home Member State have authorised the proposed merger under Article 39.</p> <p>It shall be provided at least 30 days before the last date for requesting repurchase or redemption or, where applicable,</p> | <p>71.10</p> | <p>Nakon prijema obaveštenja iz stava 6. ovog člana članovi fondova, koji se spajaju ili pripajaju, imaju pravo na otkup investicionih jedinica ili konvertovanje u jedinice nekog drugog fonda kojim upravlja isto društvo za upravljanje, bez naknade.</p> <p>Komisija bliže propisuje postupak spajanja i pripajanja UCITS fonda.</p> | | | |
|---|--------------|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>conversion without additional charge under Article 45(1).</p> <p>The information to be provided to unit-holders of the merging and of the receiving UCITS, shall include appropriate and accurate information on the proposed merger such as to enable them to take an informed decision on the possible impact thereof on their investment and to exercise their rights under Articles 44 and 45. It shall include the following: (a) the background to and the rationale for the proposed merger; (b) the possible impact of the proposed merger on unit-holders, including but not</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>limited to any material differences in respect of investment policy and strategy, costs, expected outcome, periodic reporting, possible dilution in performance, and, where relevant, a prominent warning to investors that their tax treatment may be changed following the merger; (c) any specific rights unit-holders have in relation to the proposed merger, including but not limited to the right to obtain additional information, the right to obtain a copy of the report of the independent auditor or the depositary on request, and the right to request the repurchase or redemption or,</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>where applicable, the conversion of their units without charge as specified in Article 45(1) and the last date for exercising that right; (d) the relevant procedural aspects and the planned effective date of the merger; and (e) a copy of the key investor information, referred to in Article 78, of the receiving UCITS.</p> <p>3. The information to be provided to unit-holders of the merging and of the receiving UCITS, shall include appropriate and accurate information on the proposed merger such as to enable them to take an informed decision on the possible</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>impact thereof on their investment and to exercise their rights under Articles 44 and 45. It shall include the following: (a) the background to and the rationale for the proposed merger; (b) the possible impact of the proposed merger on unit-holders, including but not limited to any material differences in respect of investment policy and strategy, costs, expected outcome, periodic reporting, possible dilution in performance, and, where relevant, a prominent warning to investors that their tax treatment may be changed following the merger; (c) any specific rights unit-holders have in</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>relation to the proposed merger, including but not limited to the right to obtain additional information, the right to obtain a copy of the report of the independent auditor or the depositary on request, and the right to request the repurchase or redemption or, where applicable, the conversion of their units without charge as specified in Article 45(1) and the last date for exercising that right; (d) the relevant procedural aspects and the planned effective date of the merger; and (e) a copy of the key investor information, referred to in Article 78, of the receiving UCITS.</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>4. If the merging or the receiving UCITS has been notified in accordance with Article 93, the information referred to in paragraph 3 shall be provided in the official language, or one of the official languages, of the relevant UCITS host Member State, or in a language approved by its competent authorities. The UCITS required to provide the information shall be responsible for producing the translation. That translation shall faithfully reflect the content of the original.</p> <p>5. The Commission may adopt implementing</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|--|--|----|--|--|
| | <p>measures specifying the detailed content, format and method by which to provide the information referred to in paragraphs 1 and 3. Those measures, designed to amend non-essential elements of this Directive by supplementing it, shall be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 112(2).</p> | | | | | |
| 44. | <p>Where the national laws of Member States require approval by the unit-holders of mergers between UCITS, Member States shall ensure that such approval does not require more than 75% of the votes actually</p> | | | NU | | |

| | | | | | | |
|------|---|---------|--|----|--|--|
| | <p>cast by unit-holders present or represented at the general meeting of unit-holders.</p> <p>The first paragraph shall be without prejudice to any presence quorum provided for under national laws. Member States shall impose neither more stringent presence quorums for cross-border than for domestic mergers nor more stringent presence quorums for UCITS mergers than for mergers of corporate entities.</p> | | | | | |
| 45.1 | <p>1. The laws of Member States shall provide that unit-holders of both the merging and the receiving UCITS have the right to request, without any charge other</p> | 71.8-10 | <p>Nakon prijema obaveštenja iz stava 6. ovog člana članovi fondova, koji se spajaju ili pripajaju, imaju pravo na otkup investicionih jedinica ili konvertovanje u jedinice nekog drugog fonda kojim upravlja isto društvo za upravljanje, bez naknade.</p> <p>Nakon sprovođenja statusne promene neto vrednost imovine fonda</p> | PU | | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>than those retained by the UCITS to meet disinvestment costs, the repurchase or redemption of their units or, where possible, to convert them into units in another UCITS with similar investment policies and managed by the same management company or by any other company with which the management company is linked by common management or control, or by a substantial direct or indirect holding. That right shall become effective from the moment that the unit-holders of the merging UCITS and those of the receiving UCITS, have been informed of the</p> | | <p>preuzimaoca mora biti najmanje jednaka iznosu neto vrednosti imovine fonda prenosioca pre sprovođenja statusne promene.</p> <p>Komisija bliže propisuje postupak spajanja i pripajanja UCITS fonda.</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|--|--|----|--|--|
| | <p>proposed merger in accordance with Article 43 and shall cease to exist five working days before the date for calculating the exchange ratio referred to in Article 47(1).</p> | | | | | |
| 45.2 | <p>2. Without prejudice to paragraph 1, for mergers between UCITS and by way of derogation from Article 84(1), Member States may allow the competent authorities to require or to allow the temporary suspension of the subscription, repurchase or redemption of units provided that such</p> | | | NU | <p>Nije neophodna potpuna usklađenost na postojećem nivou razvoja tržišta kapitala</p> | |

| | | | | | | |
|------|---|------|---|----|---|--|
| | suspension is justified for the protection of the unit-holders. | | | | | |
| 46. | Except in cases where UCITS have not designated a management company, Member States shall ensure that any legal, advisory or administrative costs associated with the preparation and the completion of the merger shall not be charged to the merging or the receiving UCITS, or to any of their unit-holders. | 71.8 | Nakon prijema obaveštenja iz stava 6. ovog člana članovi fondova, koji se spajaju ili pripajaju, imaju pravo na otkup investicionih jedinica ili konvertovanje u jedinice nekog drugog fonda kojim upravlja isto društvo za upravljanje, bez naknade. | PU | | |
| 47.1 | For domestic mergers, the laws of the Member States shall determine the date on which a merger takes effect as well as the date for calculating the exchange ratio of units of the | 71.9 | Nakon sprovođenja statusne promene neto vrednost imovine fonda preuzimaoca mora biti najmanje jednaka iznosu neto vrednosti imovine fonda prenosioca pre sprovođenja statusne promene. | DU | Odredba se odnosi na spajanje i pripajanje UCITS fondova u Republici. | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>merging UCITS into units of the receiving UCITS and, where applicable, for determining the relevant net asset value for cash payments.</p> <p>For cross-border mergers, the laws of the receiving UCITS home Member State shall determine those dates. Member States shall ensure that, where applicable, those dates are after the approval of the merger by unit-holders of the receiving UCITS or the merging UCITS.</p> <p>2. The entry into effect of the merger shall be made public through all appropriate means in the manner prescribed by the</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|-----|--|-----|---|----|--|
| | <p>laws of the receiving UCITS home Member State, and shall be notified to the competent authorities of the home Member States of the receiving and the merging UCITS.</p> <p>3. A merger which has taken effect as provided for in paragraph 1 shall not be declared null and void.</p> | | | | |
| 48. | <p>1. A merger effected in accordance with point (p)(i) of Article 2(1) shall have the following consequences:</p> <p>(a) all the assets and liabilities of the merging UCITS are transferred to the receiving UCITS or, where applicable, to the depositary of the receiving UCITS;</p> <p>(b) the unit-holders</p> | 71. | <p>Dva ili više UCITS fonda se mogu spojiti ili pripojiti.</p> <p>Spajanjem UCITS fondova, dva ili više UCITS fondova (fondovi prenosiooci) prestaju da postoje bez raspuštanja prenoseći celokupnu svoju imovinu i obaveze na novoosnovani UCITS fond (fond preuzimalac) u zamenu za izdavanje investicionih jedinica UCITS fonda preuzimaoca članovima fondova prenosioaca.</p> <p>Pripajanjem UCITS fonda, jedan ili više UCITS fondova (fondovi prenosiooci) prestaju da postoje bez raspuštanja prenoseći celokupnu svoju imovinu i obaveze drugom, postojećem</p> | DU | <p>Odredba se odnosi na spajanje i pripajanje UCITS fondova u Republici.</p> |

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| <p>of the merging UCITS become unit-holders of the receiving UCITS and, where applicable, they are entitled to a cash payment not exceeding 10 % of the net asset value of their units in the merging UCITS; and</p> <p>(c) the merging UCITS cease to exist on the entry into effect of the merger.</p> <p>2. A merger effected in accordance with point (p)(ii) of Article 2(1) shall have the following consequences: (a) all the assets and liabilities of the merging UCITS are transferred to the newly constituted receiving UCITS or, where applicable, to the</p> | | <p>UCITS fondu (fond preuzimalac) u zamenu za izdavanje investicionih jedinica fonda preuzimaoca članovima fondova prenosilaca prestalih pripajanjem.</p> <p>Prilikom statusnih promena UCITS fonda u postupku može učestvovati više fondova prenosilaca i samo jedan fond preuzimalac.</p> <p>Ako prilikom zamene investicionih jedinica u fondu prenosiocu za investicione jedinice u fondu preuzimaocu imaoci investicionih jedinica u fondu prenosiocu imaju pravo na novčane isplate, one ne smeju prelaziti 10% vrednosti njihovih investicionih jedinica u fondu prenosiocu.</p> <p>Komisija daje prethodnu saglasnost za statusne promene UCITS fonda.</p> <p>Dva meseca pre statusne promene društvo za upravljanje obaveštava članove fonda o nameravanoj statusnoj promeni.</p> <p>Nakon prijema obaveštenja iz stava 6. ovog člana članovi fondova, koji se spajaju ili pripajaju, imaju pravo na otkup investicionih jedinica ili konvertovanje u jedinice nekog drugog fonda kojim upravlja isto društvo za upravljanje, bez naknade.</p> | | | |
|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| <p>depository of the receiving UCITS; (b) the unit-holders of the merging UCITS become unit-holders of the newly constituted receiving UCITS and, where applicable, they are entitled to a cash payment not exceeding 10 % of the net asset value of their units in the merging UCITS; and (c) the merging UCITS cease to exist on the entry into effect of the merger.</p> <p>3. A merger effected in accordance with point (p)(iii) of Article 2(1) shall have the following consequences: (a) the net assets of the merging UCITS are transferred to the receiving UCITS or, where</p> | | <p>Nakon sprovođenja statusne promene neto vrednost imovine fonda preuzimaoca mora biti najmanje jednaka iznosu neto vrednosti imovine fonda prenosioca pre sprovođenja statusne promene.</p> <p>Komisija bliže propisuje postupak spajanja i pripajanja UCITS fonda.</p> | | | |
|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>applicable, the depositary of the receiving UCITS; (b) the unit-holders of the merging UCITS become unit-holders of the receiving UCITS; and (c) the merging UCITS continues to exist until the liabilities have been discharged.</p> <p>4. Member States shall provide for the establishment of a procedure whereby the management company of the receiving UCITS confirms to the depositary of the receiving UCITS that transfer of assets and, where applicable, liabilities is complete. Where the receiving UCITS has not designated a management</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|----------|--|---------|---|----|--|--|
| | company, it shall give that confirmation to the depositary of the receiving UCITS. | | | | | |
| 49. | Where UCITS comprise more than one investment compartment, each compartment shall be regarded as a separate UCITS for the purposes of this Chapter. | 77.4 | Svaki od podfondova smatra se posebnim UCITS fondom u smislu obaveza iz ovog zakona. | PU | | |
| 50.1.1-3 | 1. The investments of a UCITS shall comprise only one or more of the following: (a) transferable securities and money market instruments admitted to or dealt in on a regulated market as defined in Article 4(1)(14) of Directive 2004/39/EC; (b) transferable securities and money market instruments dealt in | 42.2.1) | Imovina UCITS fonda se može ulagati u: 1) prenosive hartije od vrednosti ili instrumente tržišta novca: (1) koji su listirani ili se njima trguje na regulisanom tržištu odnosno multilateralnoj trgovačkoj platformi (MTP) u Republici i /ili državi članici, (2) koji su listirani na službenom listingu berze u trećoj državi ili kojima se trguje na drugom regulisanom tržištu u trećoj državi koje redovno posluje, priznato je i otvoreno za javnost, pod uslovom da je takvo ulaganje predviđeno prospektom UCITS fonda, | PU | | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>on another regulated market in a Member State, which operates regularly and is recognised and open to the public;</p> <p>(c) transferable securities and money market instruments admitted to official listing on a stock exchange in a third country or dealt in on another regulated market in a third country which operates regularly and is recognised and open to the public provided that the choice of stock exchange or market has been approved by the competent authorities or is provided for in law or the fund rules or the instruments of incorporation of the investment</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--------|--|---------|--|----|--|--|
| | company; | | | | | |
| 50.1.4 | recently issued transferable securities, provided that: (i) the terms of issue include an undertaking that an application will be made for admission to official listing on a stock exchange or to another regulated market which operates regularly and is recognised and open to the public, provided that the choice of stock exchange or market has been approved by the competent authorities or is provided for in law or the fund rules or the instruments of incorporation of the investment company; and | 42.2.2) | 2) nedavno izdate prenosive hartije od vrednosti u Republici, pod sledećim uslovima: (1) uslovi izdavanja uključuju obavezu da će izdavalac podneti zahtev za listiranje u službeni listing berze ili na drugo regulisano tržište koje redovno posluje, priznato je i otvoreno za javnost, (2) takvo ulaganje predviđeno je prospektom, i (3) listiranje će se izvršiti u roku od jedne godine od dana izdavanja. | PU | | |

| | | | | | | |
|--------|--|---------|---|----|--|--|
| | (ii) the admission referred to in point (i) is secured within a year of issue; | | | | | |
| 50.1.5 | units of UCITS authorised according to this Directive or other collective investment undertakings within the meaning of Article 1(2)(a) and (b), whether or not established in a Member State, provided that: (i) such other collective investment undertakings are authorised under laws which provide that they are subject to supervision considered by the competent authorities of the UCITS home Member State to be equivalent to that laid down in Community law, | 42.2.3) | <p>3) investicione jedinice UCITS fondova ili drugih investicionih fondova koji se organizuju, odnosno osnivaju sa jedinim ciljem da se zajednička sredstva, koja su prikupljena javnom ponudom, ulažu u prenosive hartije od vrednosti ili u drugu likvidnu finansijsku imovinu, na osnovu pravila disperzije rizika, kao i principu otkupa investicionih jedinica , pod sledećim uslovima:</p> <p>(1) takvi investicioni fondovi dobili su dozvolu za rad od Komisije, odnosno nadležnog organa države članice ili nadležnog organa treće države sa kojima je osigurana saradnja sa Komisijom, a koji podležu jednakom nadzoru kakav je propisan ovim zakonom,</p> <p>(2) stepen zaštite članova drugih investicionih fondova je jednak stepenu zaštite koja je propisana za članove UCITS fonda, posebno u delu koji se odnosi na odvojenost imovine, zaduživanje, davanje zajmova i prodaju prenosivih hartija od vrednosti i instrumenata tržišta novca bez pokrića,</p> | PU | | |

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| <p>and that cooperation between authorities is sufficiently ensured; (ii) the level of protection for unit-holders in the other collective investment undertakings is equivalent to that provided for unit-holders in a UCITS, and in particular that the rules on asset segregation, borrowing, lending, and uncovered sales of transferable securities and money market instruments are equivalent to the requirements of this Directive; (iii) the business of the other collective investment undertakings is reported in half-yearly and annual reports to enable an</p> | | <p>(3) o poslovanju tih investicionih fondova izveštava se u polugodišnjim i godišnjim izveštajima, kako bi se omogućila procena imovine i obaveza, dobiti i poslovanja tokom izveštajnog perioda, i</p> <p>(4) prospektom, odnosno pravilima UCITS fonda ili drugog investicionog fonda čije se investicione jedinice ili akcije nameravaju sticati, predviđeno je da najviše 10% njegove imovine može biti uloženo u investicione jedinice drugog UCITS fonda ili drugih investicionih fondova.</p> | | | |
|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|--------|---|---------|---|----|--|--|
| | assessment to be made of the assets and liabilities, income and operations over the reporting period; and (iv) no more than 10% of the assets of the UCITS or of the other collective investment undertakings, whose acquisition is contemplated, can, according to their fund rules or instruments of incorporation, be invested in aggregate in units of other UCITS or other collective investment undertakings; | | | | | |
| 50.1.6 | deposits with credit institutions which are repayable on demand or have the right to be withdrawn, and maturing in no more than 12 | 42.2.4) | 4) depozite kod kreditnih institucija koji su raspoloživi na prvi zahtev i koji dospevaju za najviše 12 meseci, pod uslovom da kreditna institucija ima registrovano sedište u Republici ili drugoj državi članici ili, ako kreditna institucija ima registrovano sedište u trećoj državi, pod uslovom da podleže nadzoru za koji Komisija smatra da je | PU | | |

| | | | | | | |
|------------|--|---------|---|----|--|--|
| | months, provided that the credit institution has its registered office in a Member State or, if the credit institution has its registered office in a third country, provided that it is subject to prudential rules considered by the competent authorities of the UCITS home Member State as equivalent to those laid down in Community law; | | jednak onome propisanom ovim zakonom; | | | |
| 50.1.7.2-3 | financial derivative instruments, including equivalent cash-settled instruments, dealt in on a regulated market referred to in points | 42.2.5) | 5) izvedene finansijske instrumente kojima se trguje na regulisanim tržištima iz tačke 1. ovog stava ili izvedene finansijske instrumente kojim se trguje van regulisanog tržišta (u daljem tekstu: OTC izvedeni finansijski instrumenati) pod sledećim uslovima: | PU | | |

| | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|
| | <p>(a), (b) and (c) or financial derivative instruments dealt in over-the-counter (OTC) derivatives, provided that: (i) the underlying of the derivative consists of instruments covered by this paragraph, financial indices, interest rates, foreign exchange rates or currencies, in which the UCITS may invest according to its investment objectives as stated in its fund rules or instruments of incorporation;</p> <p>ii) the counterparties to OTC derivative transactions are institutions subject to prudential supervision, and belonging to the categories approved</p> | | <p>(1) izvedeni su ili se odnose na finansijske instrumente obuhvaćene tač.1) do 4) ovog stava, finansijske indekse, kamatne stope, devizne kurseve ili valute, u koje UCITS fond može ulagati u skladu sa svojim investicionim ciljevima navedenim u prospektu UCITS fonda,</p> <p>(2) druge ugovorne strane u transakcijama sa OTC izvedenim instrumentima su institucije koje podležu prudencijalnom nadzoru i pripadaju kategorijama kojima dozvolu izdaje Komisija odnosno drugi nadležni organ u Republici i</p> <p>(3) OTC izvedeni finansijski instrumenti podležu svakodnevnom pouzdanom i proverljivom vrednovanju i u svakom trenutku moguće ih je prodati, likvidirati ili zatvoriti transakcijom kliringa po njihovoj fer vrednosti na zahtev UCITS fonda.</p> | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|--------------------|--|---------|---|----|--|--|
| | by the competent authorities of the UCITS home Member State; and (iii) the OTC derivatives are subject to reliable and verifiable valuation on a daily basis and can be sold, liquidated or closed by an offsetting transaction at any time at their fair value at the UCITS' initiative; or | | | | | |
| 50.1.8. (i)- (iii) | money market instruments other than those dealt in on a regulated market, which fall under Article 2(1)(o), if the issue or issuer of such instruments is itself regulated for the purpose of protecting investors and savings, provided that they are: | 42.2.6) | 6) instrumente tržišta novca kojima se ne trguje na regulisanim tržištima iz tačke 1. ovog stava, a čije je izdavanje ili izdavalac regulisan u smislu zaštite investitora i štednih uloga, na način da: (1) izdala ih je ili za njih garantuje Republika, Narodna banka Srbije, autonomna pokrajina, jedinica lokalne samouprave Republike, druga država članica ili jedinica lokalne i regionalne samouprave | PU | | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>(i) issued or guaranteed by a central, regional or local authority or central bank of a Member State, the European Central Bank, the Community or the European Investment Bank, a third country or, in the case of a Federal State, by one of the members making up the federation, or by a public international body to which one or more Member States belong;</p> <p>(ii) issued by an undertaking any securities of which are dealt in on regulated markets referred to in points (a), (b) or (c);</p> <p>(iii) issued or guaranteed by an establishment subject to prudential</p> | | <p>ili centralna banka druge države članice, Evropska centralna banka, EU ili Evropska investiciona banka, treća država ili, u slučaju federalne države, jedna od članica koje čine federaciju, ili javno međunarodno telo kojem pripadaju jedna ili više država članica, u skladu sa propisima</p> <p>(2) izdalo ih je društvo čijim se hartijama od vrednosti trguje na regulisanim tržištima iz tačke 1. ovog stava, ili</p> <p>(3) izdao ih je ili za njih garantuje subjekt koji podleže prudencijalnom nadzoru ili subjekt koji podleže pravilima nadzora koja su barem jednako stroga kao ona propisana ovim zakonom.</p> | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-------------|--|--|--|----|---|--|
| | supervision, in accordance with criteria defined by Community law, or by an establishment which is subject to and complies with prudential rules considered by the competent authorities to be at least as stringent as those laid down by Community law; or | | | | | |
| 50.1.8 (iv) | iv) issued by other bodies belonging to the categories approved by the competent authorities of the UCITS home Member State provided that investments in such instruments are subject to investor protection equivalent to that laid down in points (i), (ii) or (iii) and provided that the issuer is a company whose capital and | | | NU | Stepen razvoja tržišta kapitala u RS ne zahteva transponovanje ove odredbe u ovom trenutku. | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>reserves amount to at least EUR 10 000 000 and which presents and publishes its annual accounts in accordance with Fourth Council Directive 78/660/EEC of 25 July 1978 based on Article 54(3)(g) of the Treaty on the annual accounts of certain types of companies (1), is an entity which, within a group of companies which includes one or several listed companies, is dedicated to the financing of the group or is an entity which is dedicated to the financing of securitization vehicles which benefit from a banking liquidity line.</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|--------|--|----|---|--|
| 50.2 | A UCITS shall not, however: (a) invest more than 10 % of its assets in transferable securities or money market instruments other than those referred to in paragraph 1; or (b) acquire either precious metals or certificates representing them. UCITS may hold ancillary liquid assets. | 42.4-5 | Najviše 10% vrednosti imovine UCITS fonda može se uložiti u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca koji nisu navedeni u stavu 2. ovoga člana. Nije dozvoljeno ulaganje imovine UCITS fonda u plemenite metale ili depozitne potvrde koje se odnose na plemenite metale. | PU | | |
| 50.3 | An investment company may acquire movable or immovable property which is essential for the direct pursuit of its business. | | | NU | Društvo za upravljanje organizovano je u formi management company, a ne investment company. | |
| 50.4 | In order to ensure consistent harmonisation of this Article ESMA may develop draft regulatory technical standards to specify the provisions | | | NP | Propisane su obaveze Evropske komisije i ESMA | |

| | | | | | | |
|-----|---|--|--|----|--|--|
| | concerning the categories of assets in which UCITS can invest in accordance with this Article and with delegated acts adopted by the Commission which relate to such provisions. Power is delegated to the Commission to adopt the regulatory technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with Articles 10 to 14 of Regulation (EU) No 1095/2010. | | | | | |
| 50a | In order to ensure cross-sectoral consistency and to remove misalignment between the interest of firms that repackage loans into tradable securities and other financial instruments | | | NP | Propisane su obaveze Evropske komisije | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>(originators) and UCITS that invest in those securities or other financial instruments, the Commission shall adopt, by means of delegated acts in accordance with Article 112a, measures laying down the requirements in the following areas: (a) the requirements that need to be met by the originator in order for a UCITS to be allowed to invest in securities or other financial instruments of this type issued after 1 January 2011, including requirements that ensure that the originator retains a net economic interest of not less than 5%; (b) qualitative requirements that</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|----------|--|--------|---|----|--|--|
| | must be met by UCITS which invest in those securities or other financial instruments. | | | | | |
| 51.1.1-3 | <p>A management or investment company shall employ a risk-management process which enables it to monitor and measure at any time the risk of the positions and their contribution to the overall risk profile of the portfolio. It shall employ a process for accurate and independent assessment of the value of OTC derivatives. It shall communicate to the competent authorities of its home Member State regularly in regard to the types</p> | 30.1-4 | <p>Društvo za upravljanje je dužno da uspostavi sveobuhvatan i efikasan sistem upravljanja rizicima za društvo za upravljanje i UCITS fondove kojima upravlja, kao i da utvrdi prihvatljiv stepen rizika.</p> <p>Društvo za upravljanje je dužno da u procesu upravljanja rizicima odredi profil rizičnosti društva za upravljanje i UCITS fondova kojima upravlja, doprinose pojedinih pozicija celokupnom profilu rizičnosti svakog UCITS fonda, koji naročito uključuju tačnu i nezavisnu procenu vrednosti izvedenih finansijskih instrumenata, kojima se trguje na OTC tržištu.</p> <p>Društvo za upravljanje je dužno da ažurira strategiju upravljanja rizicima najmanje jednom godišnje, a po potrebi i kada to uslovi poslovanja društva za upravljanje i investiciona politika UCITS fonda zahteva.</p> <p>Društvo za upravljanje dužno je da bez odlaganja obavesti Komisiju o svim bitnim promenama uspostavljenih strategija upravljanja rizicima, kao i o svim bitnim promenama izloženosti</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|--------|--|--|--|----|---------------|--|
| | of derivative instruments, the underlying risks, the quantitative limits and the methods which are chosen in order to estimate the risks associated with transactions in derivative instruments regarding each managed UCITS. | | rizicima i visini kapitala društva za upravljanje. | | | |
| 51.1.4 | Competent authorities shall ensure that all information received under the third paragraph aggregated in respect of all the management or investment companies they supervise is accessible to ESMA in accordance with Article 35 of the Regulation (EU) No 1095/2010, and | | | NP | Opšta odredba | |

| | | | | | | |
|------|---|-------|--|----|--|--|
| | <p>the European Systemic Risk Board (the 'ESRB') established by Regulation (EU) No 1092/2010 of the European Parliament and of the Council of 24 November 2010 on European Union macro-prudential oversight of the financial system and establishing a European Systemic Risk Board (1) in accordance with Article 15 of that Regulation for the purpose of monitoring systemic risks at Union level.</p> | | | | | |
| 51.3 | <p>A UCITS shall ensure that its global exposure relating to derivative instruments does not exceed the total net value of its portfolio.</p> | 43.11 | <p>Ulaganje u izvedene finansijske instrumente dozvoljeno je isključivo radi smanjenja rizika i samo ukoliko izloženost UCITS fonda nije veća od neto vrednosti njegove imovine.</p> <p>Komisija bliže propisuje uslove i način ulaganja u finansijske instrumente iz ovog člana, a može</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|--|--|--------------------------------------|---|--|--|--|
| | <p>The exposure is calculated taking into account the current value of the underlying assets, the counterparty risk, future market movements and the time available to liquidate the positions. This shall also apply to the third and fourth subparagraphs.</p> <p>A UCITS may invest, as a part of its investment policy and within the limit laid down in Article 52(5), in financial derivative instruments provided that the exposure to the underlying assets does not exceed in aggregate the investment limits laid down in Article 52. Member States may provide that, when a UCITS invests in index-</p> | <p>43.15</p> <p>30.2</p> <p>30.5</p> | <p>propisati i dodatne kriterijume za ulaganje imovine UCITS fonda</p> <p>Društvo za upravljanje je dužno da u procesu upravljanja rizicima odredi profil rizičnosti društva za upravljanje i UCITS fondova kojima upravlja, doprinose pojedinih pozicija celokupnom profilu rizičnosti svakog UCITS fonda, koji naročito uključuju tačnu i nezavisnu procenu vrednosti izvedenih finansijskih instrumenata, kojima se trguje na OTC tržištu.</p> <p>Društvo za upravljanje je dužno da za svaki UCITS fond kojim upravlja izveštava Komisiju o vrstama izvedenih finansijskih instrumenata u portfoliju UCITS fonda, povezanim rizicima i primenjenoj metodologiji merenja rizika vezanih uz pozicije i transakcije tim instrumentima.</p> <p>Komisija može bliže propisati uslove i način identifikacije, merenja i procene rizika iz ovog člana, kao i upravljanje tim rizicima.</p> | | | |
|--|--|--------------------------------------|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|-------|---|------|--|----|---|--|
| | <p>based financial derivative instruments, those investments are not required to be combined for the purposes of the limits laid down in Article 52.</p> <p>When transferable securities or money market instruments embed a derivative, the derivative shall be taken into account when complying with the requirements of this Article.</p> | 30.7 | | | | |
| 51.3a | <p>Taking into account the nature, scale and complexity of the UCITS' activities, the competent authorities shall monitor the adequacy of the credit assessment processes of the management or investment companies, assess</p> | | | NU | <p>Nije neophodna potpuna usklađenost na postojećem stepenu razvoja tržišta kapitala u RS</p> | |

| | | | | | | |
|--------|---|--|--|----|---|--|
| | <p>the use of references to credit ratings, as referred to in the first subparagraph of paragraph 1, in the UCITS' investment policies and, where appropriate, encourage mitigation of the impact of such references, with a view to reducing sole and mechanistic reliance on such credit ratings.</p> | | | | | |
| 51.4-5 | <p>Without prejudice to Article 116, the Commission shall adopt, by means of delegated acts in accordance with Article 112a, measures specifying the following: (a) criteria for assessing the adequacy of the risk-management process employed</p> | | | NP | Propisane su obaveze Evropske komisije i ESMA | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>by the management or investment company in accordance with the first subparagraph of paragraph 1; (b) detailed rules regarding the accurate and independent assessment of the value of OTC derivatives; and (c) detailed rules regarding the content of and procedure to be followed for communicating the information referred to in the third subparagraph of paragraph 1 to the competent authorities of the management company's home Member State. The criteria referred to in point (a) of the first subparagraph shall ensure that the management or</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>investment company is prevented from relying solely or mechanistically on credit ratings, as referred to in the first subparagraph of paragraph 1, for assessing the creditworthiness of the UCITS' assets. In order to ensure uniform conditions of application of this Article, ESMA may develop draft implementing technical standards to determine the conditions of application of the delegated acts adopted by the Commission regarding the criteria and rules referred to in paragraph 4. Power is conferred on the Commission to adopt the implementing</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|----------|--|---------|--|----|--|--|
| | technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with Article 15 of Regulation (EU) No 1095/2010. | | | | | |
| 52.1.1.1 | A UCITS shall invest no more than: a) 5 % of its assets in transferable securities or money market instruments issued by the same body; | 43.1.1) | Na ulaganja imovine UCITS fonda, primenjuju se sledeća ograničenja: 1) do 10% imovine UCITS fonda može se ulagati u prenosive hartije od vrednost i instrumente tržišta novca jednog izdavaoca, s tim da zbir pojedinačnih vrednosti ulaganja u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca jednog izdavaoca, koja su veća od 5% imovine fonda ne sme biti veći od 40% vrednosti ukupne imovine UCITS fonda; | PU | | |
| 52.1.1.2 | (b) 20 % of its assets in deposits made with the same body. | 43.1.2) | 2) do 20% imovine UCITS fonda može se ulagati u novčane depozite u jednoj banci, odnosno kreditnoj instituciji; | PU | | |

| | | | | | | |
|--------|---|---------|---|----|--|--|
| | | | | | | |
| 52.1.2 | The risk exposure to a counterparty of the UCITS in an OTC derivative transaction shall not exceed either: (a) 10 % of its assets when the counterparty is a credit institution referred to in Article 50(1) (f); or (b) 5 % of its assets, in other cases. | 43.1.3) | 3) do 10% imovine UCITS fonda može se ulagati u izvedene finansijske instrumente kojima se trguje na OTS tržištu kada je druga strana u transakciji banka, odnosno kreditna institucija, odnosno do 5% imovine UCITS fonda kada je druga strana u transakciji drugo pravno lice; | PU | | |
| 52.2.1 | Member States may raise the 5 % limit laid down in the first subparagraph of paragraph 1 to a maximum of 10 %. If they do so, however, the total value of the transferable securities and the | 43.1.1) | 1) do 10% imovine UCITS fonda može se ulagati u prenosive hartije od vrednost i instrumente tržišta novca jednog izdavaoca, s tim da zbir pojedinačnih vrednosti ulaganja u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca jednog izdavaoca, koja su veća od 5% imovine fonda ne sme biti veći od 40% vrednosti ukupne imovine UCITS fonda; | PU | | |

| | | | | | | |
|--------|--|---------|--|----|--|--|
| | <p>money market instruments held by the UCITS in the issuing bodies in each of which it invests more than 5 % of its assets shall not exceed 40 % of the value of its assets. That limitation shall not apply to deposits or OTC derivative transactions made with financial institutions subject to prudential supervision.</p> | 43.1.4) | <p>4) ograničenje od 40% iz tačke 1. ovog stava ne odnosi se na depozite i transakcije sa OTC izvedenim instrumentima zaključene sa finansijskim institucijama koje podležu prudencijalnom nadzoru i pripadaju kategorijama kojima dozvolu izdaje Komisija odnosno drugi nadležni organ u Republici.</p> | | | |
| 52.2.2 | <p>Notwithstanding the individual limits laid down in paragraph 1, a UCITS shall not combine, where this would lead to investment of more than 20% of its assets in a single body, any of the following: (a) investments in transferable securities or money</p> | 43.2 | <p>Nezavisno od pojedinačnih ograničenja propisanih u stavu 1. ovog člana, UCITS fond ne sme kombinovati: 1) ulaganja u prenosive hartije od vrednosti ili instrumente tržišta novca čiji je izdavalac jedno lice, 2) depozite kod tog lica ili 3) izloženosti koje proizlaze iz transakcije sa OTC izvedenim instrumentima zaključenih sa tim licem, na način koji bi doveo do ulaganja više od 20% vrednosti imovine u jedno lice.</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|----------|--|------|---|----|--|--|
| | market instruments issued by that body; (b) deposits made with that body; or (c) exposures arising from OTC derivative transactions undertaken with that body. | | | | | |
| 52.3 | Member States may raise the 5% limit laid down in the first subparagraph of paragraph 1 to a maximum of 35% if the transferable securities or money market instruments are issued or guaranteed by a Member State, by its local authorities, by a third country or by a public international body to which one or more Member States belong. | 43.3 | Izuzetno od ograničenja iz stava 1. tačka 1) ovog člana najviše 35% vrednosti imovine UCITS fonda može biti uloženo u prenosive hartije od vrednosti ili instrumente tržišta novca čiji je izdavalac ili za koje garantuje Republika, Narodna banka Srbije, autonomna pokrajina, jedinica lokalne samouprave Republike, druga država članica ili jedinica lokalne i regionalne samouprave države članice, treća država ili javno međunarodno telo kojem pripadaju jedna ili više država članica, u skladu sa propisima. | PU | | |
| 52.4.1-2 | Member States may raise the 5% limit laid down in the first subparagraph | 43.4 | Izuzetno od ograničenja iz stava 1. tačka 1) ovog člana najviše 25% vrednosti imovine može biti uloženo u obveznice koje izdaju kreditne | PU | | |

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| <p>of paragraph 1 to a maximum of 25% where bonds are issued by a credit institution which has its registered office in a Member State and is subject by law to special public supervision designed to protect bond-holders. In particular, sums deriving from the issue of those bonds shall be invested in accordance with the law in assets which, during the whole period of validity of the bonds, are capable of covering claims attaching to the bonds and which, in the event of failure of the issuer, would be used on a priority basis for the reimbursement of the principal and 2 these investments</p> | | <p>institucije, koje imaju registrovano sedište u Republici, odnosno državi članici, koje su predmet nadzora u skladu sa zakonom, a u cilju zaštite investitora u te obveznice. Sredstva od izdavanja takvih obveznica moraju biti uložena u skladu sa zakonom u imovinu koja će do dospeća obveznica omogućiti ispunjenje obaveza koje proizlaze iz obveznica i koja bi se, u slučaju neispunjenja obaveza izdavaoca, prvenstveno iskoristila za isplatu glavnice i stečenih kamata po osnovu obveznica. Ako je više od 5% vrednosti imovine UCITS fonda uloženo u takve obveznice jednog izdavaoca, ukupna vrednost takvih ulaganja, koja čine više od 5% vrednosti imovine fonda, ne sme biti veća od 80% vrednosti imovine UCITS fonda.</p> | | | |
|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|--------|--|--|--|----|---|--|
| | <p>shall not exceed 80 % of the value of the assets of the UCITS.</p> <p>Where a UCITS invests more than 5% of its assets in the bonds referred to in the first subparagraph which are issued by a single issuer, the total value of these investments shall not exceed 80 % of the value of the assets of the UCITS</p> | | | | | |
| 52.4.3 | <p>Member States shall send to ESMA and to the Commission a list of the categories of bonds referred to in the first subparagraph together with the categories of issuers authorized, in accordance with the laws and supervisory arrangements mentioned in that</p> | | | NP | Propisane su obaveze Evropske komisije i ESMA | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>subparagraph, to issue bonds complying with the criteria set out in this Article. A notice specifying the status of the guarantees offered shall be attached to those lists. The Commission and ESMA shall immediately forward that information to the other Member States together with any comments they consider appropriate and shall make the information available to the public on their website. Such communications may be the subject of exchanges of views within the European Securities Committee referred to in Article 112.</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|--------|--|----|--|--|
| 52.5 | <p>The transferable securities and money market instruments referred to in paragraphs 3 and 4 shall not be taken into account for the purpose of applying the limit of 40% referred to in paragraph 2. The limits provided for in paragraphs 1 to 4 shall not be combined, and thus investments in transferable securities or money market instruments issued by the same body or in deposits or derivative instruments made with this body carried out in accordance with paragraphs 1 to 4 shall not exceed in total 35% of the assets of the UCITS. Companies which are included</p> | 43.5-8 | <p>Prenosive hartije od vrednosti i instrumenti tržišta novca jednog izdavaoca iz st. 3. i 4. ovog člana ne uzimaju se u obzir prilikom izračunavanja ograničenja od 40% iz stava 1. tačka 1) ovog člana.</p> <p>Nezavisno od pojedinačnih ograničenja propisanih st. 1. do 5. ovog člana ne. smeju se kombinovati ulaganja UCITS fonda u:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) prenosive hartije od vrednosti ili instrumente tržišta novca koje je izdalo jedno lice, 2) depozite kod tog lica i 3) izvedene finansijske instrumente zaključene sa tim licem, uključujući OTS izvedene finansijske instrumente, na način koji bi doveo da ulaganja imovine u skladu sa st. 1. do 5. ovog člana, zajedno ne prelaze 35% imovine UCITS fonda. <p>Privredna društva koja su uključena u konsolidovani finansijski izveštaj u skladu sa propisom kojim se uređuje računovodstvo smatraju se jednim licem za potrebe izračunavanja ograničenja iz ovog člana.</p> <p>Najviše 20% vrednosti imovine UCITS fonda može se ulagati u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca čiji su izdavaoci povezana društava iz stava 7. ovog člana.</p> | PU | | |
|------|---|--------|--|----|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|--|--|----|--|--|
| | <p>in the same group for the purposes of consolidated accounts, as defined in Directive 83/349/EEC or in accordance with recognized international accounting rules, shall be regarded as a single body for the purpose of calculating the limits contained in this Article. Member States may allow cumulative investment in transferable securities and money market instruments within the same group up to a limit of 20%.</p> | | | | | |
| 53. | <p>Without prejudice to the limits laid down in Article 56, Member States may raise the limits laid down in Article 52 to a maximum of 20% for investment</p> | | | NU | | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>in shares or debt securities issued by the same body when, according to the fund rules or instruments of incorporation, the aim of the UCITS' investment policy is to replicate the composition of a certain stock or debt securities index which is recognised by the competent authorities, on the following basis: (a) its composition is sufficiently diversified; (b) the index represents an adequate benchmark for the market to which it refers; and (c) it is published in an appropriate manner.</p> <p>2. Member States may raise the limit laid down in paragraph 1 to a maximum of 35%</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|-----|--|----|--|--|
| | where that proves to be justified by exceptional market conditions in particular in regulated markets where certain transferable securities or money market instruments are highly dominant. The investment up to that limit shall be permitted only for a single issuer. | | | | | |
| 54. | 1. By way of derogation from Article 52, Member States may authorise UCITS to invest in accordance with the principle of risk-spreading up to 100 % of their assets in different transferable securities and money market instruments issued or guaranteed by a Member State, one | 44. | Izuzetno od ograničenja iz člana 43. ovog zakona, Komisija može da odobri UCITS fondu, u skladu sa načelom disperzije rizika, ulaganje do 100% imovine u različite prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca čiji je izdavalac ili za koje garantuje Republika, Narodna banka Srbije, autonomna pokrajina ili jedinica lokalne samouprave Republike, država članica EU, jedinica lokalne i regionalne samouprave države članice, treće države ili javno međunarodno telo kome pripadaju jedna ili više država članica, u skladu sa propisima i pod uslovom da: 1) je zaštita investitora u | PU | | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>or more of its local authorities, a third country, or a public international body to which one or more Member States belong. The competent authorities of the UCITS home Member State shall grant such a derogation only if they consider that unit-holders in the UCITS have protection equivalent to that of unit-holders in UCITS complying with the limits laid down in Article 52. Such a UCITS shall hold securities from at least six different issues, but securities from any single issue shall not account for more than 30 % of its total assets.</p> <p>2. The UCITS referred to in</p> | | <p>takav UCITS fond jednaka onoj koju imaju investitori u UCITS fond čija je imovina uložena u skladu sa ograničenjima iz člana 43. ovog zakona;</p> <p>2) se imovina UCITS fonda sastoji od najmanje šest različitih emisija hartija od vrednosti, ali učešće niti jedne pojedinačne emisije hartija od vrednosti ne sme biti veće od 30% vrednosti imovine UCITS fonda; i</p> <p>3) u pravilima UCITS fonda, prospektu i reklamnim materijalima UCITS fonda bude jasno istaknuta izjava da je UCITS fond dobio odobrenje za ulaganje u skladu sa ovim članom, kao i da su jasno navedeni izdavaoci iz ovog stava u čije hartije od vrednosti se namerava ulagati ili je uloženo više od 35% vrednosti imovine UCITS fonda.</p> | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>paragraph 1 shall make express mention in the fund rules or in the instruments of incorporation of the investment company of the Member States, local authorities, or public international bodies issuing or guaranteeing securities in which they intend to invest more than 35 % of their assets. Such fund rules or instruments of incorporation shall be approved by the competent authorities.</p> <p>3. Each UCITS referred to in paragraph 1 shall include a prominent statement in its prospectus and marketing communications drawing attention to such authorisation</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--------|---|---------|---|----|--|--|
| | and indicating the Member States, local authorities, or public international bodies in the securities of which it intends to invest or has invested more than 35 % of its assets. | | | | | |
| 55.1-2 | <p>1. A UCITS may acquire the units of UCITS or other collective investment undertakings referred to in Article 50(1)(e), provided that no more than 10% of its assets are invested in units of a single UCITS or other collective investment undertaking. Member States may raise that limit to a maximum of 20%.</p> <p>2. Investments made in units of collective investment</p> | 43.9-10 | <p>Najviše 20% imovine UCITS fonda može se ulagati u jedan UCITS fond ili drugi investicioni fond iz člana 42. stav 2. tačka 3) ovog zakona.</p> <p>Ukupna vrednost ulaganja u investicione fondove koji nisu UCITS fondovi iz člana 42. stav 2. tačka 3) ovog zakona, ne sme biti veće od 30% UCITS fonda.</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|------|---|------------------|--|----|--|--|
| | <p>undertakings other than UCITS shall not exceed, in aggregate, 30% of the assets of the UCITS.</p> <p>Member States may, where a UCITS has acquired units of another UCITS or collective investment undertakings, provide that the assets of the respective UCITS or other collective investment undertakings are not required to be combined for the purposes of the limits laid down in Article 52.</p> | | | | | |
| 55.3 | Where a UCITS invests in the units of other UCITS or collective investment undertakings that are managed, | 66.1 66.6 | <p>U prospektu se navode sve naknade koje se naplaćuju od članova fonda i iz imovine UCITS fonda</p> <p>Komisija bliže propisuje uslove za naplatu, visinu i način izračunavanja naknada i troškova iz ovog člana.</p> | DU | | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>directly or by delegation, by the same management company or by any other company with which the management company is linked by common management or control, or by a substantial direct or indirect holding, that management company or other company shall not charge subscription or redemption fees on account of the UCITS' investment in the units of such other UCITS or collective investment undertakings.</p> <p>A UCITS that invests a substantial proportion of its assets in other UCITS or collective investment undertakings shall</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|-------|---|----|--|--|
| | disclose in its prospectus the maximum level of the management fees that may be charged both to the UCITS itself and to the other UCITS or collective investment undertakings in which it intends to invest. It shall indicate in its annual report the maximum proportion of management fees charged both to the UCITS itself and to the other UCITS or collective investment undertaking in which it invests. | | | | | |
| 56.1 | 1. An investment company or a management company acting in connection with all of the common funds which it | 43.12 | Društvo za upravljanje prilikom sticanja akcija koje nose pravo glasa u vezi sa svim UCITS fondovima kojima upravlja ne sme steći značajnu kontrolu nad izdavaocem. | DU | | |

| | | | | | | |
|------|---|------|---|----|--|--|
| | manages and which fall within the scope of this Directive shall not acquire any shares carrying voting rights which would enable it to exercise significant influence over the management of an issuing body. Pending further coordination, Member States shall take account of existing rules defining the principle stated in the first subparagraph in the law of other Member States. | | | | | |
| 56.2 | 2. A UCITS may acquire no more than: (a) 10 % of the non-voting shares of a single issuing body; (b) 10 % of the debt securities of a single issuing body; | 43.1 | Na ulaganja imovine UCITS fonda, primenjuju se sledeća ograničenja: 1) do 10% imovine UCITS fonda može se ulagati u prenosive hartije od vrednost i instrumente tržišta novca jednog izdavaoca, s tim da zbir pojedinačnih vrednosti ulaganja u prenosive hartije od vrednosti i | PU | | |

| | | | | | | |
|----------|---|------|---|----|--|--|
| | <p>(c) 25% of the units of a single UCITS or other collective investment undertaking within the meaning of Article 1(2) (a) and (b); or (d) 10 % of the money market instruments of a single issuing body.</p> <p>The limits laid down in points (b), (c) and (d) may be disregarded at the time of acquisition if at that time the gross amount of the debt securities or of the money market instruments, or the net amount of the securities in issue, cannot be calculated.</p> | | <p>instrumente tržišta novca jednog izdavaoca, koja su veća od 5% imovine fonda ne sme biti veći od 40% vrednosti ukupne imovine UCITS fonda;</p> <p>2) do 20% imovine UCITS fonda može se ulagati u novčane depozite u jednoj banci, odnosno kreditnoj instituciji;</p> <p>3) do 10% imovine UCITS fonda može se ulagati u izvedene finansijske instrumente kojima se trguje na OTS tržištu kada je druga strana u transakciji banka, odnosno kreditna institucija, odnosno do 5% imovine UCITS fonda kada je druga strana u transakciji drugo pravno lice;</p> <p>4) ograničenje od 40% iz tačke 1. ovog stava ne odnosi se na depozite i transakcije sa OTC izvedenim instrumentima zaključene sa finansijskim institucijama koje podležu prudencijalnom nadzoru i pripadaju kategorijama kojima dozvolu izdaje Komisija odnosno drugi nadležni organ u Republici.</p> | | | |
| 56.3.1-3 | 3. A Member State may waive the application of paragraphs 1 and 2 as regards: (a) transferable | 44.1 | Izuzetno od ograničenja iz člana 43. ovog zakona, Komisija može da odobri UCITS fondu, u skladu sa načelom disperzije rizika, ulaganje do 100% imovine u različite prenosive hartije od vrednosti i instrumente | PU | | |

| | | | | | | |
|----------|---|--|--|----|----------------------------------|--|
| | <p>securities and money market instruments issued or guaranteed by a Member State or its local authorities;</p> <p>(b) transferable securities and money market instruments issued or guaranteed by a third country;</p> <p>(c) transferable securities and money market instruments issued by a public international body to which one or more Member States belong;</p> | | <p>tržišta novca čiji je izdavalac ili za koje garantuje Republika, Narodna banka Srbije, autonomna pokrajina ili jedinica lokalne samouprave Republike, država članica EU, jedinica</p> | | | |
| 56.3.4-5 | <p>(d) shares held by a UCITS in the capital of a company incorporated in a third country investing its assets mainly in the securities of issuing bodies having their registered offices in that country, where</p> | | | NU | Odnosi se na investment company. | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>under the legislation of that country such a holding represents the only way in which the UCITS can invest in the securities of issuing bodies of that country; or (e) shares held by an investment company or investment companies in the capital of subsidiary companies pursuing only the business of management, advice or marketing in the country where the subsidiary is established, in regard to the repurchase of units at unit-holders' request exclusively on its or their behalf.</p> <p>The derogation referred to in point</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|-----|--|----|--|--|
| | (d) of the first subparagraph of this paragraph shall apply only if in its investment policy the company from the third country complies with the limits laid down in Articles 52 and 55 and in paragraphs 1 and 2 of this Article. Where the limits set in Articles 52 and 55 are exceeded, Article 57 shall apply <i>mutatis mutandis</i> . | | | | | |
| 57. | 1. UCITS are not required to comply with the limits laid down in this Chapter when exercising subscription rights attaching to transferable securities or money market instruments which form part of their assets. | 45. | <p>UCITS fond se, u roku od šest meseci od organizovanja, mora uskladiti sa ograničenjima ulaganja iz čl. 43. i 44. ovog zakona.</p> <p>Društvo za upravljanje dužno je ulagati imovinu UCITS fonda u skladu sa ograničenjima ulaganja predviđenim ovim zakonom, podzakonskim aktom Komisije i prospektom.</p> <p>U slučaju odstupanja od ograničenja ulaganja iz ovog zakona i prospekta, a usled nastupanja okolnosti koje društvo za upravljanje nije moglo</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|--------|--|--------|--|----|---|--|
| | <p>While ensuring observance of the principle of risk spreading, Member States may allow recently authorised UCITS to derogate from Articles 52 to 55 for six months following the date of their authorisation.</p> <p>2. If the limits referred to in paragraph 1 are exceeded for reasons beyond the control of a UCITS or as a result of the exercise of subscription rights, that UCITS shall adopt as a priority objective for its sales transactions the remedying of that situation, taking due account of the interests of its unit-holders.</p> | | <p>predvideti, odnosno na koje nije moglo uticati, društvo za upravljanje je dužno da odmah obavesti Komisiju i da u roku od tri meseca od dana odstupanja, uskladi strukturu imovine UCITS fonda sa ograničenjima ulaganja.</p> <p>Komisija može produžiti rok iz stava 3. ovog člana u slučajevima poremećaja na tržištu, odnosno u drugim okolnostima, a na osnovu kriterijuma propisanih aktom Komisije.</p> <p>U slučajevima odstupanja od ograničenja ulaganja van slučaja predviđenog odredbama ovog člana, Komisija, po saznanju takvih činjenica, odmah preuzima mere nadzora u skladu sa ovim zakonom.</p> | | | |
| 58.1-2 | 1. A feeder UCITS is a UCITS, or an | 84.2-4 | Prateći UCITS fond je UCITS fond ili njegov podfond čije društvo za | PU | . | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>investment compartment thereof, which has been approved to invest, by way of derogation from Article 1(2)(a), Articles 50, 52 and 55, and Article 56(2)(c), at least 85% of its assets in units of another UCITS or investment compartment thereof (the master UCITS).</p> <p>2. A feeder UCITS may hold up to 15 % of its assets in one or more of the following: (a) ancillary liquid assets in accordance with the second subparagraph of Article 50(2); (b) financial derivative instruments, which may be used only for hedging purposes, in</p> | | <p>upravljanje ima prethodno odobrenje dato od strane Komisije da investira, odstupajući od ograničenja propisanih ovim zakonom, najmanje 85% svoje imovine u investicione jedinice drugog UCITS fonda ili njegovog podfonda (glavni UCITS fond), na koji način postaje imalac investicionih jedinica u glavnom UCITS fondu.</p> <p>Društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda može da drži do 15% imovine pratećeg UCITS fonda u jednom ili više sledećih oblika imovine:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) dodatna likvidna sredstva skladu sa članom 42. stav 3. ovog zakona; 2) izvedeni finansijski instrumenti koji mogu da se koriste samo u svrhu zaštite od rizika. <p>Društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda mora da izračunava ukupnu izloženost pratećeg UCITS fonda u vezi sa izvedenim finansijskim instrumentima tako što neposrednu izloženost pratećeg UCITS fonda iz stava 3. tačka 2) ovog člana kombinuje sa:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) stvarnom izloženošću glavnog UCITS fonda prema izvedenim finansijskim instrumentima srazmerno investiranju pratećeg UCITS fonda u glavni UCITS fond; ili 2) najvećom potencijalnom ukupnom | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| <p>accordance with Article 50(1)(g) and Article 51(2) and (3); (c) movable and immovable property which is essential for the direct pursuit of the business, if the feeder UCITS is an investment company. For the purposes of compliance with Article 51(3), the feeder UCITS shall calculate its global exposure related to financial derivative instruments by combining its own direct exposure under point (b) of the first subparagraph with either: (a) the master UCITS' actual exposure to financial derivative instruments in proportion to the feeder UCITS' investment into the</p> | | <p>izloženošću glavnog UCITS fonda prema izvedenim finansijskim instrumentima koja je predviđena u prospektu glavnog UCITS fonda srazmerno investiranju pratećeg UCITS fonda u glavni UCITS fond.</p> | | | |
|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|------|---|----|--|--|
| | <p>master UCITS; or (b) the master UCITS' potential maximum global exposure to financial derivative instruments provided for in the master UCITS' fund rules or instruments of incorporation in proportion to the feeder UCITS investment into the master UCITS.</p> | | | | | |
| 58.3 | <p>A master UCITS is a UCITS, or an investment compartment thereof, which: (a) has, among its unit-holders, at least one feeder UCITS; (b) is not itself a feeder UCITS; and (c) does not hold units of a feeder UCITS.</p> | 84.1 | <p>Glavni UCITS fond je UCITS fond ili njegov podfond koji:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) među svojim imaočima investicionih jedinica ima najmanje jedan prateći UCITS fond; 2) sam nije prateći UCITS fond; i 3) čije društvo za upravljanje ne ulaže imovinu u investicione jedinice pratećih UCITS fondova. | PU | | |
| 58.4 | <p>4. The following derogations for a master UCITS shall apply: (a) if a master UCITS has</p> | 84.5 | <p>Izuzetno, ako glavni UCITS fond ima najmanje dva prateća UCITS fonda kao imaoce investicionih jedinica, društvo za upravljanje glavnim UCITS fondom može odrediti da investicione</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|--|---|--|---|--|--|--|
| | <p>at least two feeder UCITS as unitholders, Article 1(2)(a) and Article 3(b) shall not apply, giving the master UCITS the choice whether or not to raise capital from other investors; 9002.11.71 NE Official Journal of the European Union 17.11.2009 (b) If a master UCITS does not raise capital from the public in a Member State other than that in which it is established, but only has one or more feeder UCITS in that Member State, Chapter XI and the second subparagraph of Article 108(1) shall not apply</p> | | <p>jedinice u glavnom UCITS fondu ne nudi javnom ponudom.</p> | | | |
|--|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|-----|---|----|--|--|
| 59. | <p>1. Member States shall ensure that the investment of a feeder UCITS into a given master UCITS which exceeds the limit applicable under Article 55(1) for investments into other UCITS be subject to prior approval by the competent authorities of the feeder UCITS home Member State.</p> <p>2. The feeder UCITS shall be informed within 15 working days following the submission of a complete file, whether or not the competent authorities have approved the feeder UCITS' investment into the master UCITS.</p> <p>3. The competent</p> | 85. | <p>UCITS fond može da postane prateći UCITS fond i da društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda ulaže u glavni UCITS fond u skladu sa članom 84. stav 2. ovog zakona samo uz prethodno odobrenje Komisije.</p> <p>Prateći UCITS fond može da nastane organizovanjem novog UCITS fonda u obliku pratećeg UCITS fonda ili transformacijom postojećeg UCITS fonda u prateći UCITS fond.</p> <p>Uz zahtev za ulaganje u glavni UCITS fond, društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda dostavlja Komisiji sledeća dokumenta:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) pravila pratećeg i glavnog UCITS fonda; 2) prospekt i ključne informacije glavnog i pratećeg UCITS fonda sačinjene u skladu sa podzakonskim aktom Komisije; 3) ugovor zaključen između društva za upravljanje pratećeg i društva za upravljanje glavnog UCITS fonda ili interna pravila poslovanja ako glavnim i pratećim UCITS fondovima upravlja isto društvo za upravljanje; 4) po potrebi, informacije koje se dostavljaju imaočima jedinica iz člana 89. stav 1; 5) ako glavni i prateći UCITS fond imaju različite depozitare, sporazum o razmeni informacija između njihovih | PU | | |
|-----|---|-----|---|----|--|--|

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| <p>authorities of the feeder UCITS home Member State shall grant approval if the feeder UCITS, its depositary and its auditor, as well as the master UCITS, comply with all the requirements set out in this Chapter. For such purposes, the feeder UCITS shall provide to the competent authorities of its home Member State the following documents: (a) the fund rules or instruments of incorporation of the feeder UCITS and the master UCITS; (b) the prospectus and the key investor information referred to in Article 78 of the feeder and the master UCITS; (c)</p> | | <p>depozitara; i</p> <p>6) ako glavni i prateći UCITS fond imaju različite revizore, sporazum o razmeni informacija između njihovih revizora.</p> <p>U roku od 15 dana od podnošenja zahteva sa urednom dokumentacijom, Komisija daje odobrenje iz stava 1. ovog člana i obaveštava društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda da li je odobreno njegovo ulaganje u glavni UCITS fond.</p> <p>Komisija odobrava društvu za upravljanje pratećeg UCITS fonda da ulaže u glavni UCITS fond ako društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda, depozitar i revizor pratećeg UCITS fonda, kao i društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda ispunjavaju sve zahteve propisane ovim zakonom.</p> <p>Ako Republika nije matična država glavnog UCITS fonda, društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda je dužno da Komisiji dostavi potvrdu nadležnog organa glavnog UCITS fonda da društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda ispunjava uslove propisane u članu 84. ovog zakona.</p> | | | |
|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>the agreement between the feeder and the master UCITS or the internal conduct of business rules referred to in Article 60(1); (d) where applicable, the information to be provided to unitholders referred to in Article 64(1); (e) if the master UCITS and the feeder UCITS have different depositaries, the information-sharing agreement referred to in Article 61(1) between their respective depositaries; and (f) if the master UCITS and the feeder UCITS have different auditors, the information-sharing agreement referred to in Article 62(1) between their</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>respective auditors. Where the feeder UCITS is established in a Member State other than the master UCITS home Member State, the feeder UCITS shall also provide an attestation by the competent authorities of the master UCITS home Member State that the master UCITS is a UCITS, or an investment compartment thereof, which fulfils the conditions set out in Article 58(3)(b) and (c). Documents shall be provided by the feeder UCITS in the official language, or one of the official languages, of the feeder UCITS home</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | Member State or in a language approved by its competent authorities. | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|-----|---|----|--|--|
| 60. | <p>Member States shall require that the master UCITS provide the feeder UCITS with all documents and information necessary for the latter to meet the requirements laid down in this Directive. For this purpose, the feeder UCITS shall enter into an agreement with the master UCITS. The feeder UCITS shall not invest in excess of the limit applicable under Article 55(1) in units of that master UCITS until the agreement referred to in the first subparagraph has become effective. That agreement shall be made available, on request and free of charge, to all unit-holders. In the</p> | 86. | <p>Društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda je dužno da dostavi društvu za upravljanje pratećeg UCITS fonda sve dokumente i informacije koji su neophodni da se ispune zahtevi propisani ovim zakonom.</p> <p>U tu svrhu, društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda zaključuje ugovor sa društvom za upravljanje glavnog UCITS fonda.</p> <p>Društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda ne sme da ulaže u investicione jedinice glavnog UCITS fonda iznad ograničenja iz člana 43. stav 9. ovog zakona pre nego što ugovor iz stava 2. ovog člana stupi na snagu.</p> <p>Ugovor iz stava 2. ovog člana je, na zahtev i besplatno, dostupan svim imaoocima investicionih jedinica.</p> <p>Ako glavnim i pratećim UCITS fondovima upravlja isto društvo za upravljanje, ugovor mogu zameniti interna pravila poslovanja, kojima se obezbeđuje poštovanje zahteva utvrđenih u stavu 1. ovog člana.</p> <p>Društva za upravljanje glavnog i pratećeg UCITS fonda su dužna da preuzmu odgovarajuće mere za usklađivanje vremena za izračunavanje i objavu cene njihovih</p> | PU | | |
|-----|--|-----|---|----|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>event that both master and feeder UCITS are managed by the same management company, the agreement may be replaced by internal conduct of business rules ensuring compliance with the requirements set out in this paragraph.</p> <p>2. The master and the feeder UCITS shall take appropriate measures to coordinate the timing of their net asset value calculation and publication in order to avoid market timing in their units, preventing arbitrage opportunities.</p> <p>3. Without prejudice to Article 84, if a</p> | | <p>investicionih jedinica, kako bi se sprečila mogućnost tržišne preprodaje kojom bi se zloupotrebila razlika u ceni njihovih investicionih jedinica.</p> <p>Ako društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda privremeno obustavi otkup, isplatu ili upis investicionih jedinica glavnog UCITS fonda, bilo na sopstvenu inicijativu ili na zahtev Komisije, svako društvo za upravljanje njegovih pratećih UCITS fondova ima pravo da, u istom vremenskom periodu kao društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda, privremeno obustavi otkup, isplatu ili upis investicionih jedinica pratećih UCITS fondova.</p> <p>Ako je nad glavnim UCITS fondom sproveden postupak raspuštanja, prateći UCITS fond se takođe mora raspustiti, osim ako Komisija da društvu za upravljanje pratećeg UCITS fonda odobrenje za:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ulaganje najmanje 85% imovine pratećeg UCITS fonda u investicione jedinice drugog glavnog UCITS fonda; ili 2) izmenu prospekta UCITS fonda, kako bi se omogućilo pretvaranje pratećeg UCITS fonda u UCITS fond koji nije prateći UCITS fond. <p>Postupak raspuštanje glavnog UCITS fonda može se sprovesti nakon</p> | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| <p>master UCITS temporarily suspends the repurchase, redemption or subscription of its units, whether at its own initiative or at the request of its competent authorities, each of its feeder UCITS is entitled to suspend the repurchase, redemption or subscription of its units notwithstanding the conditions laid down in Article 84(2) within the same period of time as the master UCITS.</p> <p>4. If a master UCITS is liquidated, the feeder UCITS shall also be liquidated, unless the competent authorities of its home Member</p> | | <p>isteka roka od tri meseca od momenta kada društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda obavesti sve svoje imaoce investicionih jedinica, nadležni organ matične države i Komisiju o odluci o raspuštanju.</p> <p>Ako se glavni UCITS fond spoji ili pripoji sa drugim UCITS fondom, prateći UCITS fond se raspušta, osim ako Komisija izda odobrenje društvu za upravljanje pratećim UCITS fondom da:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) prateći UCITS fond nastavi da bude prateći UCITS fond glavnom UCITS fondu ili drugom UCITS fondu koji nastaje spajanjem ili pripajanjem glavnog UCITS fonda; 2) uloži najmanje 85% imovine pratećeg UCITS fonda u investicione jedinice drugog glavnog UCITS fonda, koji nije nastao spajanjem ili pripajanjem glavnog UCITS fonda; ili 3) izmeni prospekt pratećeg UCITS fonda kako bi pretvorio prateći UCITS fond u UCITS fond koji nije prateći UCITS fond. <p>Nijedno spajanje ili pripajanje glavnog UCITS fonda ne proizvodi dejstvo ako svim imaocima investicionih jedinica, nadležnom organu matične države i Komisiji društvo za upravljanje glavnim UCITS fondom nije dostavilo informacije</p> | | | |
|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| <p>State approve: (a) the investment of at least 85 % of the assets of the feeder UCITS in units of another master UCITS; or (b) the amendment of its fund rules or instruments of incorporation in order to enable the feeder UCITS to convert into a UCITS which is not a feeder UCITS. Without prejudice to specific national provisions regarding compulsory liquidation, the liquidation of a master UCITS shall take place no sooner than three months after the master UCITS has informed all of its unit-holders and the competent authorities of the feeder UCITS</p> | | <p>predviđene podzakonskim aktom Komisije, najkasnije 60 dana pre predloženog datuma od kada spajanje ili pripajanje proizvodi dejstvo.</p> <p>Društvo za upravljanje glavnim UCITS fondom će omogućiti pratećem UCITS fondu otkup ili isplatu svih investicionih jedinica u glavnom UCITS fondu pre nego što spajanje ili pripajanje glavnog UCITS fonda proizvede dejstvo, osim ako Komisija društvu za upravljanje pratećeg UCITS fonda izda odobrenje u skladu sa stavom 10. tačka 1) ovog člana.</p> <p>Komisija svojim podzakonskim aktima bliže propisuje:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) sadržaj ugovora ili internih pravila poslovanja iz st. 2. i 5. ovog člana; 2) koje mere iz stava 6. ovog člana se smatraju odgovarajućim; 3) postupak raspuštanja, spajanja i pripajanja glavnog UCITS fonda; 4) postupak dobijanja odobrenja Komisije iz st. 8. i 10. ovog člana; i 5) obavezne informacije i marketinški sadržaj pratećeg UCITS fonda. | | | |
|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>home Member State of the binding decision to liquidate.</p> <p>5. If a master UCITS merges with another UCITS or is divided into two or more UCITS, the feeder UCITS shall be liquidated, unless the competent authorities of the feeder UCITS home Member State grant approval to the feeder UCITS to: (a) continue to be a feeder UCITS of the master UCITS or another UCITS resulting from the merger or division of the master UCITS; (b) invest at least 85 % of its assets in units of another master UCITS not resulting from the</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>merger or the division; or (c) amend its fund rules or its instruments of incorporation in order to convert into a UCITS which is not a feeder UCITS.</p> <p>No merger or division of a master UCITS shall become effective, unless the master UCITS has provided all of its unit-holders and the competent authorities of its feeder UCITS home Member States with the information referred to, or comparable with that referred to, in Article 43 by 60 days before the proposed effective date. Unless the competent authorities of the</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>feeder UCITS home Member State has granted approval pursuant to point (a) of the first subparagraph, the master UCITS shall enable the feeder UCITS to repurchase or redeem all units in the master UCITS before the merger or division of the master UCITS becomes effective.</p> <p>6. The Commission may adopt implementing measures specifying: (a) the content of the agreement or of the internal conduct of business rules referred to in paragraph 1; (b) which measures referred to in paragraph 2 are deemed appropriate; and (c) the procedures for</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|
| | <p>the required approvals pursuant to paragraphs 4 and 5 in the event of a liquidation, merger or division of a master UCITS. Those measures, designed to amend non-essential elements of this Directive by supplementing it, shall be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 112(2).</p> | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|-----|--|----|--|--|
| 61. | <p>1. Member States shall require that, if the master and the feeder UCITS have different depositaries, those depositaries enter into an information-sharing agreement in order to ensure the fulfilment of the duties of both depositaries. The feeder UCITS shall not invest in units of the master UCITS until such agreement has become effective. Where they comply with the requirements laid down in this Chapter, neither the depositary of the master UCITS nor that of the feeder UCITS shall be found to be in breach of any rules that restrict the disclosure of information or</p> | 87. | <p>Ukoliko glavni i prateći UCITS fond imaju različite depozitare, ti depozitari su dužni da zaključe ugovor o razmeni informacija kako bi se obezbedilo da oba depozitara ispunjavaju svoje obaveze.</p> <p>Društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda ne sme da ulaže u investicione jedinice glavnog UCITS fonda do stupanja na snagu ugovora iz stava 1. ovog člana.</p> <p>Ukoliko ispunjavaju zahteve iz ovog zakona, neće se smatrati da depozitar glavnog ili pratećeg UCITS fonda krše pravila koja se odnose na zaštitu i objavljivanje podataka predviđena ugovorom ili zakonom.</p> <p>Društvo za upravljanje pratećim UCITS fondom dužno je da dostavlja depozitaru pratećeg UCITS fonda sve informacije o glavnom UCITS fondu koje su neophodne za ispunjavanje dužnosti depozitara pratećeg UCITS fonda.</p> <p>Depozitar glavnog UCITS fonda bez odlaganja obaveštava Komisiju, odnosno nadležne organe matične države glavnog UCITS fonda, pratećeg UCITS fonda ili, po potrebi, društvo za upravljanje i depozitara pratećeg UCITS fonda, o bilo kakvim nepravilnostima koje otkrije u vezi sa glavnim UCITS fondom, a za koje se</p> | PU | | |
|-----|--|-----|--|----|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>relate to data protection where such rules are provided for in a contract or in a law, regulation or administrative provision. Such compliance shall not give rise to any liability on the part of such depositary or any person acting on its behalf. Member States shall require that the feeder UCITS or, when applicable, the management company of the feeder UCITS be in charge of communicating to the depositary of the feeder UCITS any information about the master UCITS which is required for the completion of the duties of the depositary of the</p> | | <p>smatra da imaju negativan uticaj na prateći UCITS fond.</p> <p>Komisija bliže propisuje:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) podatke koje treba uključiti u ugovor iz stava 1. ovog člana; i 2) nepravilnosti iz stava 5. ovog člana za koje se smatra da imaju negativan uticaj na prateći UCITS fond. | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>feeder UCITS. 2. The depositary of the master UCITS shall immediately inform the competent authorities of the master UCITS home Member State, the feeder UCITS or, where applicable, the management company and the depositary of the feeder UCITS about any irregularities it detects with regard to the master UCITS which are deemed to have a negative impact on the feeder UCITS.</p> <p>3. The Commission may adopt implementing measures further specifying the following: (a) the particulars that need to be included in the agreement</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|-----|---|----|--|--|
| | referred to in paragraph 1; and (b) the types of irregularities referred to in paragraph 2 which are deemed to have a negative impact on the feeder UCITS. Those measures, designed to amend non-essential elements of this Directive by supplementing it, shall be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 112(2). | | | | | |
| 62. | Member States shall require that if the master and the feeder UCITS have different auditors, those auditors enter into an information-sharing agreement in order to ensure the fulfilment of the duties of both auditors, including | 88. | <p>U slučaju da glavni i prateći UCITS fond imaju različite revizore, ti revizori su dužni da zaključe ugovor o razmeni informacija kako bi se obezbedilo da oba revizora ispunjavaju svoje dužnosti.</p> <p>Društvo za upravljanje pratećim UCITS fondom ne sme ulagati u investicione jedinice glavnog UCITS fonda do stupanja na snagu ugovora iz stava 1. ovog člana.</p> <p>U svom revizorskom izveštaju</p> | PU | | |

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| <p>the arrangements taken to comply with the requirements of paragraph 2. The feeder UCITS shall not invest in units of the master UCITS until such agreement has become effective.</p> <p>2. In its audit report, the auditor of the feeder UCITS shall take into account the audit report of the master UCITS. If the feeder and the master UCITS have different accounting years, the auditor of the master UCITS shall make an ad hoc report on the closing date of the feeder UCITS. The auditor of the feeder UCITS shall, in particular, report on any irregularities revealed in the</p> | | <p>revizor pratećeg UCITS fonda uzima u obzir revizorski izveštaj glavnog UCITS fonda. Ako prateći i glavni UCITS fond imaju različite obračunske godine, revizor glavnog UCITS fonda izrađuje poseban izveštaj sa zaključnim datumom izveštaja pratećeg UCITS fonda.</p> <p>Revizor pratećeg UCITS fonda naročito izveštava o svim nepravilnostima otkrivenim u revizorskom izveštaju glavnog UCITS fonda i o njihovom uticaju na prateći UCITS fond.</p> <p>Ukoliko ispunjavaju zahteve iz ovog zakona, neće se smatrati da revizor glavnog ili pratećeg UCITS fonda krše pravila koja se odnose na zaštitu i objavljivanje podataka predviđena ugovorom ili zakonom.</p> <p>Komisija bliže propisuje sadržaj ugovora iz stava 1. ovog člana.</p> | | | |
|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>audit report of the master UCITS and on their impact on the feeder UCITS. 3. Where they comply with the requirements laid down in this Chapter, neither the auditor of the master UCITS nor that of the feeder UCITS shall be found to be in breach of any rules that restrict the disclosure of information or relate to data protection where such rules are provided for in a contract or in a law, regulation or administrative provision. Such compliance shall not give rise to any liability on the part of such auditor or any person acting on its behalf. 4. The Commission may</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|
| | <p>adopt implementing measures specifying the content of the agreement referred to in the first subparagraph of paragraph 1.</p> <p>9002.11.71 NE Official Journal of the European Union 17.11.2009 Those measures, designed to amend non-essential elements of this Directive by supplementing it, shall be adopted in accordance with the regulatory procedure with scrutiny referred to in Article 112(2</p> | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| <p>differ, including a description of investment made in accordance with Article 58(2);</p> <p>(c) a brief description of the master UCITS, its organisation, its investment objective and policy, including the risk profile, and an indication of how the prospectus of the master UCITS may be obtained; (d) a summary of the agreement entered into between the feeder UCITS and the master UCITS or of the internal conduct of business rules pursuant to Article 60(1); (e) how the unit-holders may obtain further information on the master UCITS and the agreement entered</p> | | <p>U roku od 15 dana od podnošenja zahteva sa urednom dokumentacijom, Komisija daje odobrenje iz stava 1. ovog člana i obaveštava društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda da li je odobreno njegovo ulaganje u glavni UCITS fond.</p> <p>Komisija odobrava društvu za upravljanje pratećeg UCITS fonda da ulaže u glavni UCITS fond ako društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda, depozitar i revizor pratećeg UCITS fonda, kao i društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda ispunjavaju sve zahteve propisane ovim zakonom.</p> <p>Ako Republika nije matična država glavnog UCITS fonda, društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda je dužno da Komisiji dostavi potvrdu nadležnog organa glavnog UCITS fonda da društvo za upravljanje glavnog UCITS fonda ispunjava uslove propisane u članu 84. ovog zakona.</p> | | | |
|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>into between the feeder UCITS and the master UCITS pursuant to Article 60(1); (f) a description of all remuneration or reimbursement of costs payable by the feeder UCITS by virtue of its investment in units of the master UCITS, as well as of the aggregate charges of the feeder UCITS and the master UCITS; and (g) a description of the tax implications of the investment into the master UCITS for the feeder UCITS. 2. In addition to the information provided for in Schedule B of Annex I, the annual report of the feeder UCITS shall include a statement</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>on the aggregate charges of the feeder UCITS and the master UCITS. The annual and the half-yearly reports of the feeder UCITS shall indicate how the annual and the half-yearly report of the master UCITS can be obtained. 3. In addition to the requirements laid down in Articles 74 and 82, the feeder UCITS shall send the prospectus, the key investor information referred to in Article 78 and any amendment thereto, as well as the annual and half-yearly reports of the master UCITS, to the competent authorities of its home Member State. 4. A feeder</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|-----|--|----|--|--|
| | UCITS shall disclose in any relevant marketing communications that it permanently invests 85 % or more of its assets in units of such master UCITS. 5. A paper copy of the prospectus, and the annual and halfyearly reports of the master UCITS shall be delivered by the feeder UCITS to investors on request and free of charge. | | | | | |
| 64. | Member States shall require that a feeder UCITS which already pursues activities as a UCITS, including those of a feeder UCITS of a different master UCITS, shall provide the following information to its unit-holders: (a) a | 89. | Društvo za upravljanje UCITS fondom koji dobije odobrenje Komisije da ulaže u glavni UCITS fond, kao i da promeni glavni UCITS fond u koji ulaže, dužno je da najkasnije 30 dana pre datuma predviđenog u tački 3) ovog stava dostavi imaočima investicionih jedinica UCITS fonda sledeće informacije: 1) izjavu da je Komisija, odnosno nadležni organ matične države pratećeg UCITS fonda odobrio ulaganje pratećeg UCITS fonda u | PU | | |

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| <p>statement that the competent authorities of the feeder UCITS home Member State approved the investment of the feeder UCITS in units of such master UCITS; (b) the key investor information referred to in Article 78 concerning the feeder and the master UCITS; (c) the date when the feeder UCITS is to start to invest in the master UCITS or, if it has already invested therein, the date when its investment will exceed the limit applicable under Article 55(1); and (d) a statement that the unit-holders have the right to request within 30 days the repurchase</p> | | <p>investicione jedinice tog glavnog UCITS fonda;</p> <p>2) ključne informacije u vezi sa pratećim i glavnim UCITS fondom;</p> <p>3) datum kada je predviđeno da društvo za upravljanje pratećim UCITS fondom počne da ulaže u glavni UCITS fond ili, ukoliko je već ulagao, datum kada će njegovo ulaganje preći ograničenje koje se primenjuje na osnovu člana 43. stav 9. ovog zakona; i</p> <p>4) obaveštenje da imaooci investicionih jedinica imaju pravo da u roku od 30 dana zahtevaju otkup ili isplatu svojih investicionih jedinica bez ikakvih naknada osim onih koje društvo za upravljanje UCITS fondom zadržava kako bi pokrilo troškove povlačenja ulaganja.</p> <p>Pravo iz stava 1. tačka 4) ovog člana počinje da važi od trenutka kada društvo za upravljanje pratećim UCITS fondom dostavi informacije iz tog stava.</p> <p>Komisija bliže propisuje:</p> <p>1) formu i način na koji se dostavljaju informacije iz stava 1. ovog člana; ili</p> <p>2) postupak za vrednovanje i reviziju nenovčanog uloga i ulogu depozitara pratećeg UCITS fonda u slučaju da prateći UCITS fond prenese svu svoju imovinu ili njen deo na</p> | | | |
|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|---|--|---|--|--|--|
| | <p>or redemption of their units without any charges other than those retained by the UCITS to cover disinvestment costs; that right shall become effective from the moment the feeder UCITS has provided the information referred to in this paragraph. That information shall be provided at least 30 days before the date referred to in point (c) of the first subparagraph. 2. In the event that the feeder UCITS has been notified in accordance with Article 93, the information referred to in paragraph 1 shall be provided in the official language, or one of the official languages,</p> | | <p>glavni UCITS fond u zamenu za investicione jedinice.</p> | | | |
|--|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>of the feeder UCITS host Member State or in a language approved by its competent authorities. The feeder UCITS shall be responsible for producing the translation. That translation shall faithfully reflect the content of the original. 3. Member States shall ensure that the feeder UCITS does not invest into the units of the given master UCITS in excess of the limit applicable under Article 55(1) before the period of 30 days referred to in the second subparagraph of paragraph 1 has elapsed. 86/203L NE Official Journal of the European Union L 302/69 4. The Commission</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>may adopt implementing measures specifying: (a) the format and the manner in which to provide the information referred to in paragraph 1; or (b) in the event that the feeder UCITS transfers all or parts of its assets to the master UCITS in exchange for units, the procedure for valuing and auditing such a contribution in kind and the role of the depositary of the feeder UCITS in that process. Those measures, designed to amend non-essential elements of this Directive by supplementing it, shall be adopted in accordance with the regulatory procedure with</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|-----|---|----|--|--|
| | scrutiny referred to in Article 112(2). | | | | | |
| 65. | <p>1. The feeder UCITS shall monitor effectively the activity of the master UCITS. In performing that obligation, the feeder UCITS may rely on information and documents received from the master UCITS or, where applicable, its management company, depositary and auditor, unless there is reason to doubt their accuracy.</p> <p>2. Where, in connection with an investment in the units of the master UCITS, a distribution fee, commission or other monetary benefit is received by the feeder UCITS, its</p> | 90. | <p>Društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda dužno je da prati poslovanje glavnog UCITS fonda.</p> <p>Pri ispunjavanju obaveze iz stava 1. ovog člana, društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda se oslanja na informacije i dokumente koje primi od društva za upravljanje glavnim UCITS fondom, depozitara i revizora, osim ako postoji razlog za sumnju u njihovu tačnost.</p> <p>Ako u vezi sa ulaganjem u investicione jedinice glavnog UCITS fonda, društvo za upravljanje pratećim UCITS fondom ili bilo koje lice koje deluje u ime pratećeg UCITS fonda ili društva za upravljanje pratećeg UCITS fonda prima naknadu za distribuciju, proviziju ili drugu novčanu korist, ta naknada, provizija ili druga novčana korist uplaćuje se u imovinu pratećeg UCITS fonda</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|-----|---|-----|--|----|--|--|
| | management company, or any person acting on behalf of either the feeder UCITS or the management company of the feeder UCITS, the fee, commission or other monetary benefit shall be paid into the assets of the feeder UCITS. | | | | | |
| 66. | 1. The master UCITS shall immediately inform the competent authorities of its home Member State of the identity of each feeder UCITS which invests in its units. If the master UCITS and the feeder UCITS are established in different Member States, the competent authorities of the master UCITS | 91. | <p>Društvo za upravljanje glavnim UCITS fondom bez odlaganja obaveštava Komisiju o tome koji prateći UCITS fond ulaže u njegove investicione jedinice.</p> <p>Ako je prateći UCITS fond organizovan, odnosno osnovan u drugoj državi, Komisija može, kao nadležni organ matične države glavnog UCITS fonda, obavestiti nadležne organe matične države pratećeg UCITS fonda o takvom ulaganju.</p> <p>Društvo za upravljanje glavnim UCITS fondom ne naplaćuje pratećem UCITS fondu ulaznu i izlaznu naknadu.</p> | PU | | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>home Member State shall immediately inform those of the feeder UCITS home Member State of such investment. 2. The master UCITS shall not charge subscription or redemption fees for the investment of the feeder UCITS into its units or the divestment thereof. 3. The master UCITS shall ensure the timely availability of all information that is required in accordance with this Directive, other Community law, the applicable national law, the fund rules or the instruments of incorporation to the feeder UCITS or, where applicable, its management company, and to</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|-----|---|----|--|--|
| | the competent authorities, the depositary and the auditor of the feeder UCITS. | | | | | |
| 67. | 1. If the master UCITS and the feeder UCITS are established in the same Member State, the competent authorities shall immediately inform the feeder UCITS of any decision, measure, observation of non-compliance with the conditions of this Chapter or of any information reported pursuant to Article 106(1) with regard to the master UCITS or, where applicable, its management company, depositary or auditor. 2. If the master UCITS and the feeder UCITS | 92. | <p>Ukoliko su glavni i prateći UCITS fond organizovani u Republici Srbiji, Komisija bez odlaganja obaveštava društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda o svakoj odluci, meri, uočenom nepoštovanju odredbi ovog zakona u vezi sa glavnim UCITS fondom ili, njegovim društvom za upravljanje, depozitarom ili revizorom.</p> <p>Ako su glavni i prateći UCITS fond iz različitih matičnih država, Komisija može kao nadležni organi matične države glavnog UCITS fonda da obavesti nadležne organe matične države pratećeg UCITS fonda o svakoj odluci, meri, uočenom nepoštovanju odredbi ovog zakona u vezi sa glavnim UCITS fondom ili, po potrebi, njegovim društvom za upravljanje, depozitarom ili revizorom.</p> <p>Nakon prijema obaveštenja iz stava 2. ovog člana, nadležni organi matične države pratećeg UCITS fonda bez odlaganja obaveštavaju društvo za upravljanje pratećeg UCITS fonda.</p> | PU | | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>are established in different Member States, the competent authorities of the master UCITS home Member State shall immediately communicate any decision, measure, observation of non-compliance with the conditions of this Chapter or information reported pursuant to Article 106(1) with regard to the master UCITS or, where applicable, its management company, depositary or auditor, to the competent authorities of the feeder UCITS home Member State. The latter shall then immediately inform the feeder UCITS</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------------|--|---------|---|----|--|--|
| 68.1.1 | An investment company and, for each of the common funds it manages, a management company, shall publish the following: (a) a prospectus; | 60.10 | Društvo za upravljanje javno objavljuje ažurirani prospekt, ključne informacije i pravila za svaki UCITS fond kojim upravlja na svojoj internet stranici. | PU | | |
| 68.1.2-2.2 | (b) an annual report for each financial year; and (c) a half-yearly report covering the first six months of the financial year. The annual and half-yearly reports shall be published within the following time limits, with effect from the end of the period to which they relate: (a) four months in the case of the annual report; or (b) two months in the case of the half-yearly report. | 25.1.1) | Društvo za upravljanje je dužno da javno objavi i Komisiji dostavi: 1) godišnje finansijske izveštaje za društvo i za investicione fondove kojima ono upravlja, sa izveštajem eksternog revizora, do 30. aprila tekuće godine za prethodnu godinu; 2) polugodišnje izveštaje za svaki investicioni fond do 31. avgusta tekuće godine, za prethodno polugodište. | PU | | |

| | | | | | | |
|--|---|-------|--|--|--|--|
| | <p>responsible for awarding the remuneration and benefits including the composition of the remuneration committee, where such a committee exists; or</p> <p>(b) a summary of the remuneration policy and a statement to the effect that the details of the up-to-date remuneration policy, including, but not limited to, a description of how remuneration and benefits are calculated, the identity of persons responsible for awarding the remuneration and benefits, including the composition of the remuneration committee where such a committee exists, are available by means of a</p> | 62.7. | | | | |
|--|---|-------|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|-------------------|--|----|--|--|
| | website – including a reference to that website – and that a paper copy will be made available free of charge upon request. | | | | | |
| 69.2 | The prospectus shall contain at least the information provided for in Schedule A of Annex I, in so far as that information does not already appear in the fund rules or instruments of incorporation annexed to the prospectus in accordance with Article 71(1). | 60.2-4 61. | <p>Prospekt mora sadržati sve informacije na osnovu kojih investitor može doneti osnovanu odluku o predloženom ulaganju, a naročito o rizicima u vezi sa tim ulaganjem.</p> <p>Prospekt sadrži jasno i razumljivo objašnjenje vrsta rizika koji se odnose na fond, nevezano oda toga u koje finansijske instrumenate fond ulaže.</p> <p>Prospekt najmanje sadrži podatke o UCITS fondu, društvu za upravljanje i depozitaru u skladu sa posebnim aktom Komisije.</p> <p>Prospekt mora da sadrži podatke o UCITS fondu, podatke o društvu za upravljanje i podatke o depozitaru.</p> <p>Podaci o UCITS fondu moraju da sadrže:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) naziv i vrstu UCITS fonda; 2) datum organizovanja UCITS fonda i vreme trajanja UCITS fonda, u slučaju da je organizovan na | PU | | |

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | <p>određeno vreme;</p> <p>3) mesto i vreme gde je moguće dobiti prospekt, pravila UCITS fonda, ključne informacije, godišnje i polugodišnje izveštaje i dodatne informacije o UCITS fondu;</p> <p>4) najniži iznos novčanih sredstava potreban za organizovanje UCITS fonda i radnje koje će se preduzeti ako se ne prikupi najniži propisani iznos;</p> <p>5) informacije o poreskim propisima koji se primenjuju na UCITS fond, ako su bitni za člana fonda i pojedinosti o tome da li se obračunavaju odbici iz prihoda ili kapitalne dobiti koje UCITS fond plaća članu fonda;</p> <p>6) glavne karakteristike investicionih jedinica, a posebno: priroda prava iz investicionih jedinica i prava koja proizlaze iz investicionih jedinica;</p> <p>7) uslove pod kojima je dopušteno doneti odluku o raspuštanju UCITS fonda i postupak raspuštanja UCITS fonda;</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | <p>8) postupci i uslovi izdavanja investicionih jedinica, najniži iznos pojedinog ulaganja u UCITS fond, način upisa, odnosno izdavanja investicionih jedinica, početna cena investicionih jedinica, najniži broj investicionih jedinica, postupci i uslovi ponude investicionih jedinica, način i uslovi otkupa i isplate investicionih jedinica i uslovi u kojima može doći do obustave izdavanja ili otkupa;</p> <p>9) datum računovodstvenih obračuna i informacije o načinu i učestalosti isplate prihoda ili dobiti UCITS fonda članovima fonda, ukoliko se raspodeljuju;</p> <p>10) podatke o revizoru i drugim pružaocima usluga UCITS fonda;</p> <p>11) označavanje regulisanog tržišta ili drugog mesta trgovanja na kom su investicione jedinice uvrštene ili primljene u trgovanje, ako je to primenjivo;</p> <p>12) opis investicionih ciljeva UCITS fonda i način njihovog</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|
| | | | <p>ostvarivanja, uz navođenje investicione politike;</p> <p>13) rizici povezani sa ulaganjem i strukturom UCITS fonda, uz prikaz njihovog uticaja i način upravljanja rizicima;</p> <p>14) uslovi za zaduživanje za račun UCITS fonda;</p> <p>15) način, iznos i izračunavanje naknada i troškova upravljanja i poslovanja koji mogu teretiti članove fonda ili UCITS fond, kao i činjenicu da li društvo za upravljanje može u potpunosti ili delimično osloboditi člana fonda plaćanja ulaznih i izlaznih naknada ili im odobriti delimičan povraćaj nakande za upravljanje;</p> <p>16) izjava iz koje proizlazi da je UCITS fond dobio odobrenje Komisije u skladu sa članom 44. ovog zakona;</p> <p>17) vrsta imovine u koju UCITS fond može da ulaže, uz navođenje ograničenja ulaganja;</p> <p>18) trenutna struktura imovine UCITS</p> | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | <p>fonda, i to:</p> <p>(1) procentualno učešće hartija od vrednosti prema vrsti hartija od vrednosti, nazivu i sedištu izdavaoca i nazivu i sedištu tržišta na kome se trguje tim hartijama, kada takve hartije od vrednosti čine više od 5% ukupne vrednosti imovine UCITS fonda,</p> <p>(2) procentualno učešće novčanih depozita prema nazivu i sedištu kreditne institucije kod koje su deponovana novčana sredstva, kada depoziti u toj kreditnoj instituciji čine više od 5% ukupne vrednosti imovine UCITS fonda;</p> <p>(3) procentualno učešće investicionih jedinica i naziv UCITS fonda ili drugih investicionih fondova koji zadovoljavaju uslove propisane članom 42. stav 2. tačka 3) ovog zakona, kada takve investicione jedinice čine više od 5% ukupne vrednosti imovine UCITS fonda,</p> <p>19) dopuštenost</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|
| | | | <p>ulaganja u izvedene finansijske instrumente, a ukoliko je takvo ulaganje dozvoljeno, izjavu da li se takve transakcije mogu zaključivati s ciljem postizanja investicionih ciljeva ili zaštite od rizika, uz navođenje uticaja navedenih ulaganja na profil rizičnosti UCITS fonda;</p> <p>20) kada UCITS fond pretežno ulaže u bilo koju vrstu imovine iz člana 42. ovog zakona, osim u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca, izjavu kojom se skreće pažnja na takvu investicionu politiku;</p> <p>21) kada cena investicione jedinice ima visoku volatilnost, imajući u vidu sastav portfolia UCITS fonda ili tehnike upravljanja imovinom, izjavu koja će upozoriti na tu karakteristiku;</p> <p>22) pravila za utvrđivanje vrednosti imovine i način i vreme izračunavanja neto vrednosti imovine;</p> <p>23) vreme i način raspodele prihoda UCITS fonda, ukoliko se raspodeljuju;</p> <p>24) vreme, metod i učestalost obračuna cene</p> | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | <p>izdavanja ili otkupa investicionih jedinica, način, mesto i učestalost objavljivanja cena, informacije vezane za iznos i učestalost plaćanja dopuštenih naknada i troškova izdavanja ili otkupa investicionih jedinica;</p> <p>25) način obaveštavanja članova fonda o izmeni investicione politike, opštih akata društva za upravljanje, prospekta, pravila UCITS fonda, ključnih informacija i iznosa naknada;</p> <p>26) prethodni prinos UCITS fonda, ukoliko je primenjivo, kao i profil tipičnog investitora kome je UCITS namenjen;</p> <p>27) slučajeve u kojima društvo za upravljanje može odbiti da zaključi ugovor o ulaganju sa investitorom;</p> <p>28) datum izdavanja prospekta i poslednjeg ažuriranja podataka u prospektu;</p> <p>29) trajanje poslovne godine.</p> <p>Podaci o društvu za upravljanje moraju da sadrže:</p> <p>1) osnov</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|
| | | | <p>ne podatke o društvu za upravljanje: poslovno ime i sedište, broj rešenja o izdavanju dozvole za rad od strane Komisije, datum osnivanja i vreme trajanja, ako je osnovano na određeno vreme, broj i datum upisa u registar privrednih subjekata;</p> <p>2) ukoliko o društvo za upravljanje upravlja i drugim UCITS fondovima, spisak tih UCITS fondova;</p> <p>3) podatke o članovima uprave društva za upravljanje, uključujući i pojednosti o njihovim glavnim delatnostima izvan društva za upravljanje, ukoliko su značajne za društvo za upravljanje;</p> | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|
| | | | <p>4) iznos osnovnog kapitala, sa naznakom uplaćenog kapitala;</p> <p>5) osnovne podatke o portfolio menadžeru UCITS fonda;</p> <p>6) podatke o politici nagrađivanja;</p> <p>7) spisak delegiranih poslova i lica na koja su poslovi delegirani;</p> <p>8) vreme i mesto gde se može izvršiti uvid u opšte akte i finansijske izveštaje društva za upravljanje;</p> <p>9) podatke o akcionarima sa kvalifikovanim učešćem;</p> <p>10) podatke o eksternom revizoru.</p> <p>Podaci o depozitaru moraju da sadrže:</p> <p>1) naziv i sedište depozitara, broj rešenja o davanju dozvole za obavljanje poslova depozitara, opis</p> | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|
| | | | <p>poslova i potencijalnih sukoba interesa koji iz toga mogu proizići;</p> <p>2) opis poslova iz člana 101. stav 1. ovog zakona koje je depozitar delegirao na druge kreditne institucije i spisak tih kreditnih institucija, te potencijalne sukobe interesa koji iz delegiranja mogu proizići.</p> <p>Ključne informacije sadrže:</p> <p>1) određivanje UCITS fonda, društva za upravljanje i njihovih nadležnih organa;</p> <p>2) kratak opis investicione politike i investicionih ciljeva UCITS fonda;</p> <p>3) prikaz prethodnih prinosa UCITS fonda;</p> <p>4) opis rizika povezanih sa ulaganjem u konkretni UCITS fond, uključujući i odgovarajuće smernice i upozorenja u vezi sa rizicima ulaganja;</p> <p>5) troškove i druge naknade koje se plaćaju na teret UCITS fonda, odnosno investitora;</p> <p>6) precizne informacije o tome gde se i kako mogu dobiti dodatne informacije koje se odnose na politiku ulaganja, uključujući, ali ne ograničavajući se na informacije o tome gde se i kako može besplatno dobiti prospekt, polugodišnji i godišnji izveštaj UCITS fonda; i</p> <p>7) izjavu da su pojednost</p> | | |
|--|--|--|---|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|--------|--|----|--|--|
| | | | politike nagrađivanja dostupne na internet stranici društva za upravljanje, kao i informaciju da će se na zahtev investitora primerak politika nagrađivanja u papirnom obliku članu fonda besplatno dostaviti. | | | |
| 69.3 | The annual report shall include a balance-sheet or a statement of assets and liabilities, a detailed income and expenditure account for the financial year, a report on the activities of the financial year and the other information provided for in Schedule B of Annex I as well as any significant information which will enable investors to make an informed judgment on the development of the activities of the UCITS and its | 25.2-8 | Uz godišnji finansijski izveštaj iz stava 1. tačka 1) ovog člana javno se objavljuju i Komisiji dostavljaju podaci o: 1) imovini i obavezama, a naročito: (1) prenosivim hartijama od vrednosti, (2) stanju novčanih depozita, (3) drugoj imovini, (4) ukupnoj imovini, (5) obavezama, (6) vrednosti neto imovine investicionog fonda; 2) broju investicionih jedinica; 3) pojedinačnoj vrednosti investicionih jedinica sa stanjem na dan poslednjeg radnog dana u periodu za koji se izveštaj dostavlja, odnosno broju akcija; 4) strukturi portfolija UCITS fonda po vrstama prenosivih hartija od vrednosti sa opisom izmena u sastavu portfolija u navedenom periodu; 5) promenama vrednosti imovine UCITS fonda u navedenom periodu; 6) ukupnoj neto vrednosti imovine i neto vrednosti imovine po jedinici na | PU | | |

| | | | | |
|---|--|--|--|--|
| <p>results.</p> <p>The annual report shall also include:</p> <p>(a) the total amount of remuneration for the financial year, split into fixed and variable remuneration paid by the management company and by the investment company to its staff, and the number of beneficiaries, and where relevant, any amount paid directly by the UCITS itself, including any performance fee;</p> <p>(b) the aggregate amount of remuneration broken down by categories of employees or other members of staff as referred to in Article 14a(3);</p> <p>(c) a description of</p> | <p>kraju godine za poslednje tri godine poslovanja komparativno;</p> <p>7) preuzetim obavezama prema vrsti transakcije u navedenom periodu u smislu člana 30. ovog zakona.</p> <p>8) ime i prezime lica iz člana 31. ovog zakona i druge podatke o nagrađivanju bliže propisane aktom Komisije.</p> <p>Polugodišnji izveštaj iz stava 1. tačka 2) ovog člana sadrži najmanje podatke iz stava 2. tač. 1) do 4) ovog člana.</p> <p>Komisija bliže propisuje način javnog objavljivanja i sadržaj izveštaja iz ovog člana, a može propisati i obavezu dostavljanja drugih izveštaja i rokove za njihovo dostavljanje.</p> <p>Društvo za upravljanje je dužno da na zahtev i bez naknade omogući članu fonda uvid u poslednji godišnji i polugodišnji finansijski izveštaj UCITS fonda.</p> <p>Član fonda u svakom trenutku može izvršiti uvid u finansijske izveštaje iz stava 1. ovog člana.</p> <p>Finansijski izveštaji iz stava 1. ovog člana dostupni su članu fonda na način naveden u prospektu i ključnim informacijama.</p> <p>Štampani primerak godišnjeg i polugodišnjeg finansijskog izveštaja dostavlja se članu fonda na zahtev i bez naknade.</p> | | | |
|---|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|---------------------------------|--|----|--|--|
| | <p>how the remuneration and the benefits have been calculated;</p> <p>(d) the outcome of the reviews referred to in points (c) and (d) of Article 14b(1) including any irregularities that have occurred;</p> <p>(e) material changes to the adopted remuneration policy.</p> | | | | | |
| 69.4 | <p>The half-yearly report shall include at least the information provided for in Sections I to IV of Schedule B of Annex I. Where a UCITS has paid or proposes to pay an interim dividend, the figures must indicate the results after tax for the half-year concerned and the interim dividend paid or</p> | <p>25.3</p> <p>25.2 (1)-(4)</p> | <p>Polugodišnji izveštaj iz stava 1. tačka 2) ovog člana sadrži najmanje podatke iz stava 2. tač. 1) do 4) ovog člana.</p> <p>Uz godišnji finansijski izveštaj iz stava 1. tačka 1) ovog člana javno se objavljuju i Komisiji dostavljaju podaci o:</p> <p>1) imovini i obavezama, a naročito:</p> <p>(1) prenosivim hartijama od vrednosti,</p> <p>(2) stanju novčanih depozita,</p> <p>(3) drugoj imovini,</p> <p>(4) ukupnoj imovini,</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|--------|--|----------|--|----|--|--|
| | proposed. | | | | | |
| 69.5 | <p>In order to ensure consistent harmonisation of this Article, ESMA may develop draft regulatory technical standards to specify the provisions concerning the content of the prospectus, the annual report and the half-yearly report as laid down in Annex I, and the format of those documents.</p> <p>Power is delegated to the Commission to adopt the regulatory technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with Articles 10 to 14 of Regulation (EU) No 1095/2010.</p> | | | NP | Propisane su obaveze Evropske komisije i ESMA. | |
| 70.1-3 | 1. The prospectus shall indicate in | 61.2.17) | Podaci o UCITS fondu moraju da sadrže: | PU | | |

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| <p>which categories of assets a UCITS is authorised to invest. It shall mention if transactions in financial derivative instruments are authorised, in which case it shall include a prominent statement indicating whether those operations may be carried out for the purpose of hedging or with the aim of meeting investment goals, and the possible outcome of the use of financial derivative instruments on the risk profile.</p> <p>2. Where a UCITS invests principally in any category of assets defined in Article 50 other than transferable securities or money market instruments,</p> | <p>61.2.19)</p> <p>61.2.20)- 21)</p> | <p>17) vrsta imovine u koju UCITS fond može da ulaže, uz navođenje ograničenja ulaganja;</p> <p>19)dopuštenost ulaganja u izvedene finansijske instrumente, a ukoliko je takvo ulaganje dozvoljeno, izjavu da li se takve transakcije mogu zaključivati s ciljem postizanja investicionih ciljeva ili zaštite od rizika, uz navođenje uticaja navedenih ulaganja na profil rizičnosti UCITS fonda;</p> <p>20) kada UCITS fond pretežno ulaže u bilo koju vrstu imovine iz člana 42. ovog zakona, osim u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca, izjavu kojom se skreće pažnja na takvu investicionu politiku;</p> <p>21) kada cena investicione jedinice ima visoku volatilnost, imajući u vidu sastav portfolia UCITS fonda ili tehnike upravljanja imovinom, izjavu koja će upozoriti na tu karakteristiku;</p> | | | |
|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>or where a UCITS replicates a stock or debt securities index in accordance with Article 53, its prospectus and, where necessary, marketing communications shall include a prominent statement drawing attention to the investment policy.</p> <p>3. Where the net asset value of a UCITS is likely to have a high volatility due to its portfolio composition or the portfolio management techniques that may be used, its prospectus and, where necessary, marketing communications shall include a prominent statement drawing attention to that</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|--------|--|----|--|--|
| | characteristic. | | | | | |
| 70.4 | 4. Upon request of an investor, the management company shall also provide supplementary information relating to the quantitative limits that apply in the risk management of the UCITS, to the methods chosen to this end and to the recent evolution of the main risks and yields of the instrument categories. | | | NU | | |
| 71. | 1. The fund rules or instruments of incorporation of an investment company shall form an integral part of the prospectus and shall be annexed thereto. 2. The documents referred to in paragraph 1 are not, | 60.5-6 | Pravila UCITS fonda prilažu se prospektu i čine njegov sastavni deo. Izuzetno od stava 5. ovog člana, pravila UCITS fonda ne moraju biti priložena prospektu u slučaju da prospekt predviđa da će pravila UCITS fonda biti dostavljena investitoru na njegov zahtev, odnosno da predviđa mesto, gde će pravila UCITS fonda biti dostupna na uvid. Prospekt i ključne informacije dostavljaju se članu fonda na trajnom | PU | | |

| | | | | | | |
|-----|--|-------|--|----|--|--|
| | however, required to be annexed to the prospectus provided that the investor is informed that, on request, he or she will be sent those documents or be apprised of the place where, in each Member State in which the units are marketed, he or she may consult them. | 60.12 | mediju, odnosno u štampanom obliku, na zahtev i bez naknade. | | | |
| 72. | The essential elements of the prospectus shall be kept up to date. | 63. | <p>Kada nastupe značajnije promene usled kojih podaci u prospektu i ključnim informacijama ne odgovaraju stvarnom stanju, društvo za upravljanje je dužno da, u roku od osam dana od dana nastanka takvih okolnosti, dostavi Komisiji, radi davanja odobrenja, izmenjeni prospekt odnosno ključne informacije.</p> <p>Komisija donosi rešenje u roku od 15 dana od dana prijema uredne dokumentacije o odobrenju prospekta i ključnih informacija kada utvrdi da su ispunjeni uslovi utvrđeni zakonom i da prospekt pruža jasne informacije o rizicima u vezi sa ulaganjem imovine investicionog fonda.</p> <p>Komisija bliže propisuje koje</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|-----|---|------|---|----|-----------------------------|--|
| | | | su značajne promene iz stava 1. ovog člana i uslove za promenu prospekta i ključnih informacija. | | | |
| 73. | The accounting information given in the annual report shall be audited by one or more persons empowered by law to audit accounts in accordance with Directive 2006/43/EC. The auditor's report, including any qualifications, shall be reproduced in full in the annual report. | 24.5 | Komisija bliže propisuje sadržinu podataka u izveštaju o eksternoj reviziji, kontnom okviru i finansijskim izveštajima društva za upravljanje i investicionog fonda, listu društava za reviziju koja mogu obavljati reviziju iz stava 1. ovog člana, kao i kriterijume koje takvo društvo za reviziju mora ispunjavati. | PU | | |
| 74. | UCITS shall send their prospectus and any amendments thereto, as well as their annual and half-yearly reports, to the competent authorities of the UCITS home Member State. UCITS shall provide that | 25.1 | Društvo za upravljanje je dužno da javno objavi i Komisiji dostavi: 1) godišnje finansijske izveštaje za društvo i za investicione fondove kojima ono upravlja, sa izveštajem eksternog revizora, do 30. aprila tekuće godine za prethodnu godinu; 2) polugodišnje izveštaje za svaki investicioni fond do 31. avgusta tekuće godine, za prethodno polugodište. Javna ponuda investicionih | DU | RS još uvek nije članica EU | |

| | | | | | | |
|------|--|------|---|----|---------------------------|--|
| | | | <p>postoje.</p> <p>Društvo za upravljanje je dužno da, na zahtev člana fonda, dostavi obaveštenje iz stava 2. ovog člana, u roku od osam dana od dana podnošenja zahteva.</p> | | | |
| 75.4 | <p>4. The Commission may adopt, by means of delegated acts in accordance with Article 112a, measures which define the specific conditions which need to be met when providing the prospectus in a durable medium other than paper or by means of a website which does not constitute a durable medium.</p> | | | NP | Obaveza Evropske komisije | |
| 76. | <p>A UCITS shall make public in an appropriate manner the issue, sale, repurchase or redemption price of its units each time it issues, sells,</p> | 49.4 | <p>Utvrđivanje vrednosti, odnosno cene investicione jedinice vrši se svakog radnog dana i objavljuje na internet stranici društva za upravljanje.</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|-----|--|-----|---|----|--|--|
| | <p>repurchases or redeems them, and at least twice a month.</p> <p>The competent authorities may, however, permit a UCITS to reduce the frequency to once a month on condition that such derogation does not prejudice the interests of the unit-holders.</p> | | | | | |
| 77. | <p>All marketing communications to investors shall be clearly identifiable as such. They shall be fair, clear and not misleading. In particular, any marketing communication comprising an invitation to purchase units of UCITS that contains specific information about a UCITS shall make</p> | 68. | <p>Radi pozivanja na pristupanje UCITS fondu, društvo za upravljanje može neposredno ili preko posrednika javno oglašavati UCITS fond kojim upravlja, putem objavljivanja oglasa, javnih poziva i reklamnih materijala ili na drugi način.</p> <p>Tekst oglasa, odnosno poziva mora biti jasan, nedvosmislen, tačan i u skladu sa sadržinom prospekta i ključnih informacija i ne sme sadržati netačne informacije, odnosno informacije koje mogu stvoriti pogrešnu predstavu o uslovima ulaganja i poslovanju UCITS fonda.</p> <p>Sadržina marketinškog materijala mora sadržati informaciju</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|------|--|------|--|----|--|--|
| | no statement that contradicts or diminishes the significance of the information contained in the prospectus and the key investor information referred to in Article 78. It shall indicate that a prospectus exists and that the key investor information referred to in Article 78 is available. It shall specify where and in which language such information or documents may be obtained by investors or potential investors or how they may obtain access to them. | | <p>gde i kako je članovima dostupan prospekt i ključne informacije.</p> <p>Oglašavanje upoređivanjem je dozvoljeno samo ukoliko je konkretno, objektivno, istinito i potpuno.</p> <p>Pri upoređivanju sa ostalim investicionim fondovima, društvo za upravljanje mora da pruži jasnu sliku o UCITS fondu koji oglašava i ostalim investicionim fondovima.</p> <p>Komisija zahteva povlačenje oglasa ukoliko smatra da sadrži netačne informacije, odnosno informacije koje mogu stvoriti pogrešnu predstavu u smislu stava 2. ovog člana.</p> <p>Komisija bliže propisuje marketing UCITS fonda i standardizovan tekst prilikom oglašavanja.</p> | | | |
| 78.1 | Member States shall require that an investment company and, for | 60.1 | UCITS fond ima pravila, prospekt i ključne informacije, koje društvo za upravljanje sastavlja posebno za svaki UCITS fond kojim upravlja. | PU | | |

| | | | | | | |
|------|---|---------|--|----|--|--|
| | <p>each of the common funds it manages, a management company draw up a short document containing key information for investors. That document shall be referred to as ‘key investor information’ in this Directive. The words ‘key investor information’ shall be clearly stated in that document, in one of the languages referred to in Article 94(1)(b).</p> | 60.9-10 | <p>Ključne informacije moraju prosečnom investitoru omogućiti da razume vrstu i značaj rizika, uz ocenu posledica sticanja investicionih jedinica u UCITS fondu.</p> <p>Društvo za upravljanje javno objavljuje ažurirani prospekt, ključne informacije i pravila za svaki UCITS fond kojim upravlja na svojoj internet stranici.</p> | | | |
| 78.2 | <p>Key investor information shall include appropriate information about the essential characteristics of the UCITS concerned, which is to be provided to investors so that they are reasonably</p> | 2.1.10) | <p>10) ključne informacije za investitore (u daljem tekstu: ključne informacije) su kratak dokument koji sadrži informacije o najvažnijim karakteristikama UCITS fonda, kao što su vrste ulaganja i mogući rizici, a koje su jasno naznačene kao ključne i omogućavaju prosečnom investitoru da razume vrste i značaj rizika, uz ocenu posledica sticanja investicionih jedinica</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|------|--|------------|---|----|--|--|
| | charges; and (e) risk/reward profile of the investment, including appropriate guidance and warnings in relation to the risks associated with investments in the relevant UCITS. Those essential elements shall be comprehensible to the investor without any reference to other documents. | | | | | |
| 78.4 | Key investor information shall clearly specify where and how to obtain additional information relating to the proposed investment, including but not limited to where and how the prospectus and the annual and half-yearly report can be obtained on request and free of charge | 61.5.6)-7) | <p>Ključne informacije sadrže:</p> <p>6) precizne informacije o tome gde se i kako mogu dobiti dodatne informacije koje se odnose na politiku ulaganja, uključujući, ali ne ograničavajući se na informacije o tome gde se i kako može besplatno dobiti prospekt, polugodišnji i godišnji izveštaj UCITS fonda; i</p> <p>7) izjavu da su pojedinosti politike nagrađivanja dostupne na internet stranici društva za upravljanje, kao i informaciju da će se na zahtev investitora primerak politika nagrađivanja u papirnom obliku članu fonda besplatno dostaviti.</p> | PU | | |

| | | | | | |
|--|----------------|--|--|--|--|
| <p>at any time, and the language in which such information is available to investors.</p> <p>Key investor information shall also include a statement to the effect that the details of the up-to-date remuneration policy, including, but not limited to, a description of how remuneration and benefits are calculated, the identity of persons responsible for awarding the remuneration and benefits including the composition of the remuneration committee, where such a committee exists, are available by means of a website – including a reference to that website – and that a paper copy will be</p> | <p>62.7.1)</p> | <p>Komisija bliže propisuje bližu sadržinu i standardizovani format prospekta i ključnih informacija, teksta kojim se investitori upozoravaju o glavnim rizicima ulaganja, kao i prospekta pratećeg UCITS fonda.</p> | | | |
|--|----------------|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|--------|---|----|--|--|
| | made available free of charge upon request. | | | | | |
| 78.5 | Key investor information shall be written in a concise manner and in non-technical language. It shall be drawn up in a common format, allowing for comparison, and shall be presented in a way that is likely to be understood by retail investors. | 60.8-9 | <p>Ključne informacije moraju biti istinite, jasne i nedvosmislene i moraju odgovarati sadržini prospekta.</p> <p>Ključne informacije moraju prosečnom investitoru omogućiti da razume vrstu i značaj rizika, uz ocenu posledica sticanja investicionih jedinica u UCITS fondu.</p> | PU | | |
| 78.6 | Key investor information shall be used without alterations or supplements, except translation, in all Member States where the UCITS is notified to market its units in accordance with Article 93. | | | NP | Opšta odredba | |
| 78.7 | The Commission shall adopt, by means of delegated acts in accordance | | | NP | Propisane su obaveze Evropske komisije | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>with Article 112a, measures which define the following: (a) the detailed and exhaustive content of the key investor information to be provided to investors as referred to in paragraphs 2, 3 and 4; (b) the detailed and exhaustive content of the key investor information to be provided to investors in the following specific cases: (i) for UCITS having different investment compartments, the key investor information to be provided to investors subscribing to a specific investment compartment, including how to</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>pass from one investment compartment into another and the costs related thereto, (ii) for UCITS offering different share classes, the key investor information to be provided to investors subscribing to a specific share class, (iii) for fund of funds structures, the key investor information to be provided to investors subscribing to a UCITS, which invests itself in other UCITS or other collective investment undertakings referred to in Article 50(1)(e), (iv) for master-feeder structures, the key investor</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|--|--|----|---------------------------|--|
| | <p>information to be provided to investors subscribing to a feeder UCITS, (v) for structured, capital protected and other comparable UCITS, the key investor information to be provided to investors in relation to the special characteristics of such UCITS; and (c) the specific details of the format and presentation of the key investor information to be provided to investors as referred to in paragraph 5.</p> | | | | | |
| 78.8 | <p>In order to ensure uniform conditions of application of this Article, ESMA may develop draft implementing technical standards</p> | | | NP | Propisane su obaveze ESMA | |

| | | | | | | |
|------|---|------|---|----|--|--|
| | to determine the conditions of application of the delegated acts adopted by the Commission in accordance with paragraph 7 regarding the information referred to in paragraph 3. Power is conferred on the Commission to adopt the implementing technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with Article 15 of Regulation (EU) No 1095/2010. | | | | | |
| 79.1 | 1. Key investor information shall constitute pre-contractual information. It shall be fair, clear and not misleading. It shall be consistent with the relevant parts of the | 60.8 | Ključne informacije moraju biti istinite, jasne i nedvosmislene i moraju odgovarati sadržini prospekta. | PU | | |

| | | | | | | |
|--|-------------|--|--|--|--|--|
| | prospectus. | | | | | |
|--|-------------|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|--------|---|----|--|--|
| 79.2 | <p>2. Member States shall ensure that a person does not incur civil liability solely on the basis of the key investor information, including any translation thereof, unless it is misleading, inaccurate or inconsistent with the relevant parts of the prospectus. Key investor information shall contain a clear warning in this respect.</p> | 62.5-6 | <p>Tekst prospekta i ključnih informacija ne sme sadržati netačne podatke, odnosno podatke koji mogu stvoriti pogrešnu predstavu u pogledu vrednosti imovine UCITS fonda, vrednosti investicionih jedinica i drugih činjenica vezanih za poslovanje UCITS fonda.</p> <p>Za štetu prouzrokovanu prikupljanjem sredstava na osnovu prospekta i ključnih informacija koji sadrže podatke iz stava 5. ovog člana, odgovara društvo za upravljanje koje upravlja UCITS fondom, a solidarno odgovaraju i druga lica, pod uslovima propisanim zakonom koji uređuje obligacione odnose, a koja su učestvovala u pripremi prospekta i skraćenog prospekta ako su znala, odnosno zbog prirode posla koji obavljaju, morala znati da podaci sadrže nedostatke.</p> | PU | | |
|------|--|--------|---|----|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>management company, which does not sell UCITS directly or through another natural or legal person who acts on its behalf and under its full and unconditional responsibility to investors provides key investor information to product manufacturers and intermediaries selling or advising investors on potential investments in such UCITS or in products offering exposure to such UCITS upon their request. Member States shall require that the intermediaries selling or advising investors on potential investments in</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|-------------------|--|----|--|--|
| | UCITS, provide key investor information to their clients or potential clients. 3. Key investor information shall be provided to investors free of charge. | | | | | |
| 81.1 | 1. Member States shall allow investment companies and, for each of the common funds they manage, management companies, to provide key investor information in a durable medium or by means of a website. A paper copy shall be delivered to the investor on request and free of charge. In addition, an up-to-date version of the key investor information shall be | 60.12 25.8 | Prospekt i ključne informacije dostavljaju se članu fonda na trajnom mediju, odnosno u štampanom obliku, na zahtev i bez naknade Štampani primerak prospekta i ključnih informacija dostavlja se članu fonda na zahtev i bez naknade. | PU | | |

| | | | | | | |
|------|--|-----|---|----|---|--|
| | made available on the website of the investment company or management company. | | | | | |
| 81.2 | 2. The Commission may adopt, by means of delegated acts in accordance with Article 112a, measures which define the specific conditions which need to be met when providing key investor information in a durable medium other than on paper or by means of a website which does not constitute a durable medium. | | | NP | Propisane su obaveze Evropske komisije. | |
| 82. | 1. UCITS shall send their key investor information and any amendments thereto, to the competent authorities of their home Member | 63. | Kada nastupe značajnije promene usled kojih podaci u prospektu i ključnim informacijama ne odgovaraju stvarnom stanju, društvo za upravljanje je dužno da, u roku od osam dana od dana nastanka takvih okolnosti, dostavi Komisiji, radi davanja odobrenja, izmenjeni prospekt odnosno ključne informacije. | PU | | |

| | | | | | | |
|--------|---|-----|---|----|---|--|
| | State. 2. The essential elements of key investor information shall be kept up to date. | | <p>Komisija donosi rešenje u roku od 15 dana od dana prijema uredne dokumentacije o odobrenju prospekta i ključnih informacija kada utvrdi da su ispunjeni uslovi utvrđeni zakonom i da prospekt pruža jasne informacije o rizicima u vezi sa ulaganjem imovine investicionog fonda.</p> <p>Komisija bliže propisuje koje su značajne promene iz stava 1. ovog člana i uslove za promenu prospekta i ključnih informacija.</p> | | | |
| 83.1.1 | <p>The following shall not borrow:</p> <p>(a) an investment company;</p> | | | NU | U Republici Srbiji Društva za upravljanje se osnivaju jedino u formi „management company“ | |
| 83.1.2 | <p>(b) a management company or depositary acting on behalf of a common fund.</p> <p>A UCITS may, however, acquire foreign currency by means of a ‘back-to-back’ loan.</p> <p>By way of derogation from paragraph 1, a</p> | 57. | <p>Društvo za upravljanje može, isključivo radi održavanja potrebnog nivoa likvidnosti UCITS fonda, u svoje ime a za račun UCITS fonda, vršiti zaduživanje sa rokom otplate do 360 dana, i to zaključivanjem:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ugovora o kreditu ili 2) repo ugovora sa drugim investicionim fondovima i kreditnim institucijama, čiji predmet mogu biti i akcije. <p>Ukupno zaduživanje iz stava 1. ovog člana može iznositi najviše do</p> | PU | | |

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| <p>Member State may authorise a UCITS to borrow provided that such borrowing is: (a) on a temporary basis and represents:</p> <ul style="list-style-type: none"> — in the case of an investment company, no more than 10% of its assets, or — in the case of a common fund, no more than 10% of the value of the fund; or <p>(b) to enable the acquisition of immovable property essential for the direct pursuit of its business and represents, in the case of an investment company, no more than 10 % of its assets.</p> <p>Where a UCITS is authorised to borrow under</p> | | <p>10% vrednosti imovine UCITS fonda.</p> <p>Uzimanje kredita iz inostranstva za račun UCITS fonda vrši se u skladu sa zakonom kojim se uređuje devizno poslovanje.</p> | | | |
|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|-----|---|----|---|--|
| | points (a) and (b), such borrowing shall not exceed 15 % of its assets in total. | | | | | |
| 83.3 | In order to ensure consistent harmonisation of this Article, ESMA may develop draft regulatory technical standards to specify the requirements of this Article relating to borrowing. Power is delegated to the Commission to adopt the regulatory technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with Articles 10 to 14 of Regulation (EU) No 1095/2010. | | | NP | Propisane su obaveze Evropske komisije i ESMA | |
| 84.1 | A UCITS shall repurchase or redeem its units at the request of any unit-holder. | 55. | UCITS fond je dužan da otkupi investicione jedinice na način predviđen prospektom, a najkasnije u roku od pet radnih dana od dana podnošenja zahteva člana fonda za otkup investicionih jedinica. | PU | | |

| | | | | | | |
|-------|--|-----|---|----|--|--|
| | | | Otkupna cena investicione jedinice sastoji se od neto vrednosti imovine UCITS fonda po investicionoj jedinici na dan podnošenja zahteva iz stava 1. ovog člana, umanjene za naknadu za otkup ukoliko je društvo za upravljanje naplaćuje u skladu sa prospektom fonda. | | | |
| 84.2. | <p>By way of derogation from paragraph 1:</p> <p>(a) a UCITS may, in accordance with the applicable national law, the fund rules or the instruments of incorporation of the investment company, temporarily suspend the repurchase or redemption of its units;</p> <p>(b) a UCITS home Member State may allow its competent authorities to require the suspension of the</p> | 56. | <p>Društvo za upravljanje je dužno da naloži depozitaru da privremeno obustavi izdavanje i otkup investicionih jedinica radi zaštite interesa članova fonda kada usled vanrednih okolnosti dođe do nemogućnosti izračunavanja neto vrednosti imovine fonda.</p> <p>Društvo za upravljanje može naložiti depozitaru da privremeno obustavi izdavanje i otkup investicionih jedinica radi zaštite interesa članova fonda kada zahtevi za otkup investicionih jedinica u jednom danu iznose više od 10% vrednosti imovine fonda.</p> <p>Depozitar obustavlja izdavanje i otkup investicionih jedinica i o tome odmah obaveštava Komisiju.</p> <p>Ukoliko za vreme obustave izdavanja i otkupa investicionih jedinica društvo za upravljanje primi zahtev za izdavanje investicionih jedinica dužno je da odbije da zaključi ugovor o ulaganju.</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|------|--|--|--|----|--------------------------|--|
| | <p>repurchase or redemption of units in the interest of the unit-holders or of the public.</p> <p>The temporary suspension referred to in point (a) of the first subparagraph shall be provided for only in exceptional cases where circumstances so require and where suspension is justified having regard to the interests of the unit-holders.</p> | | <p>Komisija može zahtevati od društva za upravljanje da dostavi dokumentaciju i informacije neophodne za procenu opravdanosti odluke o obustavljanju.</p> <p>Ukoliko proceni da obustavljanje izdavanja i otkupa investicionih jedinica ugrožava interese članova fonda, Komisija nalaže depozitaru prestanak privremene obustave izdavanja i otkupa investicionih jedinica i o tome obaveštava društvo za upravljanje.</p> <p>Komisija može naložiti privremenu obustavu izdavanja i otkupa investicionih jedinica, ukoliko utvrdi ispunjenost uslova iz ovog člana i podzakonskog akta.</p> <p>Komisija bliže propisuje uslove i postupak za obustavu izdavanja i otkupa investicionih jedinica.</p> | | | |
| 84.3 | <p>In the event of a temporary suspension under paragraph 2(a), a UCITS shall, without delay, communicate its decision to its home Member State competent authorities and to</p> | | | NU | Odnosi se na članice EU. | |

| | | | | | | |
|------|--|--|--|----|---|--|
| | the competent authorities of all Member States in which it markets its units. | | | | | |
| 84.4 | In order to ensure consistent harmonisation of this Article, ESMA may develop draft regulatory technical standards to specify the conditions which need to be met by the UCITS after the adoption of the temporary suspension of the re-purchase or redemption of the units of the UCITS as referred to in paragraph 2(a), once the suspension has been decided. Power is delegated to the Commission to adopt the regulatory technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with | | | NP | Propisane su obaveze Evropske komisije i ESMA | |

| | | | | | | |
|----|---|-----|---|----|--|--|
| | Articles 10 to 14 of Regulation (EU) No 1095/2010. | | | | | |
| 85 | The rules for the valuation of assets and the rules for calculating the sale or issue price and the repurchase or redemption price of the units of a UCITS shall be laid down in the applicable national law, in the fund rules or in the instruments of incorporation of the investment company. | 47. | <p>Vrednost imovine UCITS fonda čini zbir vrednosti finansijskih instrumenata iz portfolija fonda, depozita novčanih sredstava fonda kod kreditnih institucija i druge imovine.</p> <p>Vrednost imovine UCITS fonda se obračunava prema tržišnoj vrednosti.</p> <p>Neto vrednost imovine UCITS fonda predstavlja vrednost imovine umanjenu za iznos obaveza.</p> <p>Društvo za upravljanje dužno je da za svaki UCITS fond kojim upravlja utvrdi vrednost ukupne imovine i ukupnih obaveza UCITS fonda.</p> <p>Neto vrednost imovine UCITS fonda obračunava društvo za upravljanje i dostavlja ga depozitaru UCITS fonda.</p> <p>Depozitar vrši kontrolu i potvrđivanje obračunate neto vrednosti imovine UCITS fonda.</p> <p>Depozitar je dužan da vodi sopstvenu evidenciju i da na primeren način čuva dokumente koji se odnose na kontrolu izračunavanja vrednosti iz stava 6. ovog člana.</p> <p>Ako depozitar prilikom kontrole obračunate neto vrednosti imovine UCITS fonda utvrdi netačnosti i/ili</p> | PU | | |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | <p>nepravilnosti, o tome će bez odlaganja pisanim putem obavestiti društvo za upravljanje i Komisiju.</p> <p>Utvrđivanje neto vrednosti imovine UCITS fonda vrši se svakog radnog dana i objavljuje na internet stranici društva za upravljanje.</p> <p>Komisija bliže propisuje način obračunavanja tržišne vrednosti imovine, obračunavanja neto vrednosti imovine UCITS fonda i cene investicione jedinice.</p> <p>Nakon početne ponude, cenu investicionih jedinica obračunava društvo za upravljanje i ona je jednaka količniku neto vrednosti imovine UCITS fonda i ukupnog broja investicionih jedinica.</p> <p>Utvrđivanje vrednosti, odnosno cene investicione jedinice vrši se svakog radnog dana i objavljuje na internet stranici društva za upravljanje.</p> <p>Depozitar vrši kontrolu i potvrđivanje obračunate cene investicione jedinice.</p> | | |
| | | 49.3-5 | | |

| | | | | | | |
|-----|---|------|--|----|--|--|
| | | | | | | |
| 86. | The distribution or reinvestment of the income of a UCITS shall be effected in accordance with the law and with the fund rules or the instruments of incorporation of the investment company. | 59. | <p>UCITS fond ostvaruje prihode od kamata, dividendi i ostvarenih kapitalnih dobitaka.</p> <p>Društvo za upravljanje mora naznačiti u prospektu način raspodele prihoda.</p> <p>Raspodela prihoda može se vršiti samo u gotovom novcu.</p> | PU | | |
| 87. | A UCITS unit shall not be issued unless the equivalent of the net issue price | 37.2 | Kupovina investicionih jedinica može se vršiti uplatom u dinarima i u devizama. | PU | | |

| | | | | | | |
|-----|--|------|--|----|--|--|
| | is paid into the assets of the UCITS within the usual time limits. This shall not preclude the distribution of bonus units. | 51. | Izdavanje investicionih jedinica javnom ponudom obavlja se isključivo uplatama novčanih sredstava u skladu sa članom 37. stav 2. ovog zakona na račun UCITS fonda koji je otvoren u skladu sa članom 50. stav 2. ovog zakona | | | |
| 88. | Without prejudice to the application of Articles 50 and 51, the following shall not grant loans or act as a guarantor on behalf of third parties: (a) an investment company; (b) a management company or depositary acting on behalf of a common fund. Paragraph 1 shall not prevent the undertakings referred to therein from acquiring transferable securities, money market instruments or other financial instruments | 46.3 | Imovina UCITS fonda ne sme biti upotrebljena za davanje ili garantovanje zajmova u korist trećih lica. | PU | | |

| | | | | | | |
|-----|---|----------------------|--|----|--|--|
| | referred to in points (e), (g) and (h) of Article 50(1) which are not fully paid. | | | | | |
| 89. | The following shall not carry out uncovered sales of transferable securities, money market instruments or other financial instruments referred to in points (e), (g) and (h) of Article 50(1): (a) an investment company; (b) a management company or depositary acting on behalf of a common fund. | 43.14 | Društvo za upravljanje ne može zauzimati kratke pozicije imovinom UCITS fonda, odnosno ne može daobavlja prodaju bez pokrića. | PU | | |
| 90. | The law of the UCITS home Member State or the fund rules shall prescribe the remuneration and the expenditure which a management company is | 61.1 61.2.15) | Prospekt mora da sadrži podatke o UCITS fondu, podatke o društvu za upravljanje i podatke o depozitaru. 15) način, iznos i izračunavanje naknada i troškova upravljanja i poslovanja koji mogu teretiti članove fonda ili UCITS fond, kao i činjenicu | PU | | |

| | | | | | | |
|--|---|---|---|--|--|--|
| | <p>empowered to charge to a common fund and the method of calculation of such remuneration. The law or the instruments of incorporation of an investment company shall prescribe the nature of the cost to be borne by the company.</p> | <p>61. 5.5)</p> <p>66.1</p> <p>66.2-6</p> | <p>da li društvo za upravljanje može u potpunosti ili delimično osloboditi člana fonda plaćanja ulaznih i izlaznih naknada ili im odobriti delimičan povraćaj nakande za upravljanje;</p> <p>Ključne informacije sadrže: 5) troškove i druge naknade koje se plaćaju na teret UCITS fonda, odnosno investitora;</p> <p>U prospektu se navode sve naknade koje se naplaćuju od članova fonda i iz imovine UCITS fonda.</p> <p>Društvo za upravljanje može naplaćivati ulaznu i izlaznu naknadu, naknadu za upis tereta i naknadu za prenos vlasništva od članova fonda.</p> <p>Kontrolu nad naknadom naplaćenom od članova fonda i naknadom i pratećim troškovima datim društvu za upravljanje za upravljanje imovinom UCITS fonda vrši depozitar UCITS fonda.</p> <p>Iz imovine UCITS fonda mogu se naplaćivati isključivo: 1) naknada društvu za upravljanje imovinom UCITS fonda i prateći troškovi; 2) troškovi kupovine i prodaje hartija</p> | | | |
|--|---|---|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|-------|---|--|---|----|--|--|
| | | | <p>od vrednosti;</p> <p>3) naknada i troškovi depozitara;</p> <p>4) troškovi eksterne revizije; i</p> <p>5) drugi troškovi u skladu sa aktom Komisije.</p> <p>Ostale troškove snosi društvo za upravljanje.</p> <p>Komisija bliže propisuje uslove za naplatu, visinu i način izračunavanja naknada i troškova iz ovog člana.</p> | | | |
| 91-96 | <p>Article 91</p> <p>1. UCITS host Member States shall ensure that UCITS are able to market their units within their territories upon notification in accordance with Article 93.</p> <p>2. UCITS host Member States shall not impose any additional requirements or administrative procedures on UCITS as referred to in paragraph 1 in respect of the field governed by this Directive.</p> | | | NU | Nije neophodna potpuna usklađenost na sadašnjem nivou razvoja domaćeg finansijskog tržišta | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>3. Member States shall ensure that complete information on the laws, regulations and administrative provisions which do not fall within the field governed by this Directive and which are specifically relevant to the arrangements made for the marketing of units of UCITS, established in another Member State within their territories, is easily accessible from a distance and by electronic means. Member States shall ensure that that information is available in a language customary in the sphere of international finance, is provided in a clear and unambiguous</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>manner and is kept up to date.</p> <p>4. For the purposes of this Chapter, a UCITS shall include investment compartments thereof.</p> <p><i>Article 92</i></p> <p>UCITS shall, in accordance with the laws, regulations and administrative provisions in force in the Member State where their units are marketed, take the measures necessary to ensure that facilities are available in that Member State for making payments to unit-holders, repurchasing or redeeming units and making available the information which UCITS are required to provide.</p> <p><i>Article 93</i></p> <p>1. If a UCITS</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>proposes to market its units in a Member State other than its home Member State, it shall first submit a notification letter to the competent authorities of its home Member State. The notification letter shall include information on arrangements made for marketing units of the UCITS in the host Member State, including, where relevant, in respect of share classes. In the context of Article 16(1), it shall include an indication that the UCITS is marketed by the management company that manages the UCITS.</p> <p>2. A UCITS shall enclose with the notification letter,</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>as referred to in paragraph 1, the latest version of the following: (a) its fund rules or its instruments of incorporation, its prospectus and, where appropriate, its latest annual report and any subsequent half-yearly report translated in accordance with the provisions of Article 94(1)(c) and (d); and (b) its key investor information referred to in Article 78, translated in accordance with Article 94(1)(b) and (d).</p> <p>3. The competent authorities of the UCITS home Member State shall verify whether the documentation submitted by the</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>UCITS in accordance with paragraphs 1 and 2 is complete. The competent authorities of the UCITS home Member State shall transmit the complete documentation referred to in paragraphs 1 and 2 to the competent authorities of the Member State in which the UCITS proposes to market its units, no later than 10 working days of the date of receipt of the notification letter accompanied by the complete documentation provided for in paragraph 2. They shall enclose with the documentation an attestation that the UCITS fulfils the conditions</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>imposed by this Directive. Upon the transmission of the documentation, the competent authorities of the UCITS home Member State shall immediately notify the UCITS about the transmission. The UCITS may access the market of the UCITS host Member State as from the date of that notification.</p> <p>4. Member States shall ensure that the notification letter referred to in paragraph 1 and the attestation referred to in paragraph 3 are provided in a language customary in the sphere of international finance, unless the UCITS home and host Member States agree to that notification letter</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>and that attestation being provided in an official language of both Member States.</p> <p>5. Member States shall ensure that the electronic transmission and filing of the documents referred to in paragraph 3 is accepted by their competent authorities.</p> <p>6. For the purpose of the notification procedure set out in this Article, the competent authorities of the Member State in which a UCITS proposes to market its units shall not request any additional documents, certificates or information other than those provided for in this Article.</p> <p>7. The UCITS</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>home Member State shall ensure that the competent authorities of the UCITS host Member State have access, by electronic means, to the documents referred to in paragraph 2 and, if applicable, to any translations thereof. It shall ensure that the UCITS keeps those documents and translations up to date. The UCITS shall notify any amendments to the documents referred to in paragraph 2 to the competent authorities of the UCITS host Member State and shall indicate where those documents can be obtained electronically.</p> <p>8. In the event of a change in the information</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>regarding the arrangements made for marketing communicated in the notification letter in accordance with paragraph 1, or a change regarding share classes to be marketed, the UCITS shall give written notice thereof to the competent authorities of the host Member State before implementing the change.</p> <p><i>Article 94</i></p> <p>1. Where a UCITS markets its units in a UCITS host Member State, it shall provide to investors within the territory of such Member State all information and documents which it is required pursuant to Chapter IX to</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>provide to investors in its home Member State. Such information and documents shall be provided to investors in compliance with the following provisions: (a) without prejudice to the provisions of Chapter IX, such information or documents shall be provided to investors in the way prescribed by the laws, regulations or administrative provisions of the UCITS host Member State; (b) key investor information referred to in Article 78 shall be translated into the official language, or one of the official languages, of the UCITS host Member State or</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>into a language approved by the competent authorities of that Member State; (c) information or documents other than key investor information referred to in Article 78 shall be translated, at the choice of the UCITS, into the official language, or one of the official languages, of the UCITS host Member State, into a language approved by the competent authorities of that Member State or into a language customary in the sphere of international finance; and (d) translations of information or documents under points (b) and (c)</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>shall be produced under the responsibility of the UCITS and shall faithfully reflect the content of the original information.</p> <p>2. The requirements set out in paragraph 1 shall also be applicable to any changes to the information and documents referred therein.</p> <p>3. The frequency of the publication of the issue, sale, repurchase or redemption price of units of UCITS according to Article 76 shall be subject to the laws, regulations and administrative provisions of the UCITS home Member State.</p> <p><i>Article 95</i></p> <p>1. The Commission may adopt, by</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>means of delegated acts in accordance with Article 112a, measures specifying: (a) the scope of the information referred to in Article 91(3); (b) the facilitation of access for the competent authorities of the UCITS host Member States to the information or documents referred to in Article 93(1), (2) and (3) in accordance with Article 93(7).</p> <p>2. In order to ensure uniform conditions of application of Article 93, ESMA may develop draft implementing technical standards to determine: (a) the form and contents of a standard model</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>notification letter to be used by a UCITS for the purpose of notification referred to in Article 93(1), including an indication as to which documents the translations refer to; (b) the form and contents of a standard model attestation to be used by competent authorities of Member States referred to in Article 93(3); (c) the procedure for the exchange of information and the use of electronic communication between competent authorities for the purpose of notification under Article 93. Power is conferred on the Commission to adopt the implementing</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|-------|--|----|--|--|
| | <p>technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with Article 15 of Regulation (EU) No 1095/2010.</p> <p>For the purpose of pursuing its activities, a UCITS may use the same reference to its legal form (such as investment company or common fund) in its designation in a UCITS host Member State as it uses in its home Member State.</p> | | | | | |
| 97. | <p>1. Member States shall designate the competent authorities which are to carry out the duties provided for in this Directive. They shall inform ESMA and the Commission thereof, indicating any division of</p> | 115.1 | <p>Komisija vrši nadzor nad sprovođenjem ovog zakona, donosi podzakonske akte za izvršavanje ovog zakona za koje je ovlašćena i vodi Registar društava za upravljanje, Registar UCITS fondova i Registar dozvola izdatih za obavljanje poslova depozitara.</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | <p>duties.</p> <p>2. The competent authorities shall be public authorities or bodies appointed by public authorities.</p> <p>3. The authorities of the UCITS home Member State shall be competent to supervise that UCITS including, where relevant, pursuant to Article 19. However, the authorities of the UCITS host Member State shall be competent to supervise compliance with the provisions falling outside the field governed by this Directive and requirements set out in Articles 92 and 94.</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|-------|--|----|--|---|
| 98.1 | <p>The competent authorities shall be given all supervisory and investigatory powers that are necessary for the exercise of their functions. Such powers shall be exercised:</p> <p>(a) directly;</p> <p>(b) in collaboration with other authorities;</p> <p>(c) under the responsibility of the competent authorities, by delegation to entities to which tasks have been delegated; or</p> <p>(d) by application to the competent judicial authorities.</p> | 115.1 | <p>Komisija vrši nadzor nad sprovođenjem ovog zakona, donosi podzakonske akte za izvršavanje ovog zakona za koje je ovlašćena i vodi Registar društava za upravljanje, Registar UCITS fondova i Registar dozvola izdatih za obavljanje poslova depozitara.</p> | PU | | <p>Čl. 264 Zakona o tržištu kapitala</p> <p>Komisija sprovođi nadzor:</p> <p>1) neposredno u prostorijama subjekta nadzora, Komisije ili pravnog lica sa kojima je subjekt nadzora direktno ili indirektno, poslovno, upravljački ili kapitalom povezan;</p> <p>2) kontinuirano na osnovu analize izveštaja koje su subjekti nadzora dužni da dostavljaju Komisiji u propisanim rokovima, praćenjem, prikupljanjem i proverom dokumentacije, obaveštenja i podataka</p> |
|------|---|-------|--|----|--|---|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | <p>dobijenih na poseban zahtev Komisije, kao i praćenjem, prikupljanjem i proverom podataka i saznanjem iz drugih izvora;</p> <p>3) u saradnji sa drugim organima ili pravnim licima na tržištu kapitala;</p> <p>4) poveravanjem poslova tim organima ili pravnim licima na tržištu kapitala uz zadržavanje odgovornosti;</p> <p>5) obraćanjem nadležnim sudskim organima.</p> <p>Nadzor iz stava 1. tačka 1) ovog člana može biti redovan i vanredan.</p> <p>Postupak nadzora</p> |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|-------|---|----|--|---|
| | | | | | | nad licima koja suprotno zabrani iz ovog zakona pružaju investicione usluge i obavljaju investicione aktivnosti Komisija sprovodi po službenoj dužnosti, na osnovu prijave i kada iz saznanja kojima raspolaže proizlazi da postoje razlozi za takav nadzor. |
| 98.2 | Under paragraph 1, competent authorities shall have the power, at least, to: (a) access any document in any form and receive a copy thereof; (b) require any person to provide information and, if necessary, to summon and question a person | 116.4 | Ovlašćeno lice Komisije može u postupku neposrednog nadzora: 1) pregledati opšte akte, poslovne knjige, izvode sa računa i druge dokumente društava za upravljanje, UCITS fonda i depozitara i sačiniti kopije dokumenata; 2) zahtevati informacije o pojedinim pitanjima značajnim za poslovanje društva za upravljanje, UCITS fonda i depozitara. O izvršenom neposrednom nadzoru nad poslovanjem sastavlja se zapisnik. | PU | | Član. 267 Zakon o tržištu kapitala propisuje: Komisija može da zahteva dostavljanje podataka i dokumenata od: 1) revizora, članova uprave i direktora; 2) izdavalaca i javnih društava; 3) ponuđača ili lica koja traže |

| | | | | |
|--|-------------|---|--|--|
| <p>with a view to obtaining information;</p> <p>(c) carry out on-site inspections;</p> <p>(d) require</p> <p>(i) in so far as permitted by national law, existing data traffic records held by a telecommunications operator, where there is a reasonable suspicion of an infringement and where such records may be relevant to an investigation into infringements of this Directive;</p> <p>(ii) existing recordings of telephone conversations or electronic communications or other data traffic records held by UCITS, management companies,</p> | <p>117.</p> | <p>Ako u postupku nadzora društva za upravljanje, UCITS fonda i depozitara utvrdi nezakonitosti, odnosno nepravilnosti u poslovanju, Komisija donosi rešenje kojim nalaže društvu za upravljanje i depozitaru da utvrđene nepravilnosti otklone u roku koji ne može biti duži od 60 dana od dana prijema tog rešenja.</p> <p>Pored donošenja rešenja iz stava 1. ovog člana, Komisija može preduzeti jednu ili više mera:</p> <p>1) izreći javnu opomenu;</p> <p>2) povući saglasnost na imenovanje članova uprave društva za upravljanje, odnosno rukovodioca depozitara; i</p> <p>3) oduzeti dozvolu za rad društvu za upravljanje, odnosno dozvolu za obavljanje poslova depozitaru i fizičkom licu.</p> <p>Pored mera nadzora iz stava 2. ovog člana, Komisija može preduzeti i sledeće mere prema društvu za upravljanje:</p> <p>1) naložiti prestanak svakog postupanja koje je u suprotnosti sa odredbama ovog zakona;</p> <p>2) izreći pisanu opomenu u skladu sa odredbama zakona kojim se uređuje tržište kapitala;</p> | | <p>uključenje u trgovanje na regulisano tržište, odnosno MTP;</p> <p>4) investicionih društava i posrednika koji obavljaju poslove u vezi sa javnom ponudom ili uključenjem finansijskih instrumenata u trgovanje;</p> <p>5) regulisanog tržišta, odnosno MTP;</p> <p>6) Centralnog registra;</p> <p>7) organizatora Fonda;</p> <p>8) kreditnih institucija;</p> <p>9) lica koja vrše kontrolu nad navedenim licima ili ih ta lica kontrolišu;</p> <p>10) svih drugih lica koja mogu dati podatke i informacije u vezi sa svrhom i</p> |
|--|-------------|---|--|--|

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|---|
| <p>investment companies, depositaries or any other entities regulated by this Directive;</p> <p>(e) require the cessation of any practice that is contrary to the provisions adopted in the implementation of this Directive;</p> <p>(f) request the freezing or the sequestration of assets;</p> <p>(g) request the temporary prohibition of professional activity;</p> <p>(h) require authorised investment companies, management companies or depositaries to provide information;</p> <p>(i) adopt any type</p> | | <p>3) naložiti društvu za upravljanje da poveća kapital na odgovarajući nivo koji je predviđen ovim zakonom;</p> <p>4) privremeno zabraniti društvu za upravljanje:</p> <p>(1) izdavanje i otkup investicionih jedinica i prodaju investicionih jedinica,</p> <p>(2) raspolaganje imovinom UCITS-a, i</p> <p>(3) obavljanje pojedinih ili svih delatnosti za koju je dobio dozvolu za rad;</p> <p>5) naložiti raspuštanje UCITS-a ili pripajanje drugom UCITS-u;</p> <p>6) naložiti da u roku koji odredi Komisija prenese upravljanje UCITS-om na drugo društvo za upravljanje;</p> <p>7) naložiti poboljšanje politika i procesa upravljanja rizicima;</p> <p>8) naložiti druge mere koje smatra za potrebne da bi se poslovanje odvijalo u skladu sa odredbama ovog zakona, zakona koji uređuje tržište kapitala i propisima donetim na osnovu tih zakona.</p> <p>Mere iz stava 3. ovog člana shodno se primenjuju na depozitara.</p> <p>Komisija rešenjem iz stava 1. ovog člana određuje rok za preduzimanje mera iz ovog člana, kao i</p> | | | <p>predmetom nadzora.</p> <p>Komisija vrši nadzor neposrednim uvidom u opšta akta, poslovne knjige, izvode sa računa, prepisku i druge dokumente, uključujući i elektronske medije i ostale podatke koje su subjekti nadzora obavezni da vode i dostavljaju Komisiji, vrši analizu tih podataka, uzima izjave od odgovornih lica i ostalih zaposlenih u subjektu nadzora, kao i od drugih lica koja imaju saznanja od interesa za nadzor.</p> <p>Nadzor iz stava 2. ovog člana vrši</p> |
|---|--|---|--|--|---|

| | | | | | | |
|--|---|--|---|--|--|--|
| | <p>of measure to ensure that investment companies, management companies or depositaries continue to comply with the requirements of this Directive;</p> <p>(j) require the suspension of the issue, repurchase or redemption of units in the interest of the unit-holders or of the public;</p> <p>(k) withdraw the authorisation granted to a UCITS, a management company or a depositary;</p> <p>(l) refer matters for criminal prosecution; and</p> <p>(m) allow auditors or experts to carry out verifications or investigations.</p> | | <p>rok za dostavljanje izveštaja Komisiji o postupanju po nalogima iz rešenja.</p> <p>Ako u okviru svoje nadležnosti Komisija utvrdi da postoje pravna lica koja obavljaju delatnost društava za upravljanje, a nemaju dozvolu niti su registrovani na osnovu ovog zakona, zabraniće obavljanje poslova koje po ovom zakonu obavljaju društva za upravljanje i preduzeti druge mere u skladu sa zakonom.</p> <p>Komisija nezavisno od drugih preduzetih mera iz ovog člana, može izreći novčanu kaznu subjektu nadzora kao i članu uprave, koja ne može biti manja od 1% ni veća od 5% propisanog minimalnog kapitala, odnosno kapitala subjekta nadzora po poslednjem finansijskom izveštaju, odnosno ne može biti manja od jedne zarade ni veća od zbira dvanaest zarada koje je član uprave primio u periodu od dvanaest meseci pre dana donošenja rešenja.</p> <p>Kada Komisija smatra da postoje činjenice koje ukazuju na postojanje krivičnog dela, privrednog prestupa ili prekršaja, Komisija upućuje predlog za prijavu, odnosno zahtev organu nadležnom za sprovođenje istrage, krivično gonjenje i prekršajni postupak.</p> | | | <p>ovlašćeno lice Komisije - inspektor u prostorijama subjekta nadzora ili lica sa kojim subjekt nadzora ima bliske veze. U svrhu provere podataka od interesa za nadzor Komisija može dozvoliti revizorima ili specijalizovanim stručnim licima da vrše provere određenih podataka. Nadzor iz stava 2. ovog člana može se vršiti i u poslovnim prostorijama Komisije u prisustvu odgovornog lica i ovlašćenog lica subjekta nadzora. Subjekti nadzora obavezni su da ovlašćenim licima Komisije</p> |
|--|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|---|
| | | | | | | <p>omoguće pristup u poslovne prostorije i organizacione delove, daju na uvid traženu dokumentaciju, izjave, kao i da obezbede druge uslove za nesmetano obavljanje nadzora. Subjekti nadzora su dužni da ovlašćenom licu Komisije na njegov zahtev predaju traženu poslovnu dokumentaciju, evidenciju o telefonskim pozivima i drugim oblicima korespondencije. Bliže uslove i način sprovođenja nadzora propisuje Komisija.</p> |
|--|--|--|--|--|--|---|

| | | | | | | |
|-----|---|------|--|----|--|--|
| 99. | <p>1. Without prejudice to the supervisory powers of competent authorities referred to in Article 98 and the right of Member States to provide for and impose criminal sanctions, Member States shall lay down rules on administrative sanctions and other administrative measures to be imposed on companies and persons in respect of infringements of national provisions transposing this Directive and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented.</p> <p>Where Member States decide not to lay down rules for administrative sanctions for</p> | 117. | <p>Ako u postupku nadzora društva za upravljanje, UCITS fonda i depozitara utvrdi nezakonitosti, odnosno nepravilnosti u poslovanju, Komisija donosi rešenje kojim nalaže društvu za upravljanje i depozitaru da utvrđene nepravilnosti otklone u roku koji ne može biti duži od 60 dana od dana prijema tog rešenja.</p> <p>Pored donošenja rešenja iz stava 1. ovog člana, Komisija može preduzeti jednu ili više mera:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) izreći javnu opomenu; 2) povući saglasnost na imenovanje članova uprave društva za upravljanje, odnosno rukovodioca depozitara; i 3) oduzeti dozvolu za rad društvu za upravljanje, odnosno dozvolu za obavljanje poslova depozitaru i fizičkom licu. <p>Pored mera nadzora iz stava 2. ovog člana, Komisija može preduzeti i sledeće mere prema društvu za upravljanje:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) naložiti prestanak svakog postupanja koje je u suprotnosti sa odredbama ovog zakona; 2) izreći pisanu opomenu u skladu sa odredbama zakona kojim se uređuje tržište kapitala; 3) naložiti društvu za upravljanje da poveća kapital na | DU | Razmena podataka među članicama EU- Nismo članica EU | |
|-----|---|------|--|----|--|--|

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| <p>infringements which are subject to national criminal law, they shall communicate to the Commission the relevant criminal law provisions. Administrative sanctions and other administrative measures shall be effective, proportionate and dissuasive.</p> <p>By 18 March 2016, Member States shall notify the laws, regulations and administrative provisions transposing this Article, including any relevant criminal law provisions, to the Commission and ESMA. Member States shall notify the Commission and ESMA without undue delay of any subsequent</p> | | <p>odgovarajući nivo koji je predviđen ovim zakonom;</p> <p>4) privremeno zabraniti društvu za upravljanje:</p> <p>(1) izdavanje i otkup investicionih jedinica i prodaju investicionih jedinica,</p> <p>(2) raspolaganje imovinom UCITS-a, i</p> <p>(3) obavljanje pojedinih ili svih delatnosti za koju je dobio dozvolu za rad;</p> <p>5) naložiti raspuštanje UCITS-a ili pripajanje drugom UCITS-u;</p> <p>6) naložiti da u roku koji odredi Komisija prenese upravljanje UCITS-om na drugo društvo za upravljanje;</p> <p>7) naložiti poboljšanje politika i procesa upravljanja rizicima;</p> <p>8) naložiti druge mere koje smatra za potrebne da bi se poslovanje odvijalo u skladu sa odredbama ovog zakona, zakona koji uređuje tržište kapitala i propisima donetim na osnovu tih zakona.</p> <p>Mere iz stava 3. ovog člana shodno se primenjuju na depozitara.</p> <p>Komisija rešenjem iz stava 1. ovog člana određuje rok za preduzimanje mera iz ovog člana, kao i rok za dostavljanje izveštaja Komisiji o postupanju po nalogima iz rešenja.</p> | | | |
|---|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>amendments thereto.</p> <p>2. Where Member States have chosen, in accordance with paragraph 1, to lay down criminal sanctions for infringements of the provisions referred to in that paragraph, they shall ensure that appropriate measures are in place so that competent authorities have all the necessary powers to liaise with judicial authorities within their jurisdiction to receive specific information relating to criminal investigations or proceedings commenced for possible infringements of this Directive and provide the same to</p> | | <p>Ako u okviru svoje nadležnosti Komisija utvrdi da postoje pravna lica koja obavljaju delatnost društava za upravljanje, a nemaju dozvolu niti su registrovani na osnovu ovog zakona, zabraniće obavljanje poslova koje po ovom zakonu obavljaju društva za upravljanje i preduzeti druge mere u skladu sa zakonom.</p> <p>Komisija nezavisno od drugih preduzetih mera iz ovog člana, može izreći novčanu kaznu subjektu nadzora kao i članu uprave, koja ne može biti manja od 1% ni veća od 5% propisanog minimalnog kapitala, odnosno kapitala subjekta nadzora po poslednjem finansijskom izveštaju, odnosno ne može biti manja od jedne zarade ni veća od zbira dvanaest zarada koje je član uprave primio u periodu od dvanaest meseci pre dana donošenja rešenja.</p> <p>Kada Komisija smatra da postoje činjenice koje ukazuju na postojanje krivičnog dela, privrednog prestupa ili prekršaja, Komisija upućuje predlog za prijavu, odnosno zahtev organu nadležnom za sprovođenje istrage, krivično gonjenje i prekršajni postupak.</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>other competent authorities and ESMA in order to fulfil their obligation to cooperate with each other and ESMA for the purposes of this Directive. Competent authorities may also cooperate with competent authorities of other Member States with respect to facilitating the recovery of pecuniary sanctions.</p> <p>3. As part of its overall review of the functioning of this Directive, the Commission shall review, not later than 18 September 2017, the application of the administrative and criminal sanctions, and in particular the need to further</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>harmonise the administrative sanctions laid down for infringements of the requirements laid down in this Directive.</p> <p>4. A competent authority may refuse to act on a request for information or a request to cooperate with an investigation only in the following exceptional circumstances, namely where:</p> <p>(a) communication of relevant information might adversely affect the security of the Member State addressed, in particular the fight against terrorism and other serious crimes;</p> <p>(b) compliance with the request is likely to affect adversely</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>its own investigation, enforcement activities or, where applicable, a criminal investigation;</p> <p>(c) judicial proceedings have already been initiated in respect of the same actions and against the same persons before the authorities of the Member State addressed; or</p> <p>(d) a final judgment has already been delivered in relation to such persons for the same actions in the Member State addressed.</p> <p>5. Member States shall ensure that where obligations apply to UCITS, management companies, investment companies or</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>depositories, in the event of an infringement of national provisions transposing this Directive, administrative penalties or other administrative measures may be applied, in accordance with national law, to the members of the management body and to other natural persons who are responsible, under national law, for the infringement.</p> <p>6. In accordance with national law, Member States shall ensure that, in all cases referred to in paragraph 1, the administrative penalties and other administrative measures that may be applied include at least the following:</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>(a) a public statement which identifies the person responsible and the nature of the infringement;</p> <p>(b) an order requiring the person responsible to cease the conduct and to desist from a repetition of that conduct;</p> <p>(c) in the case of a UCITS or a management company, suspension or withdrawal of the authorisation of the UCITS or the management company;</p> <p>(d) a temporary or, for repeated serious infringements, a permanent ban against a member of the management body of the management company or investment</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>company or against any other natural person who is held responsible, from exercising management functions in those or in other such companies;</p> <p>(e) in the case of a legal person, maximum administrative pecuniary sanctions of at least EUR 5 000 000 or, in the Member States whose currency is not the euro, the corresponding value in the national currency on 17 September 2014, or 10 % of the total annual turnover of the legal person according to the last available accounts approved by the management body; where the legal person is a</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>parent undertaking or a subsidiary of the parent undertaking which has to prepare consolidated financial accounts in accordance with Directive 2013/34/EU of the European Parliament and of the Council (1), the relevant total annual turnover shall be the total annual turnover or the corresponding type of income in accordance with the relevant Union law in the area of accounting according to the last available consolidated accounts approved by the management body of the ultimate parent undertaking;</p> <p>(f) in the case of a natural person,</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>maximum administrative pecuniary sanctions of at least EUR 5 000 000 or, in the Member States whose currency is not the euro, the corresponding value in the national currency on 17 September 2014;</p> <p>(g) as an alternative to points(e) and (f), maximum administrative pecuniary sanctions of at least twice the amount of the benefit derived from the infringement where that benefit can be determined, even if that exceeds the maximum amounts in points (e) and (f).</p> <p>7. Member States may empower competent authorities, under national law, to</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|------|---|----|--|--|
| | impose types of penalty in addition to those referred to in paragraph 6 or to impose pecuniary penalties exceeding the amounts referred to in points (e), (f) and (g) of paragraph 6. | | | | | |
| 99a | Member States shall ensure that their laws, regulations or administrative provisions transposing this Directive provide for penalties, in particular when: (a) the activities of UCITS are pursued without obtaining authorisation, thus infringing Article 5; (b) the business of a management company is carried out without obtaining prior | 121. | Ko, u nameri obmanjivanja investitora, u pravilima UCITS fonda, prospektu, ključnim informacijama, godišnjem ili polugodišnjem izveštaju, objavi neistinite podatke o finansijskom položaju UCITS fonda ili druge neistinite činjenice koje su relevantne za donošenje investicione odluke, ili objavljuje nepotpune podatke o tim činjenicama, kazniće se novčanom kaznom ili kaznom zatvora do jedne godine. Ako je delom iz stava 1. ovog člana pribavljena imovinska korist ili drugim licima naneta imovinska šteta u iznosu koji prelazi 1.500.000 dinara, učinilac će se kazniti zatvorom do tri godine i novčanom kaznom. Ko neovlašćeno obavlja delatnosti | PU | | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>without notifying in writing the competent authorities of the management company in which the acquirer is seeking to acquire or increase a qualifying holding, thus infringing Article 11(1);</p> <p>(e) a qualifying holding in a management company is disposed of, directly or indirectly, or reduced so that the proportion of the voting rights or of the capital held would fall below 20 %, 30 % or 50 % or so that the management company would cease to be a subsidiary, without notifying in writing the competent authorities, thus</p> | | <p>UCITS fonda suprotno članu 46. ovog zakona;</p> <p>6) ne utvrđuje vrednost imovine UCITS fonda, odnosno cenu investicione jedinice u skladu sa čl. 47. i 49. ovog zakona.</p> <p>7) ne vodi registar investicionih jedinica u skladu sa članom 48. stav 4. ovog zakona;</p> <p>8) ne dostavi Komisiji izmenjeni prospekt, odnosno ključne informacije, radi davanja odobrenja u skladu sa članom 63. stav 1. ovog zakona;</p> <p>9) ne obavesti članove fonda o izmenama pravila UCITS fonda, prospekta ili ključnih informacija u skladu sa članom 65. ovog zakona;</p> <p>10) obračunava naknade suprotno članu 66. ovog zakona;</p> <p>11) prenese pravo upravljanja UCITS fondom na drugo društvo za upravljanje bez prethodne saglasnosti Komisije iz člana 70. stav 1. ovog zakona;</p> <p>12) postupi suprotno zabrani izdavanja ili otkupa investicionih jedinica nakon donošenja odluke o raspuštanju iz člana 73. stav 1. ovog zakona;</p> <p>13) ovlašćenim licima Komisije onemogućiti vršenje nadzora u skladu sa odredbom člana 116. ovog</p> | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| <p>infringing Article 11(1);</p> <p>(f) a management company has obtained an authorisation through false statements or any other irregular means, thus infringing point (b) of Article 7(5);</p> <p>(g) an investment company has obtained an authorisation through false statements or any other irregular means, thus infringing point (b) of Article 29(4);</p> <p>(h) a management company, on becoming aware of any acquisition or disposal of holdings in their capital that cause holdings to exceed or fall below one of the thresholds referred to in</p> | | <p>zakona.</p> <p>Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se za privredni prestup i odgovorno lice u društvu za upravljanje novčanom kaznom od 50.000 do 200.000 dinara.</p> <p>Novčanom kaznom od 500.000 do 3.000.000 dinara, kazniće se za privredni prestup depozitar koji:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ne izvrši povraćaj prikupljenih sredstava u skladu sa članom 35. stav 4. ovog zakona; 2)postupi suprotno zabrani izdavanja ili otkupa investicionih jedinica nakon donošenja odluke o raspuštanju iz člana 73. stav 1. ovog zakona; 3) u slučaju oduzimanja dozvole za rad društva za upravljanje i raspuštanja UCITS-a ne preduzme radnje propisane odredbama čl. 74. i 75. ovog zakona; 4) ne postupa u skladu sa obavezama iz člana 99. ovog zakona; 5) ne postupa sa novčanim sredstvima UCITS fonda u skladu sa članom 100. ovog zakona; 6) ne postupa sa imovinom UCITS fonda u skladu sa čl. 101. stav 1. i 102. stav 5. ovog zakona; 7) delegira poslove depozitara na treće lice bez prethodne saglasnosti Komisije | | | |
|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | |
|---|-------------|--|--|--|--|
| <p>Article 11(1) of Directive 2014/65/EU fails to inform the competent authorities of those acquisitions or disposals, thus infringing Article 11(1) of this Directive;</p> <p>(i) a management company fails to inform the competent authority, at least once a year, of the names of shareholders and members possessing qualifying holdings and the sizes of such holdings, thus infringing Article 11(1);</p> <p>(j) a management company fails to comply with procedures and arrangements imposed in accordance with the</p> | <p>124.</p> | <p>iz člana 104. stav 1. ovog zakona.</p> <p>Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se za privredni prestup i odgovorno lice depozitara novčanom kaznom od 50.000 do 200.000 dinara</p> <p>Novčanom kaznom od 500.000 do 3.000.000 dinara, kazniće se za privredni prestup pravno lice koje ne otuđi akcije u skladu sa članom 15. stav 3. ovog zakona.</p> <p>Za radnju iz stava 1. ovog člana, kazniće se za privredni prestup i odgovorno lice u pravnom licu novčanom kaznom od 50.000 do 200.000 dinara.</p> <p>Novčanom kaznom od 300.000 do 2.000.000 dinara, kazniće se za prekršaj društvo za upravljanje ako:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ne obavesti Komisiju o svim značajnijim promenama podataka i uslova pod kojima mu je izdata dozvola za rad u skladu sa članom 13. stav 2. ovog zakona; 2) za člana uprave izabere lica koja ne ispunjavaju uslove iz člana 16. ovog zakona; 3) ne pribavi saglasnost u skladu sa članom u 21. stav 2. ovog zakona; 4) ne vodi odvojeno poslovnice knjige, | | | |
|---|-------------|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|---|-------------------------|--|--|--|--|
| | <p>national provisions transposing point (a) of Article 12(1);</p> <p>(k) a management company fails to comply with structural and organisational requirements imposed in accordance with the national provisions transposing point (b) of Article 12(1);</p> <p>(l) an investment company fails to comply with procedures and arrangements imposed in accordance with the national provisions transposing Article 31;</p> <p>(m) a management company or an investment company fails to comply with requirements related to delegation of its functions to third</p> | <p>125.</p> <p>126.</p> | <p>ne sastavlja finansijske izveštaje i ne dostavlja Komisiji izveštaje u skladu sa čl. 24. i 25. ovog zakona;</p> <p>5) ne obavesti Komisiju o delegiranju poslova iz člana 26. stav 1. ovog zakona;</p> <p>6) ne uspostavi sveobuhvatan i efikasan sistem upravljanja rizicima u skladu sa članom 30. stav 1. ovog zakona;</p> <p>7) sprovodi politiku nagrađivanja suprotno odredbi člana 31. ovog zakona, kao i prospektu i ključnim informacijama UCITS-a kojim društvo za upravljanje upravlja;</p> <p>8) ne objavljuje podatke na internet stranici u skladu sa članom 34. stav 1. ovog zakona;</p> <p>9) u vezi sa investicionom politikom UCITS fonda ne postupa u skladu sa članom 41. ovog zakona;</p> <p>10) prilikom otkupa investicionih jedinica ne postupa u skladu sa članom 55. ovog zakona;</p> <p>11) ne postupa u skladu sa članom 56. ovog zakona;</p> <p>12) licima koja pristupaju UCITS fondu prilikom kupovine investicionih jedinica ne ponudi na potpis izjavu iz člana 60. stav 7. ovog zakona;</p> <p>13) ne dostavi Komisiji, usled nastanka značajnijih promena, izmenjeni prospekt radi davanja odobrenja u</p> | | | |
|--|---|-------------------------|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>parties imposed in accordance with the national provisions transposing Articles 13 and 30;</p> <p>(n) a management company or an investment company fails to comply with rules of conduct imposed in accordance with the national provisions transposing Articles 14 and 30;</p> <p>(o) a depositary fails to perform its tasks in accordance with national provisions transposing Article 22(3) to (7);</p> <p>(p) an investment company or, for each of the common funds that it manages, a management company, repeatedly fails to comply with obligations</p> | | <p>skladu sa članom 63. stav 1. ovog zakona;</p> <p>14) ne obavesti članove fonda o prenosu prava upravljanja UCITS-om u predviđenom roku iz člana 70. stav 3. ovog zakona;</p> <p>15) ne dostavi Komisiji kopiju zaključenog ugovora, kao i naknadne izmene i dopune u smislu člana 96. stav 4. ovog zakona;</p> <p>16) ne postupi u skladu sa članom 102. stav 7. ovog zakona.</p> <p>Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se za prekršaj i odgovorno lice u društvu za upravljanje novčanom kaznom od 10.000 do 150.000 dinara</p> <p>Novčanom kaznom od 300.000 do 2.000.000 dinara kazniće se za prekršaj depozitar ako:</p> <p>1) bez saglasnosti Komisije donese odluku o imenovanju rukovodioca depozitara suprotno članu 93. stav 5. ovog zakona;</p> <p>2) na pravila poslovanja u pogledu obavljanja poslova depozitara ne pribavi saglasnost Komisije u skladu sa članom 95. stav 1. ovog zakona;</p> <p>3) delegira poslove depozitara suprotno članu 103. stav 1. ovog zakona;</p> <p>4) ne postupa u skladu sa članom 108.</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>concerning the investment policies of UCITS laid down in national provisions transposing Chapter VII;</p> <p>(q) a management company or an investment company fails to employ a risk-management process or a process for accurate and independent assessment of the value of OTC derivatives as laid down in national provisions transposing Article 51(1);</p> <p>(r) an investment company or, for each of the common funds that it manages, a management company, repeatedly fails to comply with obligations</p> | | <p>ovog zakona u pogledu obaveštavanja o pitanjima za obavljanje nadzora;</p> <p>5)ne izvrši obaveštavanje Komisije i društva za upravljanje u skladu sa članom 111. stav 1. ovog zakona;</p> <p>6)ne izvrši obaveštavanje Komisije u skladu sa članom 112. stav 2. ovog zakona.</p> <p>Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se za prekršaj i odgovorno lice kod depozitara novčanom kaznom od 10.000 do 150.000 dinara.</p> <p>Novčanom kaznom od 300.000 do 2.000.000 dinara kazniće se za prekršaj pravno lice ako:</p> <p>1) koristi pojam "investicioni fond", "otvoreni investicioni fond sa javnom ponudom" ili "UCITS fond" ili pojmove izvedene iz tih pojmova suprotno odredbama člana 3. ovog zakona;</p> <p>2) koristi pojam "društvo za upravljanje otvorenim investicionim fondom sa javnom ponudom", "društvo za upravljanje UCITS fondom", ili drugi sličan naziv suprotno odredbama člana 10. stav 2. ovog zakona.</p> <p>Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se za privredni prestup i odgovorno lice u pravnom licu novčanom kaznom od 10.000 do</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|------|--|--|--|--|
| | <p>concerning information to be provided to investors imposed in accordance with the national provisions transposing Articles 68 to 82;</p> <p>(s) a management company or an investment company marketing units of UCITS that it manages in a Member State other than the UCITS home Member State fails to comply with the notification requirement laid down in Article 93(1).</p> | 127. | <p>150.000 dinara.</p> <p>Novčanom kaznom od 20.000 do 200.000 dinara kazniće se za prekršaj preduzetnik za radnje iz stava 1. ovog člana.</p> <p>Novčanom kaznom od 5.000 do 150.000 dinara kazniće se za prekršaj fizičko lice za radnje:</p> <p>1) iz člana 125. stav 1; i</p> <p>2) iz člana 123. stav 1. tačka 13).</p> | | | |
|--|--|------|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|------|--|--|--|--|
| | | 128. | | | | |
|--|--|------|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|------|--|----|--|--|
| | | 129. | | | | |
| 99b | 1. Member States shall ensure that competent authorities publish any decision | 119. | Komisija može da informiše javnost o izrečenim merama u vezi sa kršenjem odredaba ovog zakona, objavljivanjem odluka na svojoj internet stranici, nakon što je lice kome | DU | | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>against which there is no appeal imposing an administrative sanction or measure for infringements of the national provisions transposing this Directive on their official websites without undue delay after the person on whom the sanction or measure was imposed has been informed of that decision. The publication shall include at least information on the type and nature of the infringement and the identity of the persons responsible. That obligation does not apply to decisions imposing measures that are of an investigatory nature.</p> | | <p>je mera izrečena obavešteno o takvoj odluci.</p> <p>Pre informisanja javnosti o izrečenim merama iz stava 1. ovog člana koje se odnose na depozitara iz Republike, Komisija će se konsultovati sa Narodnom bankom Srbije.</p> <p>Komisija objavljuje podatke o vrsti i prirodi povreda odredaba ovog zakona, a način objavljivanja tih podataka propisuje podzakonskim aktom.</p> <p>Odluke objavljene u skladu sa ovim članom biće dostupne javnosti na internet stranici Komisije najmanje pet godina od dana njihovog objavljivanja.</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>However, where the publication of the identity of the legal persons or of the personal data of the natural persons is considered by the competent authority to be disproportionate following a case-by-case assessment conducted on the proportionality of the publication of such data, or where publication jeopardizes the stability of financial markets or an ongoing investigation, Member States shall ensure that competent authorities do one of the following:</p> <p>(a) defer the publication of the decision to impose the sanction or measure until the reasons for non-</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>publication cease to exist;</p> <p>(b) publish the decision to impose the sanction or measure on an anonymous basis in a manner which complies with national law, if such anonymous publication ensures effective protection of the personal data concerned; or</p> <p>(c) not publish the decision to impose a sanction or measure in the event that the options laid down in points (a) and (b) are considered to be insufficient to ensure:</p> <p>(i) that the stability of the financial markets would not be put in jeopardy;</p> <p>(ii) the proportionality of the publication of</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>such decisions with regard to measures which are deemed to be of a minor nature.</p> <p>In the case of a decision to publish a sanction or measure on an anonymous basis, the publication of the relevant data may be postponed for a reasonable period of time if it is envisaged that within that period the reasons for anonymous publication shall cease to exist.</p> <p>2. Competent authorities shall inform ESMA of all administrative sanctions imposed but not published in accordance with point (c) of the second subparagraph of paragraph 1 including any</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>appeal in relation thereto and the outcome of such an appeal. Member States shall ensure that competent authorities receive information and the final judgement in relation to any criminal sanction imposed and submit it to ESMA. ESMA shall maintain a central database of sanctions communicated to it solely for the purpose of exchanging information between competent authorities. That database shall be accessible only to competent authorities and it shall be updated on the basis of the information provided by the competent</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>authorities.</p> <p>3. Where the decision to impose a sanction or measure is subject to appeal before the relevant judicial or other authorities, competent authorities shall also publish immediately on their official website such information and any subsequent information on the outcome of such an appeal. Any decision annulling a previous decision to impose a sanction or a measure shall also be published.</p> <p>4. Competent authorities shall ensure that any publication in accordance with this Article shall remain on their official website for a period of at least</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|-------|---|----|--|--|
| | <p>five years from its publication.</p> <p>Personal data contained in the publication shall be kept on the official website of the competent authority only for the period which is necessary in accordance with the applicable data protection rules.</p> | | | | | |
| 99c | <p>1. Member States shall ensure that when determining the type of administrative penalties or measures and the level of administrative pecuniary penalties, the competent authorities ensure that they are effective, proportionate and dissuasive and take into account all relevant circumstances, including, where</p> | 116.6 | <p>Komisija bliže propisuje uslove i način sprovođenja nadzora, kao i kriterijume i postupak za izricanje i sprovođenje mera i sankcija koje primenjuje Komisija.</p> | DU | | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>appropriate:</p> <p>(a) the gravity and the duration of the infringement;</p> <p>(b) the degree of responsibility of the person responsible for the infringement;</p> <p>(c) the financial strength of the person responsible for the infringement, as indicated, for example, by its total turnover in the case of a legal person or the annual income in the case of a natural person;</p> <p>(d) the importance of the profits gained or losses avoided by the person responsible for the infringement, the damage to other persons and, where applicable, the</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>damage to the functioning of markets or the wider economy, in so far as they can be determined;</p> <p>(e) the level of cooperation with the competent authority of the person responsible for the infringement;</p> <p>(f) previous infringements by the person responsible for the infringement;</p> <p>(g) measures taken after the infringement by the person responsible for the infringement to prevent its repetition.</p> <p>2. In the exercise of their powers to impose penalties under Article 99, competent authorities shall cooperate closely to</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|---|--|--|----|---|--|
| | ensure that the supervisory and investigative powers and administrative penalties produce the results pursued by this Directive. They shall also coordinate their actions in order to avoid possible duplication and overlap when applying supervisory and investigative powers and administrative penalties and measures to cross-border cases in accordance with Article 101. | | | | | |
| 99d | 1. Member States shall establish effective and reliable mechanisms to encourage the reporting of potential or actual infringements of | | | NU | Biće uređeno izmenama Zakona o tržištu kapitala | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>national provisions transposing this Directive to competent authorities, including secure communication channels for reporting such infringements.</p> <p>2. The mechanisms referred to in paragraph 1 shall include at least:</p> <p>(a) specific procedures for the receipt of reports on infringements and their follow-up;</p> <p>(b) appropriate protection for employees of investment companies, management companies and depositaries, who report infringements committed within those entities, at least against retaliation,</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>discrimination and other types of unfair treatment;</p> <p>(c) protection of personal data concerning both the person who reports the infringements and the natural person who is allegedly responsible for an infringement, in accordance with Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council (1);</p> <p>(d) clear rules that ensure that confidentiality is guaranteed in all cases in relation to the person who reports an infringement, unless disclosure is required by national law in the context of further investigations or subsequent judicial proceedings.</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>3. ESMA shall provide one or more secure communication channels for reporting infringements of the national provisions transposing this Directive. ESMA shall ensure that those communication channels comply with points (a) to (d) of paragraph 2.</p> <p>4. Member States shall ensure that the reporting by employees of investment companies, management companies and depositaries referred to in paragraphs 1 and 3 shall not be considered to be an infringement of any restriction on disclosure of</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|-----|--|--|--|----|---------------|--|
| | <p>information imposed by contract or by any law, regulation or administrative provision, and shall not subject the person reporting to liability of any kind relating to such reporting.</p> <p>5. Member States shall require management companies, investment companies and depositaries to have in place appropriate procedures for their employees to report infringements internally through a specific, independent and autonomous channel.</p> | | | | | |
| 99e | <p>1. Competent authorities shall provide ESMA annually with aggregated</p> | | | NP | Opšta odredba | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>information regarding all penalties and measures imposed in accordance with Article 99. ESMA shall publish that information in an annual report.</p> <p>2. Where the competent authority has disclosed administrative penalties or measures to the public, it shall simultaneously report those administrative penalties or measures to ESMA. Where a published penalty or measure relates to a management company or investment company, ESMA shall add a reference to the published penalty or measure in the list of management</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>companies published under Article 6(1).</p> <p>3. ESMA shall develop draft implementing technical standards to determine the procedures and forms for submitting information as referred to in this Article.</p> <p>ESMA shall submit those draft implementing technical standards to the Commission by 18 September 2015.</p> <p>Power is conferred on the Commission to adopt the implementing technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with Article 15 of Regulation (EU) No 1095/2010.</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|--|--|----|---|--|
| 100. | <p>1. Member States shall ensure that efficient and effective complaints and redress procedures are in place for the out-of-court settlement of consumer disputes concerning the activity of UCITS using existing bodies where appropriate.</p> <p>2. Member States shall ensure that the bodies referred to in paragraph 1 are not prevented by legal or regulatory provisions from cooperating effectively in the resolution of cross-border disputes.</p> | | | NU | | |
| 101. | <p>1. The competent authorities of the Member States shall cooperate with each other whenever necessary for the purpose of</p> | | | DU | <p>Nismo članica EU niti ESME</p> <p>Zakon o tržištu kapitala;</p> <p>Član 280.</p> <p>„Komisija je</p> | |

| | | | | |
|---|--|--|--|--|
| <p>carrying out their duties under this Directive or of exercising their powers under this Directive or under national law. Member States shall take the necessary administrative and organisational measures to facilitate the cooperation provided for in this paragraph. Competent authorities shall use their powers for the purpose of cooperation, even in cases where the conduct under investigation does not constitute an infringement of any regulation in force in their Member State.</p> <p>2. The competent authorities of the Member States</p> | | | <p>potpisnica Multilateralnog Memoranduma o razumevanju (MMOR) Međunarodne organizacije komisija za hartije od vrednosti (IOSCO) i ovlašćena je da članicama IOSCO koje su potpisnice MMOR pruža usluge i da sa njima razmenjuje:</p> <p>1) informacije i dokumenta u vezi sa traženim podacima, uključujući:</p> <p>(1) ažuriranu evidenciju iz koje se mogu rekonstruisati sve transakcije finansijskim instrumentima, kao i evidenciju svih novčanih sredstava i imovine sa računa kreditne institucije i</p> | |
|---|--|--|--|--|

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| <p>shall immediately provide each other with the information required for the purposes of carrying out their duties under this Directive.</p> <p>2a. The competent authorities shall cooperate with ESMA for the purposes of this Directive, in accordance with Regulation (EU) No 1095/2010. The competent authorities shall without delay provide ESMA with all information necessary to carry out its duties, in accordance with Article 35 of Regulation (EU) No 1095/2010.</p> <p>3. Where a competent authority of one Member State has good</p> | | | <p>brokersko-dilerskog društva u vezi sa tim transakcijama;</p> <p>(2) evidenciju o posrednom vlasniku i licu koje vrši kontrolu;</p> <p>(3) podatke o svakoj transakciji, vlasniku računa, iznosu kupovine ili prodaje, vreme transakcije, cenu, kao i lice, kreditnu instituciju ili investiciono društvo koje je izvršilo transakciju;</p> <p>2) izjave koje lica daju pod materijalnom i krivičnom odgovornošću, a u vezi sa pitanjima koja su predmet saradnje.</p> <p>Informacije se razmenjuju,</p> | |
|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>reason to suspect that acts contrary to the provisions of this Directive, are being or have been carried out by entities not subject to that competent authority's supervision on the territory of another Member State, it shall notify the competent authorities of the other Member State thereof in as specific a manner as possible. The recipient authorities shall take appropriate action, shall inform the notifying competent authority of the outcome of that action and, to the extent possible, of significant interim developments. This paragraph shall be without prejudice to</p> | | | | <p>odnosno pružaju se usluge iz stava 1. ovog člana uz objašnjenje zbog čega telo koje upućuje molbu traži informacije ili pomoć i ukoliko se daju odgovarajući dokazi o čuvanju poverljivih informacija.</p> <p>Državni organi Republike, kao i ostala lica koja poseduju informacije koje su predmet saradnje iz stava 1. ovog člana, dužna su da ih dostave Komisiji u skladu sa odredbama ovog zakona, a ukoliko to ne predstavlja povredu zakona ili drugih propisa koje ti organi primenjuju.“</p> | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>the competences of the notifying competent authority.</p> <p>4. The competent authorities of one Member State may request the cooperation of the competent authorities of another Member State in a supervisory activity or for an on-the-spot verification or in an investigation on the territory of the latter within the framework of their powers pursuant to this Directive. Where a competent authority receives a request with respect to an on-the-spot verification or investigation, it shall: (a) carry out the verification or investigation itself; (b) allow the requesting authority</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>to carry out the verification or investigation; or (c) allow auditors or experts to carry out the verification or investigation.</p> <p>5. If the verification or investigation is carried out on the territory of one Member State by a competent authority of the same Member State, the competent authority of the Member State which has requested cooperation may request that its own officials accompany the officials carrying out the verification or investigation. The verification or investigation shall, however, be subject to the overall control of the Member State on</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>whose territory it is conducted. If the verification or investigation is carried out on the territory of one Member State by a competent authority of another Member State, the competent authority of the Member State on whose territory the verification or investigation is carried out may request that its own officials accompany the officials carrying out the verification or investigation.</p> <p>6. The competent authorities of the Member State where the verification or investigation is carried out may refuse to exchange information as provided for in</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>paragraph 2 or to act on a request for cooperation in carrying out an investigation or on-the-spot verification as provided for in paragraph 4, only where: (a) such an investigation, on-the-spot verification or exchange of information might adversely affect the sovereignty, security or public policy of that Member State; (b) judicial proceedings have already been initiated in respect of the same persons and the same actions before the authorities of that Member State; (c) final judgment in respect of the same persons and the same actions has</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>already been delivered in that Member State.</p> <p>7. The competent authorities shall notify the requesting competent authorities of any decision taken under paragraph 6. That notification shall contain information about the motives of their decision.</p> <p>8. The competent authorities may refer to ESMA situations where a request: (a) to exchange information as provided for in Article 109 has been rejected or has not been acted upon within a reasonable time; (b) to carry out an investigation or on-the-spot verification as provided for in</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>Article 110 has been rejected or has not been acted upon within a reasonable time; or (c) for authorisation for its officials to accompany those of the competent authority of the other Member State has been rejected or has not been acted upon within a reasonable time. Without prejudice to Article 258 of the Treaty of on the Functioning of the European Union (TFEU), ESMA may, in situations referred to in the first subparagraph, act in accordance with the powers conferred on it under Article 19 of Regulation (EU) No 1095/2010, without prejudice to the possibilities for refusing to act on a</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>request for information or for an investigation provided for in paragraph 6 of this Article and to the ability of ESMA to act in accordance with Article 17 of that Regulation in those cases. 9. In order to ensure uniform conditions of application of this Article, ESMA may develop draft implementing technical standards to establish common procedures for competent authorities to cooperate in on-the-spot verifications and investigations as referred to in paragraphs 4 and 5. Power is conferred on the Commission to adopt the implementing technical standards</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|--|--|----|--|--|
| | referred to in the first subparagraph in accordance with Article 15 of Regulation (EU) No 1095/2010. | | | | | |
| 102. | 1. Member States shall provide that all persons who work or who have worked for the competent authorities, as well as auditors and experts instructed by the competent authorities, be bound by the obligation of professional secrecy. Such obligation implies that no confidential information which those persons receive in the course of their duties shall be divulged to any person or authority whatsoever, save in summary or aggregate form | | | PU | Materija Zakona o tržištu kapitala član 256. „Prošli i sadašnji predsednik, članovi i zaposleni Komisije, kao i lica kojima Komisija poveri obavljanje poslova iz svoje nadležnosti dužni su da čuvaju podatke o izdavaocima hartija od vrednosti, licima nad kojima Komisija vrši nadzor i kojima daje dozvole, kao i druge podatke o činjenicama i okolnostima o kojima su saznali u vezi sa vršenjem funkcije, odnosno rada, osim | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>such that UCITS, management companies and depositaries (undertakings contributing towards UCITS' business activity) cannot be individually identified, without prejudice to cases covered by criminal law. However, when a UCITS or an undertaking contributing towards its business activity has been declared bankrupt or is being compulsorily wound up, confidential information which does not concern third parties involved in rescue attempts may be divulged in the course of civil or commercial proceedings.</p> | | | | <p>podataka koji su dostupni javnosti, a te podatke ne smeju koristiti u lične svrhe, saopštavati trećim licima, niti omogućiti trećim licima da ih koriste.</p> <p>Podaci iz stava 1. ovog člana, osim podataka koji su dostupni javnosti, smatraju se poslovnom tajnom.</p> <p>Podaci koji se smatraju poslovnom tajnom mogu se saopštavati i staviti na uvid na osnovu naloga suda, odnosno naloga Komisije.</p> <p>Komisija može da dostavi podatke iz stava 2. ovog člana i da ih stavi na uvid:</p> <p>1) nadležnim organima u</p> | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>2. Paragraph 1 shall not prevent the competent authorities of the Member States from exchanging information in accordance with this Directive or other Union legislation applicable to UCITS or to undertakings contributing towards their business activity or from transmitting it to ESMA in accordance with Regulation (EU) No 1095/2010 or the ESRB. That information shall be subject to the conditions of professional secrecy laid down in paragraph 1.</p> <p>The competent authorities exchanging information with</p> | | | | <p>Republici;</p> <p>2)nadležnim organima u drugim zemljama od kojih je Komisija ovlašćena da dobija ili da sa njima razmenjuje podatke u svrhu nadzora, regulacije, istrage ili sprovođenja zakona, a u skladu sa odredbama ovog zakona.“</p> | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>other competent authorities under this Directive may indicate at the time of communication that such information must not be disclosed without their express consent, in which case such information may be exchanged solely for the purposes for which those authorities gave their consent.</p> <p>3. Member States may conclude cooperation agreements providing for exchange of information with the competent authorities of third countries, or with authorities or bodies of third countries, as determined in paragraph 5 of this Article and Article</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>103(1) only if the information disclosed is subject to guarantees of professional secrecy at least equivalent to those referred to in this Article. Such exchange of information shall be intended for the performance of the supervisory task of those authorities or bodies. Where the information originates in another Member State, it shall not be disclosed without the express consent of the competent authorities which have disclosed it and, where appropriate, solely for the purposes for which those authorities gave their consent.</p> <p>4. The competent authorities</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>receiving confidential information under paragraphs 1 or 2 may use the information only in the course of their duties for the purposes of: (a) checking that the conditions governing the taking-up of business of UCITS or of undertakings contributing towards their business activity are met and facilitating the monitoring of the conduct of that business, administrative and accounting procedures and internal-control mechanisms; (b) imposing penalties; (c) conducting administrative appeals against decisions by the</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>competent authorities; and (d) pursuing court proceedings initiated under Article 107(2).</p> <p>5. Paragraphs 1 and 4 shall not preclude the exchange of information within a Member State or between Member States, where that exchange is to take place between a competent authority and: (a) authorities with public responsibility for the supervision of credit institutions, investment undertakings, insurance undertakings or other financial organisations, or authorities responsible for the supervision of financial markets; (b) bodies involved in the liquidation or</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>bankruptcy of UCITS or undertakings contributing towards their business activity, or bodies involved in similar procedures; or (c) persons responsible for carrying out statutory audits of the accounts of insurance undertakings, credit institutions, investment undertakings or other financial institutions; (d) ESMA, the European Supervisory Authority (European Banking Authority) established by Regulation (EU) No 1093/2010 of the European Parliament and of the Council (1), the European</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>Supervisory Authority (European Insurance and Occupational Pensions Authority) established by Regulation (EU) No 1094/2010 of the European Parliament and of the Council (2) and the ESRB.</p> <p>In particular, paragraphs 1 and 4 shall not preclude the performance by the competent authorities listed above of their supervisory functions, or the disclosure to bodies which administer compensation schemes of information necessary for the performance of their functions. Information exchanged pursuant to the first</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|--|--|----|------------------------------------|--|
| | subparagraph shall be subject to the conditions of professional secrecy imposed in paragraph 1. | | | | | |
| 103. | 1. Notwithstanding Article 102(1) to (4), Member States may authorise exchanges of information between a competent authority and: (a) authorities responsible for overseeing bodies involved in the liquidation and bankruptcy of UCITS or undertakings contributing towards their business activity, or bodies involved in similar procedures; (b) authorities responsible for overseeing persons responsible for carrying out statutory audits of | | | NU | Materija Zakona o tržištu kapitala | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>the accounts of insurance undertakings, credit institutions, investment firms or other financial institutions.</p> <p>2. Member States which have recourse to the derogation provided for in paragraph 1 shall require that at least the following conditions are met:</p> <p>(a) the information is used for the purpose of performing the task of overseeing referred to in paragraph 1; (b) the information received is subject to the conditions of professional secrecy imposed in Article 102(1); and (c) where the information originates in another Member</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>State, it is not disclosed without the express consent of the competent authorities which have disclosed it and, where appropriate, solely for the purposes for which those authorities gave their consent.</p> <p>3. Member States shall communicate to ESMA, to the Commission and to the other Member States the names of the authorities which may receive information pursuant to paragraph 1.</p> <p>4. Notwithstanding Article 102(1) to (4), Member States may, with the aim of strengthening the stability, including the integrity, of the financial system, authorise the exchange of</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>information between the competent authorities and the authorities or bodies responsible under the law for the detection and investigation of breaches of company law.</p> <p>5. Member States which have recourse to the derogation provided for in paragraph 4 shall require that at least the following conditions are met:</p> <p>(a) the information is used for the purpose of performing the task referred to in paragraph 4; (b) the information received is subject to the conditions of professional secrecy provided for in Article 102(1); and (c)</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>where the information originates in another Member State, it is not disclosed without the express consent of the competent authorities which have disclosed it and, where appropriate, solely for the purposes for which those authorities gave their consent. For the purposes of point (c), the authorities or bodies referred to in paragraph 4 shall communicate to the competent authorities which have disclosed the information the names and precise responsibilities of the persons to whom it is to be sent.</p> <p>6. Where, in a Member State, the</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>authorities or bodies referred to in paragraph 4 perform their task of detection or investigation with the aid, in view of their specific competence, of persons appointed for that purpose and not employed in the public sector the possibility of exchanging information provided for in that paragraph may be extended to such persons under the conditions stipulated in paragraph 5.</p> <p>7. Member States shall communicate to ESMA, to the Commission and to the other Member States the names of the authorities or bodies which may receive information pursuant to</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|------|--|--|--|-----------|--|
| | paragraph 4. | | | | |
| 104. | <p>1. Articles 102 and 103 shall not prevent a competent authority from transmitting to central banks and other bodies with a similar function in their capacity as monetary authorities information intended for the performance of their tasks, nor shall those articles prevent such authorities or bodies from communicating to the competent authorities such information as they may need for the purposes of Article 102(4). Information received in this context shall be subject to the conditions of professional secrecy imposed in</p> | | | <p>NU</p> | <p>Materija Zakona o tržištu kapitala.</p> <p>Član 214.</p> <p>„Komisija vrši nadzor nad ovlašćenim bankama u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>U vršenju nadzora iz stava 1. ovog člana shodno se primenjuju mere i sankcije u nadzoru, kao i mere prestanka obavljanja delatnosti koje su ovim zakonom propisane za investiciono društvo.</p> <p>Informacije koje Komisija prikupi u postupku nadzora su insajderske informacije i one se, sa merama koje preduzima u vezi sa ovlašćenom bankom, ustupaju</p> |

| | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|
| | <p>Article 102(1). 2. Articles 102 and 103 shall not prevent the competent authorities from communicating the information referred to in Article 102(1) to (4) to a clearing house or other similar body recognised under national law for the provision of clearing or settlement services for one of their Member State's markets if they consider that it is necessary to communicate the information in order to ensure the proper functioning of those bodies in relation to defaults or potential defaults by market participants. The information</p> | | | | <p>Narodnoj banci Srbije. Narodna banka Srbije informacije iz stava 3. ovog člana čuva kao poslovnu tajnu shodno odredbama ovog zakona i svojim aktom.,,</p> | |
|--|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>received in this context shall be subject to the conditions of professional secrecy imposed in Article 102(1). Member States shall, however, ensure that information received under Article 102(2) is not disclosed in the circumstances referred to in the first subparagraph of this paragraph without the express consent of the competent authorities which disclosed it.</p> <p>3. Notwithstanding Article 102(1) and (4), Member States may, by virtue of provisions laid down by law, authorise the disclosure of certain information to other</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>departments of their central government administrations responsible for legislation on the supervision of UCITS and of undertakings contributing towards their business activity, credit institutions, financial institutions, investment undertakings and insurance undertakings and to inspectors instructed by those departments. Such disclosures may, however, be made only where necessary for reasons of prudential control. Member States shall, however, provide that information received under Article 102(2) and</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|--|--|----|-------------------------------|--|
| | (5) is never disclosed in the circumstances referred to in this paragraph except with the express consent of the competent authorities which disclosed the information. | | | | | |
| 104a | <p>1. Member States shall apply Directive 95/46/EC to the processing of personal data carried out in the Member States pursuant to this Directive.</p> <p>2. Regulation (EC) No 45/2001 of the European Parliament and of the Council (1) shall apply to the processing of personal data carried out by ESMA pursuant to this Directive.</p> | | | NP | | |
| 105. | In order to ensure uniform conditions | | | NP | Propisane su obaveze Evropske | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|-----------------|--|
| <p>of application of the provisions in this Directive concerning the exchange of information, ESMA may develop draft implementing technical standards to determine the conditions of application with regard to the procedures for exchange of information between competent authorities and between the competent authorities and ESMA. Power is conferred on the Commission to adopt the implementing technical standards referred to in the first subparagraph in accordance with Article 15 of Regulation (EU) No 1095/2010.</p> | | | | komisije i ESMA | |
|--|--|--|--|-----------------|--|

| | | | | | | |
|------|---|--|--|----|---|--|
| 106. | <p>1. Member States shall provide at least that any person approved in accordance with Directive 2006/43/EC, performing in a UCITS, or in an undertaking contributing towards its business activity, the statutory audit referred to in Article 51 of Directive 78/660/EEC, Article 37 of Directive 83/349/EEC or Article 73 of this Directive or any other statutory task, shall have a duty to report promptly to the competent authorities any fact or decision concerning that undertaking of which he has become aware</p> | | | NP | Opšta odredba Odnosi se na internu reviziju | |
|------|---|--|--|----|---|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>while carrying out that task and which is liable to bring about any of the following:</p> <p>(a) a material breach of the laws, regulations or administrative provisions which lay down the conditions governing authorisation or which specifically govern pursuit of the activities of UCITS or undertakings contributing towards their business activity;</p> <p>(b) the impairment of the continuous functioning of the UCITS or an undertaking contributing towards its business activity; or</p> <p>(c) a refusal to certify the accounts or the expression of</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>reservations. That person shall have a duty to report any facts and decisions of which he becomes aware in the course of carrying out a task as described in point (a) in an undertaking having close links resulting from a control relationship with the UCITS or an undertaking contributing towards its business activity, within which he is carrying out that task.</p> <p>2. The disclosure in good faith to the competent authorities, by persons approved in accordance with Directive 2006/43/EC of any fact or decision referred to in paragraph 1 shall</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|--------|---|----|---------------|--|
| | not constitute a breach of any restriction on disclosure of information imposed by contract or by any legislative, regulatory or administrative provision and shall not subject such persons to liability of any kind. | | | | | |
| 107. | <p>1. The competent authorities shall give written reasons for any decision to refuse authorisation, or any negative decision taken in the implementation of the general measures adopted in application of this Directive, and communicate them to applicants.</p> <p>2. Member States shall provide that</p> | 12.4-5 | <p>Komisija donosi rešenje o izdavanju dozvole za rad u roku od 60 dana od dana podnošenja urednog zahteva, pošto utvrdi da su ispunjeni uslovi utvrđeni ovim zakonom i da će biti obezbeđena adekvatna zaštita interesa članova.</p> <p>Kada Komisija odbije zahtev za izdavanje dozvole, dužna je da dostavi podnosiocu zahteva rešenje o odbijanju zahteva za izdavanje dozvole sa pisanim obrazloženjem.</p> <p>Društvo za upravljanje koje namerava da organizuje UCITS fond, dužno je da podnese Komisiji zahtev za</p> | DU | Opšta odredba | |

| | | | | | | |
|------|--|--|--|----|--|--|
| | <p>bodies to ensure that the national provisions for the implementation of this Directive are applied:</p> <p>(a) public bodies or their representatives;</p> <p>(b) consumer organisations having a legitimate interest in protecting consumers; or</p> <p>(c) professional organisations having a legitimate interest in protecting their members.</p> | | | | | |
| 108. | <p>1. Only the authorities of the UCITS home Member State shall have the power to take action against that UCITS if it infringes any law, regulation or administrative provision or any</p> | | | NP | <p>Nismo članica EU – saradnja nadležnih organa država članica</p> | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>regulation laid down in the fund rules or in the instruments of incorporation of the investment company.</p> <p>However, the authorities of the UCITS host Member State may take action against that UCITS if it infringes the laws, regulations and administrative provisions in force in that Member State that fall outside the scope of this Directive or the requirements set out in Articles 92 and 94.</p> <p>2. Any decision to withdraw authorisation, or any other serious measure taken against a UCITS, or any suspension of the issue, repurchase or</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>redemption of its units imposed upon it, shall be communicated without delay by the authorities of the UCITS home Member State to the authorities of the UCITS host Member States and, if the management company of a UCITS is established in another Member State, to the competent authorities of the management company's home Member State.</p> <p>3. The competent authorities of the management company's home Member State or those of the UCITS home Member State may take action against the management company if it</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | <p>infringes rules under their respective responsibility.</p> <p>4. In the event that the competent authorities of the UCITS host Member State have clear and demonstrable grounds for believing that a UCITS, the units of which are marketed within the territory of that Member State is in breach of the obligations arising from the provisions adopted pursuant to this Directive which do not confer powers on the competent authorities of the UCITS host Member State, they shall refer those findings to the competent authorities of the UCITS home</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>Member State, which shall take the appropriate measures.</p> <p>5. If, despite the measures taken by the competent authorities of the UCITS home Member State or because such measures prove to be inadequate, or because the UCITS home Member State fails to act within a reasonable timeframe, the UCITS persists in acting in a manner that is clearly prejudicial to the interests of the UCITS host Member State's investors, the competent authorities of the UCITS host Member State, may, as a consequence, take either of the</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>following actions: (a) after informing the competent authorities of the UCITS home Member State, take all the appropriate measures needed in order to protect investors, including the possibility of preventing the UCITS concerned from carrying out any further marketing of its units within the territory of the UCITS host Member State; or (b) if necessary, refer the matter to ESMA, which may act in accordance with the powers conferred on it under Article 19 of Regulation (EU) No 1095/2010.</p> <p>The Commission and ESMA shall be informed without delay of any</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|---|--|--|----|---|--|
| | <p>measure taken pursuant to point (a) of the first subparagraph.</p> <p>6. Member States shall ensure that within their territories it is legally possible to serve the legal documents necessary for the measures which may be taken by the UCITS host Member State in regard to UCITS pursuant to paragraphs 2 to 5.</p> | | | | | |
| 109. | <p>1. Where, through the provision of services or by the establishment of branches, a management company operates in one or more management company's host Member States, the competent authorities of all the Member States</p> | | | NU | <p>Zakon ne predviđa mogućnost prodaje investicionih jedinica stranih fondova na teritoriji Srbije- predmet pregovora o članstvu u STO.</p> | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>concerned shall collaborate closely. They shall supply one another on request with all the information concerning the management and ownership of such management companies that is likely to facilitate their supervision and all information likely to facilitate the monitoring of such companies. In particular, the authorities of the management company's home Member State shall cooperate to ensure that the authorities of the management company's host Member State collect the particulars referred to in Article 21(2).</p> <p>2. In so far as it is necessary for the purpose of</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>exercising the powers of supervision of the home Member State, the competent authorities of the management company's host Member State shall inform the competent authorities of the management company's home Member State of any measures taken by the management company's host Member State pursuant to Article 21(5) which involve measures or penalties imposed on a management company or restrictions on a management company's activities.</p> <p>3. The competent authorities of the management</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| <p>company's home Member State shall, without delay, notify the competent authorities of the UCITS home Member State of any problem identified at the level of the management company which may materially affect the ability of the management company to perform its duties properly with respect to the UCITS or of any breach of the requirements under Chapter III.</p> <p>4. The competent authorities of the UCITS home Member State shall, without delay, notify the competent authorities of the management</p> | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|------|--|--|--|----|---|--|
| | <p>company's home Member State of any problem identified at the level of the UCITS which may materially affect the ability of the management company to perform its duties properly or to comply with the requirements of this Directive which fall under the responsibility of the UCITS home Member State.</p> | | | | | |
| 110. | <p>1. Each management company's host Member State shall ensure that where a management company authorised in another Member State pursues business within its territory through a branch the competent</p> | | | NU | <p>Zakon ne predviđa mogućnost prodaje investicionih jedinica stranih fondova na teritoriji Srbije- predmet pregovora o članstvu u STO.</p> | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| <p>authorities of the management company's home Member State may, after informing the competent authorities of the management company's host Member State, themselves or through the intermediary they instruct for the purpose, carry out on-the-spot verification of the information referred to in Article 109.</p> <p>2. Paragraph 1 shall not affect the right of the competent authorities of the management company's host Member State, in discharging their responsibilities under this Directive, to carry out on-the-spot verifications of</p> | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|----------|---|--------|---|----|--|--|
| | branches established within the territory of that Member State. | | | | | |
| 111-112b | <i>EUROPEAN SECURITIES COMMITTEE</i> | | | NP | Propisane su obaveze Evropske komisije za hartije od vrednosti | |
| 113-119 | <i>DEROGATIONS, TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</i> | | | NP | Odnosi se ne prelazne i završne odredbe | |
| ANNE XI | Information to be included in the prospectus | 61.2-4 | Podaci o UCITS fondu moraju da sadrže: 1) naziv i vrstu UCITS fonda; 2) datum organizovanja UCITS fonda i vreme trajanja UCITS fonda, u slučaju da je organizovan na određeno vreme; 3) mesto i vreme gde je moguće dobiti prospekt, pravila UCITS fonda, ključne informacije, godišnje i polugodišnje izveštaje i dodatne informacije o UCITS fondu; 4) najniži iznos novčanih sredstava potreban za organizovanje UCITS fonda i radnje koje će se preduzeti ako | PU | | |

| | | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|
| | | | <p>se ne prikupi najniži propisani iznos;</p> <p>5) informacije o poreskim propisima koji se primenjuju na UCITS fond, ako su bitni za člana fonda i pojednosti o tome da li se obračunavaju odbici iz prihoda ili kapitalne dobiti koje UCITS fond plaća članu fonda;</p> <p>6) glavne karakteristike investicionih jedinica, a posebno: priroda prava iz investicionih jedinica i prava koja proizlaze iz investicionih jedinica;</p> <p>7) uslove pod kojima je dopušteno doneti odluku o raspuštanju UCITS fonda i postupak raspuštanja UCITS fonda;</p> <p>8) postupci i uslovi izdavanja investicionih jedinica, najniži iznos pojedinog ulaganja u UCITS fond, način upisa, odnosno izdavanja investicionih jedinica, početna cena investicionih jedinica, najniži broj investicionih jedinica, postupci i uslovi ponude</p> | | | |
|--|--|--|---|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | <p>investicionih jedinica, način i uslovi otkupa i isplate investicionih jedinica i uslovi u kojima može doći do obustave izdavanja ili otkupa;</p> <p>9) datum računovodstvenih obračuna i informacije o načinu i učestalosti isplate prihoda ili dobiti UCITS fonda članovima fonda, ukoliko se raspodeljuju;</p> <p>10) podatke o revizoru i drugim pružaocima usluga UCITS fonda;</p> <p>11) označavanje regulisanog tržišta ili drugog mesta trgovanja na kom su investicione jedinice uvrštene ili primljene u trgovanje, ako je to primenjivo;</p> <p>12) opis investicionih ciljeva UCITS fonda i način njihovog ostvarivanja, uz navođenje investicione politike;</p> <p>13) rizici povezani sa ulaganjem i strukturom UCITS fonda, uz prikaz njihovog uticaja i način upravljanja rizicima;</p> <p>14) uslovi za zaduživanje</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | <p>za račun UCITS fonda;</p> <p>15) način, iznos i izračunavanje naknada i troškova upravljanja i poslovanja koji mogu teretiti članove fonda ili UCITS fond, kao i činjenicu da li društvo za upravljanje može u potpunosti ili delimično osloboditi člana fonda plaćanja ulaznih i izlaznih naknada ili im odobriti delimičan povraćaj nakande za upravljanje;</p> <p>16) izjava iz koje proizlazi da je UCITS fond dobio odobrenje Komisije u skladu sa članom 44. ovog zakona;</p> <p>17) vrsta imovine u koju UCITS fond može da ulaže, uz navođenje ograničenja ulaganja;</p> <p>18) trenutna struktura imovine UCITS fonda, i to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - procentualno učešće hartija od vrednosti prema vrsti hartija od vrednosti, nazivu i sedištu izdavaoca i nazivu i sedištu tržišta na kome se trguje tim hartijama, kada takve hartije od vrednosti čine više od 5% ukupne vrednosti imovine UCITS fonda, - procentualno učešće novčanih | | |
|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | |
|--|--|--|---|--|--|
| | | | <p>depozita prema nazivu i sedištu kreditne institucije kod koje su deponovana novčana sredstva, kada depoziti u toj kreditnoj instituciji čine više od 5% ukupne vrednosti imovine UCITS fonda;</p> <p>- procentualno učešće investicionih jedinica i naziv UCITS fonda ili drugih investicionih fondova koji zadovoljavaju uslove propisane članom 42. stav 2. tačka 3) ovog zakona, kada takve investicione jedinice čine više od 5% ukupne vrednosti imovine UCITS fonda,</p> <p>19) dopuštenost ulaganja u izvedene finansijske instrumente, a ukoliko je takvo ulaganje dozvoljeno, izjavu da li se takve transakcije mogu zaključivati s ciljem postizanja investicionih ciljeva ili zaštite od rizika, uz navođenje uticaja navedenih ulaganja na profil rizičnosti UCITS fonda;</p> <p>20) kada UCITS fond pretežno ulaže u bilo koju vrstu imovine iz člana 42. ovog zakona, osim u prenosive hartije od vrednosti i instrumente tržišta novca, izjavu kojom se skreće pažnja na takvu investicionu politiku;</p> | | |
|--|--|--|---|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | <p>21) kada cena investicione jedinice ima visoku volatilnost, imajući u vidu sastav portfolia UCITS fonda ili tehnike upravljanja imovinom, izjavu koja će upozoriti na tu karakteristiku;</p> <p>22) pravila za utvrđivanje vrednosti imovine i način i vreme izračunavanja neto vrednosti imovine;</p> <p>23) vreme i način raspodele prihoda UCITS fonda, ukoliko se raspodeljuju;</p> <p>24) vreme, metod i učestalost obračuna cene izdavanja ili otkupa investicionih jedinica, način, mesto i učestalost objavljivanja cena, informacije vezane za iznos i učestalost plaćanja dopuštenih naknada i troškova izdavanja ili otkupa investicionih jedinica;</p> <p>25) način obaveštavanja članova fonda o izmeni investicione politike, opštih akata društva za upravljanje, prospekta, pravila UCITS fonda, ključnih informacija i iznosa naknada;</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | <p>26) prethodni prinos UCITS fonda, ukoliko je primenjivo, kao i profil tipičnog investitora kome je UCITS namenjen;</p> <p>27) slučajeve u kojima društvo za upravljanje može odbiti da zaključi ugovor o ulaganju sa investitorom;</p> <p>28) datum izdavanja prospekta i poslednjeg ažuriranja podataka u prospektu;</p> <p>29) trajanje poslovne godine.</p> <p>Podaci o društvu za upravljanje moraju da sadrže:</p> <p>1) osnovne podatke o društvu za upravljanje: poslovno ime i sedište, broj rešenja o izdavanju dozvole za rad od strane Komisije, datum osnivanja i vreme trajanja, ako je osnovano na određeno vreme, broj i datum upisa u registar privrednih subjekata;</p> <p>2) ukoliko društvo za upravljanje upravlja i drugim UCITS fondovima, spisak tih UCITS fondova;</p> <p>3) podatke o članovima uprave</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | <p>društva za upravljanje, uključujući i pojediniosti o njihovim glavnim delatnostima izvan društva za upravljanje, ukoliko su značajne za društvo za upravljanje;</p> <p>4) iznos osnovnog kapitala, sa naznakom uplaćenog kapitala;</p> <p>5) osnovne podatke o portfolio menadžeru UCITS fonda;</p> <p>6) podatke o politici nagrađivanja;</p> <p>7) spisak delegiranih poslova i lica na koja su poslovi delegirani;</p> <p>8) vreme i mesto gde se može izvršiti uvid u opšte akte i finansijske izveštaje društva za upravljanje;</p> <p>9) podatke o akcionarima sa</p> | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | |
|----------|---|-----|--|----|--|--|
| | | | <p>kvalifikovanim učešćem;</p> <p>10) podatke o eksternom revizoru.</p> <p>Podaci o depozitaru moraju da sadrže:</p> <p>1) naziv i sedište depozitara, broj rešenja o davanju dozvole za obavljanje poslova depozitara, opis poslova i potencijalnih sukoba interesa koji iz toga mogu proizići;</p> <p>2) opis poslova iz člana 101. stav 1. ovog zakona koje je depozitar delegirao na druge kreditne institucije i spisak tih kreditnih institucija, te potencijalne sukobe interesa koji iz delegiranja mogu proizići.</p> | | | |
| ANNEX II | Functions included in the activity of collective portfolio management | 6.3 | <p>Upravljanje UCITS fondom obuhvata:</p> <p>1) upravljanje ulaganjima, odnosno upravljanje imovinom i upravljanje rizicima;</p> <p>2) vršenje sledećih administrativnih poslova i aktivnosti:</p> <p>(1) pravne i računovodstvene usluge u vezi sa upravljanjem UCITS fondom,</p> <p>(2) upiti klijenata,</p> <p>(3) vrednovanje i određivanje cena (uključujući povraćaj poreza),</p> <p>(4) praćenje usklađenosti sa propisima,</p> <p>(5) vođenje registra imalaca investicionih jedinica (u daljem tekstu:</p> | PU | | |

| | | | | | | |
|-----------|---|--|--|----|---------------|--|
| | | | <p>egistar investicionih jedinica),</p> <p>(6) raspodela prihoda,</p> <p>(7) izdavanje i otkup investicionih jedinica,</p> <p>(8) ispunjavanje ugovornih obaveza (uključujući dostavljanje potvrda),</p> <p>(9) vođenje evidencija; i</p> <p>3) stavljanje na tržište, odnosno ponudu i distribuciju investicionih jedinica.</p> | | | |
| ANNEX III | <p>Part A Repealed Directive with list of its successive amendments</p> <p>Part B List of time limits for transposition into national law and application</p> | | | NP | Opšta odredba | |
| ANNEX IV | Correlation table | | | NP | Opšta odredba | |